# BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1976-1977

## Begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1977.

INHOUDSOPGAVE.


Bladz.

Ontwerp van wet . . . . . 3

WETSTABEL.

Titel I. — Lopende uitgaven :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven « Buitenlandse Zaken » van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking . . . . 8

Sectie 02. — Kabinetsuitgaven « Ontwikkelingssamenwerking » van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking 8

Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel . . . . . 10

Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel 10

Sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking . . . . 18

Sectie 33. — Wetenschapsbeleid . . . . . 26

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven « Buitenlandse Zaken » van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking . . . . 28

Sectie 02. — Kabinetsuitgaven « Ontwikkelingssamenwerking » van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking 28

Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel . . . . . 28

Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel 28

Sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking . . . . 30

Titel IV. — Afzonderlijke sectie :

I. — Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel 34

II. — Sector Ontwikkelingssamenwerking . . . . . 36


R. A 10578



# SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1976-1977

## Budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1977.

INDEX.


Pages

Projet de loi . . . . . 3

TABLEAU DE LA LOI.

Titre I. — Dépenses courantes :

Section 01. — Dépenses du Cabinet « Affaires étrangères » du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement . . . 9

Section 02. — Dépenses du Cabinet « Coopération au Développement » du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement . . . . . 9

Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur . . . . . 11

Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur . 11

Section 32. — Coopération au Développement . . . 19

Section 33. — Politique scientifique . . . . . 27

Titre II. — Dépenses de capital :

Section 01. — Dépenses du Cabinet « Affaires étrangères » du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement . . . 29

Section 02. — Dépenses du Cabinet « Coopération au Développement » du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement . . . . . 29

Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur . . . . . 29

Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur . 29

Section 32. — Coopération au Développement . . . 31

Titre IV. — Section particulière :

I. — Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur . 35

II. — Secteur Coopération au Développement . . . 37


R. A 10578

Bladz.

## VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Titel I. — Lopende uitgaven:

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven « Buitenlandse Zaken » van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking . . . . 39

Sectie 02. — Kabinetsuitgaven « Ontwikkelingssamenwerking » van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking 42

Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel . . . . . 46

Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel 49

Sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking . . . . 69

Sectie 33. — Wetenschapsbeleid . . . . . 87

Titel II. — Kapitaaluitgaven:

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven « Buitenlandse Zaken » van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking . . . . 88

Sectie 02. — Kabinetsuitgaven « Ontwikkelingssamenwerking » van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking 88

Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel . . . . . 89

Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel 89

Sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking . . . . 92

Titel IV. — Afzonderlijke sectie:

I. — Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel 99

II. — Sector Ontwikkelingssamenwerking . . . . . 105

Bijlagen:

I. — Synthetische tabel der personeelsformatie, -bezetting en -uitgaven (Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel) . . . . . 108

II. — Synthetische tabel der personeelsformatie, -bezetting en -uitgaven (Ontwikkelingssamenwerking) . . . 111

III. — Tabel houdende het ontwerp van bestemming der winsten van de Nationale Loterij . . . . . 112

IV. — Begrotingsvooruitzichten van volgende instellingen van openbaar nut:

1. Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel (*)

2. Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (*)

(*) Deze bijlagen zullen later worden rondgedeeld.

Pages

## PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Titre I. — Dépenses courantes:

Section 01. — Dépenses du Cabinet « Affaires étrangères » du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement . . . 39

Section 02. — Dépenses du Cabinet « Coopération au Développement » du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement . . . . . 42

Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur . . . . . 46

Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur . 49

Section 32. — Coopération au Développement . . . 69

Section 33. — Politique scientifique . . . . . 87

Titre II. — Dépenses de capital:

Section 01. — Dépenses du Cabinet « Affaires étrangères » du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement . . . 88

Section 02. — Dépenses du Cabinet « Coopération au Développement » du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement . . . . . 88

Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur . . . . . 89

Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur . 89

Section 32. — Coopération au Développement . . . 92

Titre IV. — Section particulière:

I. — Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur . 99

II. — Secteur Coopération au Développement . . . 105

Annexes:

I. — Tableau synthétique des cadres, des effectifs et des dépenses de personnel (Affaires étrangères et Commerce extérieur) . . . . . 108

II. — Tableau synthétique des cadres, des effectifs et des dépenses de personnel (Coopération au Développement) . . . . . 111

III. — Tableau contenant le projet d'affectation des bénéfices de la Loterie Nationale . . . . . 112

IV. — Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public suivants:

1. Office belge du Commerce extérieur (*)

2. Office de Sécurité sociale d'outre-mer (*)

(*) Ces annexes seront distribuées ultérieurement.

## ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,* ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking, van Onze Minister van Buitenlandse Handel, van Onze Staatssecretaris voor Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

### KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN (TITEL I) EN DE KAPITAALUITGAVEN (TITEL II).

ARTIKEL 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1977 worden kredieten geopend ten bedrage van :

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

*A tous, présents et à venir,* SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement, de Notre Ministre du Commerce extérieur, de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

### CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES (TITRE I) ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL (TITRE II).

ARTICLE 1er.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement afférentes à l'année budgétaire 1977 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| | Niet gesplitste kredieten — *Crédits non dissociés* | Gesplitste kredieten — *Crédits dissociés* | | |
|---|---|---|---|---|
| | | Vastleggings-kredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnancerings-kredieten — *Crédits d'ordonnancement* | |
| Lopende uitgaven (Titel I) . . . . . | 11 924,6 | — | — | Dépenses courantes (Titre I). |
| Kapitaaluitgaven (Titel II) . . . . . | 2 968,6 | 1 277,0 | 960,6 | Dépenses de capital (Titre II). |
| Totaal | 14 893,2 | 1 277,0 | 960,6 | Total. |

Die kredieten worden opgesomd onder de titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Ces crédits sont énumérés aux titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

### BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN.

ART. 2.

Gezien het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15

### DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES.

ART. 2.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour

van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 250 000 frank die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpgelden en uitgaven van sociale aard.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen, onder het personeel van het Departement van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking opgericht.

ART. 3.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 15 000 frank niet te boven gaan.

ART. 4.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, kunnen geldvoorschotten, tot een maximumbedrag van 50 000 000 frank elk, toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van studie- en stagebeurzen.

De buitengewone rekenplichtige van het Departement wordt gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 25 000 frank niet te boven gaan.

ART. 5.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de in het buitenland tewerkgestelde buitengewone rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking. Deze buitengewone rekenplichtigen worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 50 000 frank niet te boven gaan, tenzij voorafgaandelijke toelating van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking of zijn afgevaardigden.

ART. 6.

Bij afwijking van artikel 17 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, gebeurt de betaling van de geboortetoelagen, van de vergoedingen voor begrafeniskosten, van de toelagen voor bijkomende en onregelmatige prestaties en van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen overeenkomstig de regelen, bepaald in artikel 23 van dezelfde wet.

des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 250 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et des dépenses à caractère social.

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Département des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement.

ART. 3.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 15 000 francs.

ART. 4.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 50 000 000 de francs chacune, peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des bourses d'études et de stages.

Au moyen de ces avances, le comptable extraordinaire du Département est autorisé à payer des créances ne dépassant pas 25 000 francs.

ART. 5.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de la Coopération au Développement exerçant à l'étranger. Au moyen de ces avances, ces comptables extraordinaires sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 50 000 francs, sauf autorisation préalable du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement ou de ses délégués.

ART. 6.

Par dérogation à l'article 17 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le paiement des allocations de naissance, des indemnités pour frais funéraires, des allocations pour prestations supplémentaires et irrégulières et de l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux, s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la même loi.

ART. 7.

Binnen de perken van de toegestane kredietopeningen, mogen fondsen ter beschikking gesteld worden van de rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking die hun ambt in het buitenland uitoefenen, om hen te veroorloven de nodige uitgaven, beperkt tot de doeleinden vermeld in deze begroting, te doen.

Jaarlijks zullen deze verrichtingen verantwoord worden.

ART. 8.

De Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking is gemachtigd de bedragen, door de Regeringen van de bijgestane landen gestort als tussenkomst in de kosten van de te hunner beschikking gestelde Belgische technici, te besteden aan uitgaven voor samenwerking met personeel en bijstand, ten bate van de ontwikkelingslanden waaraan de Belgische Regering technische bijstand met personeel verleent. De plaatselijke rekenplichtigen die deze ontvangsten zullen innen mogen ze aanwenden om de uitgaven waarover het gaat, te doen in de voorwaarden voorzien door vorig artikel.

ART. 9.

De provisionele kredieten ingeschreven onder de artikelen 01.01 van secties 31 en 32 van titel I van deze begroting mogen volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikelen van dezelfde titel door middel van een koninklijk besluit.

BIJZONDERE BEPALINGEN
BETREFFENDE DE KAPITAALUITGAVEN.

ART. 10.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet gesplitste kredieten ingeschreven onder de hoofdstukken V, VI en VIII van titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

ART. 11.

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 2 916 800 000 frank voor de ontvangsten en op 3 157 100 000 frank voor de uitgaven.

ART. 7.

Dans la limite des ouvertures de crédits accordées, des fonds peuvent être mis à la disposition des comptables de la Coopération au Développement exerçant à l'étranger, pour leur permettre d'y effectuer les dépenses nécessaires et limitées aux objets mentionnés dans le présent budget.

Il sera rendu compte annuellement de ces opérations.

ART. 8.

Le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement est autorisé à affecter à des dépenses de coopération en personnel et d'assistance en faveur des pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge apporte une coopération technique en personnel, les sommes versées par les Gouvernements des pays assistés, à titre d'intervention dans le coût des techniciens belges mis à leur disposition. Les comptables locaux qui percevront ces recettes peuvent les utiliser pour effectuer les dépenses dont il s'agit dans les conditions prévues par l'article précédent.

ART. 9.

Les crédits provisionnels inscrits aux articles 01.01 des sections 31 et 32 du titre I du présent budget peuvent être répartis, selon les besoins, par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même titre.

DISPOSITIONS PARTICULIERES
RELATIVES AUX DEPENSES DE CAPITAL.

ART. 10.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous les chapitres V, VI et VIII du titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

ART. 11.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 2 916 800 000 francs pour les recettes et à 3 157 100 000 francs pour les dépenses.

ART. 12.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

ART. 13.

De uitgaven aan te rekenen ten laste van artikel 66.03.A. « Nettostortingen van de Nationale Loterij bestemd tot het financieren van programma's van hulp aan de ontwikkelingslanden » mogen, welk het bedrag ervan ook weze, uitgevoerd worden door middel van ordonnanties van kredietopening.

ART. 14.

Worden toegelaten ten laste van artikel 60.01.A « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie », vastleggingen ten belope van 2 900 000 000 frank.

ART. 15.

Worden toegelaten ten laste van artikel 60.02.A « Fonds van de Buitenlandse Handel », vastleggingen ten belope van 265 000 000 frank.

Gegeven te Brussel, 7 oktober 1976.

BOUDEWIJN.

ART. 12.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et les comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

ART. 13.

Les dépenses à imputer à charge de l'article 66.03.A « Versements nets de la Loterie nationale affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement » peuvent, quel qu'en soit le montant, être effectuées au moyen d'ordonnances d'ouverture de crédit.

ART. 14.

Sont autorisés, à charge de l'article 60.01.A « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale », des engagements à concurrence de 2 900 000 000 de francs.

ART. 15.

Sont autorisés, à charge de l'article 60.02.A « Fonds du Commerce extérieur », des engagements à concurrence de 265 000 000 de francs.

Donné à Bruxelles, le 7 octobre 1976.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

*De Eerste Minister,*

L. TINDEMANS.

*De Minister van Financiën,*

W. DE CLERCQ.

*De Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking,*

R. VAN ELSLANDE.

*De Minister van Buitenlandse Handel,*

M. TOUSSAINT.

*De Staatssecretaris voor Begroting,*

G. GEENS.

Par le Roi :

*Le Premier Ministre,*

L. TINDEMANS.

*Le Ministre des Finances,*

W. DE CLERCQ.

*Le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement,*

R. VAN ELSLANDE.

*Le Ministre du Commerce extérieur,*

M. TOUSSAINT.

*Le Secrétaire d'Etat au Budget,*

G. GEENS.

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN. (In miljoenen franken)

| Art. | TEKSTEN | NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES* |
|---|---|---|

SECTIE 01.

KABINETSUITGAVEN «BUITENLANDSE ZAKEN» VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*

| | | |
|---|---|---|
| 11.01 | Jaarwedde en representatiekosten van de Minister | 1,6 |
| 11.02 | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet | 15,1 |
| | Totaal voor § 1 | 16,7 |

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

| | | |
|---|---|---|
| 12.06 | Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen | 3,4 |
| 12.07 | Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (*pro memorie*) | — |
| 12.19 | Werkingskosten van het Kabinet | 9,4 |
| | Totaal voor § 2 | 12,8 |
| | Totaal voor hoofdstuk I | 29,5 |
| | Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven «Buitenlandse Zaken» van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking | 29,5 |

SECTIE 02.

KABINETSUITGAVEN «ONTWIKKELINGSSAMENWERKING» VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*

| | | |
|---|---|---|
| 11.02 | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet | 6,7 |
| | Totaal voor § 1 | 6,7 |

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

| | | |
|---|---|---|
| 12.06 | Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen | 1,8 |

(En millions de francs) TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

| GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES | | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|
| Vastleggings-kredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnancerings-kredieten — *Crédits d'ordonnancement* | | |
| | | SECTION 01. | |
| | | DEPENSES DU CABINET «AFFAIRES ETRANGERES» DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT. | |
| | | CHAPITRE I. | |
| | | DEPENSES DE CONSOMMATION. | |
| | | (Dépenses courantes pour biens et services.) | |
| | | § 1. — *Salaires et charges sociales.* | |
| — | — | Traitement et frais de représentation du Ministre . . . . . | 11.01 |
| — | — | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet . . . . . | 11.02 |
| — | — | Total pour le § 1. | |
| | | § 2. — *Achats de biens non durables et de services.* | |
| — | — | Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments. | 12.06 |
| — | — | Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (*pour mémoire*). | 12.07 |
| — | — | Frais de fonctionnement du Cabinet . . . . . | 12.19 |
| — | — | Total pour le § 2. | |
| — | — | Total pour le chapitre I. | |
| — | — | Total pour la section 01. — Dépenses du Cabinet «Affaires étrangères» du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement. | |
| | | SECTION 02. | |
| | | DEPENSES DU CABINET «COOPERATION AU DEVELOPPEMENT» DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT. | |
| | | CHAPITRE I. | |
| | | DEPENSES DE CONSOMMATION. | |
| | | (Dépenses courantes pour biens et services.) | |
| | | § 1. — *Salaires et charges sociales.* | |
| — | — | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet. . . . . | 11.02 |
| — | — | Total pour le § 1. | |
| | | § 2. — *Achats de biens non durables et de services.* | |
| — | — | Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments. | 12.06 |

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN. (In miljoenen franken)

| Art. | TEKSTEN | NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES* |
|---|---|---|
| 12.07 | Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (*pro memorie*) | — |
| 12.19 | Werkingskosten van het Kabinet | 4,6 |
| | Totaal voor § 2 | 6,4 |
| | Totaal voor hoofdstuk I | 13,1 |
| | Totaal voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven «Ontwikkelingssamenwerking» van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking | 13,1 |

SECTIE 03.

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*

| | | |
|---|---|---|
| 11.01 | Jaarwedde en representatiekosten van de Minister | 1,5 |
| 11.02 | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet | 13,6 |
| | Totaal voor § 1 | 15,1 |

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

| | | |
|---|---|---|
| 12.06 | Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen | 2,0 |
| 12.07 | Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (*pro memorie*) | — |
| 12.19 | Werkingskosten van het Kabinet | 9,4 |
| | Totaal voor § 2 | 11,4 |
| | Totaal voor hoofdstuk I | 26,5 |
| | Totaal voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel | 26,5 |

SECTIE 31.

BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*

11.03 Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen, alsook de postvergoedingen, de vergoe-

(En millions de francs) TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

| GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES | | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|
| Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement | Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement | | |
| — | — | Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (*pour mémoire*). | 12.07 |
| — | — | Frais de fonctionnement du Cabinet. . . . . | 12.19 |
| — | — | Total pour le § 2. | |
| — | — | Total pour le chapitre I. | |
| — | — | Total pour la section 02. — Dépenses du Cabinet «Coopération au Développement» du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement. | |

SECTION 03.

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. — *Salaires et charges sociales.*

| | | | |
|---|---|---|---|
| — | — | Traitement et frais de représentation du Ministre. . . . . | 11.01 |
| — | — | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet . . . . . | 11.02 |
| — | — | Total pour le § 1. | |

§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*

| | | | |
|---|---|---|---|
| — | — | Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments. | 12.06 |
| — | — | Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (*pour mémoire*). | 12.07 |
| — | — | Frais de fonctionnement du Cabinet. . . . . | 12.19 |
| — | — | Total pour le § 2. | |
| — | — | Total pour le chapitre I. | |
| — | — | Total pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur. | |

SECTION 31.

AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. — *Salaires et charges sociales.*

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les indemnités de poste, de gérance, d'installation, etc., | 11.03 |

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN. (In miljoenen franken)

| Art. | TEKSTEN | NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES* | |
|---|---|---|---|
| | **dingen voor ambtswaarneming, voor installatie, enz., van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, van de toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten en de premies voor de verzekering «Gezondheidszorgen» af te sluiten door de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking) :** | | |
| | 1. Hoofdbestuur . . . . . | *488,7* | |
| | 2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties. | *1 754,4* | |
| | | | 2 243,1 |
| 11.04 | **Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel** . . . . . | | 5,8 |
| 11.05 | **Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen** . (Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet worden gebracht van een bijzondere rekening, geopend op Titel IV — Afzonderlijke Sectie, Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.) | | 1,5 |
| | **Totaal voor § 1** . . . . | | 2 250,4 |
| | § 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.* | | |
| 12.01 | **Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :** | | |
| | 1. Hoofdbestuur . . . . . | *17,4* | |
| | 2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties. | *1,8* | |
| | | | 19,2 |
| 12.02 | **Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven** . . . . | | 47,0 |
| 12.03 | **Leveringen van goederen en diensten : bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven :** | | |
| | 2. Hoofdbestuur . . . . . | *122,0* | |
| | 4. Voorlichting, dokumentatie en culturele expansie (met inbegrip van de kosten van drukwerken, inbindingen en benodigdheden) . . . . . | *39,0* | |
| | | | 161,0 |
| 12.04 | **Huur van mechanografische installaties** . . . . . | | 1,5 |
| 12.05 | **Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :** | | |
| | 1. Hoofdbestuur en carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij (de verplaatsingskosten van de agenten van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij worden, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld) . . . . . | | 100,2 |
| 12.06 | **Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen :** | | |
| | 1. Hoofdbestuur . . . . . | *70,4* | |
| | 2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (met inbegrip van de retributies.) . . . . . | *107,0* | |
| | | | 177,4 |
| 12.07 | **Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor de inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :** | | |
| | 1. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, materieel, verhuizing, allerhande kosten, enz. . . . . | *7,9* | |
| | 2. Diverse kosten in verband met de inrichting van het Egmontpaleis . . . . . | *2,0* | |
| | 3. Diverse kosten voortvloeiend uit het in gebruik nemen van het Stuyvenbergkasteel, het domein van het Hertoginnendal en de Priorij (organisatie van conferenties, beheer, benodigdheden, werken, prestaties van derden, toezicht, enz.) . . . . . | *2,9* | |
| | | | 12,8 |
| | **Totaal van de artikels 12.01 tot 12.07.** | | 519,1 |

(En millions de francs) TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

| GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES: Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement | Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|
| | | **du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie, les allocations à des agents consulaires non rétribués et les primes de l'assurance « Soins de santé » à souscrire par le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement) :** | |
| — | — | 1. Administration centrale. | |
| — | — | 2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales. | |
| — | — | **Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.** . . . . . | 11.04 |
| — | — | **Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.** . . . . . (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV — Section particulière, Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.) | 11.05 |
| — | — | **Total pour le § 1.** | |
| | | *§ 2. — Achats de biens non durables et de services.* | |
| | | **Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers :** | 12.01 |
| — | — | 1. Administration centrale. | |
| — | — | 2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales. | |
| — | — | **Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien.** . . . | 12.02 |
| | | **Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration :** | 12.03 |
| — | — | 2. Administration centrale. | |
| — | — | 4. Information, documentation et expansion culturelle (y compris les frais d'impression, de reliures et de fournitures.) | |
| — | — | **Location d'installations mécanographiques** . . . . . | 12.04 |
| | | **Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :** | 12.05 |
| — | — | 1. Administration centrale et carrières du Service extérieur et de Chancellerie (les frais de déplacement des agents des carrières du Service extérieur et de Chancellerie sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel). | |
| | | **Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments :** | 12.06 |
| — | — | 1. Administration centrale. | |
| — | — | 2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales (y compris les redevances.) | |
| | | **Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :** | 12.07 |
| — | — | 1. Remise en état des locaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, déménagement, frais divers, etc. | |
| — | — | 2. Frais divers résultant de l'aménagement du Palais d'Egmont. | |
| — | — | 3. Frais divers inhérents à l'occupation du Château du Stuyvenberg, du domaine du Val Duchesse et du Prieuré (organisation de conférences, gestion, fournitures, travaux, prestations de tiers, surveillance, etc.). | |
| — | — | **Total des articles 12.01 à 12.07.** | |

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN. (In miljoenen franken)

| Art. | TEKSTEN | NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES* |
|---|---|---|
| 12.20 | Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten en der vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.2, 12.06.2 en 74.01) | 240,0 |
| 12.21 | Emigratie in het kader van de Intergouvernementele Commissie voor Europese Migratie (I.C.E.M.) en herklassering van de kolonisten (met inbegrip van de reiskosten) | 2,8 |
| 12.22 | Geneeskundig Centrum : werkingsuitgaven (erelonen van geneesheren, benodigdheden, enz.) | 10,0 |
| 12.23 | Leveringen en werken met betrekking tot het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen | 0,2 |
| 12.24 | Geheime fondsen | 1,0 |
| 12.25 | Aankoop van eretekens voor ridderorden | 1,4 |
| 12.26 | Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland | 17,0 |
| 12.27 | Kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 15, 46, 47 en 103 van de samengeordende wetten met betrekking tot de militie, de aanwerving en de dienstplicht (medische onderzoeken en vervoer) | 1,5 |
| 12.29 | Inrichtings-, onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, eigendom van de Staat en gehuurd door de Staat | 32,6 |
| 12.30 | Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend aan personeelsleden van het Bestuur van Afrika | 0,3 |
| 12.33 | Achterstallige schuldvorderingen betreffende de werkingskosten van de diplomatieke en consulaire posten en van de vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.2, 12.06.2 en 74.01) | 4,0 |
| 12.34 | Vergoedingen voor allerhande opdrachten. — Werkingskosten van de conferenties georganiseerd door het Departement of door erkende internationale of private organismen (benodigdheden, werken, prestaties van derden, receptiekosten veroorzaakt door de organisatie van conferenties, enz.). (De tegemoetkoming in de werkingskosten van de conferenties georganiseerd door private organismen wordt, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld.) | 28,5 |
| 12.35 | Kosten inherent met de officiële reizen naar het buitenland van onze Vorsten | 15,0 |
| | **Totaal voor § 2** | 873,4 |
| | **Totaal voor hoofdstuk I** | 3 123,8 |

## HOOFDSTUK III.

## INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

### Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

| | | |
|---|---|---|
| 33.01 | Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden. | 0,3 |
| 33.02 | Voorlopige ondersteuning aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, eventuele kosten van repatriëring, eventuele begrafeniskosten ter plaatse van Belgen overleden in het buitenland. | 4,0 |
| 33.03 | Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatie en de culturele expansie : 1. Tegemoetkomingen aan voordrachtgevers, kunstenaars en artistieke Belgische groeperingen, enz., die in het buitenland optreden en uitgaven door de diplomatieke zendingen en consulaire posten gedaan met het oog op het verzekeren van een zekere culturele aanwezigheid van België binnen hun rechtsgebied | 6,5 |
| 33.04 | Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961, 3 april 1964, 26 maart 1968 en 22 juli 1969 houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van Afrika, van het onderwijs en van de parastatale of de daarmede gelijkgestelde sector evenals van het gewezen personeel van de Samenwerking (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) | 26,0 |

(En millions de francs) TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

| GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES: Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement | Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|
| — | — | Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.2, 12.06.2 et 74.01). | 12.20 |
| — | — | Emigration dans le cadre du Comité Intergouvernemental pour les Migrations Européennes (C.I.M.E.) et reclassement des colons (y compris les frais de voyage). | 12.21 |
| — | — | Centre médical : dépenses de fonctionnement (honoraires de médecins, fournitures, etc.) . . . . | 12.22 |
| — | — | Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontières du Royaume. . | 12.23 |
| — | — | Fonds secrets . . . . . | 12.24 |
| — | — | Achat de bijoux d'ordres de chevalerie . . . . . | 12.25 |
| — | — | Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger . . . . . | 12.26 |
| — | — | Frais résultant de l'application des articles 15, 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice, le recrutement et les obligations de service (examens médicaux et transport). | 12.27 |
| — | — | Travaux d'aménagement, d'entretien et de réparation des immeubles, propriété de l'Etat et loués par lui. | 12.29 |
| — | — | Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés aux agents de l'Administration d'Afrique. | 12.30 |
| — | — | Créances arriérées relatives aux frais de fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.2, 12.06.2 et 74.01). | 12.33 |
| — | — | Indemnités pour missions diverses. — Frais de fonctionnement des conférences organisées par le Département ou par des organismes internationaux reconnus ou par des organismes privés (fournitures, travaux, prestations de tiers, frais de réception engendrés par l'organisation de conférences, etc.). (L'intervention dans les frais de fonctionnement des conférences organisées par des organismes privés est déterminée, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.) | 12.34 |
| | | Frais inhérents aux voyages officiels de nos Souverains à l'étranger . . . . . | 12.35 |
| — | — | Total pour le § 2. | |
| — | — | Total pour le chapitre I. | |

## CHAPITRE III.

## TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

### Transferts de revenus aux ménages.

| | | | |
|---|---|---|---|
| — | — | Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés. | 33.01 |
| — | — | Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, frais éventuels de rapatriement, frais éventuels d'inhumation sur place de Belges décédés à l'étranger. | 33.02 |
| — | — | Subventions relatives à l'information, à la documentation et à l'expansion culturelle : 1. Subventions à des conférenciers, artistes, groupes artistiques belges, etc., qui se produisent à l'étranger et dépenses exposées par les missions diplomatiques et les postes consulaires en vue d'assurer une présence culturelle belge sur le territoire de leur juridiction. | 33.03 |
| — | — | Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961, 3 avril 1964, 26 mars 1968 et 22 juillet 1969 portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Afrique, de l'enseignement et du secteur parastatal ou assimilé ainsi que de l'ancien personnel de la Coopération (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures). | 33.04 |

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN. (In miljoenen franken)

| Art. | TEKSTEN | NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES* |
|---|---|---|
| 33.05 | Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z. krachtens het koninklijk besluit van 6 augustus 1962, waarbij zekere categorieën van personen die hun beroepsbedrijvigheid hetzij in Kongo, hetzij in Ruanda-Urundi, hebben uitgeoefend, worden vrijgesteld van de voorwaarden tot toelating tot de werkloosheidsverzekering en de ziekte- en invaliditeitsverzekering. . . . . | 0,4 |
| 33.07 | Hulp ten voordele van personeelsleden en gewezen personeelsleden van het Bestuur van Afrika of van hun familie . . . . . | 0,7 |
| 33.09 | Toelagen aan instellingen van Belgisch recht, die de organisatie van het onthaal der ambtenaren en agenten van de in België gevestigde internationale organismen tot doel hebben. . . . . | 0,3 |
| 33.10 | Aanwerving onder contract van deskundigen bestemd om hun functies uit te oefenen bij de samenwerkende vennootschappen in Latijns-Amerika aan dewelke België bijstand verleent. — Uitgaven slaande op deze bijstand (koninklijk besluit van 20 november 1968). . . . . | 1,7 |
| 33.11 | Stijving van het fonds opgericht in uitvoering van artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 houdende ratificatie van het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre houdende regeling van de vergoeding van gezaïriseerde goederen die hebben toebehoord aan Belgische onderdanen en van de daarop betrekking hebbende uitwisselingen van brieven en bestemd tot uitvoering van artikel 4, 3de alinea, van dit Protocol . . . . . | 114,0 |
| 33.12 | Stijving van het compensatiefonds opgericht in uitvoering van het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre voortspruitend uit een uitwisseling van brieven van 28 maart 1976, volgens de termen van hetwelk de bedragen verschuldigd door België aan Zaïre ingevolge zijn verbintenis ten voordele van de oud-strijders van de oorlog 1914-1918 en van de invaliden van de oorlog 1940-1945, zullen aangewend worden, tot het gepaste bedrag voor de aanzuivering van de huren verschuldigd door de openbare Zaïrese autoriteiten aan Belgische onderhorigen . . . . . | 37,7 |
| | Totaal voor de artikelen 33 . . . . | 191,6 |
| | **Inkomensoverdrachten aan het buitenland.** | |
| 34.01 | Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen. . . . . | 113,0 |
| 34.02 | Toelagen aan internationale organismen of verenigingen. . . . . | 3,5 |
| 34.03 | Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen . . . . . | 353,4 |
| 34.07 | Toelagen aan Belgische liefdadigheidsgestichten en aan verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht . . . . . | 1,0 |
| 34.12 | Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde landen, slachtoffers van aardbevingen, overstromingen, enz. (de uitgaven van die aard moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd) . . . . . | 3,0 |
| 34.14 | Deelneming in de kostprijs van de inhuring door de Staat van onroerende goederen bestemd om ter beschikking van de Europese Gemeenschap te worden gesteld, en in alle andere daarmede verband houdende kosten zijnde de door dit internationaal organisme niet gedekte overblijvende lasten . . . . . | 245,0 |
| 34.16 | Vergoedingen door de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking, toegekend aan de buitenlandse Staten als schadeloosstelling der verwoestingen aangebracht aan de installaties van hun diplomatieke of consulaire zendingen ter gelegenheid van vijandige manifestaties gericht tegen deze Staten . . . . . | 0,5 |
| 34.17 | Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake bijzondere opleiding van onderhorigen van Zaïre, van Rwanda en van Burundi . . . . . | 29,5 |
| 34.18 | Aandeel in de werking van de Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen uit Palestina . . . . . | 9,0 |
| 34.19 | Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben. . . . | 11,0 |
| | Totaal voor de artikelen 34 . . . . . | 768,9 |
| | Totaal voor hoofdstuk III . . . . | 960,5 |

(En millions de francs) TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

| GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES | | LIBELLES | Art |
|---|---|---|---|
| Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement | Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement | | |
| | | Quote-part de l'Etat à l'O.N.S.S. en vertu de l'arrêté royal du 6 août 1962 dispensant certaines catégories de personnes ayant exercé leur activité professionnelle soit au Congo, soit au Ruanda-Urundi, des conditions d'admission à l'assurance chômage et à l'assurance maladie-invalidité. | 33.05 |
| — | — | Secours en faveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique ou de leur famille . . . | 33.07 |
| — | — | Subventions à des organismes de droit belge dont l'objectif est d'organiser l'accueil de fonctionnaires et d'agents appartenant à des organisations internationales établies en Belgique. | 33.09 |
| — | — | Recrutement sous contrat d'experts destinés à exercer leurs fonctions auprès des coopératives installées en Amérique latine, auxquelles la Belgique accorde son assistance. — Dépenses afférentes à cette assistance (arrêté royal du 20 novembre 1968). | 33.10 |
| — | — | Alimentation du fonds constitué en application de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et de l'échange de lettres y relatives et destiné à l'exécution de l'article 4, 3e alinéa, de ce Protocole. | 33.11 |
| — | — | Alimentation du fonds de compensation constitué en exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre résulté d'un échange de lettres datées du 28 mars 1976, aux termes duquel les montants dus par la Belgique au Zaïre suite à son engagement en faveur des anciens combattants de la guerre 1914-1918 et des invalides de la guerre 1940-1945, seront affectés, à due concurrence, à l'apurement des loyers dus par les autorités publiques zaïroises à des ressortissants belges. | 33.12 |
| — | — | Total pour les articles 33. | |
| | | Transferts de revenus à l'étranger. | |
| — | — | Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays. . . . . | 34.01 |
| — | — | Subsides à des organismes ou associations internationales. . . . . | 34.02 |
| — | — | Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays. . . . . | 34.03 |
| — | — | Subsides à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers. | 34.07 |
| — | — | Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de pays étrangers, victimes de séismes, inondations, etc. (les dépenses de cette nature doivent être approuvées préalablement par le Conseil des Ministres). | 34.12 |
| — | — | Participation dans le coût de la location par l'Etat de biens immobiliers destinés à être mis à la disposition de la Communauté européenne et dans tous les autres frais subsidiaires représentant les charges résiduelles non couvertes par cette organisation internationale. | 34.14 |
| — | — | Indemnités accordées aux Etats étrangers par le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement au titre de réparation de dommages causés aux installations de leurs missions diplomatiques ou consulaires à l'occasion de manifestations d'hostilité contre ces Etats. | 34.16 |
| — | — | Dépenses relatives à la coopération en matière de formation spéciale de ressortissants du Zaïre, du Rwanda et du Burundi. | 34.17 |
| — | — | Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine. . . . . | 34.18 |
| — | — | Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés. . . . . | 34.19 |
| — | — | Total pour les articles 34. | |
| — | — | Total pour le chapitre III. | |

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN. (In miljoenen franken)

| Art. | TEKSTEN | NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES* |
|---|---|---|
| | HOOFDSTUK IV. | |
| | INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID. | |
| | Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. | |
| 41.01 | Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, met inbegrip van de toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van dit organisme . . . . . | 500,0 |
| 41.02 | Fonds van de Buitenlandse Handel . . . . . | 140,0 |
| 41.03 | Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie (I.N.B.E.L.). . . . . | 35,7 |
| 41.04 | Aandeel in de functioneringskosten van het Nationaal Geografisch Instituut . . . . . | 9,2 |
| | Totaal voor hoofdstuk IV . . . . | 684, 9 |
| | HOOFDSTUK 01. | |
| | DIVERSEN. | |
| | Niet economisch verdeeld. | |
| 01.01 | Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie . . . . . | 44,9 |
| | Totaal voor hoofdstuk 01 . . . . | 44,9 |
| | Totaal voor sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel . . . . . | 4 814,1 |
| | SECTIE 32. | |
| | ONTWIKKELINGSSAMENWERKING. | |
| | HOOFDSTUK I. | |
| | CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN. | |
| | (Lopende uitgaven voor goederen en diensten.) | |
| | § 1. — *Lonen en sociale lasten.* | |
| 11.03 | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) : | |
| | 1. Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking . . . . . | 226,4 |
| 11.04 | Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel . . . . . | 0,6 |
| | Totaal voor § 1 . . . . | 227,0 |
| | § 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.* | |
| 12.01 | Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden . . . . . | 12,0 |
| 12.02 | Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven . . . . | 19,8 |
| 12.03 | Leveringen van goederen en diensten : bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven . . . . . | 13,7 |
| 12.04 | Huur van mechanografische installaties . . . . . | 7,0 |

(En millions de francs) TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

| GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES | | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|
| Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement | Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement | | |
| | | CHAPITRE IV. | |
| | | TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC. | |
| | | Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise. | |
| — | — | Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, y compris l'allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat belge de mettre des locaux à la disposition dudit organisme. | 41.01 |
| — | — | Fonds du Commerce extérieur . . . . . | 41.02 |
| — | — | Subside à l'Institut belge d'Information et de Documentation (I.N.B.E.L.). . . . . | 41.03 |
| — | — | Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut national géographique . . . . . | 41.04 |
| — | — | Total pour le chapitre IV. | |
| | | CHAPITRE 01. | |
| | | DIVERS. | |
| | | Non réparti économiquement. | |
| — | — | Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale. | 01.01 |
| — | — | Total pour le chapitre 01. | |
| — | — | Total pour la section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur. | |
| | | SECTION 32. | |
| | | COOPERATION AU DEVELOPPEMENT. | |
| | | CHAPITRE I. | |
| | | DEPENSES DE CONSOMMATION. | |
| | | (Dépenses courantes pour biens et services.) | |
| | | § 1. — *Salaires et charges sociales.* | |
| | | Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) : | 11.03 |
| — | — | 1. Administration générale de la Coopération au Développement. | |
| — | — | Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat. . . . . | 11.04 |
| — | — | Total pour le § 1. | |
| | | § 2. — *Achats de biens non durables et de services.* | |
| — | — | Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. | 12.01 |
| — | — | Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien. . . | 12.02 |
| — | — | Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration. | 12.03 |
| — | — | Location d'installations mécanographiques. . . . . | 12.04 |

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN. (In miljoenen franken)

| Art. | TEKSTEN | NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES* |
|---|---|---|
| 12.05 | Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) . . . . . | 12,5 |
| 12.06 | Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen : 1. Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking . . . . . | 27,0 |
| 12.07 | Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) . . . . . | 1,5 |
| | Totaal van de artikelen 12.01 tot 12.07 . . . . | 93,5 |
| 12.22 | Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking : toelage voor de voorzitter. — Presentiegelden der leden. — Vertalingsonkosten voor verslagen en nota's. — Werkingsonkosten . . . . . | 0,6 |
| 12.26 | Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland . . . . . | 0,5 |
| 12.28 | Uitgaven van allerlei aard betreffende de informatie . . . . . | 11,0 |
| | Totaal voor § 2 . . . . | 105,6 |
| | Totaal voor hoofdstuk I . . . . . | 332,6 |

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

| | | |
|---|---|---|
| 33.02 | Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika . . . . . | 8,0 |
| 33.03 | Studiebeurzen en beurzen voor reizen in de ontwikkelingslanden toegekend aan professoren en studenten . . . . . | 0,5 |
| 33.09 | Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en bedienden gepleegde daden. . . . | 0,8 |
| 33.10 | Toelagen aan instellingen voor onderlinge hulpverlening en aan privé-organismen waarvan de activiteit gericht is op de ontwikkelingssamenwerking . . . . . | 1,0 |
| 33.11 | Toelagen bestemd voor het financieren van studies en navorsingswerk in verband met de ontwikkelingssamenwerking (*pro memorie*) . . . . . | — |
| 33.12 | Toelagen aan de niet-gouvernementele inrichtingen voor voorlichtingsactiviteiten betreffende de ontwikkelingssamenwerking . . . . . | 30,0 |
| | Totaal voor de artikelen 33 . . . . | 40,3 |

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

| | | |
|---|---|---|
| 34.01 | Bijdrage in het Programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (P.V.N.O.) . . . . . | 460,0 |
| 34.02 | Bijdrage van België in het programma van de O.V.N. in verband met de voeding in de wereld. . . | 42,0 |
| 34.03 | Bijdrage aan het Fonds van de Verenigde Naties voor de activiteiten in de ontwikkelingslanden inzake bevolking (F.V.N.V.B.) . . . . . | 30,0 |
| 34.04 | Bijdrage aan het «United Nations Institute for Training and Research» (U.N.I.T.A.R.) . . . . . | 3,5 |
| 34.05 | Vrijwillige bijdragen aan de affectatiefondsen en aan de bijzondere programma's van de internationale instellingen . . . . . | 130,0 |
| 34.06 | Uitgaven met betrekking tot de juniorexperts, geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties . . . . . | 250,0 |

(En millions de francs) TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

| GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES | | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|
| Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement | Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement | | |
| — | — | Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux). | 12.05 |
| — | — | Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments : 1. Administration générale de la Coopération au Développement. | 12.06 |
| — | — | Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.). | 12.07 |
| — | — | Total des articles 12.01 à 12.07. | |
| — | — | Conseil consultatif de la Coopération au Développement : allocation du président. — Jetons de présence des membres. — Frais de traduction des rapports et notes. — Frais de fonctionnement. | 12.22 |
| — | — | Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger. . . . . | 12.26 |
| — | — | Dépenses de toute nature relatives à l'information . . . . . | 12.28 |
| — | — | Total pour le § 2. | |
| — | — | Total pour le chapitre I. | |

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

| | | | |
|---|---|---|---|
| — | — | Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique. | 33.02 |
| — | — | Bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement, allouées à des professeurs et des étudiants. | 33.03 |
| — | — | Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés. | 33.09 |
| — | — | Subventions à des institutions d'entraide et à des organismes privés exerçant des activités de promotion de coopération au développement. | 33.10 |
| — | — | Subventions destinées au financement d'activités d'étude et de recherche en matière de coopération au développement (*pour mémoire*). | 33.11 |
| — | — | Subventions aux organisations non gouvernementales pour activités d'information concernant la coopération au développement. | 33.12 |
| — | — | Total pour les articles 33. | |

Transferts de revenus à l'étranger.

| | | | |
|---|---|---|---|
| — | — | Contribution au Programme des Nations Unies pour le Développement (P.N.U.D.) . . . . . | 34.01 |
| — | — | Quote-part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de l'O.N.U. . . . . | 34.02 |
| — | — | Contribution au Fonds des Nations Unies pour les activités dans les pays en voie de développement en matière de population (F.N.U.A.P.). | 34.03 |
| — | — | Contribution à l'« United Nations Institute for Training and Research » (U.N.I.T.A.R.). . . . . | 34.04 |
| — | — | Contributions volontaires aux fonds d'affectation et aux programmes spéciaux des organisations internationales. | 34.05 |
| — | — | Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts, mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique. | 34.06 |

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN. (In miljoenen franken)

| Art. | TEKSTEN | NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES* | |
|---|---|---|---|
| 34.07 | **Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel :** | | |
| | 1. Bezoldigingen, allerlei vergoedingen en toelagen, sociale lasten (inbegrepen de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel van de Belgische samenwerkingsmissies) . . . . . | *2 784,5* | |
| | 2. Reiskosten en kosten voor het vervoer van het reisgoed . . . . . | *112,3* | |
| | 3. Huisvestingskosten niet verhaalbaar door België op de bijgestane landen . . . . . | *0,8* | |
| | | | 2 897,6 |
| 34.08 | **Uitgaven voor de opleiding en de herscholing van de kandidaten tot en van de medewerkers aan samenwerkingsacties** . . . . . | | 6,8 |
| 34.09 | **Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid** . . . . . | | 26,0 |
| 34.10 | **Uitgaven met betrekking tot het Volontariaat Overzee** . . . . . | | 128,1 |
| 34.11 | **Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in België en in het buitenland, van studenten en stagiairs van ontwikkelingslanden :** | | |
| | 1. Beurstoelagen — Gezinsvergoedingen, uitrustings- en schoolvergoedingen — Kosten voor verzekering, geneeskundige verzorging en begrafenissen . . . . . | *337,0* | |
| | 2. Reisonkosten en vervoeronkosten van reisgoederen, verplaatsingsonkosten en -vergoedingen . . | *53,6* | |
| | 3. Onkosten voor de keuze, het onthaal, de voorlichting, seminaries, culturele en animatieprogramma's. — Taalcursussen, schoolgeld, inschrijvingsrechten op de cursussen en examens — Documentatie. . | *10,8* | |
| | 4. Onkosten slaande op overeenkomsten met derden en in verband met de opleiding van bursalen . | *29,1* | |
| | 5. Sociale en culturele hulp aan bursalen (studenten en stagiairs) uit ontwikkelingslanden . . . . | *50,0* | |
| | 6. Bezoldigingen, vervoer- en verblijfsonkosten van de stagemeesters, professors, docenten en voordrachtgevers . . . . . | *4,5* | |
| | | | 485,0 |
| 34.13 | **Tussenkomst in de bezoldigingen en in de sociale onkosten van het religieus personeel ingedeeld in de onderwijs- en de medische werkzaamheden in Zaïre, Rwanda en Burundi** (*pro memorie*) . . . | | — |
| 34.15 | **Studiereizen in België van personaliteiten uit landen die bijstand genieten en die in verband staan met ontwikkelings- of samenwerkingsproblemen** . . . . . (De ten laste genomen uitgaven worden, voor elk geval, door een ministerieel besluit vastgesteld. | | 0,5 |
| 34.16 | **Logistieke steun ten voordele van het personeel van de technische bijstand en gelijkaardige tussenkomsten gebonden aan de uitvoering van programma's van bijstand met personeel :** | | |
| | 1. Logistieke steun inzake voertuigen (met inbegrip van de uitgaven van de vorige begrotingsjaren) . . | *15,7* | |
| | 2. Herstellings- en onderhoudskosten der huisvestingen ter beschikking gesteld van het samenwerkingspersoneel in Zaïre, Rwanda en Burundi . . . . . | *2,0* | |
| | 3. Logistieke steun inzake materieel (met inbegrip van de uitgaven van de vorige begrotingsjaren) . | *3,5* | |
| | | | 21,2 |
| 34.17 | **Uitgaven van allerlei aard in verband met het uitvoeren van zendingen in of ten gunste van ontwikkelingslanden :** | | |
| | 1. Vergoedingen aan de zendingsgelastigden voor werkelijke prestaties en kosten. (De ten laste genomen uitgaven worden, voor elk geval, door een ministerieel besluit vastgesteld) . . . . . | *19,5* | |
| | 2. Onkosten voortvloeiende uit kontrakten die de programmering en de evaluatie van de Belgische technische samenwerking tot doel hebben . . . . . | *1,0* | |
| | | | 20,5 |
| 34.19 | **Tegemoetkoming in de uitgaven van hoger onderwijs in de ontwikkelingslanden** . . . . . (De aan het onderwijzend personeel als wedde toegekende subsidies mogen worden betaald in vaste uitgaven.) | | 592,0 |
| 34.21 | **Werkingskosten van de Belgische secties voor ontwikkelingssamenwerking** . . . . . | | 26,7 |
| 34.22 | **Aanwerving van deskundigen voor de uitvoering van multilaterale ontwikkelingsopdrachten (bezoldigingen, vergoedingen, sociale lasten, reis- en huisvestingskosten)** (*pro memorie*) . . . . . | | — |
| 34.25 | **Opleidingscentra in de ontwikkelingslanden. — Uitgaven voor personeel, werking en onderhoud, met inbegrip van alle aangepaste middelen voor de opleiding ter plaatse (met inbegrip van de uitgaven van vorige begrotingsjaren)** . . . . . | | 14,9 |
| 34.26 | **Uitgaven in verband met de samenwerking met Zaïre inzake luchtvaart** (*pro memorie*) . . . . . | | — |
| 34.28 | **Aandeel in de werking van de Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen uit Palestina** (*pro memorie*) . . . . . | | — |

(En millions de francs) TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

| GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES | | LIBELLES | Art |
|---|---|---|---|
| Vastleggings-kredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnancerings-kredieten — *Crédits d'ordonnancement* | | |
| | | **Dépenses relatives à la coopération en personnel :** | 34.07 |
| — | — | 1. Rémunérations, indemnités et allocations diverses, charges sociales (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire des missions belges de coopération). | |
| — | — | 2. Frais de voyages et de transport des bagages. | |
| — | — | 3. Frais de logement non imputables aux pays assistés par la Belgique. | |
| — | — | **Dépenses de formation et de recyclage des candidats et des participants à des actions de coopération** . | 34.08 |
| — | — | **Contribution de la Belgique au Fonds international de Secours à l'Enfance.** . . . . . | 34.09 |
| — | — | **Dépenses afférentes au Volontariat d'Outre-Mer.** . . . . . | 34.10 |
| | | **Dépenses relatives à la coopération en matière de formation, en Belgique et à l'étranger, d'étudiants et de stagiaires de pays en voie de développement :** | 34.11 |
| — | — | 1. Allocations de bourses — Indemnités familiales, d'équipement et de scolarité — Frais d'assurance, médicaux et funéraires. | |
| — | — | 2. Frais de voyages et de transport de bagages, frais et indemnités de déplacement. | |
| — | — | 3. Frais de sélection, d'accueil, d'information, de séminaires et de programmes culturels et d'animation. — Cours de langues, minerval, droits d'inscription aux cours et examens — Documentation. | |
| — | — | 4. Frais afférents aux conventions passées avec tiers et relatives à la formation des boursiers. | |
| — | — | 5. Aide sociale et culturelle aux boursiers (étudiants et stagiaires) des pays en voie de développement. | |
| — | — | 6. Rétributions, frais de transport et de séjour des maîtres de stage, professeurs, chargés de cours et conférenciers. | |
| — | — | **Interventions dans les rémunérations et dans les frais sociaux du personnel religieux enseignant et médical au Zaïre, Rwanda et Burundi** (*pour mémoire*). | 34.13 |
| — | — | **Voyages d'études en Belgique de personnalités des pays assistés et relatifs à des questions de développement ou de coopération.** (Les dépenses prises en charge sont déterminées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.) | 34.15 |
| | | **Appui logistique en faveur du personnel de la coopération technique et interventions analogues liées à l'exécution de programmes de coopération en personnel :** | 34.16 |
| — | — | 1. Appui logistique en matière de véhicules (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures). | |
| — | — | 2. Frais de remise en état et d'entretien des logements mis à la disposition du personnel de la coopération au Zaïre, Rwanda et Burundi. | |
| — | — | 3. Appui logistique en matière de matériel (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures). | |
| | | **Dépenses de toute nature relatives à l'exécution de missions dans ou au profit de pays en voie de développement :** | 34.17 |
| — | — | 1. Indemnités aux chargés de mission pour prestations et charges réelles. (Les dépenses prises en charge sont déterminées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel). | |
| — | — | 2. Frais résultant de contrats ayant pour objet la programmation et l'évaluation de la coopération technique belge. | |
| — | — | **Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement.** . (Les subventions — traitements au personnel enseignant peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes.) | 34.19 |
| — | — | **Dépenses de fonctionnement des sections belges de coopération.** . . . . . | 34.21 |
| — | — | **Recrutement d'experts pour l'exécution de missions de coopération multilatérales (rémunérations, indemnités, charges sociales, frais de voyage et de logement)** (*pour mémoire*). | 34.22 |
| — | — | **Centres de formation dans les pays en voie de développement. — Dépenses de personnel, de fonctionnement et d'entretien comportant tous les moyens adéquats pour la formation sur place (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).** | 34.25 |
| — | — | **Dépenses relatives à la coopération avec le Zaïre, en matière d'aéronautique** (*pour mémoire*). . . . | 34.26 |
| — | — | **Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine** (*pour mémoire*). | 34.28 |

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN. (In miljoenen franken)

| Art. | TEKSTEN | NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES* |
|---|---|---|
| 34.29 | Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben (*pro memorie*) | — |
| 34.32 | Financiering van de universitaire studiekosten der onderhorigen van ontwikkelingslanden . . . . | 761,4 |
| 34.33 | Financiering van de navorsingswerkzaamheden en verspreidingsacties van de technologie aangepast aan de behoeften van ontwikkelingslanden. . . . . | 50,0 |
| | Totaal voor de artikelen 34 . . . . | 5 946,2 |
| | Totaal voor hoofdstuk III . . . . | 5 986,5 |
| | HOOFDSTUK IV. | |
| | INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID. | |
| | Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid. | |
| 42.01 | Storting, ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid van de premies die verschuldigd zijn ter uitvoering van de wet van 5 juli 1966 betreffende de pensioenregeling van het aangenomen lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Zaïre, Rwanda en Burundi vóór de onafhankelijkheid van die landen . . . . . | 18,0 |
| 42.02 | Dotatie aan het fonds opgericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966 — «Rekening van de aanvullende pensioenen voor leerkrachten» ten gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs van Zaïre en van Rwanda-Burundi vóór de onafhankelijkheid van deze landen (krediet over te dragen naar artikel 66.05.A. van de Afzonderlijke Sectie) . . . . . | 11,0 |
| 42.03 | Storting ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid van de bijdragen betreffende de aansluiting van het voor het uitoefenen van samenwerkingsfuncties in de ontwikkelingslanden aangenomen zendelingenpersoneel bij bepaalde uitkeringen van de sociale zekerheid. . . . . | 105,7 |
| | Totaal voor de artikelen 42 . . . . | 134,7 |
| | Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs. | |
| 44.01 | Bezoldigingen van het personeel van het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi. — Weddetoelagen aan de inrichtende verenigingen . . . . . | 304,7 |
| 44.02 | Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi (reiskosten, schoolinspecties, werkingstoelagen, enz.) . . . . . | 43,0 |
| 44.04 | Betaling van vergoedingen voor speciale verrichtingen, gedaan door sommige personen ten gunste van de autonome school te Bujumbura vóór het in voege treden van het koninklijk besluit van 14 oktober 1969 betreffende het stelsel voor bijstand aan de scholen met Belgisch programma (*pro memorie*). | — |
| | Totaal voor de artikelen 44 . . . . | 347,7 |
| | Totaal voor hoofdstuk IV . . . . | 482,4 |
| | HOOFDSTUK 01. | |
| | DIVERSEN. | |
| | Niet economisch verdeeld. | |
| 01.01 | Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie . . . . . | 194,2 |
| | Totaal voor hoofdstuk 01 . . . . | 194,2 |
| | Totaal voor sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking . . . . . | 6 995,7 |

(En millions de francs) TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

| GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES | | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|
| Vastleggings-kredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnancerings-kredieten — *Crédits d'ordonnancement* | | |
| — | — | Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés (*pour mémoire*) . | 34.29 |
| — | — | Financement du coût des études universitaires des ressortissants des pays en voie de développement | 34.32 |
| — | — | Financement de travaux de recherche et d'actions de diffusion de la technologie adaptée aux besoins des pays en voie de développement. | 34.33 |
| — | — | Total pour les articles 34. | |
| — | — | Total pour le chapitre III. | |
| | | CHAPITRE IV. | |
| | | TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC. | |
| | | Transferts de revenus à la sécurité sociale. | |
| — | — | Versement à l'Office de la Sécurité sociale d'Outre-Mer des primes dues en exécution de la loi du 5 juillet 1966 relative au régime de pension du personnel laïc agréé de l'enseignement libre du Zaïre, du Rwanda et du Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance. | 42.01 |
| — | — | Dotation au fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966 — « Compte de pensions complémentaires des enseignants », en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre et du Rwanda-Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance (crédit à transférer à l'article 66.05.A. de la Section particulière). | 42.02 |
| — | — | Versement à l'Office de la Sécurité sociale d'Outre-Mer des cotisations afférentes à l'affiliation du personnel missionnaire agréé pour l'exercice de fonctions de coopération dans les pays en voie de développement, à certaines prestations de la sécurité sociale. | 42.03 |
| — | — | Total pour les articles 42. | |
| | | Transferts de revenus à l'enseignement libre. | |
| — | — | Rémunérations du personnel de l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi. — Subventions-traitements aux associations organisatrices. | 44.01 |
| — | — | Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi (frais de voyages, inspections scolaires, subventions de fonctionnement, etc.). | 44.02 |
| — | — | Payement d'indemnités pour prestations spéciales effectuées par certaines personnes en faveur de l'école autonome à Bujumbura avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 14 octobre 1969 relatif au régime d'assistance aux écoles à programme belge (*pour mémoire*). | 44.04 |
| — | — | Total pour les articles 44. | |
| — | — | Total pour le chapitre IV. | |
| | | CHAPITRE 01. | |
| | | DIVERS. | |
| | | Non réparti économiquement. | |
| — | — | Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale. | 01.01 |
| — | — | Total pour le chapitre 01. | |
| — | — | Total pour la section 32. — Coopération au Développement. | |

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN. (In miljoenen franken)

| Art. | TEKSTEN | NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES* | |
|---|---|---|---|
| | SECTIE 33. | | |
| | **WETENSCHAPSBELEID.** | | |
| | HOOFDSTUK III. | | |
| | **INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.** | | |
| | **Inkomensoverdrachten aan het buitenland.** | | |
| 34.01 | **Bijdrage in de internationale begroting van de burgerlijke instellingen van de Noordatlantische Verdragsorganisatie (N.A.V.O.)** . . . . . | | *9,5* |
| 34.03 | **Bijdragen aan buiten het land gevestigde internationale instellingen :** | | |
| | 1. Bijdrage in de begroting van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (O.E.S.O.) . . . . . | *7,9* | |
| | 2. Bijdrage in de begroting van het Internationale Agentschap voor Kernenergie (A.I.E.A.) . . . | *17,5* | |
| | 3. Bijdrage van België in het Fonds voor Leefmilieu van de Verenigde Naties . . . . . | *10,8* | |
| | | | 36,2 |
| | **Totaal voor de artikelen 34** . . . . | | 45,7 |
| | **Totaal voor hoofdstuk III** . . . . | | 45,7 |
| | **Totaal voor sectie 33. — Wetenschapsbeleid** . . . . . | | 45,7 |
| | **Totaal voor titel I. — Lopende uitgaven** . . . . . | | 11 924,6 |

(En millions de francs) TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

| GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES | | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|
| Vastleggings-kredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnancerings-kredieten — *Crédits d'ordonnancement* | | |
| | | SECTION 33. | |
| | | **POLITIQUE SCIENTIFIQUE.** | |
| | | CHAPITRE III. | |
| | | **TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.** | |
| | | **Transferts de revenus à l'étranger.** | |
| — | — | **Quote-part dans le budget international des organismes civils de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (O.T.A.N.).** | 34.01 |
| — | — | **Contributions à des organismes internationaux établis en dehors du pays :** | 34.03 |
| — | — | 1. Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques (O.C.D.E.). | |
| — | — | 2. Quote-part dans le budget de l'Agence Internationale de l'Energie Atomique (A.I.E.A.). | |
| — | — | 3. Contribution de la Belgique au Fonds de l'Environnement des Nations Unies. | |
| — | — | **Total pour les articles 34.** | |
| — | — | **Total pour le chapitre III.** | |
| — | — | **Total pour la section 33. — Politique scientifique.** | |
| — | — | **Total pour le titre I. — Dépenses courantes.** | |

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN. (In miljoenen franken)

| Art. | TEKSTEN | NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES* |
|---|---|---|
| | SECTIE 01. | |
| | KABINETSUITGAVEN «BUITENLANDSE ZAKEN» VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING. | |
| | HOOFDSTUK VII. | |
| | INVESTERINGEN (CIVIELE). | |
| | Aankoop van duurzame roerende goederen. | |
| 74.01 | Vermogensuitgaven van het Kabinet . . . . . | 1,0 |
| | Totaal voor hoofdstuk VII . . . . | 1,0 |
| | Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven «Buitenlandse Zaken» van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking . . . . . | 1,0 |
| | SECTIE 02. | |
| | KABINETSUITGAVEN «ONTWIKKELINGSSAMENWERKING» VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING. | |
| | HOOFDSTUK VII. | |
| | INVESTERINGEN (CIVIELE). | |
| | Aankoop van duurzame roerende goederen. | |
| 74.01 | Vermogensuitgaven van het Kabinet . . . . . | 0,5 |
| | Totaal voor hoofdstuk VII . . . . | 0,5 |
| | Totaal voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven «Ontwikkelingssamenwerking» van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking . . . . . | 0,5 |
| | SECTIE 03. | |
| | KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL. | |
| | HOOFDSTUK VII. | |
| | INVESTERINGEN (CIVIELE). | |
| | Aankoop van duurzame roerende goederen. | |
| 74.01 | Vermogensuitgaven van het Kabinet . . . . . | 1,2 |
| | Totaal voor hoofdstuk VII . . . . | 1,2 |
| | Totaal voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel. . . . . | 1,2 |
| | SECTIE 31. | |
| | BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL. | |
| | HOOFDSTUK VII. | |
| | INVESTERINGEN (CIVIELE). | |
| | Aankoop van duurzame roerende goederen. | |
| 74.01 | Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land . . . . . | 55,8 |
| | Totaal voor hoofdstuk VII . . . . | 55,8 |

(En millions de francs) TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

| GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES | | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|
| Vastleggings-kredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnancerings-kredieten — *Crédits d'ordonnancement* | | |
| | | SECTION 01. | |
| | | DEPENSES DU CABINET « AFFAIRES ETRANGERES » DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT. | |
| | | CHAPITRE VII. | |
| | | INVESTISSEMENTS (CIVILS). | |
| | | Achats de biens meubles durables. | |
| — | — | Dépenses patrimoniales du Cabinet. . . . . | 74.01 |
| — | — | Total pour le chapitre VII. | |
| — — | — — | Total pour la section 01. — Dépenses du Cabinet « Affaires étrangères » du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement. | |
| | | SECTION 02. | |
| | | DEPENSES DU CABINET « COOPERATION AU DEVELOPPEMENT » DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT. | |
| | | CHAPITRE VII. | |
| | | INVESTISSEMENTS (CIVILS). | |
| | | Achats de biens meubles durables. | |
| — | — | Dépenses patrimoniales du Cabinet. . . . . | 74.01 |
| — | — | Total pour le chapitre VII. | |
| — | — | Total pour la section 02. — Dépenses du Cabinet « Coopération au développement » du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement. | |
| | | SECTION 03. | |
| | | DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR. | |
| | | CHAPITRE VII. | |
| | | INVESTISSEMENTS (CIVILS). | |
| | | Achats de biens meubles durables. | |
| — | — | Dépenses patrimoniales du Cabinet. . . . . | 74.01 |
| — | — | Total pour le chapitre VII. | |
| — | — | Total pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur. | |
| | | SECTION 31. | |
| | | AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR. | |
| | | CHAPITRE VII. | |
| | | INVESTISSEMENTS (CIVILS). | |
| | | Achats de biens meubles durables. | |
| — | — | Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre. . . . . | 74.01 |
| — | — | Total pour le chapitre VII. | |

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN. (In miljoenen franken)

| Art. | TEKSTEN | NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES |
|---|---|---|
| | HOOFDSTUK VIII. | |
| | KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN. | |
| | Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland. | |
| 83.01 | Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de ambassades, gezantschappen, beroepsconsulaten en andere gebouwen welke van het Departement afhangen. — Allerhande kosten in betrekking ermede | — |
| | Totaal voor hoofdstuk VIII | — |
| | HOOFDSTUK 01. | |
| | DIVERSEN. | |
| | Interne verrichtingen : | |
| 03.01 | Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden | 25,0 |
| | Totaal voor hoofdstuk 01 | 25,0 |
| | Totaal voor sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel | 80,8 |
| | SECTIE 32. | |
| | ONTWIKKELINGSSAMENWERKING. | |
| | HOOFDSTUK V. | |
| | VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN. | |
| | Vermogensoverdrachten aan het buitenland. | |
| 53.01 | Verwezenlijking van projecten van technische en economische samenwerking in de ontwikkelingslanden bijgestaan door België (De ten uitvoer gelegde projecten worden in elk geval door een koninklijk besluit bepaald.) | — |
| 53.02 | Bijdrage van België in het Internationaal Fonds voor Landbouwontwikkeling | 170,0 |
| 53.03 | Dotatie aan het fonds geopend in het kader van een internationale overeenkomst over de graangewassen waarvan de tegenpartij ter beschikking gesteld wordt van de ontwikkelingslanden met het oog op de verwezenlijking van ontwikkelingsprojecten. (Krediet over te dragen naar artikel 60.04.A. van de afzonderlijke sectie.) | 345,0 |
| 53.04 | Aandeel van België in de Fondsen van de Europese Economische Gemeenschap voor hulp aan ontwikkelingslanden | 1 321,0 |
| 53.05 | Belgische geldelijke tussenkomst in de heraanpassing en uitbreiding van het Guest-House van Gabiro, Rwanda. (De betalingen aan de door de Rwandese Overheden aangeduide aannemer zullen geschieden op voorlegging van door het plaatselijk aanbestedingsbundel gestaafde schuldvorderingen, goedgekeurd door de vertegenwoordiger van België in Rwanda) (*pro memorie*). | — |
| 53.06 | Toelagen aan Belgische niet-gouvernementele organisaties bestemd voor de co-financiering van samenwerkingsacties in ontwikkelingslanden | 400,0 |
| 53.07 | Dringende, bijzondere hulpverleningen, voortvloeiende uit onvoorzienbare omstandigheden, toe te kennen aan de armste landen en bevolkingsgroepen (Deze uitgaven moeten voorafgaandelijk door de Ministerraad goedgekeurd worden.) | 200,0 |
| 53.08 | Geldelijke deelname van België in de multilaterale ontwikkelingssamenwerkingsacties | 317,0 |
| 53.09 | Bijdrage aan het E.E.G. — Fonds voor de Maghreb-landen | 30,0 |
| 53.10 | Aandeel in de internationale programma's ten gunste van de Sahel | 100,0 |
| | Totaal voor hoofdstuk V. | 2 883,0 |

(En millions de francs)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

| GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES | | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|
| Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement | Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement | | |
| | | CHAPITRE VIII. | |
| | | OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS. | |
| | | Octrois de crédits et participations à l'étranger. | |
| 77,0 | 106,6 | Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les ambassades, légations, consulats de carrière et autres immeubles relevant du Département. — Frais divers y relatifs. | 83.01 |
| 77,0 | 106,6 | Total pour le chapitre VIII. | |
| | | CHAPITRE 01. | |
| | | DIVERS. | |
| | | Opérations internes : | |
| — | — | Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient a posteriori. | 03.01 |
| — | — | Total pour le chapitre 01. | |
| 77,0 | 106,6 | Total pour la section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur. | |
| | | SECTION 32. | |
| | | COOPERATION AU DEVELOPPEMENT. | |
| | | CHAPITRE V. | |
| | | TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS. | |
| | | Transferts de capitaux à l'étranger. | |
| 1 200,0 | 854,0 | Réalisation de projets de coopération technique et économique dans les pays en voie de développement assistés par la Belgique. (Les projets mis en œuvre sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté royal.) | 53.01 |
| — | — | Quote-part de la Belgique au Fonds International pour le Développement Agricole. . . . . | 53.02 |
| — | — | Dotation au fonds ouvert dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales dont la contrepartie est mise à la disposition des pays en voie de développement en vue de la réalisation de projets de développement. (Crédit à transférer à l'article 60.04.A. de la section particulière.) | 53.03 |
| — | — | Quote-part de la Belgique aux Fonds de la Communauté Economique Européenne, d'aide aux pays en voie de développement. | 53.04 |
| — | — | Intervention financière de la Belgique dans le réaménagement et l'extension du Guest-House de Gabiro au Rwanda. (Les paiements à l'adjudicataire désigné par les Autorités Rwandaises seront effectués sur production de déclarations de créance approuvées par le Représentant de la Belgique au Rwanda et appuyées du dossier de l'adjudication locale) (*pour mémoire*). | 53.05 |
| — | — | Subventions aux organisations non gouvernementales belges destinées au co-financement d'actions de coopération dans les pays en voie de développement. | 53.06 |
| — | — | Aides spéciales d'urgence résultant de circonstances imprévisibles, à accorder aux pays et groupes de population les plus pauvres. (Ces dépenses doivent être approuvées au préalable par le Conseil des Ministres.) | 53.07 |
| — | — | Participation financière de la Belgique dans des actions multilatérales de coopération au développement. | 53.08 |
| — | — | Contribution au Fonds de la C.E.E. pour les pays du Maghreb . . . . . | 53.09 |
| — | — | Participation aux programmes internationaux en faveur du Sahel . . . . . | 53.10 |
| 1 200,0 | 854,0 | Total pour le chapitre V. | |

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN. (In miljoenen franken)

| Art. | TEKSTEN | NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES* |
|---|---|---|
| | HOOFDSTUK VI. | |
| | VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID. | |
| | Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs. | |
| 64.01 | Deelneming in het bouwen van scholen van Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi *(pro memorie)* . . . . . | — |
| | Totaal voor hoofdstuk VI . . . . | — |
| | HOOFDSTUK VII. | |
| | INVESTERINGEN (CIVIELE). | |
| | Aankoop van duurzame roerende goederen. | |
| 74.01 | Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land . . . . . | 2,1 |
| | Totaal voor hoofdstuk VII . . . . | 2,1 |
| | HOOFDSTUK VIII. | |
| | KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN. | |
| | Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland. | |
| 83.01 | Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de Belgische samenwerkingszendingen en andere gebouwen welke van de ontwikkelingssamenwerking afhangen. — Allerhande kosten in betrekking ermede *(pro memorie)* . . . . . | — |
| 83.03 | Bijdrage van België in het Speciaal Fonds voor Technische Bijstand van de Aziatische Ontwikkelingsbank *(pro memorie)* . . . . . | — |
| 83.05 | Overzees Investerings- en Ontwikkelingsfonds *(pro memorie)* . . . . . | — |
| 83.07 | Deelneming in de kostprijs der aanvullende studies voor een diepwaterhaven te Banane en in de verwezenlijking van een waterbouwkundig laboratorium in de Republiek Zaïre *(pro memorie)*. . . | — |
| | Totaal voor hoofdstuk VIII . . . . | — |
| | HOOFDSTUK 01. | |
| | DIVERSEN. | |
| | Interne verrichtingen. | |
| 03.01 | Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden *(pro memorie)* . . . . . | — |
| | Totaal voor hoofdstuk 01 . . . . | — |
| | Totaal voor sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking . . . . . | 2 885,1 |
| | Totaal voor titel II. — Kapitaaluitgaven . . . . . | 2 968,6 |
| | TOTAAL VOOR HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING (TITEL I EN TITEL II) . . . . . | 14 893,2 |

(En millions de francs) TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

| GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES | | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|
| Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement | Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement | | |
| | | CHAPITRE VI. | |
| | | TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC. | |
| | | Transferts de capitaux à l'enseignement libre. | |
| — | — | Intervention dans les constructions des écoles de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi *(pour mémoire)*. | 64.01 |
| — | — | Total pour le chapitre VI. | |
| | | CHAPITRE VII. | |
| | | INVESTISSEMENTS (CIVILS). | |
| | | Achats de biens meubles durables. | |
| — | — | Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre . . . . . | 74.01 |
| — | — | Total pour le chapitre VII. | |
| | | CHAPITRE VIII. | |
| | | OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS. | |
| | | Octrois de crédits et participations à l'étranger. | |
| — | — | Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les missions belges de coopération et autres immeubles relevant de la coopération au développement. — Frais divers y afférents *(pour mémoire)*. | 83.01 |
| — | — | Contribution de la Belgique au Fonds spécial d'Assistance technique de la Banque Asiatique de Développement *(pour mémoire)*. | 83.03 |
| — | — | Fonds d'Investissement et de Développement des Pays d'Outre-Mer *(pour mémoire)* . . . . . | 83.05 |
| — | — | Participation dans le coût des études complémentaires d'un port en eau profonde à Banane et dans la réalisation d'un laboratoire hydraulique en République du Zaïre *(pour mémoire)*. | 83.07 |
| — | — | Total pour le chapitre VIII. | |
| | | CHAPITRE 01. | |
| | | DIVERS. | |
| | | Opérations internes. | |
| — | — | Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient a posteriori *(pour mémoire)*. | 03.01 |
| — | — | Total pour le chapitre 01. | |
| 1 200,0 | 854,0 | Total pour la section 32. — Coopération au Développement. | |
| 1 277,0 | 960,6 | Total pour le titre II. — Dépenses de capital. | |
| 1 277,0 | 960,6 | TOTAL POUR LE MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT (TITRE I ET TITRE II). | |

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

(In miljoenen franken)

| Art. | Litt. | Wijze van beschikking | TEKSTEN | Saldo op 1 januari 1977 — *Solde au 1er janvier 1977* | Ontvangsten van het jaar — *Recettes de l'année* |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | I. — SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL. | | |
| | | | SECTIE I. | | |
| | | | STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING. | | |
| | | | HOOFDSTUK I. | | |
| | | | FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN. | | |
| 60 | 01 | A | Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 24 oktober 1967). . . . . | 201,5 | 450,0 |
| 60 | 02 | A | Fonds van de Buitenlandse Handel (art. 5 van de wet van 24 maart 1954). . . | 25,1 | 160,0 |
| 60 | 03 | A | Fonds voor hulp aan de slachtoffers van de gebeurtenissen in Oost-Pakistan. . | 0,4 | — |
| 60 | 04 | A | Hulpfonds voor technische en administratieve opleiding ter bevordering van de realisatie van export-projecten . . . . . | 50,0 | — |
| 60 | 05 | A | Fonds voor de restauratie van het onroerend patrimonium van de Stichting Sint-Juliaan der Belgen te Rome . . . . . | 10,0 | — |
| 60 | 06 | A | Fonds opgericht in uitvoering van artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 houdende ratificatie van het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre houdende regeling van de vergoeding van gezaïriseerde goederen die hebben toebehoord aan Belgische onderdanen en van de daarop betrekking hebbende uitwisselingen van brieven en bestemd tot uitvoering van artikel 4, 3de alinea, van dit Protocol . . . . . | — | 114,0 |
| 60 | 07 | A | Compensatiefonds opgericht in uitvoering van het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre voortspruitend uit een uitwisseling van brieven van 28 maart 1976, volgens de termen van hetwelk de bedragen verschuldigd door België aan Zaïre ingevolge zijn verbintenis ten voordele van de oud-strijders van de oorlog 1914-1918 en van de invaliden van de oorlog 1940-1945, zullen aangewend worden, tot het gepaste bedrag voor de aanzuivering van de huren verschuldigd door de openbare Zaïrese autoriteiten aan Belgische onderhorigen . | — | 37,7 |
| | | | **Totalen voor hoofdstuk I** . . . . | 287,0 | 761,7 |
| | | | HOOFDSTUK II. | | |
| | | | WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN. | | |
| 63 | 01 | A | Gebruik van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen, gelegen in het buitenland, tot de aankoop, het bouwen en inrichten van goederen van dezelfde aard bestemd om te worden aangewend hetzij als residenties, hetzij als kanselarijen van de Belgische diplomatieke zendingen of consulaire posten (*pro memorie*) . . . . . | — | — |
| 63 | 02 | C | Leningsfonds voor de personeelsleden in aktieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen . . . . | 0,5 | 0,7 |
| | | | **Totalen voor hoofdstuk II** . . . . | 0,5 | 0,7 |
| | | | HOOFDSTUK III. | | |
| | | | FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN. | | |
| 66 | 01 | A | Bijdrage van de Belgische Staat en van de Europese Gemeenschappen in de inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Anna-Kasteel in een Europese Club . | 5,4 | — |
| 66 | 02 | C | Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen . . . . . | 0,1 | 0,2 |
| | | | **Totalen voor hoofdstuk III** . . . . | 5,5 | 0,2 |
| | | | **Totalen voor sectie I. — Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.** | 293,0 | 762,6 |

(En millions de francs) TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

| Uitgaven van het jaar — *Dépenses de l'année* | Saldo per 31 december 1977 — *Solde au 31 décembre 1977* | LIBELLES | Art. | Litt. | Mode de disposition |
|---|---|---|---|---|---|
| | | **I. — SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR.** | | | |
| | | SECTION I. | | | |
| | | **DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.** | | | |
| | | CHAPITRE I. | | | |
| | | **FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.** | | | |
| 651,5 | — | Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 24 octobre 1967). | 60 | 01 | A |
| 185,0 | 0,1 | Fonds du Commerce extérieur (art. 5 de la loi du 24 mars 1954) . . . . . | 60 | 02 | A |
| — | 0,4 | Fonds d'assistance aux victimes des événements du Pakistan oriental . . . . | 60 | 03 | A |
| — | 50,0 | Fonds d'assistance pour la formation technique et administrative en vue de promouvoir la réalisation de projets d'exportation. | 60 | 04 | A |
| 10,0 | — | Fonds pour la restauration du patrimoine immobilier de la Fondation de Saint-Julien des Belges à Rome. | 60 | 05 | A |
| 114,0 | — | Fonds constitué en application de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et de l'échange de lettres y relatives et destiné à l'exécution de l'article 4, 3e alinéa, de ce Protocole. | 60 | 06 | A |
| 37,7 | — | Fonds de compensation constitué en exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre résulté d'un échange de lettres datées du 28 mars 1976, aux termes duquel les montants dus par la Belgique au Zaïre suite à son engagement en faveur des anciens combattants de la guerre 1914-1918 et des invalides de la guerre 1940-1945, seront affectés, à due concurrence, à l'apurement des loyers dus par les autorités publiques zaïroises à des ressortissants belges. | 60 | 07 | A |
| 998,2 | 50,5 | **Totaux pour le chapitre I.** | | | |
| | | CHAPITRE II. | | | |
| | | **FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES.** | | | |
| — | — | Utilisation du produit de la vente de biens immeubles, sis à l'étranger, à l'achat, la construction et l'aménagement de biens de même nature destinés à servir soit de résidences, soit de chancelleries des missions diplomatiques ou des postes consulaires belges (*pour mémoire*). | 63 | 01 | A |
| 0,6 | 0,6 | Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie. | 63 | 02 | C |
| 0,6 | 0,6 | **Totaux pour le chapitre II.** | | | |
| | | CHAPITRE III. | | | |
| | | **FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.** | | | |
| — | 5,4 | Participation de l'Etat belge et des Communautés européennes aux frais d'aménagement et de transformation du Château Sainte-Anne en Club européen. | 66 | 01 | A |
| 0,2 | 0,1 | Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux. | 66 | 02 | C |
| 0,2 | 5,5 | **Totaux pour le chapitre III.** | | | |
| 999,0 | 56,6 | **Totaux pour la section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.** | | | |

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE. (In miljoenen franken)

| Art. | Litt. | Wijze van beschikking | TEKSTEN | Saldo op 1 januari 1977 — *Solde au 1er janvier 1977* | Ontvangsten van het jaar — *Recettes de l'année* |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | SECTIE II. | | |
| | | | STAATSDIENSTEN AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELEN ONDERWORPEN. | | |
| | | | HOOFDSTUK I. | | |
| | | | STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER. | | |
| 70 | 01 | C | Refters en restaurants . . . . . | 0,2 | 6,1 |
| | | | **Totalen voor hoofdstuk I** . . . . | 0,2 | 6,1 |
| | | | **Totalen voor sectie II. — Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen.** . . . . . | 0,2 | 6,1 |
| | | | **Totalen voor de sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.** . . . | 293,2 | 768,7 |
| | | | II. — SECTOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING. | | |
| | | | SECTIE I. | | |
| | | | STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING. | | |
| | | | HOOFDSTUK I. | | |
| | | | FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN. | | |
| 60 | 04 | A | Fonds voor de voedselhulp in het raam van een internationale overeenkomst voor de graangewassen . . . . . | 2,9 | 345,0 |
| | | | **Totalen voor hoofdstuk I** . . . . | 2,9 | 345,0 |
| | | | HOOFDSTUK III. | | |
| | | | FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN. | | |
| 66 | 02 | A | Fonds ingericht in uitvoering van artikel 7 van de wet van 5 mei 1967 bestemd voor uitgaven van hulpverlening ten bate van de ontwikkelingslanden waaraan de Belgische Regering technische samenwerking inzake personeel verleent. . | 185,7 | 30,0 |
| 66 | 03 | A | Netto-stortingen van de Nationale Loterij bestemd tot het financieren van programma's van hulp aan de ontwikkelingslanden (wet van 6 juli 1964 met betrekking op de Nationale Loterij) . . . . . | 1 401,0 | 1 750,0 |
| 66 | 04 | A | Stortingen van de inrichtende verenigingen bestemd voor de financiering van de uitgaven voor de hogere cyclus van het middelbaar onderwijs met Belgische programma's in de ontwikkelingslanden aan dewelke de Belgische Regering samenwerking inzake personeel verleent . . . . . | 3,5 | 5,0 |
| 66 | 05 | A | Fonds opgericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966 : «Rekening van de aanvullende pensioenen voor de leerkrachten» ten gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Zaïre en Rwanda-Burundi vóór deze landen de onafhankelijkheid verwierven . . . . . | 0,6 | 18,0 |
| 66 | 06 | C | Speciale fondsen bestemd voor het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen . . . . . | — | 0,1 |
| | | | **Totalen voor hoofdstuk III** . . . . | 1 590,8 | 1 803,1 |
| | | | **Totalen voor sectie I .— Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.** | 1 593,7 | 2 148,1 |
| | | | **Totalen voor de sector Ontwikkelingssamenwerking** . . . . . | 1 593,7 | 2 148,1 |
| | | | **Totalen voor titel IV. — Afzonderlijke sectie** . . . . . | 1 886,9 | 2 916,8 |

(En millions de francs) TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

| Uitgaven van het jaar — *Dépenses de l'année* | Saldo per 31 december 1977 — *Solde au 31 décembre 1977* | LIBELLES | Art. | Litt. | Mode de disposition |
|---|---|---|---|---|---|
| | | SECTION II. | | | |
| | | SERVICES DE L'ETAT SOUMIS A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERES. | | | |
| | | CHAPITRE I. | | | |
| | | SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPAREE. | | | |
| 6,2 | 0,1 | Réfectoires et restaurants . . . . . | 70 | 01 | C |
| 6,2 | 0,1 | **Totaux pour le chapitre I.** | | | |
| 6,2 | 0,1 | **Totaux pour la section II. — Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières.** | | | |
| 1 005,2 | 56,7 | **Totaux pour le secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur.** | | | |
| | | II. — SECTEUR COOPERATION AU DEVELOPPEMENT. | | | |
| | | SECTION I. | | | |
| | | DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES. | | | |
| | | CHAPITRE I. | | | |
| | | FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES. | | | |
| 345,0 | 2,9 | Fonds d'aide alimentaire dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales. | 60 | 04 | A |
| 345,0 | 2,9 | **Totaux pour le chapitre I.** | | | |
| | | CHAPITRE III. | | | |
| | | FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES. | | | |
| 30,8 | 184,9 | Fonds constitué en exécution de l'article 7 de la loi du 5 mai 1967 pour être affecté à des dépenses d'assistance technique en faveur des pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personnel. | 66 | 02 | A |
| 1 750,0 | 1 401,0 | Versements nets de la Loterie nationale affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement (loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale). | 66 | 03 | A |
| 8,0 | 0,5 | Versements des associations organisatrices affectés au financement des dépenses du cycle supérieur de l'enseignement secondaire à programmes belges dans les pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personnel. | 66 | 04 | A |
| 18,0 | 0,6 | Fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966 : « Compte de pensions complémentaires des enseignants » en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre et du Rwanda-Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance. | 66 | 05 | A |
| 0,1 | — | Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux. | 66 | 06 | C |
| 1 806,9 | 1 587,0 | **Totaux pour le chapitre III.** | | | |
| 2 151,9 | 1 589,9 | **Totaux pour la section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.** | | | |
| 2 151,9 | 1 589,9 | **Totaux pour le Secteur Coopération au Développement.** | | | |
| 3 157,1 | 1 646,6 | **Totaux pour le titre IV. — Section particulière.** | | | |

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 7 oktober 1976.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

*De Eerste Minister,*

L. TINDEMANS.

*De Minister van Financiën,*

W. DE CLERCQ.

*De Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking,*

R. VAN ELSLANDE.

*De Minister van Buitenlandse Handel,*

M. TOUSSAINT.

*De Staatssecretaris voor Begroting,*

G. GEENS.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 7 octobre 1976.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Le Premier Ministre,*

L. TINDEMANS.

*Le Ministre des Finances,*

W. DE CLERCQ.

*Le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement,*

R. VAN ELSLANDE.

*Le Ministre du Commerce extérieur,*

M. TOUSSAINT.

*Le Secrétaire d'Etat au Budget,*

G. GEENS.

## VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

## PROGRAMME JUSTIFICATIF

### TITEL I. / TITRE I.

### LOPENDE UITGAVEN. / DEPENSES COURANTES.

SECTIE 01. / SECTION 01.

**KABINETSUITGAVEN « BUITENLANDSE ZAKEN » VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.**

**DEPENSES DU CABINET « AFFAIRES ETRANGERES » DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT.**

HOOFDSTUK I. / CHAPITRE I.

**CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.** / **DEPENSES DE CONSOMMATION.**

**(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)** / **(Dépenses courantes pour biens et services.)**

§ 1. *Lonen en sociale lasten.* / § 1. *Salaires et charges sociales.*

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.* / ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 111 Eigenlijk loon . . . . . | 1,6 | 1,5 | 1,4 | 111 Salaire proprement dit. |

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.* / ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| 1977 | 1976 | 1975 |
|---|---|---|
| — | — | — |
| 15,1 | 14,0 | 12,4 |

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 111 Eigenlijk loon . . . . . | 13 695 | 12 982 | 11 459 | 111 Salaire proprement dit |
| waarvan : | | | | dont : |
| — afhoudingen weduwen en wezen . | — | — | — | — retenues veuves et orphelins. |
| — werknemersbijdragen sociale zekerheid | 53 | 48 | 45 | — retenues sécurité sociale. |
| *Samenstelling :* | | | | *Décomposition :* |
| Baremabezoldigingen . . . . . | 5 678 | 5 474 | 5 059 | Traitements barémiques. |
| Programmatietoelagen . . . . . | — | — | 77 | Allocations de programmation. |
| Kabinetsvergoedingen . . . . . | 2 260 | 2 295 | 2 155 | Indemnités de Cabinet. |
| Verhoging index . . . . . | 5 660 | 5 175 | 4 152 | Majoration index. |
| Haard- en standplaatstoelagen . . . . | 58 | 23 | 6 | Allocations de foyer et de résidence. |
| Verhoging index . . . . . | 39 | 15 | 10 | Majoration index. |
| Totalen . . . | 13 695 | 12 982 | 11 459 | Totaux. |
| 112 Directe toelagen . . . . . | 939 | 738 | 669 | 112 Allocations directes. |
| *Samenstelling :* | | | | *Décomposition :* |
| Vergoedingen aan autobestuurders . . . | 324 | 324 | 324 | Indemnités aux chauffeurs. |
| Verlofgeld . . . . . | 144 | 164 | 113 | Pécule de vacances. |
| Gezinsvakantiebijslag . . . . . | 11 | — | 3 | Pécule familial. |
| Kinderbijslagen . . . . . | 128 | — | 29 | Allocations familiales. |
| Verhoging index . . . . . | 332 | 250 | 200 | Majoration index. |
| Totalen . . . | 939 | 738 | 669 | Totaux. |
| 113 Werkgeversbijdragen : | | | | 113 Contributions patronales : |
| — sociale verzekeringen . . . . | 466 | 280 | 221 | — aux assurances sociales. |
| Algemene totalen . . . | 15 100 | 14 000 | 12 349 | Totaux généraux. |

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

| FUNCTIES — *FONCTIONS* | Als wedde geldende vergoeding — *Indemnité tenant lieu de traitement* | Kabinets-vergoeding — *Indemnité de Cabinet* | Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties — *Remboursement de traitements aux administrations d'origine* | Totalen — *Totaux* |
|---|---|---|---|---|
| 1 Kabinetschef. — *Chef de Cabinet* | — | 125 | — | 125 |
| 1 Adjunct-Kabinetschef. — *Chef de Cabinet adjoint* | — | 95 | — | 95 |
| 1 Adviseur met rang van Adjunct-Kabinetschef. — *Conseiller avec rang de Chef de Cabinet adjoint* | — | 95 | — | 95 |
| 1 Adviseur. — *Conseiller* | — | 85 | — | 85 |
| 1 Adviseur privaat secretaris. — *Conseiller secrétaire privé* | 450 | — | — | 450 |
| 1 Kabinetssecretaris. — *Secrétaire de Cabinet* | — | 65 | — | 65 |
| 3 Attachés. — *Attachés* | — | 150 | 527 | 677 |
| 1 Bestuurssecretaris. — *Secrétaire d'administration* | — | 35 | 455 | 490 |
| 7 Bestuurschefs. — *Chefs administratifs* | 1 365 | 245 | 837 | 2 447 |
| 4 Onderbureauchefs. — *Sous-chefs de bureau* | — | 140 | — | 140 |
| 1 Kanselarijonderbureauchef. — *Sous-chef de bureau de Chancellerie* | — | 35 | — | 35 |
| 2 Directiesecretarissen. — *Secrétaires de direction* | 184 | 70 | 331 | 585 |
| 3 Opstellers. — *Rédacteurs* | — | 105 | 192 | 297 |
| 3 Stenotypisten. — *Sténodactylographes* | — | 105 | — | 105 |
| 1 Klerk. — *Commis* | — | 35 | — | 35 |
| 1 Klerk-typiste. — *Commis-dactylographe* | — | 35 | — | 35 |
| 2 Hoofdbode-deurwachters. — *Chefs-huissiers* | — | 70 | — | 70 |
| 1 Klasseerder-expeditionair. — *Classeur expéditionnaire* | — | 35 | 337 | 372 |
| 4 Bode-deurwachters. — *Messagers-huissiers* | — | 140 | — | 140 |
| 3 Autobestuurders-mecaniciens. — *Conducteurs d'auto-mécaniciens* | 188 | 105 | — | 293 |
| 3 Autobestuurders. — *Conducteurs d'auto* | — | 105 | — | 105 |
| 1 Telefonist. — *Téléphoniste* | 149 | 35 | — | 184 |
| 1 Electricien. — *Electricien* | — | 35 | — | 35 |
| 1 Eerste werkman vakman A. — *Premier ouvrier spécialiste A* | — | 35 | — | 35 |
| 8 Personeelsleden. — *Agents* | — | 280 | 663 | 943 |
| 56 Subtotalen. — *Sous-totaux* | 2 336 | 2 260 | 3 342 | 7 938 |
| Vergoedingen aan autobestuurders. — *Indemnités aux chauffeurs* | 324 | — | — | 324 |
| Haard- en standplaatstoelagen. — *Allocations de foyer et de résidence* | 58 | — | — | 58 |
| Kinderbijslagen. — *Allocations familiales* | 128 | — | — | 128 |
| Verlofgeld. — *Pécule de vacances* | 144 | — | — | 144 |
| Gezinsvakantiebijslag. — *Pécule familial* | 11 | — | — | 11 |
| Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. — *Cotisations patronales aux assurances sociales* | 466 | — | — | 466 |
| Verhoging index. — *Augmentation index* | 6 031 | — | — | 6 031 |
| TOTALEN. — *TOTAUX* | 9 498 | 2 260 | 3 342 | 15 100 |

| Bezette betrekkingen — *Emplois occupés* | Sector van oorsprong. — *Secteurs d'origine* | | | | | | | | Totaal — *Total* | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Ministeries — *Ministères* | | Andere openbare diensten — *Autres services publics* | | Onderwijs — *Enseignement* | | Private sector — *Secteur privé* | | | |
| | 1ste mei 1976 — 1er *mai* 1976 | 1977 | 1ste mei 1976 — 1er *mai* 1976 | 1977 | 1ste mei 1976 — 1er *mai* 1976 | 1977 | 1ste mei 1976 — 1er *mai* 1976 | 1977 | 1ste mei 1976 — 1er *mai* 1976 | 1977 |
| Kabinetschef. — *Chef de Cabinet* | 1 | 1 | — | — | — | — | — | — | 1 | 1 |
| Adjunct-Kabinetschef. — *Chef de Cabinet adjoint* | 1 | 1 | — | — | — | — | — | — | 1 | 1 |
| Adviseur met rang van adjunct-Kabinetschef. — *Conseiller avec rang de chef de Cabinet adjoint* | 1 | 1 | — | — | — | — | — | — | 1 | 1 |
| Adviseurs. — *Conseillers* | 1 | 1 | — | — | — | — | 1 | — | 2 | 1 |
| Adviseur privaatsecretaris. — *Conseiller secrétaire privé* | — | — | — | — | — | — | — | 1 | — | 1 |
| Attachés. — *Attachés* | 3 | 2 | — | 1 | — | — | — | — | 3 | 3 |
| Kabinetssecretaris. — *Secrétaire de Cabinet* | 1 | 1 | — | — | — | — | — | — | 1 | 1 |
| Privaatsecretaris. — *Secrétaire privé* | — | — | — | — | — | — | 1 | — | 1 | — |
| Bedienden. — *Personnel de bureau* | 18 | 17 | 11 | 9 | 2 | 2 | 3 | 4 | 34 | 32 |
| Autobestuurders en kamerwachters. — *Chauffeurs d'auto et huissiers* | 10 | 11 | — | — | — | — | 1 | 1 | 11 | 12 |
| Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en concierge. — *Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge* | 2 | 2 | — | — | — | — | 1 | 1 | 3 | 3 |
| Totaal. — *Total* | 38 | 37 | 11 | 10 | 2 | 2 | 7 | 7 | 58 | 56 |

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

§ 2. *Achats de biens non durables et de services.*

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 122 Huur van gebouwen en land | 3,4 | 3,3 | 3,4 | 122 Location de bâtiments et terrains. |

(In duizendtallen franken)

*Onderverdeling van het krediet :*

| | |
|---|---|
| 1. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur draagt, met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct. | 2 937 |
| 2. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur draagt | 44 |
| 3. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen | 419 |
| Totalen | 3 400 |

(En milliers de francs)

*Décomposition du crédit :*

| | |
|---|---|
| 1. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments assume la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c. | 2 937 |
| 2. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments assume la location | 44 |
| 3. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments | 419 |
| Totaux | 3 400 |

ART. 12.07. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)* (pro memorie).

ART. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)* (pour mémoire).

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 121 Algemene werkingskosten | — | — | — | 121 Dépenses générales de fonctionnement. |

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 121 Algemene werkingskosten . . . . | 9,4 | 8,5 | 8,1 | 121 Dépenses générales de fonctionnement. |

*Onderverdeling van het krediet :* — *Décomposition du crédit :*

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

| Aard van de uitgave : | 1977 | 1976 | 1975 | Nature de la dépense : |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 1. Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van noch tot het Kabinet noch tot de Rijksdiensten behorende personen . | 745 | 680 | 650 | 1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant partie ni du Cabinet ni des services publics. |
| 2. *a)* Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — Andere verbruiksuitgaven | 380 | 345 | 330 | 2. *a)* Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation. |
| *b)* Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.) . . . . | 2 175 | 1 865 | 1 850 | *b)* Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.). |
| 3. *a)* Frankering van brieven . . . . | 100 | 95 | 90 | 3. *a)* Affranchissement de correspondance. |
| *b)* Telegrammen, telefoon . . . . | 50 | 45 | 40 | *b)* Télégrammes, téléphone. |
| *c)* Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen . . . . . | 50 | 45 | 40 | *c)* Acquisition d'ouvrages, publications et journaux. |
| *d)* Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbinding (C.B.B.). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties . . . . . | 850 | 777 | 750 | *d)* Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques. |
| *e)* Vervoer . . . . . | 1 040 | 937 | 900 | *e)* Transports. |
| *f)* Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.) . . . . . | 1 580 | 1 527 | 1 350 | *f)* Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.). |
| 4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.) . . . . . | — | — | — | 4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.). |
| 5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) . . . . . | 2 430 | 2 184 | 2 100 | 5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux). |
| Totalen . . . | 9 400 | 8 500 | 8 100 | Totaux. |

SECTIE 02.

KABINETSUITGAVEN « ONTWIKKELINGSSAMENWERKING » VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. *Lonen en sociale lasten.*

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister* (pro memorie).

SECTION 02.

DEPENSES DU CABINET « COOPERATION AU DEVELOPPEMENT » DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. *Salaires et charges sociales.*

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre* (pour mémoire).

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 111 Eigenlijk loon . . . . . | — | — | — | 111 Salaire proprement dit. |

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| 1977 | 1976 | 1975 |
|---|---|---|
| — | — | — |
| 6,7 | 6,2 | 4,9 |

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 111 Eigenlijk loon . . . . . | 5 756 | 5 614 | 4 430 | 111 Salaire proprement dit |
| waarvan : | | | | dont : |
| — afhoudingen weduwen en wezen . | — | — | — | — retenues veuves et orphelins. |
| — werknemersbijdragen sociale zekerheid | 88 | 82 | 77 | — retenues sécurité sociale. |
| *Samenstelling :* | | | | *Décomposition :* |
| Baremabezoldigingen . . . . . | 2 287 | 2 200 | 2 101 | Traitements barémiques. |
| Kabinetsvergoedingen . . . . . | 900 | 920 | 810 | Indemnités de Cabinet. |
| Verhoging index . . . . . | 2 513 | 2 485 | 1 519 | Majoration index. |
| Haard- en standplaatstoelagen . . . . | 52 | 6 | — | Allocations de foyer et de résidence. |
| Verhoging index . . . . . | 4 | 3 | — | Majoration index. |
| Totalen . . . | 5 756 | 5 614 | 4 430 | Totaux. |
| 112 Directe toelagen . . . . . | 575 | 320 | 303 | 112 Allocations directes. |
| *Samenstelling :* | | | | *Décomposition :* |
| Vergoedingen aan autobestuurders . . . | 180 | 96 | 94 | Indemnités aux chauffeurs. |
| Verlofgeld . . . . . | 109 | 60 | 58 | Pécule de vacances. |
| Gezinsvakantiebijslagen . . . . . | 8 | 7 | 6 | Pécule familial. |
| Kinderbijslagen . . . . . | 94 | 57 | 55 | Allocations familiales. |
| Verhoging index . . . . . | 184 | 100 | 90 | Majoration index. |
| Totalen . . . | 575 | 320 | 303 | Totaux. |
| 113 Werkgeversbijdragen : | | | | 113 Contributions patronales : |
| — sociale verzekeringen . . . . . | 369 | 266 | 200 | — aux assurances sociales. |
| Algemene totalen . . . | 6 700 | 6 200 | 4 933 | Totaux généraux. |

| FUNCTIES — *FONCTIONS* | Als wedde geldende vergoeding — *Indemnité tenant lieu de traitement* | Kabinets-vergoeding — *Indemnité de Cabinet* | Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties — *Remboursement de traitements aux administrations d'origine* | Totalen — *Totaux* |
|---|---|---|---|---|
| 1 Kabinetschef. — *Chef de Cabinet* . . . . . | 848 | — | — | 848 |
| 2 Adviseurs. — *Conseillers* . . . . . | — | 170 | — | 170 |
| 1 Opdrachthouder. — *Chargé de mission* . . . . | 450 | — | — | 450 |
| 2 Attachés. — *Attachés* . . . . . | — | 100 | — | 100 |
| 2 Directiesecretarissen. — *Secrétaires de direction* . | — | 70 | — | 70 |
| 3 Opstellers. — *Rédacteurs* . . . . . | 167 | 105 | — | 272 |
| 2 Klerken-stenotypisten. — *Commis-sténodactylographes* . . . . . | 160 | 70 | — | 230 |
| 4 Klerk-typisten. — *Commis-dactylographes* . . . | 159 | 140 | — | 299 |
| 1 Typiste. — *Dactylographe*. . . . . | 144 | 35 | — | 179 |
| 1 Klasseerder. — *Classeur* . . . . . | — | 35 | — | 35 |
| 2 Bode-deurwachters. — *Messagers-huissiers* . . . | — | 70 | — | 70 |
| 3 Autobestuurders. — *Conducteurs d'auto* . . . | — | 105 | 359 | 464 |
| 24 Subtotalen. — *Sous-totaux* . . . | 1 928 | 900 | 359 | 3 187 |

| FUNCTIES — FONCTIONS | Als wedde geldende vergoeding — *Indemnité tenant lieu de traitement* | Kabinets-vergoeding — *Indemnité de Cabinet* | Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties — *Remboursement de traitements aux administrations d'origine* | Totalen — *Totaux* |
|---|---|---|---|---|
| Vergoedingen aan autobestuurders. — *Indemnités aux chauffeurs* | 180 | — | — | 180 |
| Haard- en standplaatstoelagen. — *Allocations de foyer et de résidence* | 52 | — | — | 52 |
| Kinderbijslagen. — *Allocations familiales* | 94 | — | — | 94 |
| Verlofgeld. — *Pécule de vacances* | 109 | — | — | 109 |
| Gezinsvakantiebijslag. — *Pécule familial* | 8 | — | — | 8 |
| Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. — *Cotisations patronales aux assurances sociales* | 369 | — | — | 369 |
| Verhoging index. — *Augmentation index* | 2 701 | — | — | 2 701 |
| TOTALEN. — *TOTAUX* | 5 441 | 900 | 359 | 6 700 |

| Bezette betrekkingen — *Emplois occupés* | Sector van oorsprong. — *Secteurs d'origine* | | | | | | | | Totaal — *Total* | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Ministeries — *Ministères* | | Andere openbare diensten — *Autres services publics* | | Onderwijs — *Enseignement* | | Private sector — *Secteur privé* | | | |
| | 1ste mei 1976 — 1er *mai* 1976 | 1977 | 1ste mei 1976 — 1er *mai* 1976 | 1977 | 1ste mei 1976 — 1er *mai* 1976 | 1977 | 1ste mei 1976 — 1er *mai* 1976 | 1977 | 1ste mei 1976 — 1er *mai* 1976 | 1977 |
| Kabinetschef. — *Chef de Cabinet* | — | — | — | — | — | — | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Adviseurs. — *Conseillers* | 2 | 2 | — | — | — | — | — | — | 2 | 2 |
| Attachés. — *Attachés* | 1 | 2 | — | — | — | — | — | — | 1 | 2 |
| Opdrachthouder. — *Chargé de mission* | — | — | — | — | — | — | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Bedienden. — *Personnel de bureau* | 14 | 8 | 1 | 1 | — | — | 2 | 4 | 17 | 13 |
| Autobestuurders en kamerwachters. — *Chauffeurs d'autos et huissiers* | 2 | 3 | 1 | 2 | — | — | — | — | 3 | 5 |
| Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en concierge. — *Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge* | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Totaal. — *Total* | 19 | 15 | 2 | 3 | — | — | 4 | 6 | 25 | 24 |

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

§ 2. *Achats de biens non durables et de services.*

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 122 Huur van gebouwen | 1,8 | 1,7 | 1,7 | 122 Location de bâtiments. |

(In duizendtallen franken)

*Onderverdeling van het krediet :*

1. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur draagt, met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct. 1 555
2. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur draagt . . . . . 23
3. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen . . . . . 222

Totaal . . . 1 800

(En milliers de francs)

*Décomposition du crédit :*

1. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments assume la location à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c. . 1 555
2. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments assume la location . . . . . 23
3. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments . . . . . 222

Total . . . 1 800

ART. 12.07. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)* (pro memorie).

ART. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)* (pour mémoire).

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 121 Algemene werkingskosten . . . . | — | — | — | 121 Dépenses générales de fonctionnement. |

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 121 Algemene werkingskosten . . . . | 4,6 | 4,1 | 3,9 | 121 Dépenses générales de fonctionnement. |

*Onderverdeling van het krediet :* — *Décomposition du crédit :*

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

| Aard van de uitgave : | 1977 | 1976 | 1975 | Nature de la dépense : |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 1. Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van noch tot het Kabinet noch tot de Rijksdiensten behorende personen . | 350 | 328 | 316 | 1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant partie ni du Cabinet ni des services publics. |
| 2. *a)* Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — Andere verbruiksuitgaven | 186 | 175 | 160 | 2. *a)* Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation. |
| *b)* Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.) . . . . | 1 259 | 1 096 | 1 062 | *b)* Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.). |
| 3. *a)* Frankering van brieven . . . . | 50 | 45 | 40 | 3. *a)* Affranchissement de correspondance. |
| *b)* Telegrammen, telefoon . . . . | 25 | 20 | 15 | *b)* Télégrammes, téléphone. |
| *c)* Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen . . . . . | 25 | 20 | 15 | *c)* Acquisition d'ouvrages, publications et journaux. |
| *d)* Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbinding (C.B.B.). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties . . . . . | 370 | 351 | 338 | *d)* Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques. |
| *e)* Vervoer . . . . . | 400 | 365 | 350 | *e)* Transports. |
| *f)* Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.) . . . . . | 770 | 676 | 619 | *f)* Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.). |
| 4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.) . . . . . | — | — | — | 4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.). |
| 5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) . . . . . | 1 165 | 1 024 | 985 | 5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux). |
| Totalen . . . | 4 600 | 4 100 | 3 900 | Totaux. |

SECTIE 03.

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. *Lonen en sociale lasten.*

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

SECTION 03.

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. *Salaires et charges sociales.*

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 111 Eigenlijk loon . . . . . | 1,5 | 1,4 | 1,3 | 111 Salaire proprement dit. |

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| 1977 | 1976 | 1975 |
|---|---|---|
| — | — | — |
| 13,6 | 12,6 | 9,9 |

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 111 Eigenlijk loon . . . . . | 12 474 | 11 609 | 9 041 | 111 Salaire proprement dit |
| waarvan : | | | | dont : |
| — afhoudingen weduwen en wezen . | — | — | — | — retenues veuves et orphelins. |
| — werknemersbijdragen sociale zekerheid | *105* | *100* | *93* | — retenues sécurité sociale. |
| *Samenstelling :* | | | | *Décomposition :* |
| Baremabezoldigingen . . . . . | 5 207 | 5 090 | 3 730 | Traitements barémiques. |
| Kabinetsvergoedingen . . . . . | 2 080 | 2 110 | 1 800 | Indemnités de Cabinet. |
| Verhoging index . . . . . | 5 131 | 4 317 | 3 424 | Majoration index. |
| Haard- en standplaatstoelagen . . . . | 34 | 60 | 60 | Allocations de foyer et de résidence. |
| Verhoging index . . . . . | 22 | 32 | 27 | Majoration index. |
| Totalen . . . | 12 474 | 11 609 | 9 041 | Totaux. |
| 112 Directe toelagen . . . . . | 811 | 691 | 612 | 112 Allocations directes. |
| *Samenstelling :* | | | | *Décomposition :* |
| Vergoedingen aan autobestuurders . . . | 300 | 276 | 228 | Indemnités aux chauffeurs. |
| Verlofgeld . . . . . | 256 | 205 | 192 | Pécule de vacances. |
| Gezinsvakantiebijslag . . . . . | 3 | — | 2 | Pécule familial. |
| Kinderbijslagen . . . . . | 30 | 10 | 10 | Allocations familiales. |
| Verhoging index . . . . . | 222 | 200 | 180 | Majoration index. |
| Totalen . . . | 811 | 691 | 612 | Totaux. |
| 113 Werkgeversbijdragen : | | | | 113 Contributions patronales : |
| — sociale verzekeringen . . . . | 315 | 300 | 300 | — aux assurances sociales. |
| Algemene totalen . . . | 13 600 | 12 600 | 9 953 | Totaux généraux. |

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

| FUNCTIES — FONCTIONS | Als wedde geldende vergoeding — *Indemnité tenant lieu de traitement* | Kabinets-vergoeding — *Indemnité de Cabinet* | Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties — *Remboursement de traitements aux administrations d'origine* | Totalen — *Totaux* |
|---|---|---|---|---|
| 1 Kabinetschef. — *Chef de Cabinet* | — | 125 | — | 125 |
| 1 Adjunct-Kabinetschef. — *Chef de Cabinet adjoint* | — | 95 | — | 95 |
| 3 Adviseurs. — *Conseillers* | — | 255 | — | 255 |
| 1 Privaat-secretaris. — *Secrétaire particulier* | — | 50 | — | 50 |
| 1 Attaché. — *Attaché* | — | 50 | 772 | 822 |
| 8 Bestuurschefs. — *Chefs administratifs* | 1 133 | 175 | — | 1 308 |
| 4 Onderbureauchefs. — *Sous-chefs de bureau* | 432 | 140 | — | 572 |
| 1 Directie-secretaresse. — *Secrétaire de direction* | 217 | — | — | 217 |
| 10 Opstellers. — *Rédacteurs* | 523 | 350 | 443 | 1 316 |
| 2 Hoofd-stenotypisten. — *Sténodactylographes-chefs* | — | 70 | — | 70 |
| 6 Klerk-stenotypisten. — *Commis-sténodactylographes* | 177 | 210 | 209 | 596 |
| 3 Bode-deurwachters. — *Messagers-huissiers* | 314 | 105 | 222 | 641 |
| 1 Telefonist. — *Téléphoniste* | — | 35 | — | 35 |
| 6 Autobestuurders. — *Conducteurs d'auto* | 312 | 210 | 192 | 714 |
| 1 Schoonmaakster. — *Nettoyeuse* | — | 35 | 261 | 296 |
| 5 Personeelsleden. — *Agents* | — | 175 | — | 175 |
| 54 Subtotalen. — *Sous-totaux* | 3 108 | 2 080 | 2 099 | 7 287 |
| Vergoedingen aan autobestuurders. — *Indemnités aux chauffeurs* | 300 | — | — | 300 |
| Haard- en standplaatstoelagen. — *Allocations de foyer et de résidence* | 34 | — | — | 34 |
| Kinderbijslagen. — *Allocations familiales* | 30 | — | — | 30 |
| Verlofgeld. — *Pécule de vacance* | 256 | — | — | 256 |
| Gezinsvakantiebijslag. — *Pécule familial* | 3 | — | — | 3 |
| Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. — *Cotisations patronales aux assurances sociales* | 315 | — | — | 315 |
| Verhoging index. — *Augmentation index* | 5 375 | — | — | 5 375 |
| TOTALEN. — *TOTAUX* | 9 421 | 2 080 | 2 099 | 13 600 |

| Bezette betrekkingen — *Emplois occupés* | Sector van oorsprong. — *Secteurs d'origine* | | | | | | | | Totaal — *Total* | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Ministeries — *Ministères* | | Andere openbare diensten — *Autres services publics* | | Onderwijs — *Enseignement* | | Private sector — *Secteur privé* | | | |
| | 1ste mei 1976 — 1er *mai* 1976 | 1977 | 1ste mei 1976 — 1er *mai* 1976 | 1977 | 1ste mei 1976 — 1er *mai* 1976 | 1977 | 1ste mei 1976 — 1er *mai* 1976 | 1977 | 1ste mei 1976 — 1er *mai* 1976 | 1977 |
| Kabinetschef. — *Chef de Cabinet* | — | — | 1 | 1 | — | — | — | — | 1 | 1 |
| Adjunct-Kabinetschef. — *Chef de Cabinet adjoint* | 1 | 1 | — | — | — | — | — | — | 1 | 1 |
| Adviseurs. — *Conseillers* | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | — | — | 3 | 3 |
| Attachés. — *Attachés* | — | — | — | — | 2 | 1 | — | — | 2 | 1 |
| Privaat-secretaris. — *Secrétaire particulier* | — | 1 | — | — | — | — | — | — | — | 1 |
| Kabinetssecretaris. — *Secrétaire de Cabinet* | — | — | — | — | 1 | — | — | — | 1 | — |
| Bedienden. — *Personnel de bureau* | 19 | 17 | 4 | 4 | 4 | 4 | 10 | 11 | 37 | 36 |
| Autobestuurders en kamerwachters. — *Chauffeurs d'autos et huissiers* | 4 | 4 | 1 | 1 | — | — | — | 4 | 5 | 9 |
| Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en concierge. — *Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge* | 1 | 1 | 1 | 1 | — | — | — | — | 2 | 2 |
| Totaal. — *Total* | 26 | 25 | 8 | 8 | 8 | 6 | 10 | 15 | 52 | 54 |

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

§ 2. *Achats de biens non durables et de services.*

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 122 Huur van gebouwen en land . . . | 2,0 | 2,0 | 2,0 | 122 Location de bâtiments et terrains. |

(In duizendtallen franken)

*Onderverdeling van het krediet :*

| | |
|---|---|
| 1. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur draagt, met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct. | 1 728 |
| 2. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur draagt . . . . . | 26 |
| 3. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen . . . . . | 246 |
| Totaal . . . | 2 000 |

(En milliers de francs)

*Décomposition du crédit :*

| | |
|---|---|
| 1. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments assume la location à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c. . | 1 728 |
| 2. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments assume la location . . . . . | 26 |
| 3. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments . . . . . | 246 |
| Total . . . | 2 000 |

ART. 12.07. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)* (pro memorie).

ART. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)* (pour mémoire).

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 121 Algemene werkingskosten . . . . | — | — | — | 121 Dépenses générales de fonctionnement. |

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 121 Algemene werkingskosten . . . . | 9,4 | 7,9 | 7,6 | 121 Dépenses générales de fonctionnement. |

*Onderverdeling van het krediet :* — *Décomposition du crédit :*

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

| Aard van de uitgave : | 1977 | 1976 | 1975 | Nature de la dépense : |
|---|---|---|---|---|
| 1. Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van noch tot het Kabinet noch tot de Rijksdiensten behorende personen . | 683 | 620 | 600 | 1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant partie ni du Cabinet ni des services publics. |
| 2. *a)* Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — Andere verbruiksuitgaven | 452 | 410 | 400 | 2. *a)* Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation. |
| *b)* Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.) . . . . | 1 873 | 1 694 | 1 642 | *b)* Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.). |
| 3. *a)* Frankering van brieven . . . . | 100 | 95 | 90 | 3. *a)* Affranchissement de correspondance. |
| *b)* Telegrammen, telefoon . . . . | 50 | 45 | 40 | *b)* Télégrammes, téléphone. |
| *c)* Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen . . . . . | 50 | 45 | 40 | *c)* Acquisition d'ouvrages, publications et journaux. |

| | 1977 | 1976 | 1975 | |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| *d)* Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbinding (C.B.B.). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties . . . . . | 693 | 630 | 600 | *d)* Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques. |
| *e)* Vervoer . . . . . | 1 040 | 942 | 900 | *e)* Transports. |
| *f)* Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.). . . . . | 2 117 | 1 298 | 1 240 | *f)* Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.). |
| 4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.) . . . . . | — | — | — | 4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.). |
| 5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) . . . . . | 2 342 | 2 121 | 2 048 | 5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux). |
| Totalen . . . | 9 400 | 7 900 | 7 600 | Totaux. |

SECTIE 31.

**BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.**

HOOFDSTUK I.

**CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.**

**(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)**

§ 1. *Lonen en sociale lasten.*

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen, alsook de postvergoedingen, de vergoedingen voor ambtswaarneming, voor installatie, enz., van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, van de toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten en de premies voor de verzekering « Gezondheidszorgen » af te sluiten door de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking).*

11.03.1. Hoofdbestuur.

SECTION 31.

**AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR.**

CHAPITRE I.

**DEPENSES DE CONSOMMATION.**

**(Dépenses courantes pour biens et services.)**

§ 1. *Salaires et charges sociales.*

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les indemnités de poste, de gérance, d'installation, etc., du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie, les allocations à des agents consulaires non rétribués et les primes de l'assurance « Soins de santé » à souscrire par le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement).*

11.03.1. Administration centrale.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| 1977 | 1976 | 1975 |
|---|---|---|
| — | — | — |
| 488,7 | 448,8 | 410,2 |

Zie synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

Voir tableau synthétique des dépenses de personnel.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 111 Eigenlijk loon . . . . . | 423 584 | 385 961 | 355 509 | 111 Salaire proprement dit |
| waarvan : | | | | dont : |
| — afhoudingen weduwen en wezen . | *29 095* | *24 750* | *21 103* | — retenues veuves et orphelins. |
| — werknemersbijdragen sociale zekerheid | *5 600* | *5 170* | *3 434* | — retenues sécurité sociale. |
| — werkliedenkas . . . . . | *302* | *275* | *220* | — caisse ouvriers. |

| | 1977 | 1976 | 1975 | |
|---|---|---|---|---|
| *Samenstelling :* | | | | *Décomposition :* |
| Baremabezoldigingen | 239 706 | 239 194 | 232 866 | Traitements barémiques. |
| Bevorderingen in graad en weddeverhogingen | 9 152 | 5 623 | 4 909 | Promotions de grade et augmentations barémiques. |
| Aanwervingen binnen de perken van de kaders | 4 650 | 2 325 | 1 070 | Recrutements dans les limites des cadres. |
| Aanpassing der kaders | — | — | — | Adaptation des cadres. |
| Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen | − 6 568 | − 1 355 | − 2 146 | Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. |
| Verhoging index | 170 720 | 134 750 | 114 203 | Majoration index. |
| Haard- en standplaatstoelagen | 3 540 | 3 540 | 3 450 | Allocations de foyer et de résidence. |
| Verhoging index | 2 384 | 1 884 | 1 157 | Majoration index. |
| Totalen | 423 584 | 385 961 | 355 509 | Totaux. |
| 112 Directe toelagen | 46 844 | 44 774 | 40 871 | 112 Allocations directes. |
| *Samenstelling :* | | | | *Décomposition :* |
| Eindejaarstoelagen | 13 660 | 12 785 | 11 051 | Allocations de fin d'année. |
| Verlofgeld | 18 514 | 18 165 | 17 563 | Pécule de vacances. |
| Kinderbijslagen | 8 078 | 8 078 | 8 536 | Allocations familiales. |
| Geboortevergoedingen | 550 | 550 | 550 | Indemnités de naissance. |
| Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten | 225 | 225 | 200 | Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. |
| Vergoedingen voor arbeidsongevallen | 10 | 10 | 10 | Indemnités pour accidents du travail. |
| Verhoging index | 5 807 | 4 961 | 2 961 | Majoration index. |
| Totalen | 46 844 | 44 774 | 40 871 | Totaux. |
| 113 Werkgeversbijdragen : | | | | 113 Contributions patronales : |
| — sociale verzekeringen | 18 200 | 18 000 | 13 827 | — aux assurances sociales. |
| Algemene totalen | 488 628 | 448 735 | 410 207 | Totaux généraux. |

De vermeerdering met 39 893 000 frank is voornamelijk te wijten aan de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen evenals aan de aanpassing van de kredieten voorzien voor de aanwervingen en bevorderingen in graad.

L'augmentation de 39 893 000 francs est due principalement à la hausse de l'indice des prix de détail ainsi qu'à l'adaptation des crédits prévus pour les recrutements et promotions de grade.

11.03.2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties.

11.03.2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| 1977 | 1976 | 1975 |
|---|---|---|
| 1 754,4 | 1 634,3 | 1 472,2 |

Zie synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

Voir tableau synthétique des dépenses de personnel.

A. Carrière van de Buitenlandse Dienst.

A. Carrière du Service extérieur.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 111 Eigenlijk loon | 423 703 | 385 814 | 370 476 | 111 Salaire proprement dit |
| waarvan : | | | | dont : |
| — afhoudingen weduwen en wezen | *21 230* | *18 900* | *17 500* | — retenues veuves et orphelins. |
| — werknemersbijdragen sociale zekerheid | *5 720* | *5 390* | *4 900* | — retenues sécurité sociale. |
| *Samenstelling :* | | | | *Décomposition :* |
| Baremabezoldigingen | 244 613 | 242 586 | 235 180 | Traitements barémiques. |
| Bevorderingen in graad en weddeverhogingen | 6 518 | 4 936 | 13 806 | Promotions de grade et augmentations barémiques. |
| Aanwervingen | 7 536 | 9 622 | 12 724 | Recrutements. |

| | 1977 | 1976 | 1975 | |
|---|---|---|---|---|
| Vermindering voor voorzienbare uitdienst-tredingen en oppensioenstellingen . . | — 5 574 | — 7 588 | — 8 025 | Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. |
| Verhoging index . . . . . | 170 610 | 136 258 | 116 791 | Majoration index. |
| Totalen . . . | 423 703 | 385 814 | 370 476 | Totaux. |
| 112 Directe toelagen . . . . . | 497 687 | 449 187 | 410 038 | 112 Allocations directes. |
| *Samenstelling :* | | | | *Décomposition :* |
| Eindejaarstoelagen . . . . . | 12 128 | 11 126 | 10 101 | Allocations de fin d'année. |
| Postvergoeding van agenten van de carrière van de Buitenlandse Dienst in de diplomatieke en consulaire posten . . . | 402 645 | 361 861 | 334 587 | Indemnité de poste des agents de la carrière du Service extérieur en fonction dans les postes diplomatiques et consulaires. |
| Huisvestingsvergoeding van de agenten van de Buitenlandse Dienst toegevoegd aan het Hoofdbestuur . . . . . | 10 700 | 9 700 | 8 400 | Indemnité de logement des agents de la carrière du Service extérieur adjoints à l'Administration centrale. |
| Overplaatsingsvergoeding van de agenten van de Buitenlandse Dienst toegevoegd aan het Hoofdbestuur . . . . . | 3 000 | 3 000 | 3 000 | Indemnité de transfert des agents de la carrière du Service extérieur adjoints à l'Administration centrale. |
| Installatievergoeding van de agenten van de Buitenlandse Dienst . . . . . | 6 900 | 6 900 | 6 900 | Indemnité d'installation des agents de la carrière du Service extérieur. |
| Waarnemingsvergoeding van de agenten van de Buitenlandse Dienst . . . . . | 7 500 | 7 500 | 7 500 | Indemnité de gérance des agents de la carrière du Service extérieur. |
| Verlofgeld . . . . . | 4 200 | 4 000 | 2 700 | Pécule de vacances. |
| Kinderbijslagen . . . . . | 49 000 | 44 000 | 36 000 | Allocations familiales. |
| Geboortevergoedingen . . . . . | 550 | 500 | 450 | Indemnités de naissance. |
| Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten . . . . . | 800 | 600 | 400 | Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. |
| Vergoeding voor de uitoefening van hogere functies . . . . . | 264 | — | — | Allocations pour fonctions supérieures. |
| Totalen . . . | 497 687 | 449 187 | 410 038 | Totaux. |
| 113 Werkgeversbijdragen : | | | | 113 Contributions patronales : |
| — sociale verzekeringen . . . . | 12 750 | 11 500 | 10 623 | — aux assurances sociales. |
| Algemene totalen . . . | 934 140 | 846 501 | 791 137 | Totaux généraux. |

B. Kanselarijcarrière. | B. Carrière de Chancellerie.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 111 Eigenlijk loon . . . . . | 91 503 | 86 742 | 81 341 | 111 Salaire proprement dit |
| waarvan : | | | | dont : |
| — afhoudingen weduwen en wezen . | *5 610* | *4 400* | *3 984* | — retenues veuves et orphelins. |
| — werknemersbijdragen sociale zekerheid | *2 046* | *1 298* | *1 008* | — retenues sécurité sociale. |
| *Samenstelling :* | | | | *Décomposition :* |
| Baremabezoldigingen . . . . . | 49 515 | 47 313 | 42 553 | Traitements barémiques. |
| Bevorderingen in graad en weddeverhogingen . . . . . | 4 453 | 5 367 | 5 217 | Promotions de grade et augmentations barémiques. |
| Aanwervingen . . . . . | 2 400 | 4 733 | 9 855 | Recrutements. |
| Vermindering voor voorzienbare uitdienst-tredingen en oppensioenstellingen . . | — 1 986 | — 1 629 | — 2 292 | Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. |
| Verhoging index . . . . . | 36 621 | 30 458 | 25 508 | Majoration index. |
| Haard- en standplaatstoelagen . . . . | 500 | 500 | 500 | Allocations de foyer et de résidence. |
| Totalen . . . | 91 503 | 86 742 | 81 341 | Totaux. |
| 112 Directe toelagen . . . . . | 102 952 | 96 480 | 76 760 | 112 Allocations directes. |
| *Samenstelling :* | | | | *Décomposition :* |
| Eindejaarstoelagen . . . . . | 2 877 | 2 748 | 1 728 | Allocations de fin d'année. |

| | 1977 | 1976 | 1975 | |
|---|---|---|---|---|
| Postvergoeding van de agenten van de kanselarijcarrière in dienst in de diplomatieke en consulaire posten . . . . | 75 825 | 71 232 | 56 632 | Indemnité de poste des agents de la carrière de chancellerie en fonction dans les postes diplomatiques et consulaires. |
| Huisvestingsvergoeding van de agenten van de kanselarijcarrière toegevoegd aan het Hoofdbestuur . . . . . | 3 000 | 2 500 | 2 150 | Indemnité de logement des agents de la carrière de chancellerie adjoints à l'Administration centrale. |
| Verlofgeld . . . . . | 2 300 | 2 200 | 1 600 | Pécule de vacances. |
| Kinderbijslagen . . . . . | 18 000 | 17 000 | 14 000 | Allocations familiales. |
| Geboortevergoedingen . . . . . | 550 | 500 | 450 | Indemnités de naissance. |
| Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten . . . . . | 400 | 300 | 200 | Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. |
| Totalen . . . | 102 952 | 96 480 | 76 760 | Totaux. |
| 113 Werkgeversbijdragen : | | | | 113 Contributions patronales : |
| — sociale verzekeringen . . . . | 6 000 | 5 500 | 5 260 | — aux assurances sociales. |
| Algemene totalen . . . | 200 455 | 188 722 | 163 361 | Totaux généraux. |

C. Hulppersoneel der diplomatieke zendingen en der consulaire posten.

C. Personnel auxiliaire des missions diplomatiques et des postes consulaires.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 111 Eigenlijk loon . . . . . | 431 413 | 415 769 | 350 678 | 111 Salaire proprement dit. |
| *Samenstelling :* | | | | *Décomposition :* |
| Bezoldigingen . . . . . | 347 733 | 318 628 | 268 136 | Traitements. |
| Bevorderingen en verhogingen . . . . | 70 720 | 78 661 | 61 542 | Promotions et augmentations. |
| Aanwervingen . . . . . | 12 960 | 18 480 | 21 000 | Recrutements. |
| Totalen . . . | 431 413 | 415 769 | 350 678 | Totaux. |
| 112 Directe toelagen . . . . . | 155 949 | 150 254 | 134 530 | 112 Allocations directes. |
| *Samenstelling :* | | | | *Décomposition :* |
| Postvergoeding . . . . . | 145 199 | 140 904 | 126 780 | Indemnité de poste. |
| Kinderbijslagen . . . . . | 10 000 | 8 600 | 7 000 | Allocations familiales. |
| Vergoeding aan de niet-bezoldigde consulaire agenten . . . . . | 750 | 750 | 750 | Indemnité à des agents consulaires non rétribués. |
| Totalen . . . | 155 949 | 150 254 | 134 530 | Totaux. |
| 113 Werkgeversbijdragen : | | | | 113 Contributions patronales : |
| — sociale verzekeringen . . . . | 32 435 | 32 999 | 32 413 | — aux assurances sociales. |
| Algemene totalen . . . | 619 797 | 599 022 | 517 621 | Totaux généraux. |
| Totalen A + B + C . . . | 1 754 392 | 1 634 245 | 1 472 119 | Totaux A + B + C. |

De vermeerdering met 120 147 000 frank spruit in hoofdzaak voort :

1° uit de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen;

2° uit de aanpassing van de kredieten voorzien voor de baremabezoldigingen en de kinderbijslagen;

3° uit de verhoging der postvergoedingen van de agenten van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij evenals van de lonen van het hulppersoneel der diplomatieke zendingen en der consulaire posten omwille van de bestendige stijging van de levensduurte in het buitenland.

L'augmentation de 120 147 000 francs résulte en ordre principal :

1° de la hausse de l'indice des prix de détail;

2° de l'adaptation des crédits pour les traitements barémiques et les allocations familiales;

3° de la majoration des indemnités de poste des agents des carrières du Service extérieur et de la Chancellerie ainsi que des salaires du personnel auxiliaire des missions diplomatiques et des postes consulaires ensuite du renchérissement constant du coût de la vie à l'étranger.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 111 Eigenlijk loon | 5,8 | 5,4 | 5,4 | 111 Salaire proprement dit. |

(In duizendtallen franken)

*Onderverdeling der uitgaven :*

| | |
|---|---|
| 1. Vergoedingen toegekend aan de portiers | 30 |
| 2. Vergoeding voor bijkomende prestaties | 5 485 |
| 3. Vergoedingen voor de aflevering van paspoorten door de provinciale besturen naar rato van de geviseerde of opgemaakte stukken | 15 |
| 4. Vergoedingen voor bijkomende prestaties van de telefonisten van het Departement | 270 |
| Totaal | 5 800 |

(En milliers de francs)

*Décomposition des dépenses :*

| | |
|---|---|
| 1. Indemnités allouées aux concierges | 30 |
| 2. Indemnités pour prestations supplémentaires | 5 485 |
| 3. Indemnités pour délivrance de passeports par des administrations provinciales au prorata des documents visés ou établis | 15 |
| 4. Indemnités pour prestations supplémentaires des téléphonistes du Département | 270 |
| Total | 5 800 |

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet worden gebracht van een bijzondere rekening, geopend op titel IV, Afzonderlijke Sectie, sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV, Section particulière, secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 115 Loon in natura | 1,5 | 1,4 | 1,2 | 115 Salaire en nature. |

(In duizendtallen franken)

*Samenstelling :*

| | |
|---|---|
| *a)* Individuele tegemoetkomingen : | |
| 1° niet terugvorderbaar | 1 300 |
| 2° terugvorderbaar | — |
| *b)* Tegemoetkomingen ten voordele van sportieve, culturele groeperingen, enz. | 200 |
| Totaal | 1 500 |

(En milliers de francs)

*Décomposition :*

| | |
|---|---|
| *a)* Interventions individuelles : | |
| 1° à fonds perdus | 1 300 |
| 2° récupérables | — |
| *b)* Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc. | 200 |
| Total | 1 500 |

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

§ 2. *Achats de biens non durables et de services.*

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 121 Algemene werkingskosten | 19,2 | 17,9 | 17,2 | 121 Dépenses générales de fonctionnement. |

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

| Onderverdeling der uitgaven — *Décomposition des dépenses* | Hoofdbestuur — *Administration centrale* (art. 12.01.1) | Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties — *Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales* (art. 12.01.2) | Totalen — *Totaux* |
|---|---|---|---|
| *a*) Erelonen van advokaten. — *Honoraires des avocats* | 800 | 1 000 | 1 800 |
| *b*) Erelonen van geneesheren. — *Honoraires des médecins* | — | — | — |
| *c*) Bezoldigingen van niet tot de administratie behorende deskundigen. — *Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration* | — | 800 | 800 |
| *d*) Prestaties van derden. — *Prestations de tiers* | 9 310 | — | 9 310 |
| *e*) Betalingen aan de R.T.T. van de prestaties der telefonisten en van andere personeelsleden. — *Paiements à la R.T.T. des prestations des téléphonistes et autres agents* | 6 500 | — | 6 500 |
| *f*) Vergoedingen voor bijkomende prestaties der van de R.T.T. gedetacheerde telefonisten. — *Indemnités pour prestations supplémentaires des téléphonistes détachées de la R.T.T.* | 690 | — | 690 |
| *g*) Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken (proceskosten, vervolgingskosten en andere kosten). — *Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales (frais de procédure, frais de poursuite et autres débours)* | 100 | — | 100 |
| TOTALEN. — *TOTAUX* | 17 400 | 1 800 | 19 200 |

De vermeerdering met 1 300 000 frank wordt als volgt verdeeld :

1. Art. 12.01.1 : + 1 100 000 frank.

*a)* + 690 000 frank : aanpassing der kredieten bestemd om de vertalingskosten, in vreemde talen, van Belgische films en persdokumenten te dekken;

*b)* + 478 000 frank : toename van de bewakingskosten (+ 400 000 frank) en de kopieerkosten (+ 78 000 frank) ingevolge de bestendige stijging van de lonen en de sociale lasten;

*c)* — 80 000 frank : aanpassing, aan de vermoedelijke behoeften, van de kredieten voorzien van de betaling aan de R.T.T. van de prestaties der telefonisten;

*d)* — 18 000 frank : aanpassing van de kredieten bestemd om de vergoedingen voor bijkomende prestaties toe te kennen aan de telefonisten van de R.T.T. te dekken;

*e)* + 30 000 frank : aanpassing der kredieten bestemd om de prestaties van derden te dekken.

2. Art. 12.01.2 : + 200 000 frank.

Aanpassing der kredieten voorzien voor de erelonen van advokaten en voor de bezoldigingen van niet tot de administratie behorende deskundigen.

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven.*

L'augmentation de 1 300 000 francs se décompose comme suit :

1. Art. 12.01.1 : + 1 100 000 francs.

*a)* + 690 000 francs : adaptation des crédits destinés à couvrir les frais de traduction, en langues étrangères, de films belges et de documents de presse;

*b)* + 478 000 francs : accroissement des frais de garde (+ 400 000 francs) et de copie (+ 78 000 francs) ensuite de la hausse constante des salaires et charges sociales;

*c)* — 80 000 francs : ajustement aux besoins présumés, des crédits prévus pour le paiement à la R.T.T. des prestations des téléphonistes;

*d)* — 18 000 francs : ajustement, aux besoins présumés, des crédits destinés à couvrir les indemnités pour prestations supplémentaires à allouer à des téléphonistes de la R.T.T.;

*e)* + 30 000 francs : ajustement des crédits destinés à couvrir des prestations de tiers.

2. Art. 12.01.2 : + 200 000 francs.

Adaptation des crédits prévus pour les honoraires des avocats et les rémunérations d'experts étrangers à l'administration.

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 121 Algemene werkingskosten | 47,0 | 33,1 | 37,7 | 121 Dépenses générales de fonctionnement. |

*Onderverdeling der uitgaven :* | *Décomposition des dépenses :*

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

| Administraties of diensten — *Administrations ou services* | Water, stoom, gas en elektriciteit — *Eau, vapeur, gaz et électricité* | Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.) — *Combustibles solides et liquides (O.C.F.)* | Andere verbruiks-uitgaven — *Autres dépenses de consommation* | Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines — *Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines* | Onderhoudsprodukten — *Produits d'entretien* | | Totalen — *Totaux* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | C.B.B. — *O.C.F.* | Kleine uitgaven — *Petites dépenses* | |
| Hoofdbestuur. — *Administration centrale* . . . . | 6 400 | 3 000 | 6 200 | 31 000 | 400 | — | 47 000 |
| Totalen. — *Totaux* . . . | 6 400 | 3 000 | 6 200 | 31 000 | 400 | — | 47 000 |

De vermeerdering met 13 900 000 frank is te wijten aan de verhoging :

1. Van de kosten voor verbruik van water en stoom ingevolge het in gebruik nemen van de eerste en tweede verdieping van het gebouw gelegen 2, Quatre-Brasstraat (+ 250 000 frank);

2. Van de kosten voor verbruik van gas en elektriciteit ingevolge het in gebruik nemen van de eerste en tweede verdieping van het gebouw hierboven vermeld en de kosten die zullen voortvloeien uit de installatie van centrale verwarming met aardgas in bepaalde gebouwen betrokken door het departement (+ 1 250 000 frank);

3. Van de huurlasten ingevolge de stijging van de index der consumptieprijzen en de tussenkomst van het departement in de werkingskosten van de thermische centrale van het Justitiepaleis die de verwarming van het Egmontpaleis op zich neemt (+ 3 600 000 frank);

4. Van de uitgaven in verband met kontrakten voor reiniging en onderhoud van materiaal ingevolge de verhoging van de prijzen en de kosten die zullen voortvloeien uit de bezetting van de eerste en tweede verdieping van het gebouw waarvan melding werd gemaakt onder nummer 1 hierboven (+ 8 100 000 frank);

5. Van de kosten voor verbruik van vaste en vloeibare brandstoffen ingevolge de bezetting van de eerste en tweede verdieping van het gebouw vermeld onder nummer 1 hierboven (+ 600 000 frank);

6. Van de onderhoudsprodukten (+ 100 000 frank).

ART. 12.03. — *Leveringen van goederen en diensten : bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven.*

La majoration de 13 900 000 francs est due à l'augmentation :

1. Des frais de consommation d'eau et de vapeur ensuite de l'occupation des premier et deuxième étages de l'immeuble sis, 2, rue des Quatre-Bras (+ 250 000 francs);

2. Des frais de consommation de gaz et d'électricité ensuite de l'occupation des premier et deuxième étages de l'immeuble dont il est fait mention sub 1 et des dépenses à résulter de l'installation du chauffage au gaz naturel dans certains immeubles occupés par des services du département (+ 1 250 000 francs);

3. Des charges locatives ensuite de la hausse de l'indice des prix de détail et de l'intervention du département dans les frais de fonctionnement de la centrale thermique du Palais de Justice qui assure le chauffage du Palais d'Egmont (+ 3 600 000 francs);

4. Des dépenses inhérentes aux contrats de nettoyage et d'entretien de matériel divers ensuite de la hausse des prix et des frais à résulter de l'occupation des premier et deuxième étages de l'immeuble dont il est fait mention sub 1 (+ 8 100 000 francs);

5. Des frais de consommation de combustibles solides et liquides ensuite de l'occupation des premier et deuxième étages de l'immeuble dont il est fait mention sub 1 (+ 600 000 francs);

6. Des produits d'entretien (+ 100 000 francs).

ART. 12.03. — *Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 — | 1976 — | 1975 — | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 121 Algemene werkingskosten . . . . | 161,0 | 132,5 | 129,1 | 121 Dépenses générales de fonctionnement. |

ART. 12.03. | ART. 12.03.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

| Administraties of diensten — *Administrations ou services* | Bureau-onkosten — *Frais de bureau* | Vervoer — *Transports* | Belastingen, retributies en andere kleine bestuurs-uitgaven — *Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration* | Publikaties van het departement — *Publications du département* | Kleding C.B.B. — *Habillement O.C.F.* | Beroeps-scholing — *Formation professionnelle* | Totalen — *Totaux* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. Hoofdbestuur. — *Administration centrale* . . . | 57 405 | 53 600 | 1 200 | 6 095 | 700 | 3 000 | 122 000 |
| 2. Informatie, dokumentatie, enz. — *Information, documentation*, etc. . . . . | 27 422 | — | 701 | 10 877 | — | — | 39 000 |
| Totalen. — *Totaux* . . . | 84 827 | 53 600 | 1 901 | 16 972 | 700 | 3 000 | 161 000 |

Bureau-onkosten : | Frais de bureau :

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

| Administraties of diensten — *Administrations ou services* | Frankering van brieven — *Affranchissement de correspondance* | Telegrammen en telefoon — *Télégrammes et téléphones* | Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen — *Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux* | Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen — *Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures* | | Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties — *Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques* | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | C.B.B. — O.C.F. | Kleine uitgaven — *Petites dépenses* | C.B.B. — O.C.F. | Andere — *Autres* |
| 1. Hoofdbestuur. — *Administration centrale* . . . | 4 500 | 17 900 | 4 405 | 26 200 | 300 | — | 4 100 |
| 2. Informatie, dokumentatie, enz. — *Information, documentation, etc.* . . . . . | — | — | 27 422 | — | — | — | — |
| Totalen. — *Totaux* . . . | 4 500 | 17 900 | 31 827 | 26 200 | 300 | — | 4 100 |

Vermeerdering : 28 557 000 frank.

Is als volgt samengesteld :

1. Art. 12.03.2 : + 23 757 000 frank.

*a)* Vermeerdering van de kosten voor vervoer en versturen van colli ingevolge de stijging van de prijzen (+ 9 177 000 frank);

*b)* Aanpassing van de kredieten voorzien voor de kosten voor telefoon (+ 800 000 frank) en telegrammen (+ 950 000 frank);

*c)* Verhoging van het krediet voorzien voor het « Frankeren van brieven » ingevolge de afschaffing van de port-vrijdom met ingang op 1 januari 1976 (+ 3 550 000 frank);

*d)* Aanpassing van de vooruitzichten betreffende de bureaubenodigdheden ingevolge de stijging van de prijzen (+ 850 000 frank);

*e)* Aanpassing van de onderverdeling met betrekking tot de huur van roerende goederen (+ 290 000 frank);

*f)* Aanpassing van het krediet voorzien voor « Andere uitgaven » (+ 27 000 frank);

*g)* Verhoging van de post met betrekking tot de aanschaffing van werken en publikaties in de sector van het uitgeversbedrijf (+ 1 420 000 frank);

*h)* Vermeerdering van de vooruitzichten in verband met de aankoop van dagbladen en publikaties ingevolge de stijging van de prijzen (+ 105 000 frank);

*i)* Vermeerdering van het krediet voorzien voor « Internationale Juridische studies en documentatie » ingevolge de stijging van de prijzen in de uitgeverssector (+ 40 000 frank);

*j)* Vermeerdering van de kosten van afdrukken van dokumenten ten gevolge van verhoging van de prijs van het papier en de lonen (+ 148 000 frank);

*k)* Aanpassing van de post in verband met bureaubenodigdheden, papier, drukwerken en inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B., ingevolge de stijging van de prijzen en de noodzakelijkheid voor het departement, zijn voorraad aan gewone paspoorten te vernieuwen (+ 5 500 000 frank);

*l)* Aanpassing van de kredieten voorzien voor de aankoop van kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B. (+ 100 000 frank);

*m)* Vermeerdering van de uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat ingevolge de stijging van de prijzen voor brandstof, lonen en vervangingsstukken (+ 500 000 frank);

*n)* Opvoering van het krediet voorzien voor uitgaven voor beroepsopleiding tot het bedrag dat oorspronkelijk was voorzien voor 1976 (+ 200 000 frank);

*o)* Aanpassing van het krediet voor « Andere kleine bestuursuitgaven » (+ 100 000 frank).

2. Art. 12.03.4 : + 4 800 000 frank.

De voorgestelde verhoging spruit voort uit de opportuniteit de inspanningen voor de culturele expansie in het buitenland te doen toenemen.

Augmentation : 28 557 000 francs.

Elle se décompose comme suit :

1. Art. 12.03.2 : + 23 757 000 francs.

*a)* Augmentation des frais de transport et d'expédition de colis en raison de la hausse des prix (+ 9 177 000 francs);

*b)* Adaptation des crédits prévus par les frais de téléphone (+ 800 000 francs) et de télégrammes (+ 950 000 francs);

*c)* Majoration du crédit prévu pour « Affranchissement de correspondance » ensuite de la suppression de la franchise postale à partir du 1er janvier 1976 (+ 3 550 000 francs);

*d)* Ajustement des prévisions relatives aux fournitures de bureau en raison de la hausse des prix (+ 850 000 francs);

*e)* Ajustement du poste relatif à la location de biens mobiliers (+ 290 000 francs);

*f)* Ajustement du crédit prévu pour « Autres dépenses » (+ 27 000 francs);

*g)* Majoration du poste relatif aux achats d'ouvrages ensuite de la hausse des prix dans le secteur de l'édition (+ 1 420 000 francs);

*h)* Augmentation des prévisions relatives aux achats de journaux et publications en raison de la hausse des prix (+ 105 000 francs);

*i)* Majoration des crédits prévus pour « Etudes et documentation juridique internationale » en raison de la hausse des prix dans le secteur de l'édition (+ 40 000 francs);

*j)* Majoration des frais d'impression de documents consécutive à la hausse du coût du papier et des salaires (+ 148 000 francs);

*k)* Adaptation du poste relatif aux fournitures de bureau, papier, imprimés, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. en raison de la hausse des prix et de la nécessité dans laquelle se trouve le département de renouveler sa provision de formules de passeports ordinaires (+ 5 500 000 francs);

*l)* Adaptation des crédits prévus pour l'achat d'habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F. (+ 100 000 francs);

*m)* Majoration des prévisions relatives à l'utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat ensuite de la hausse du prix de l'essence, de la main-d'œuvre et des pièces de rechange (+ 500 000 francs);

*n)* Rétablissement du crédit prévu pour les dépenses de formation professionnelle au niveau de celui qui était inscrit pour 1976 (+ 200 000 francs);

*o)* Ajustement du crédit prévu pour « Autres menues dépenses d'administration » (+ 100 000 francs).

2. Art. 12.03.4 : + 4 800 000 francs.

L'augmentation proposée résulte de l'opportunité de poursuivre et d'intensifier les efforts d'expansion culturelle à l'étranger.

ART. 12.04. — *Huur van mecanografische installaties.*

ART. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 121 Algemene werkingskosten . . . . | 1,5 | — | — | 121 Dépenses générales de fonctionnement. |

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdragen van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

12.05.1. Hoofdbestuur en carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij (de verplaatsingskosten van de agenten van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij worden, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

12.05.1. Administration centrale et carrières du Service extérieur et de Chancellerie (les frais de déplacement des agents des carrières du Service extérieur et de Chancellerie sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel).

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 121 Algemene werkingskosten . . . . | 100,2 | 90,6 | 96,5 | 121 Dépenses générales de fonctionnement. |

(In duizendtallen franken)

*Onderverdeling der uitgaven :*

| | |
|---|---|
| *a)* Kilometervergoedingen . . . . . | 1 000 |
| *b)* Dienstreizen . . . . . | 16 300 |
| *c)* Verplaatsingen . . . . . | 48 800 |
| *d)* Terugkeer met verlof . . . . . | 25 200 |
| *e)* Kosten voor het bewaren van meubels in opslagplaats . | 2 000 |
| *f)* Diverse vergoedingen . . . . . | 320 |
| *g)* Sociale abonnementen . . . . . | 2 000 |
| *h)* Jaarlijkse vergadering van de O.V.N. . . . . | 1 200 |
| *i)* Buitengewone en tijdelijke toelagen aan personeelsleden die hun ambt in het buitenland of in België uitoefenen, als compensatie voor de buitengewone lasten die zij dragen in het belang van de nationale handel of van de dienst . . . . . | 3 380 |
| Totaal . . . | 100 200 |

Verhoging met 9 600 000 frank die hoofdzakelijk voortkomt uit de aanpassing van de kredieten betreffende de dienstreizen, verplaatsingen, terugkeer met verlof, met de noodzakelijkheid over te gaan tot verplaatsing van talrijke agenten en de gevoelige stijging van de vliegtuigbiljetten.

(En milliers de francs)

*Décomposition des dépenses :*

| | |
|---|---|
| *a)* Indemnités kilométriques . . . . . | 1 000 |
| *b)* Voyages de service . . . . . | 16 300 |
| *c)* Déplacements . . . . . | 48 800 |
| *d)* Retour en congé . . . . . | 25 200 |
| *e)* Frais de garde-meubles . . . . . | 2 000 |
| *f)* Indemnités diverses . . . . . | 320 |
| *g)* Abonnements sociaux . . . . . | 2 000 |
| *h)* Session annuelle de l'O.N.U. . . . . | 1 200 |
| *i)* Allocations exceptionnelles et temporaires à des agents en fonction à l'étranger ou en Belgique en compensation des charges exceptionnelles assumées dans l'intérêt du commerce national ou du service . . . . . | 3 380 |
| Total . . . | 100 200 |

Augmentation de 9 600 000 francs résultant en ordre principal de l'adaptation des crédits relatifs aux voyages de service, frais de déplacement et retours en congé, en raison de la nécessité d'opérer de nombreuses mutations de personnel et de la hausse sensible des billets d'avion.

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

12.06.1. Hoofdbestuur.

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

12.06.1. Administration centrale.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 122 Huur van gebouwen en land . . . | 70,4 | 60,0 | 63,6 | 122 Location de bâtiments et terrains. |

(In duizendtallen franken)

*Onderverdeling der uitgaven :*

| | |
|---|---|
| 1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen . . . . . | 800 |
| 2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft aangenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct. . . . . | 59 984 |

(En milliers de francs)

*Décomposition des dépenses :*

| | |
|---|---|
| 1. Biens mobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires . . . . . | 800 |
| 2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c. . | 59 984 |

3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen . 900

4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen . . . . . 8 716

Totaal . . . 70 400

De verhoging met 10 400 000 frank vloeit voort uit :

*a)* de aanpassing van het krediet in functie van de verhoging der huurgelden;

*b)* de noodzakelijkheid op deze begrotingsrubriek, de kredieten nodig voor de betaling van de beheersvergoeding aan de Regie der Gebouwen in te schrijven;

*c)* het in gebruik nemen van de eerste en tweede verdieping van het gebouw gelegen Quatre-Brasstraat 2.

12.06.2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (met inbegrip van de retributies).

3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location . . . . . 900

4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments . . . . . 8 716

Total . . . 70 400

L'augmentation de 10 400 000 francs résulte :

*a)* de l'adaptation du crédit en fonction de la hausse des loyers;

*b)* de la nécessité de prévoir à cette position budgétaire les crédits nécessaires à la liquidation du montant de l'indemnité de location due à la Régie des Bâtiments;

*c)* de l'occupation des premier et deuxième étages de l'immeuble sis rue des Quatre-Bras 2.

12.06.2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales (y compris les redevances).

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 122 Huur van gebouwen en land . . . | 107,0 | 105,8 | 104,0 | 122 Location de bâtiments et terrains. |

Vermeerdering met 1 200 000 frank voortspruitend uit de bestendige verhoging van de huurprijzen in het buitenland.

Augmentation de 1 200 000 francs résultant de la hausse constante du prix des loyers à l'étranger.

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor de inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

12.07.1. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, materieel, verhuizing, allerhande kosten, enz.

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

12.07.1. Remise en état des locaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, déménagement, frais divers, etc.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 121 Algemene werkingskosten . . . . | 7,9 | 3,6 | 3,9 | 121 Dépenses générales de fonctionnement. |

Vermeerdering : 4 300 000 frank. Zij wordt op de volgende wijze gesplitst :

*a)* + 2 200 000 frank : krediet bestemd om te voorzien in de kosten veroorzaakt door het in orde brengen van de eerste en twee verdieping van het gebouw gelegen Quatre-Brasstraat 2 (schilderwerken, loodgieterij, installatie van telefoon, enz.;

*b)* + 1 300 000 frank : krediet dat moet toelaten de kosten te dekken van de installatie van een alarmnet in de gebouwen Quatre-Brasstraat 2 en Defacqzstraat 1;

*c)* + 800 000 frank : krediet bestemd om de kosten te dekken teweeggebracht door de vervanging van het pneumatisch systeem voor verzending van dokumenten. Het materieel dat thans op het departement wordt gebruikt, wordt reeds sedert meerdere jaren niet meer gefabriceerd en is technisch voorbijgestreefd. Dientengevolge is de installateur in de onmogelijkheid te voorzien in het onderhoud en de depanage.

12.07.2. Diverse kosten in verband met de inrichting van het Egmontpaleis.

Augmentation : 4 300 000 francs. Elle se décompose comme suit :

*a)* + 2 200 000 francs : crédit destiné à couvrir les dépenses à résulter de la remise en état des locaux des premier et deuxième étages de l'immeuble sis rue des Quatre-Bras 2 (travaux de peinture, plomberie, installation du téléphone, etc.);

*b)* + 1 300 000 francs : crédit devant permettre de couvrir les frais d'installation d'un réseau d'alerte et d'alarme-incendie dans les immeubles sis rue des Quatre-Bras 2 et rue Defacqz 1;

*c)* + 800 000 francs : crédit destiné à couvrir les frais de remplacement de l'installation de transport de documents par tube pneumatique. Le matériel en usage au département n'est plus fabriqué depuis plusieurs années et est techniquement dépassé. Il en résulte que le fournisseur n'est plus à même d'en assurer l'entretien et le dépannage.

12.07.2. Frais divers résultant de l'aménagement du Palais d'Egmont.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 121 Algemene werkingskosten . . . . | 2,0 | 1,9 | 1,8 | 121 Dépenses générales de fonctionnement. |

12.07.3. Diverse kosten voortvloeiend uit het in gebruik nemen van het Stuyvenbergkasteel, het domein van het Hertoginnedal en de Priorij (organisatie van conferenties, beheer, benodigdheden, werken, prestaties van derden, toezicht, enz.).

12.07.3. Frais divers inhérents à l'occupation du château du Stuyvenberg, du domaine du Val Duchesse et du Prieuré (organisation de conférences, gestion, fournitures, travaux, prestations de tiers, surveillance, etc.).

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 121 Algemene werkingskosten . . . . | 2,9 | 2,7 | 2,9 | 121 Dépenses générales de fonctionnement. |

ART. 12.20. — *Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten en der vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.2, 12.06.2 en 74.01).*

ART. 12.20. — *Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.2, 12.06.2 et 74.01).*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 123 Specifieke aankopen (civiel) . . . | 240,0 | 219,4 | 211,2 | 123 Achats spécifiques (civils). |

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

| Artikelen 1967 — *Articles 1967* | Onderverdeling der uitgaven — *Décomposition des dépenses* | Kredieten 1977 — *Crédits 1977* | Kredieten 1976 (aangepast) — *Crédits 1976 (adaptés)* | Verschil — *Différence* |
|---|---|---|---|---|
| 12.02.3 | Diplomatieke posten, enz. — *Postes diplomatiques, etc. :* | | | |
| | Water, stoom en eventueel verwarming. — *Eau, vapeur et éventuellement chauffage* . . . . . | 7 500 | 6 788 | + 712 |
| | Gas en elektriciteit. — *Gaz et électricité* . . . . . | 9 565 | 8 712 | + 853 |
| | Frankering van brieven. — *Affranchissement de la correspondance* . . . . | 13 294 | 11 848 | + 1 446 |
| | Telefoon. — *Téléphones* . . . . . | 28 190 | 26 527 | + 1 663 |
| | Telegrammen. — *Télégrammes* . . . . . | 22 680 | 20 965 | + 1 715 |
| | Vervoer en verzendingskosten van colli. — *Transports et frais d'expédition de colis* . . . . . | 20 630 | 18 679 | + 1 951 |
| | Bankkosten. — *Frais de banque* . . . . . | 675 | 439 | + 236 |
| | Kosten voor het transport van meubilair van België naar de posten. — *Frais de transport de mobilier de la Belgique vers les postes* . . . . . | 12 000 | 11 400 | + 600 |
| | Totalen. — *Totaux* . . . | 114 534 | 105 358 | + 9 176 |
| 12.03.2 | Hoofdbestuur. — *Administration centrale :* | | | |
| | Aankoop van boeken. — *Achat d'ouvrages* . . . . . | 820 | 665 | + 155 |
| 12.03.3 | Diplomatieke posten, enz. — *Postes diplomatiques, etc. :* | | | |
| | Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines, enz. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines, etc.* . . . . | 41 528 | 38 710 | + 2 818 |
| | Aankoop van uniformen. — *Achat d'uniformes* . . . . . | 2 640 | 2 280 | + 360 |
| | Bureaubenodigdheden, enz. — *Fournitures de bureau, etc.* . . . . . | 16 453 | 13 801 | + 2 652 |
| | Dagbladen en publikaties waarop ter plaatse door de diplomatieke en consulaire posten wordt ingeschreven (plaatselijke abonnementen en abonnementen in België). — *Journaux et publications souscrits sur place par les postes diplomatiques et consulaires (abonnements locaux et en Belgique)* . . . . . | 9 791 | 8 265 | + 1 526 |
| | Aankoop van boeken, enz. — *Achat d'ouvrages, etc.* . . . . . | 1 100 | 950 | + 150 |
| | Drukkosten. — *Frais d'impression* . . . . . | 1 419 | 1 311 | + 108 |
| | Huur van roerende goederen. — *Location de biens mobiliers* . . . . . | 2 800 | 2 667 | + 133 |
| | Totalen. — *Totaux* . . . | 75 731 | 67 984 | + 7 747 |
| 12.10.2 | Dienstreizen. — *Voyages de service* . . . . . | 47 715 | 44 291 | + 3 424 |
| 12.26 | Kosten veroorzaakt door de recepties in het buitenland. — *Frais occasionnés par les réceptions à l'étranger* . . . . . | 440 | 380 | + 60 |
| 12.28 | Uitgaven voortspruitende uit het inlichtingsprogramma voor de ontwikkeling van de investering van buitenlandse privé-kapitalen in België. — *Dépenses résultant du programme d'information pour le développement de l'investissement de capitaux privés étrangers en Belgique* . . . . . | 760 | 722 | + 38 |
| | ALGEMENE TOTALEN. — *TOTAUX GENERAUX* . . . | 240 000 | 219 400 | +20 600 |

ART. 12.21. — *Emigratie in het kader van de Intergouvernementele Commissie voor Europese Migratie (I.C.E.M.) en herklassering van de kolonisten (met inbegrip van de reiskosten).*

ART. 12.21. — *Emigration dans le cadre du Comité intergouvernemental pour les Migrations européennes (C.I.M.E.) et reclassement des colons (y compris les frais de voyage).*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 123 Specifieke aankopen (civiel) . . . | 2,8 | 2,7 | 1,0 | 123 Achats spécifiques (civils). |

ART. 12.22. — *Geneeskundig centrum : werkingsuitgaven (erelonen van geneesheren, benodigdheden, enz.).*

ART. 12.22. — *Centre médical : dépenses de fonctionnement (honoraires de médecins, fournitures, etc.).*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 123 Specifieke aankopen (civiel) . . . | 10,0 | 8,5 | 8,0 | 123 Achats spécifiques (civils). |

ART. 12.23. — *Leveringen en werken met betrekking tot het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen.*

ART. 12.23. — *Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontières du Royaume.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 123 Specifieke aankopen (civiel) . . . | 0,2 | 0,2 | 0,1 | 123 Achats spécifiques (civils). |

ART. 12.24. — *Geheime fondsen.*

ART. 12.24. — *Fonds secrets.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 123 Specifieke aankopen (civiel) . . . | 1,0 | 1,0 | 1,0 | 123 Achats spécifiques (civils). |

ART. 12.25. — *Aankoop van eretekens voor ridderorden.*

ART. 12.25. — *Achat de bijoux d'ordres de chevalerie.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 123 Specifieke aankopen (civiel) . . . | 1,4 | 1,4 | 1,0 | 123 Achats spécifiques (civils). |

ART. 12.26. — *Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland.*

ART. 12.26. — *Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 123 Specifieke aankopen (civiel) . . . . | 17,0 | 15,2 | 15,3 | 123 Achats spécifiques (civils). |

Vermeerdering met 1 800 000 frank te wijten aan de stijging van de levensduurte en aan de toename van het aantal officiële bezoeken aan Brussel van buitenlandse Staatshoofden en personaliteiten. Deze bezoeken, die niet enkel dienen geplaatst te worden in het kader van de verplichtingen opgelegd door het traditioneel protocol, zijn, grotendeels, het gevolg van de politieke en economische acties die door België gevoerd worden.

Majoration de 1 800 000 francs due à la hausse du coût de la vie et à l'accroissement du nombre de visites officielles à Bruxelles de Chefs d'Etat et personnalités étrangères. Ces visites, qui ne s'inscrivent pas uniquement dans le cadre d'obligations imposées par le protocole traditionnel, sont, dans une large mesure, la conséquence des actions politiques et économiques menées par la Belgique.

ART. 12.27. — *Kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 15, 46, 47 en 103 van de samengeordende wetten met betrekking tot de militie, de aanwerving en de dienstplicht (medische onderzoeken en vervoer).*

ART. 12.27. — *Frais résultant de l'application des articles 15, 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice, le recrutement et les obligations de service (examens médicaux et transport).*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 123 Specifieke aankopen (civiel) . . . | 1,5 | 1,4 | 1,4 | 123 Achats spécifiques (civils). |

Vermeerdering met 100 000 frank te wijten aan de bestendige stijging der vervoertarieven en meer in het bijzonder voor het luchtvervoer.

Augmentation de 100 000 francs due à la hausse constante des tarifs des moyens de transport et plus spécialement par la voie aérienne.

ART. 12.29. — *Inrichtings-, onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, eigendom van de Staat en gehuurd door de Staat.*

ART. 12.29. — *Travaux d'aménagement, d'entretien et de réparation des immeubles, propriété de l'Etat et loués par lui.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 123 Specifieke aankopen (civiel) . . . | 32,6 | 29,4 | 31,8 | 123 Achats spécifiques (civils). |

Vermeerdering met 3 200 000 frank te wijten aan de regelmatige aangroei van het Belgisch onroerend patrimonium in het buitenland met als automatisch gevolg een proportionele toename van de onderhouds- en herstellingsuitgaven.

Majoration de 3 200 000 francs due à l'augmentation régulière de patrimoine immobilier belge à l'étranger, dont la conséquence automatique est un accroissement proportionnel des dépenses d'entretien et de réparation.

ARR. 12.30. — *Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend aan personeelsleden van het Bestuur van Afrika.*

ART. 12.30. — *Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés aux agents de l'Administration d'Afrique.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 123 Specifieke aankopen (civiel) . . . | 0,3 | 0,3 | 0,3 | 123 Achats spécifiques (civils). |

ART. 12.33. — *Achterstallige schuldvorderingen betreffende de werkingskosten van de diplomatieke en consulaire posten en van de vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.2, 12.06.2 en 74.01).*

ART. 12.33. — *Créances arriérées relatives aux frais de fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.2, 12.06.2 et 74.01).*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 123 Specifieke aankopen (civiel) . . . | 4,0 | 3,8 | 4,0 | 123 Achats spécifiques (civils). |

ART. 12.34. — *Vergoedingen voor allerhande opdrachten. — Werkingskosten van de conferenties georganiseerd door het Departement of door erkende internationale of private organismen (benodigdheden, werken, prestaties van derden, receptiekosten veroorzaakt door de organisatie van conferenties, enz.).*

(De tegemoetkoming in de werkingskosten van de conferenties georganiseerd door private organismen wordt, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld.)

ART. 12.34. — *Indemnités pour missions diverses. — Frais de fonctionnement des conférences organisées par le Département ou par des organismes internationaux reconnus ou par des organismes privés (fournitures, travaux, prestations de tiers, frais de réception engendrés par l'organisation de conférences, etc.).*

(L'intervention dans les frais de fonctionnement des conférences organisées par des organismes privés est déterminée, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.)

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 121 Algemene werkingskosten . . . . | 28,5 | 23,9 | 32,1 | 121 Dépenses générales de fonctionnement. |

(In duizendtallen franken)

*Onderverdeling der uitgaven :*

| | |
|---|---|
| *a)* Dienstreizen . . . . . | 4 000 |
| *b)* Diverse vergoedingen . . . . . | 13 200 |
| *c)* Conferenties . . . . . | 9 000 |
| *d)* Jaarlijkse vergadering van de O.V.N. . . . . | 1 400 |
| *e)* Cinematografische manifestaties met internationaal karakter die plaats hebben in België . . . . . | 900 |
| *f)* Internationaal Jaar voor de Vrouw (pro memorie) . . | — |
| Totaal . . . | 28 500 |

De vermeerdering met 4 600 000 frank is op de hiernavolgende manier verdeeld :

*a)* + 200 000 frank : aanpassing van het krediet bestemd om de reiskosten te dekken in het kader der internationale conferenties;

*b)* + 1 165 000 frank : aanpassing van de kredieten bestemd tot de terugbetaling aan het Ministerie van Landsverdediging van de wedden

(En milliers de francs)

*Décomposition des dépenses :*

| | |
|---|---|
| *a)* Voyages de service . . . . . | 4 000 |
| *b)* Indemnités diverses . . . . . | 13 200 |
| *c)* Conférences . . . . . | 9 000 |
| *d)* Session annuelle de l'O.N.U. . . . . | 1 400 |
| *e)* Manifestations cinématographiques à caractère international qui ont lieu en Belgique . . . . . | 900 |
| *f)* Année internationale de la Femme (pour mémoire) . . | — |
| Total . . . | 28 500 |

L'augmentation de 4 600 000 francs se décompose comme suit :

*a)* + 200 000 francs : ajustement du crédit destiné à couvrir les frais de voyage dans le cadre des conférences internationales;

*b)* + 1 165 000 francs : adaptation des crédits prévus pour le remboursement au Ministère de la Défense nationale des traitements des

der militaire waarnemers en rijkswachters ter beschikking gesteld bij sommige diplomatie posten in het buitenland, ten einde hun veiligheid te vrijwaren;

*c)* + 3 310 000 frank : verhoging van het krediet voorzien voor de conferenties ingevolge de verplichting van België in te staan voor de betaling van de werkingskosten van het communicatienet Coreu, dat de Ministeries van Buitenlandse Zaken van de negen landen van de Gemeenschappelijke Markt groepeert, dit gedurende het tweede semester van 1977. Gedurende deze periode neemt België het voorzitterschap van de negen landen waarvan hierboven sprake, waar;

*d)* aanpassing van het krediet bestemd om de kosten te dekken die voortvloeien uit de jaarlijkse vergadering van de O.V.N. (— 25 000 frank);

*e)* niet-herneming van het krediet voorzien in 1976 om de uitgaven te dekken voortvloeiend uit de manifestaties georganiseerd door het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking in het kader van het Internationaal Jaar voor de Vrouw (— 950 000 frank);

*f)* krediet bestemd om de uitgaven te dekken in verband met cinematografische manifestaties met internationaal karakter die ieder jaar in België plaats hebben (+ 900 000 frank).

ART. 12.35. — *Kosten inherent met de officiële reizen naar het buitenland van onze Vorsten.*

observateurs militaires et des gendarmes mis à la disposition de certains postes à l'étranger en vue d'assurer leur sécurité;

*c)* + 3 310 000 francs : majoration des crédits prévus pour les conférences consécutive à l'obligation qui incombe à la Belgique d'assurer le paiement des frais de fonctionnement du réseau de communication Coreu, groupant les Ministères des Affaires étrangères des neuf pays du Marché commun durant le second semestre de 1977. Pendant cette période, la Belgique assume la présidence des neuf pays dont il est fait mention ci-dessus;

*d)* ajustement du crédit destiné à couvrir les frais inhérents à la session annuelle de l'O.N.U. (— 25 000 francs);

*e)* non-reconduction du crédit qui était prévu en 1976 pour couvrir les dépenses à résulter de manifestations organisées par le Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement dans le cadre de l'Année internationale de la Femme (— 950 000 francs);

*f)* crédit destiné à couvrir les dépenses inhérentes aux manifestations cinématographiques à caractère international qui ont lieu chaque année en Belgique (+ 900 000 francs).

ART. 12.35. — *Frais inhérents aux voyages officiels de nos Souverains à l'étranger.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 123 Specifieke aankopen (civiel) . . . | 15,0 | 15,0 | — | 123 Achats spécifiques (civils). |

## HOOFDSTUK III.

## INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

### Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

## CHAPITRE III.

## TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

### Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 3361 Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen . . . . . | 0,3 | 0,3 | 0,3 | 3361 Autres transferts de revenus aux ménages. |

ART. 33.02. — *Voorlopige ondersteuning aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, eventuele kosten van repatriëring, eventuele begrafeniskosten ter plaatse van Belgen overleden in het buitenland.*

ART. 33.02. — *Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, frais éventuels de rapatriement, frais éventuels d'inhumation sur place de Belges décédés à l'étranger.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 3311 Sociale steun aan gezinnen . . . | 4,0 | 4,0 | 4,0 | 3311 Aide sociale aux ménages. |

ART. 33.03. — *Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatie en de culturele expansie.*

33.03.1. Tegemoetkomingen aan voordrachtgevers, kunstenaars en artistieke Belgische groeperingen, enz., die in het buitenland optreden en uitgaven door de diplomatieke zendingen en consulaire posten gedaan met het oog op het verzekeren van een zekere culturele aanwezigheid van België binnen hun rechtsgebied.

ART. 33.03. — *Subventions relatives à l'information, à la documentation et à l'expansion culturelle.*

33.03.1. Subventions à des conférenciers, artistes, groupes artistiques belges, etc., qui se produisent à l'étranger et dépenses exposées par les missions diplomatiques et les postes consulaires en vue d'assurer une présence culturelle belge sur le territoire de leur juridiction.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| Economische classificatie : | 1977 | 1976 | 1975 | Classification économique : |
|---|---|---|---|---|
| 3331 Inkomensoverdrachten aan gezinnen voor culturele doeleinden . . . . | 6,5 | 9,0 | 8,4 | 3331 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles. |

ART. 33.04. — *Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961, 3 april 1964, 26 maart 1968 en 22 juli 1969 houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van Afrika, van het onderwijs en van de parastatale of de daarmede gelijkgestelde sector evenals van het gewezen personeel van de Samenwerking (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

ART. 33.04. — *Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961, 3 avril 1964, 26 mars 1968 et 22 juillet 1969 portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Afrique, de l'enseignement et du secteur parastatal ou assimilé ainsi que de l'ancien personnel de la Coopération (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| Economische classificatie : | 1977 | 1976 | 1975 | Classification économique : |
|---|---|---|---|---|
| 3361 Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen . . . . . | 26,0 | 30,0 | 32,0 | 3361 Autres transferts de revenus aux ménages. |

ART. 33.05. — *Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z. krachtens het koninklijk besluit van 6 augustus 1962, waarbij zekere categorieën van personen die hun beroepsbedrijvigheid hetzij in Kongo, hetzij in Ruanda-Urundi, hebben uitgeoefend, worden vrijgesteld van de voorwaarden tot toelating tot de werkloosheidsverzekering en de ziekte- en invaliditeitsverzekering.*

ART. 33.05. — *Quote-part de l'Etat à l'O.N.S.S. en vertu de l'arrêté royal du 6 août 1962 dispensant certaines catégories de personnes ayant exercé leur activité professionnelle soit au Congo, soit au Ruanda-Urundi, des conditions d'admission à l'assurance chômage et à l'assurance maladie-invalidité.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| Economische classificatie : | 1977 | 1976 | 1975 | Classification économique : |
|---|---|---|---|---|
| 3361 Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen . . . . . | 0,4 | 0,4 | 0,4 | 3361 Autres transferts de revenus aux ménages. |

ART. 33.07. — *Hulp ten voordele van personeelsleden en gewezen personeelsleden van het Bestuur van Afrika of van hun familie.*

ART. 33.07. — *Secours en faveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique ou de leur famille.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| Economische classificatie : | 1977 | 1976 | 1975 | Classification économique : |
|---|---|---|---|---|
| 3311 Sociale steun aan gezinnen . . . | 0,7 | 0,7 | 0,5 | 3311 Aide sociale aux ménages. |

ART. 33.09. — *Toelagen aan instellingen van Belgisch recht, die de organisatie van het onthaal der ambtenaren en agenten van de in België gevestigde internationale organismen tot doel hebben.*

ART. 33.09. — *Subventions à des organismes de droit belge dont l'objectif est d'organiser l'accueil de fonctionnaires et d'agents appartenant à des organisations internationales établies en Belgique.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| Economische classificatie : | 1977 | 1976 | 1975 | Classification économique : |
|---|---|---|---|---|
| 3312 Sociale steun aan instellingen ten dienste van gezinnen . . . . . | 0,3 | 0,3 | — | 3312 Aide sociale aux institutions au service des ménages. |

ART. 33.10. — *Aanwerving onder contract van deskundigen bestemd om hun functies uit te oefenen bij de samenwerkende vennootschappen in Latijns-Amerika aan dewelke België bijstand verleent. — Uitgaven slaande op deze bijstand (koninklijk besluit van 20 november 1968).*

ART. 33.10. — *Recrutement sous contrat d'experts destinés à exercer leurs fonctions auprès des coopératives installées en Amérique latine, auxquelles la Belgique accorde son assistance. — Dépenses afférentes à cette assistance (arrêté royal du 20 novembre 1968).*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| Economische classificatie : | 1977 | 1976 | 1975 | Classification économique : |
|---|---|---|---|---|
| 3361 Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen . . . . . | 1,7 | 2,7 | 2,7 | 3361 Autres transferts de revenus aux ménages. |

ART. 33.11. — *Stijving van het fonds opgericht in uitvoering van artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 houdende ratificatie van het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre houdende regeling van de vergoeding van gezaïriseerde goederen die*

ART. 33.11. — *Alimentation du fonds constitué en application de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu*

*hebben toebehoord aan Belgische onderdanen en van de daarop betrekking hebben uitwisselingen van brieven en bestemd tot uitvoering van artikel 4, derde alinea, van dit Protocol.*

*à des personnes physiques belges et de l'échange de lettres y relatives et destiné à l'exécution de l'article 4, troisième alinéa, de ce Protocole.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 3361 Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen . . . . . | 114,0 | — | — | 3361 Autres transferts de revenus aux ménages. |

Krediet bestemd tot stijving van artikele 60.06.A van Titel IV - Afzonderlijke Sectie, Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, sectie I, hoofdstuk I.

Crédit destiné à alimenter l'article 60.06.A du Titre IV - Section particulière, Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur, section I, chapitre I.

ART. 33.12. — *Stijving van het compensatiefonds opgericht in uitvoering van het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre voortspruitend uit een uitwisseling van brieven van 28 maart 1976, volgens de termen van hetwelk de bedragen verschuldigd door België aan Zaïre ingevolge zijn verbintenis ten voordele van de oud-strijders van de oorlog 1914-1918 en van de invaliden van de oorlog 1940-1945, zullen aangewend worden, tot het gepaste bedrag, voor de aanzuivering van de huren verschuldigd door de openbare Zaïrese autoriteiten aan Belgische onderhorigen.*

ART. 33.12. — *Alimentation du fonds de compensation constitué en exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre résulté d'un échange de lettres datées du 28 mars 1976, aux termes duquel les montants dus par la Belgique au Zaïre suite à son engagement en faveur des anciens combattants de la guerre 1914-1918 et des invalides de la guerre 1940-1945, seront affectés, à due concurrence, à l'apurement des loyers dus par les autorités publiques zaïroises à des ressortissants belges.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 3361 Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen . . . . . | 37,7 | — | — | 3361 Autres transferts de revenus aux ménages. |

Krediet bestemd tot stijving van artikel 60.07.A van Titel IV - Afzonderlijke Sectie, Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, sectie I, hoofdstuk I.

Crédit destiné à alimenter l'article 60.07.A du Titre IV - Section particulière, Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur, section I, chapitre I.

**Inkomensoverdrachten aan het buitenland.**

**Transferts de revenus à l'étranger.**

ART. 34.01. — *Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen.*

ART. 34.01. — *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 341 Internationale instellingen in het binnenland . . . . . | 113,0 | 103,9 | 99,9 | 341 Organisations internationales établies dans le pays. |

*Samenstelling :*

34.01.1. Aandeel in de kosten van de Internationale Unie voor de publikatie der toltarieven : 1 452 000 frank.

Zetel gevestigd te Brussel.

34.01.2. Aandeel in de kosten van het Algemeen Secretariaat van de Economische Unie tussen België, Luxemburg en Nederland (Benelux) : 43 650 000 frank.

Zetel gevestigd te Brussel.

34.01.3. Aandeel in de begroting van de Raad voor Douane-Samenwerking : 2 034 000 frank.

Zetel gevestigd te Brussel.

Deze artikelen betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.

34.01.4. Bijdrage van België in de kosten die voortspruiten uit de toepassing van het Defensieakkoord met Malta : 12 500 000 frank.

*Décomposition :*

34.01.1. Quote-part dans les frais de l'Union internationale pour la publication des tarifs douaniers : 1 452 000 francs.

Siège établi à Bruxelles.

34.01.2. Quote-part dans les frais de fonctionnement du Secrétariat général de l'Union économique entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (Benelux) : 43 650 000 francs.

Siège établi à Bruxelles.

34.01.3. Quote-part dans le budget du Conseil de Coopération douanière : 2 034 000 francs.

Siège établi à Bruxelles.

Ces articles concernent plus spécialement le Commerce extérieur.

34.01.4. Contribution de la Belgique aux frais résultant de l'application de l'Accord de Défense avec Malte : 12 500 000 francs.

34.01.5. Aandeel in de internationale begroting der Burgerlijke Organismen van het Noord-Atlantisch Verdrag : 48 500 000 frank.

Zetel gevestigd te Evere.

34.01.6. Bijdrage van België in de installatie- en werkingskosten van een Internationaal Centrum voor de pers te Brussel : 4 046 000 frank.

34.01.7. Provisioneel krediet bestemd om in de loop van het budgettair jaar het bedrag aan te passen der bijdragen door België verschuldigd aan in het land gevestigde internationale organismen en om eventuele andere bijdragen te financieren : 818 000 frank.

ART. 34.02. — *Toelagen aan internationale organismen of verenigingen.*

34.01.5. Quote-part dans le budget international des organismes civils du Traité de l'Atlantique Nord : 48 500 000 francs.

Siège établi à Evere.

34.01.6. Contribution de la Belgique aux frais d'installation et de fonctionnement d'un Centre international de Presse à Bruxelles : 4 046 000 francs.

34.01.7. Crédit provisionnel destiné à ajuster, dans le courant de l'année budgétaire, le montant des contributions dues par la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays et à financer d'autres contributions éventuelles : 818 000 francs.

ART. 34.02. — *Subsides à des organismes ou associations internationales.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 341 Internationale instellingen in het binnenland . . . . . | 3,5 | 3,5 | 3,5 | 341 Organisations internationales établies dans le pays. |

ART. 34.03. — *Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.*

ART. 34.03. — *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 342 Internationale instellingen in het buitenland . . . . . | 353,4 | 323,1 | 255,4 | 342 Organisations internationales à l'étranger. |

*Samenstelling :*

De artikelen gemerkt met een sterretje betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.

34.03.1. Aandeel in de begroting van het Internationaal Bureau van het Permanent Hof van Arbitrage : 73 000 frank.

Zetel gevestigd te Den Haag.

* 34.03.2. Aandeel in de kosten der Internationale Commissies voor de Binnenvaart : 3 160 000 frank.

Zetel gevestigd te Straatsburg.

34.03.3. Aandeel in de kosten van de Organisatie der Verenigde Naties : 140 000 000 frank.

Zetel gevestigd te New York.

34.03.4. Aandeel in de kosten van de Voedsel- en Landbouworganisatie der Verenigde Naties (F.A.O.) : 42 700 000 frank.

Zetel gevestigd te Rome.

* 34.03.5. Aandeel in de begroting van de Contracterende Partijen van de Algemene Overeenkomst voor de Toltarieven en Handel : 23 478 000 frank.

Zetel gevestigd te Genève.

34.03.6. Aandeel in de gemeenschappelijke kosten van de Raad van Europa : 55 000 000 frank.

Zetel gevestigd te Straatsburg.

34.03.7. Aandeel in de begroting van de Westeuropese Unie : 24 000 000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

34.03.8. Aandeel in de administratieve en operationele uitgaven van de Intergouvernementele Commissie voor de Europese Migratie (I.C.E.M.) : 10 000 000 frank.

Zetel gevestigd te Genève.

*Décomposition :*

Les articles marqués d'un astérisque concernent plus spécialement le Commerce extérieur.

34.03.1. Quote-part dans le budget du Bureau international de la Cour permanente d'Arbitrage : 73 000 francs.

Siège établi à La Haye.

* 34.03.2. Participation dans les frais des Commissions fluviales internationales : 3 160 000 francs.

Siège établi à Strasbourg.

34.03.3. Quote-part dans les frais de l'Organisation des Nations Unies : 140 000 000 de francs.

Siège établi à New York.

34.03.4. Contribution aux frais de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (F.A.O.) : 42 700 000 francs.

Siège établi à Rome.

* 34.03.5. Contribution au budget des Parties contractantes de l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce : 23 478 000 francs.

Siège établi à Genève.

34.03.6. Quote-part dans les dépenses communes du Conseil de l'Europe : 55 000 000 de francs.

Siège établi à Strasbourg.

34.03.7. Quote-part dans le budget de l'Union de l'Europe occidentale : 24 000 000 de francs.

Siège établi à Londres.

34.03.8. Participation dans les dépenses administratives et opérationnelles du Comité intergouvernemental pour les Migrations européennes (C.I.M.E.) : 10 000 000 de francs.

Siège établi à Genève.

* 34.03.9. Aandeel in de begroting van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling : 37 000 000 frank.

Zetel gevestigd te Parijs.

34.03.10. Bijdrage van België in de installatie en de werking van een voorlichtingscentrum van de Organisatie der Verenigde Naties te Brussel : 1 040 000 frank.

34.03.11. Aandeel in de begroting van de Conferentie van Den Haag van het Internationaal Privaatrecht : 495 000 frank.

Zetel gevestigd te Den Haag.

* 34.03.12. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor het Tin : 800 000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

34.03.13. Bijdrage aan het Bijzonder Affectatiefonds der Verenigde Naties voor Zuid-Afrika : 1 000 000 frank.

Zetel gevestigd te New York.

* 34.03.14. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor de Olijfolie : 70 000 frank.

Zetel gevestigd te Madrid.

* 34.03.15. Aandeel in de begroting van de Internationale Groep voor de Studie van Lood en Zink : 260 000 frank.

Zetel gevestigd te New York.

* 34.03.16. Andeel in de begroting van de Internationale Organisatie van de Koffie : 1 250 000 frank.

Zetel gevestigd te Washington.

* 34.03.17. Aandeel in de begroting van het Internationaal Raadgevend Comité voor Katoen : 300 000 frank.

Zetel gevestigd te Washington.

* 34.03.18. Aandeel in de begroting van de Internationale Groep voor de Studie van de Rubber : 220 000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

* 34 03.19. Aandeel in de begroting van de Internationale Dienst voor de Wijn : 170 000 frank.

Zetel gevestigd te Parijs.

* 34.03.20. Aandeel in de begroting van de Internationale Organisatie van de Cacao : 850 000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

34.03.21. Bijdrage van België in de werkingskosten van het Bureau van de Coördinator der Verenigde Naties voor de Bijstand in geval van rampen (U.N.D.R.O.) : 2 000 000 frank.

Zetel gevestigd te New York.

34.03.22. Provisioneel krediet bestemd om in de loop van het budgettair jaar het bedrag aan te passen der bijdragen door België verschuldigd aan buiten het land gevestigde internationale organismen en om eventuele andere bijdragen te financieren : 9 534 000 frank.

ART. 34.07. — *Toelagen aan Belgische liefdadigheidsgestichten en verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.*

* 34.03.9. Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement économiques : 37 000 000 de francs.

Siège établi à Paris.

34.03.10. Contribution de la Belgique à l'installation et au fonctionnement d'un Centre d'Information de l'Organisation des Nations Unies à Bruxelles : 1 040 000 francs.

34.03.11. Quote-part dans le budget de la Conférence de La Haye de Droit international privé : 495 000 francs.

Siège établi à La Haye.

* 34.03.12. Quote-part dans le budget du Conseil international de l'Etain : 800 000 francs.

Siège établi à Londres.

34.03.13. Contribution au Fonds d'affectation spéciale des Nations Unies pour l'Afrique du Sud : 1 000 000 de francs.

Siège établi à New York.

* 34.03.14. Quote-part dans le budget du Conseil international de l'Huile d'Olive : 70 000 francs.

Siège établi à Madrid.

* 34.03.15. Quote-part dans le budget du Groupe international pour l'Etude du Plomb et du Zinc : 260 000 francs.

Siège établi à New York.

* 34.03.16. Quote-part dans le budget de l'Organisation internationale du Café : 1 250 000 francs.

Siège établi à Washington.

* 34.03.17. Quote part dans le budget du Comité consultatif international du Coton : 300 000 francs.

Siège établi à Washington.

* 34.03.18. Quote-part dans le budget du Groupe international d'Etude du Caoutchouc : 220 000 francs.

Siège établi à Londres.

* 34.03.19. Quote-part dans le budget de l'Office international du Vin : 170 000 francs.

Siège établi à Paris.

* 34.03.20. Quote-part dans le budget de l'Organisation internationale du Cacao : 850 000 francs.

Siège établi à Londres.

34.03.21. Contribution de la Belgique aux frais de fonctionnement du Bureau du Coordonnateur des Nations Unies pour les Secours en cas de catastrophe (U.N.D.R.O.) : 2 000 000 de francs.

Siège établi à New York.

34.03.22. Crédit provisionnel destiné à ajuster, dans le courant de l'année budgétaire, le montant des contributions dues par la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays et à financer d'autres contributions éventuelles : 9 534 000 francs.

ART. 34.07. — *Subsides à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . | 1,0 | 1,0 | 0,4 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

ART. 34.12. — *Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde landen, slachtoffers van aardbevingen, overstromingen, enz.*

(De uitgaven van die aard moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd.)

ART. 34.12. — *Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de pays étrangers, victimes de séismes, inondations, etc.*

(Les dépenses de cette nature doivent être approuvées préalablement par le Conseil des Ministres.)

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . | 3,0 | 8,0 | 10,0 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

Het krediet wordt terug op de hoogte gebracht van het krediet dat oorspronkelijk in 1976 op dit artikel uitgetrokken werd.

Rétablissement du crédit au niveau de celui qui était prévu initialement à cet article en 1976.

ART. 34.14. — *Deelneming in de kostprijs van de inburing door de Staat van onroerende goederen bestemd om ter beschikking van de Europese Gemeenschap te worden gesteld, en in alle andere daarmede verband houdende kosten zijnde de door dit internationaal organisme niet gedekte overblijvende lasten.*

ART. 34.14. — *Participation dans le coût de la location par l'Etat de biens immobiliers destinés à être mis à la disposition de la Communauté européenne et dans tous les autres frais subsidiaires représentant les charges résiduelles non couvertes par cette organisation internationale.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 341 Internationale instellingen in het binnenland . . . . . | 245,0 | 241,6 | 225,0 | 341 Organisations internationales établies dans le pays. |

Krediet bestemd om dat gedeelte van de huurkosten te betalen der gebouwen gedeeltelijk ingenomen door de Europese Gemeenschap, dat niet door dit internationaal organisme wordt ten laste genomen.

Crédit destiné à couvrir la part des frais de location d'immeubles partiellement occupés par la Communauté européenne non pris en charge par cette organisation internationale.

ART. 34.16. — *Vergoedingen door de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking toegekend aan de buitenlandse Staten als schadeloosstelling der verwoestingen aangebracht aan de installaties van hun diplomatieke of consulaire zendingen ter gelegenheid van vijandige manifestaties gericht tegen deze Staten.*

ART. 34.16. — *Indemnités accordées aux Etats étrangers par le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement au titre de réparation de dommages causés aux installations de leurs missions diplomatiques ou consulaires à l'occasion de manifestations d'hostilité contre ces Etats.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . | 0,5 | 0,5 | 0,3 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

ART. 34.17. — *Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake bijzondere opleiding van onderhorigen van Zaïre, van Rwanda en van Burundi.*

ART. 34.17. — *Dépenses relatives à la coopération en matière de formation spéciale de ressortissants du Zaïre, du Rwanda et du Burundi.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . | 29,5 | 29,6 | 27,3 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

Het aangevraagd krediet moet de toekenning van beurzen en de daarbijhorende vergoedingen dekken, evenals de reis- en opleidingskosten, de uitgaven voor dokumentatie en de begeleiding van de bursalen.

Le crédit sollicité doit couvrir les allocations de bourses et les indemnités qui leur sont accessoires, ainsi que les frais de voyage, d'écolage, de documentation et d'encadrement des boursiers.

ART. 34.18. — *Aandeel in de werking van de Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen uit Palestina.*

ART. 34.18. — *Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . | 9,0 | — | — | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

Krediet overgeheveld van artikel 34.28 van Sectie III « Ontwikkelingssamenwerking » waar het in 1976 voor een bedrag van 7 000 000 frank voorkwam.

Dit transfer is gewettigd gezien het feit dat de aard van de tussenkomsten gedaan door de Organisatie der Verenigde Naties ten gunste van de vluchtelingen fundamenteel niet behoort tot een of andere vorm van ontwikkelingssamenwerking met landen van de Derde Wereld.

Het krediet van 7 000 000 frank waarvan hierboven sprake is sedert 1975 onveranderd gebleven.

Gezien het humanitair karakter van de U.N.W.R.A. wordt voorgesteld het krediet op 9 000 000 frank te brengen.

ART. 34.19. — *Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben.*

Crédit transféré de l'article 34.28 de la Section III « Coopération au Développement » où il figurait en 1976 pour un montant de 7 000 000 de francs.

Ce transfert se justifie par le fait que la nature même des interventions effectuées par les Nations Unies en faveur des réfugiés ne relève pas fondamentalement d'une forme de coopération au développement des pays du tiers monde.

Le crédit de 7 000 000 de francs dont il est fait mention ci-dessus est resté inchangé depuis 1975.

Etant donné l'action humanitaire de l'U.N.W.R.A., il est proposé de le porter à 9 000 000 de francs.

ART. 34.19. — *Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . | 11,0 | — | — | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

Krediet overgeheveld van artikel 34.29 van Sectie III « Ontwikkelingssamenwerking » waar het in 1976 voor een bedrag van 11 000 000 frank voorkwam.

Dit transfer is gewettigd om dezelfde reden als deze uiteengezet onder artikel 34.18 hierboven.

(In duizendtallen franken)

*Onderverdeling van het krediet :*

| | |
|---|---|
| *a)* Financiering van het bijstandsprogramma van het Hoog Commissariaat der Verenigde Naties voor de vluchtelingen . . . . . | 10 000 |
| *b)* Aandeel in de werkingsuitgaven van het in Brussel gevestigd bureau van dit Hoog Commissariaat . . . . | 1 000 |
| | 11 000 |

Crédit transféré de l'article 34.29 de la Section III « Coopération au Développement » où il figurait en 1976 pour un montant de 11 000 000 de francs.

Ce transfert se justifie pour les mêmes raisons que celles qui sont exposées à l'article 34.18 ci-dessus.

(En milliers de francs)

*Décomposition du crédit :*

| | |
|---|---|
| *a)* Financement du programme d'assistance du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés . . . | 10 000 |
| *b)* Participation dans les dépenses de fonctionnement du bureau du Haut Commissariat installé à Bruxelles . . | 1 000 |
| | 11 000 |

## HOOFDSTUK IV.

## INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

### Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

De artikelen gemerkt met een sterretje betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.

* ART. 41.01. — *Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, met inbegrip van de toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van dit organisme.*

## CHAPITRE IV.

## TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

### Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Les articles marqués d'un astérisque concernent plus spécialement le Commerce extérieur.

* ART. 41.01. — *Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, y compris l'allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat belge de mettre des locaux à la disposition dudit organisme.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 412 Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 . . . . | 500,0 | 451,8 | 412,2 | 412 Transferts de revenus aux organismes d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1954. |

Vermeerdering met 48 200 000 frank verantwoord door de verhoging :

— van de wedden van het kader- en aanvullingspersoneel ingevolge de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen;

— der legale en extra-legale sociale lasten;

— der kredieten voorzien voor de handelsbeurzen en tentoonstellingen in het buitenland;

— der huurkosten van meubilair, materieel en machines.

De begroting van de Dienst zal afzonderlijk in bijlage gepubliceerd worden.

Majoration de 48 200 000 francs se justifiant principalement par l'augmentation :

— des rémunérations du personnel du cadre et de complément ensuite de la hausse de l'indice des prix à la consommation;

— des charges sociales légales et extra-légales;

— des crédits prévus pour les foires et expositions commerciales à l'étranger;

— des frais de location de mobilier, matériel et machines.

Le budget de l'Office sera publié en annexe séparée.

* ART. 41.02. — *Fonds van de Buitenlandse Handel.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 411 Inkomensoverdrachten aan Fondsen opgenomen in de afzonderlijke sectie . . | 140,0 | 100,0 | 50,0 | 411 Transferts de revenus aux Fonds repris à la section particulière. |

Het bedrag der beschikbare gelden van het Fonds van de Buitenlandse Handel op 1 januari 1977 ten belope van 31 700 000 frank zal in aanzienlijke mate worden gebruikt in 1977.

Ten einde het Fonds in staat te stellen aan hetzelfde rythme zoals in het verleden te blijven werken, is het van belang de dotatie van de Staat te brengen op 140 000 000 frank voor 1977.

* ART. 41.02. — *Fonds du Commerce extérieur.*

Le montant des disponibilités du Fonds du Commerce extérieur au 1er janvier 1977, en l'occurrence 31 700 000 francs, sera largement utilisé en 1977.

Afin de permettre au Fonds de continuer à fonctionner au même rythme que par le passé, il importe que la dotation de l'Etat soit portée à 140 000 000 de francs pour 1977.

ART. 41.03. — *Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie (I.N.B.E.L.).*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 413 Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 . . . . . | 35,7 | 33,3 | 30,0 | 413 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954. |

ART. 41.03. — *Subside à l'Institut belge d'Information et de Documentation (I.N.B.E.L.).*

ART. 41.04. — *Aandeel in de functioneringskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| | 13,3 | — | — | |
| 412 Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 . . . . . | 9,2 | — | — | 412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954. |

Toepassing van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal Geografisch Instituut.

ART. 41.04. — *Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut national géographique.*

Application de la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut national géographique.

HOOFDSTUK 01.

**DIVERSEN.**

**Niet economisch verdeeld.**

CHAPITRE 01.

**DIVERS.**

**Non réparti économiquement.**

ART. 01.01.— *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.*

ART. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 01 Niet verdeeld . . . . . | 44,9 | 32,3 | — | 01 Non ventilé. |

SECTIE 32.

**ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.**

HOOFDSTUK I.

**CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.**

**(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)**

§ 1. *Lonen en sociale lasten.*

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-*

SECTION 32.

**COOPERATION AU DEVELOPPEMENT.**

CHAPITRE I.

**DEPENSES DE CONSOMMATION.**

**(Dépenses courantes pour biens et services.)**

§ 1. *Salaires et charges sociales.*

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les*

*personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).*

11.03.1. Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking.

*allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accident du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service).*

11.03.1. Administration générale de la Coopération au Développement.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| 1977 | 1976 | 1975 |
|---|---|---|
| — | — | — |
| 226,4 | 171,1 | 160,3 |

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 111 Eigenlijk loon | 206 833 | 149 647 | 140 543 | 111 Salaire proprement dit |
| waarvan : | | | | dont : |
| — afhouding weduwen en wezen | *8 533* | *7 048* | *6 000* | — retenue veuves et orphelins. |
| — werknemersbijdragen sociale zekerheid | *2 840* | *3 300* | *2 400* | — retenues sécurité sociale. |
| — werkliedenkas | — | — | — | — caisse ouvriers. |
| *Samenstelling :* | | | | *Décomposition :* |
| Baremabezoldigingen | 87 025 | 85 500 | 87 653 | Traitements barémiques. |
| Bevorderingen in graad en weddeverhogingen | 4 043 | 4 583 | 4 700 | Promotions de grade et augmentations barémiques. |
| Aanwervingen en herstructuratie van het A.B.O.S. | 45 820 | 2 000 | 1 000 | Recrutements et restructuration de l'A.G.C.D. |
| Programmatietoelage | 4 700 | 4 604 | 3 900 | Allocation de programmation. |
| Personeel in disponibiliteit | 500 | 700 | 1 000 | Personnel en disponibilité. |
| Verhoging indexcijfer | 62 820 | 50 660 | 41 134 | Majoration index. |
| Haard- en standplaatsvergoeding | 1 150 | 1 000 | 800 | Allocation de foyer et de résidence. |
| Verhoging indexcijfer | 775 | 600 | 356 | Majoration index. |
| Totalen | 206 833 | 149 647 | 140 543 | Totaux. |
| 112 Directe toelagen | 12 097 | 12 953 | 11 781 | 112 Allocations directes. |
| *Samenstelling :* | | | | *Décomposition :* |
| Verlofgeld | 5 970 | 6 453 | 5 700 | Pécule de vacances. |
| Kinderbijslagen | 3 500 | 4 000 | 4 000 | Allocations familiales. |
| Geboortevergoedingen | 100 | 100 | 100 | Allocations de naissance. |
| Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten | 70 | 100 | 100 | Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. |
| Vergoedingen voor arbeidsongevallen | 100 | 100 | 100 | Indemnités pour accidents du travail. |
| Verhoging indexcijfer | 2 357 | 2 200 | 1 781 | Majoration index. |
| Totalen | 12 097 | 12 953 | 11 781 | Totaux. |
| 113 Werkgeversbijdragen : | | | | 113 Contributions patronales : |
| — sociale verzekeringen | 7 470 | 8 500 | 8 000 | — aux assurances sociales. |
| Algemene totalen | 226 400 | 171 100 | 160 324 | Totaux généraux. |

De verhoging van het voor 1977 aangevraagde krediet is te wijten aan :

— de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijzen;

— de nieuwe aan het personeel toegekende voordelen binnen het raam van de sociale programmatie;

— de bijkomende uitgaven voortvloeiende uit bevorderingen en baremaverhogingen;

— de herstructuratie van het A.B.O.S.

L'augmentation du crédit demandé pour l'année 1977 est imputable :

— à la hausse de l'indice des prix à la consommation;

— aux nouveaux avantages accordés au personnel dans le cadre de la programmation sociale;

— aux dépenses supplémentaires résultant des promotions de grades et des augmentations barémiques;

— à la restructuration de l'A.G.C.D.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 111 Eigenlijk loon | 0,6 | 0,6 | 0,7 | 111 Salaire proprement dit. |

(In duizendtallen franken)

*Samenstelling :*

| | |
|---|---|
| *a)* Vergoedingen voor buitengewone prestaties der autogeleiders | 240 |
| *b)* Vergoedingen voor bijkomende prestaties | 350 |
| *c)* Vergoedingen voor sociale promotie | 10 |
| Totaal | 600 |

(En milliers de francs)

*Décomposition :*

| | |
|---|---|
| *a)* Indemnités pour prestations extraordinaires des chauffeurs | 240 |
| *b)* Indemnités pour prestations supplémentaires | 350 |
| *c)* Indemnités de promotion sociale | 10 |
| Total | 600 |

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

§ 2. *Achats de biens non durables et de services.*

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| | 1977 | 1976 | 1975 | |
|---|---|---|---|---|
| 121 Algemene werkingskosten | 12,0 | 7,1 | 4,2 | 121 Dépenses générales de fonctionnement. |

(In duizendtallen franken)

*Samenstelling :*

| | |
|---|---|
| *a)* Erelonen van advokaten en geneesheren en gerechtskosten | 500 |
| *b)* Reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen | 50 |
| *c)* Presentiegelden en zittingsvergoedingen (selectiecomités en vast wervingssecretariaat) | 100 |
| *d)* Honoraria van niet tot de administratie behorende deskundigen en raadgevers | 6 450 |
| *e)* Andere prestaties van derden | 4 900 |
| Totaal | 12 000 |

De verhoging slaat op de post andere prestaties van derden. Met het oog op de toepassing van de informatiek op het uitgavenstelsel is het nodig een beroep te doen op vreemd personeel.

(En milliers de francs)

*Décomposition :*

| | |
|---|---|
| *a)* Honoraires des avocats et des médecins et frais de justice | 500 |
| *b)* Frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat | 50 |
| *c)* Jetons de présence et indemnités de vacation (comités de sélection et secrétariat permanent au recrutement) | 100 |
| *d)* Honoraires d'experts étrangers à l'administration et consultants | 6 450 |
| *e)* Autres prestations de tiers | 4 900 |
| Total | 12 000 |

L'augmentation affecte le poste des autres prestations de tiers. En vue de l'application de l'informatique au système des dépenses, il est nécessaire de recourir à du personnel étranger.

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven.*

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 121 Algemene werkingskosten | 19,8 | 16,2 | 13,2 | 121 Dépenses générales de fonctionnement. |

*Onderverdeling der uitgaven :* | *Décomposition des dépenses :*

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

| Administraties of diensten — *Administrations ou services* | Water, stoom, gas en elektriciteit — *Eau, vapeur, gaz et électricité* | Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.) — *Combustibles solides et liquides (O.C.F.)* | Andere verbruiksuitgaven — *Autres dépenses de consommation* | Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines — *Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines* | Onderhoudsprodukten — *Produits d'entretien* | | Totalen — *Totaux* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | C.B.B. — O.C.F. | Kleine uitgaven — *Petites dépenses* | |
| A.B.O.S. — *A.G.C.D.* | 1 750 | 450 | 7 500 | 10 000 | 100 | — | 19 800 |
| Totalen. — *Totaux* | 1 750 | 450 | 7 500 | 10 000 | 100 | — | 19 800 |

Verhoging hoofdzakelijk veroorzaakt door de nieuwe onderhoudskosten voortvloeiende uit het huren van bijkomende lokalen tengevolge van de hergroepering der diensten en van de kaderuitbreiding van het A.B.O.S.

Augmentation due principalement aux nouvelles charges d'entretien résultant de la location de locaux supplémentaires suite au regroupement des services et à l'extension du cadre de l'A.G.C.D.

ART. 12.03. — *Leveringen van goederen en diensten : bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het Departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven.*

ART. 12.03. — *Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 121 Algemene werkingskosten . . . . | 13,7 | 12,7<br>(0,1) | 9,2 | 121 Dépenses générales de fonctionnement. |

*Onderverdeling der uitgaven :* | *Décomposition des dépenses :*

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

| Administraties of diensten<br>—<br>*Administrations ou services* | Bureau-onkosten<br>—<br>*Frais de bureau* | Vervoer<br>—<br>*Transports* | Belastingen, retributies en andere kleine bestuurs-uitgaven<br>—<br>*Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration* | Publikaties van het departement<br>—<br>*Publications du département* | Kleding C.B.B.<br>—<br>*Habillement O.C.F.* | Beroeps-scholing<br>—<br>*Formation professionnelle* | Totalen<br>—<br>*Totaux* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A.B.O.S. — *A.G.C.D.* . . . . . | 11 850 | 950 | — | 700 | 100 | 100 | 13 700 |
| Totalen. — *Totaux* . . . . . | 11 850 | 950 | — | 700 | 100 | 100 | 13 700 |

**Bureau-onkosten :** | **Frais de bureau :**

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

| Administraties of diensten<br>—<br>*Administrations ou services* | Frankering van brieven<br>—<br>*Affranchissement de correspondance* | Telegrammen en telefoon<br>—<br>*Télégrammes et téléphones* | Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen<br>—<br>*Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux* | Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen<br>—<br>*Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures* | | Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties<br>—<br>*Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques* | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | C.B.B.<br>—<br>O.C.F. | Kleine uitgaven<br>—<br>*Petites dépenses* | C.B.B.<br>—<br>O.C.F. | Andere<br>—<br>*Autres* |
| A.B.O.S. — *A.G.C.D.* . . . . . | — | 3 200 | 650 | 2 550 | 1 450 | — | 4 000 |
| Totalen. — *Totaux* . . . . . | — | 3 200 | 650 | 2 550 | 1 450 | — | 4 000 |

ART. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.* | ART. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 121 Algemene werkingskosten . . . . | 7,0 | 9,0<br>(3,5) | 5,0 | 121 Dépenses générales de fonctionnement. |

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 121 Algemene werkingskosten . . . . | 12,5 | 12,4<br>(0,1) | 7,2 | 121 Dépenses générales de fonctionnement. |

(In duizendtallen franken)

*Samenstelling :*

| | |
|---|---|
| 1. Sociale abonnementen . . . . . | 450 |
| 2. Kilometervergoedingen . . . . . | 500 |
| 3. Vergoedingen en onkosten voor dienstreizen in het binnenland . . . . . | 350 |
| 4. Vergoedingen en onkosten voor dienstreizen in het buitenland . . . . . | 11 200 |
| Totaal . . . | 12 500 |

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

12.06.1. Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking.

(En milliers de francs)

*Décomposition :*

| | |
|---|---|
| 1. Abonnements sociaux . . . . . | 450 |
| 2. Indemnités kilométriques . . . . . | 500 |
| 3. Indemnités et frais de voyages de service à l'intérieur . | 350 |
| 4. Indemnités et frais de voyages à l'étranger . . . . | 11 200 |
| Total . . . | 12 500 |

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

12.06.1. Administration générale de la Coopération au Développement.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 122 Huur van gebouwen en land . . . | 27,0 | 23,6 | 20,8 | 122 Location de bâtiments et terrains. |

(In duizendtallen franken)

*Samenstelling :*

| | |
|---|---|
| 1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen . . . . . | — |
| 2. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct. . . . . | 26 580 |
| 3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen . | 420 |
| 4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen . . . . . | — |
| Totaal . . . | 27 000 |

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

(En milliers de francs)

*Décomposition :*

| | |
|---|---|
| 1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires . . . . . | — |
| 2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c. . | 26 580 |
| 3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location . . . . | 420 |
| 4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments . . . . . | — |
| Total . . . | 27 000 |

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 121 Algemene werkingskosten . . . . | 1,5 | 1,0 | 0,4 | 121 Dépenses générales de fonctionnement. |

ART. 12.22. — *Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking : toelage voor de voorzitter. — Presentiegelden der leden. — Vertalingsonkosten voor verslagen en nota's. — Werkingsonkosten.*

ART. 12.22. — *Conseil Consultatif de la Coopération au Développement : allocation du président. — Jetons de présence des membres. — Frais de traduction des rapports et notes. — Frais de fonctionnement.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 121 Algemene werkingskosten . . . . | 0,6 | 0,3<br>(0,1) | 0,4 | 121 Dépenses générales de fonctionnement. |

(In duizendtallen franken)

*Samenstelling :*

| | |
|---|---|
| 1. Toelage van de voorzitter | 240 |
| 2. Presentiegelden en vervoerkosten van de leden | 200 |
| 3. Vertalingsonkosten | 60 |
| 4. Werkingsonkosten : | |
| 4.1. Toevallige verplaatsingsonkosten (art. 2 van het koninklijk besluit van 3 oktober 1963) | 10 |
| 4.2. Aankoop van werken en publicaties | 10 |
| 4.3. Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerk | 80 |
| Totaal | 600 |

ART. 12.26. — *Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland.*

(En milliers de francs)

*Décomposition :*

| | |
|---|---|
| 1. Allocation du président | 240 |
| 2. Jetons de présence et frais de route des membres | 200 |
| 3. Frais de traduction | 60 |
| 4. Frais de fonctionnement : | |
| 4.1. Frais de déplacements occasionnels (art. 2 de l'arrêté royal du 3 octobre 1963) | 10 |
| 4.2. Achat d'ouvrages et de publications | 10 |
| 4.3. Menues dépenses de matériel, fournitures de bureau, travaux d'impression | 80 |
| Total | 600 |

ART. 12.26. — *Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 123 Specifieke aankopen (civiel) | 0,5 | 0,5 | 0,5 | 123 Achats spécifiques (civils). |

ART. 12.28. — *Uitgaven van allerlei aard betreffende de informatie.*

ART. 12.28. — *Dépenses de toute nature relatives à l'information.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 123 Specifieke aankopen | 11,0 | 26,4 | 6,0 | 123 Achats spécifiques. |

(In duizendtallen franken)

*Samenstelling :*

| | |
|---|---|
| *a)* Publikaties door het Departement | 7 175 |
| *b)* Inrichten van en deelnemen aan voorlichtingsmanifestaties en tentoonstellingen | 875 |
| *c)* Verwezenlijkingen en voorstellen van films en diapositieven | 2 200 |
| *d)* Toekennen van een prijs ten gunste van de leerlingen van het hoger middelbaar onderwijs | 750 |
| Totaal | 11 000 |

(En milliers de francs)

*Décomposition :*

| | |
|---|---|
| *a)* Publications effectuées par le Département | 7 175 |
| *b)* Organisations et participations à des manifestations d'information et à des expositions | 875 |
| *c)* Réalisations et projections de films et de diapositives | 2 200 |
| *d)* Attribution d'un prix en faveur d'élèves de l'enseignement moyen supérieur | 750 |
| Total | 11 000 |

## HOOFDSTUK III.

## INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

### Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.02. — *Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika (koninklijk besluit van 13 december 1962 en 4 november 1963).*

## CHAPITRE III.

## TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

### Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.02. — *Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique (arrêté royal des 13 décembre 1962 et 4 novembre 1963).*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 3312 Sociale steun aan instellingen | 8,0 | 7,5 (0,1) | 7,0 | 3312 Aide sociale à des institutions. |

ART. 33.03. — *Studiebeurzen en beurzen voor reizen in de ontwikkelingslanden toegekend aan professoren en studenten (koninklijk besluit van 10 mei 1966).*

ART. 33.03. — *Bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement allouées à des professeurs et des étudiants (arrêté royal du 10 mai 1966).*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 3331 Inkomensoverdrachten aan gezinnen voor culturele doeleinden . . . . | 0,5 | 0,5 | — | 3331 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles. |

ART. 33.09. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en bedienden gepleegde daden.*

ART. 33.09. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 3361 Andere overdrachten aan gezinnen . . | 0,8 | 0,5 | 1,1 | 3361 Autres transferts aux ménages. |

ART. 33.10. — *Toelagen aan instellingen voor onderlinge hulpverlening en aan privé-organismen waarvan de activiteit gericht is op de ontwikkelingssamenwerking.*

ART. 33.10. — *Subventions à des institutions d'entraide et à des organismes privés exerçant des activités de promotion de coopération au développement.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 3362 Andere inkomensoverdrachten aan instellingen . . . . . | 1,0 | 1,0 | 0,8 | 3362 Autres transferts de revenus aux institutions. |

ART. 33.11. — *Toelagen bestemd voor het financieren van studies en navorsingswerk in verband met de ontwikkelingssamenwerking* (pro memorie).

ART. 33.11. — *Subventions destinées au financement d'activités d'étude et de recherche en matière de coopération au développement* (pour mémoire).

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 3362 Andere inkomensoverdrachten aan instellingen . . . . . | — | 1,0 | 0,4 | 3362 Autres transferts de revenus aux institutions. |

ART. 33.12. — *Toelagen aan de niet-gouvernementele inrichtingen voor voorlichtingsactiviteiten betreffende de ontwikkelingssamenwerking.*

ART. 33.12. — *Subventions aux organisations non gouvernementales pour activités d'information concernant la coopération au développement.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 3362 Andere inkomensoverdrachten aan instellingen . . . . . | 30,0 | — | — | 3362 Autres transferts de revenus aux institutions. |

Overdracht van een bedrag van 30 miljoen frank van artikel 12.28 rekening houdende met de aard van de uitgaven. Dit krediet drukt de groeiende inspanning uit voor de sensibilisering en de mobilisering van de openbare opinie door tussenkomst van de niet-gouvernementele organisaties.

Transfert d'un montant de 30 millions de francs de l'article 12.28 compte tenu de la nature des dépenses. Ce crédit traduit l'effort accru de sensibilisation et mobilisation de l'opinion publique par le truchement des organisations non gouvernementales.

**Inkomensoverdrachten aan het buitenland.**

**Tranferts de revenus à l'étranger.**

ART. 34.01. — *Bijdrage in het Programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (P.V.N.O.).*

ART. 34.01. — *Contribution au Programme des Nations Unies pour le Développement (P.N.U.D.).*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . | 460,0 | 400,0 | 300,0 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

De verhoging met 60 000 000 frank van het gevraagde krediet is conform de beslissingen van de 7e Bijzondere Algemene Vergadering.

L'augmentation de 60 000 000 de francs du crédit demandé est conforme aux décisions prises par la 7e Assemblée générale spéciale.

ART. 34.02. — *Bijdrage van België in het programma van de O.V.N. in verband met de voeding in de wereld.*

ART. 34.02. — *Quote-part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de l'O.N.U.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . | 42,0 | 36,0 (3,9) | 30,0 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

Deze verhoging past in het kader van de aanbevelingen van de Wereldvoedselconferentie en van de 7e Bijzondere Algemene Vergadering van de O.V.N.

Cette augmentation s'insère dans le cadre des recommandations de la Conférence alimentaire mondiale et de la 7e Session spéciale de l'O.N.U.

ART. 34.03. — *Bijdrage aan het Fonds van de Verenigde Naties voor de activiteiten in de ontwikkelingslanden inzake bevolking (F.V.N.V.B.).*

ART. 34.03. — *Contribution au Fonds des Nations Unies pour les activités dans les pays en voie de développement en matière de population (F.N.U.A.P.).*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . | 30,0 | 20,0 | — | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

Rekening houdende met de door België aangegane verbintenissen op de Wereldconferentie inzake bevolking, gehouden te Boekarest, past het dit krediet op te voeren tot 30 000 000 frank.

Compte tenu des engagements pris par la Belgique à la Conférence mondiale sur la population qui s'est tenue à Bucarest, il s'avère opportun de porter ce crédit à 30 000 000 de francs.

ART. 34.04. — *Bijdrage aan het « United Nations Institute for Training and Research » (U.N.I.T.A.R.).*

ART. 34.04. — *Contribution à l'«United Nations Institute for Training and Research » (U.N.I.T.A.R.).*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 342 Internationale instellingen in het buitenland . . . . . | 3,5 | 3,5 | 2,5 | 342 Organisations internationales à l'étranger. |

ART. 34.05. — *Vrijwillige bijdragen aan de affectatiefondsen en aan de bijzondere programma's van de internationale instellingen.*

ART. 34.05. — *Contributions volontaires aux fonds d'affectation et aux programmes spéciaux des organisations internationales.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . | 130,0 | 86,3 | 87,0 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

(In duizendtallen franken)

*Samenstelling :*

| | |
|---|---|
| — Internationale Unie voor de Wetenschappelijke Studie van de Bevolking (I.U.W.S.B.) . . . . . | 1 000 |
| — Wereld Gezondheidsorganisatie (W.G.O.) . . . . | 20 000 |
| — Het vrijwillig bijstandsprogramma van de Meteorologische Wereldorganisatie (M.W.O.) . . . . . | 2 000 |
| — Bijdrage ten gunste van de Wereldpostunie (W.P.U.) | 6 000 |
| — Stichting der Verenigde Naties voor de Huisvesting en de Woongelegenheden . . . . . | 5 000 |

(En milliers de francs)

*Décomposition :*

| | |
|---|---|
| — Union internationale pour l'Etude scientifique de la Population (U.I.E.S.P.) . . . . . | 1 000 |
| — Organisation mondiale de la Santé (O.M.S.) . . . | 20 000 |
| — Programme d'assistance volontaire de l'Organisation météorologique mondiale (O.M.M.) . . . . . | 2 000 |
| — Contribution en faveur de l'Union postale universelle (U.P.U.) . . . . . | 6 000 |
| — Fondation des Nations Unies pour l'Habitat et les Etablissements humains . . . . . | 5 000 |

| | |
|---|---|
| — De Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties (F.A.O.) | 6 000 |
| — Bijdrage aan de U.N.E.S.C.O. | 4 000 |
| — Algemeen Fonds van het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie (I.A.A.E.) | 3 000 |
| — Het speciaal Vrijwilligersfonds van de Verenigde Naties (V.N.U.) | 1 000 |
| — Het Affectatiefonds van de Organisatie van de Verenigde Naties voor Nijverheidsontplooiing (O.N.U.D.I.) | 15 000 |
| — Het Internationaal Handelscentrum (I.H.C.) | 7 000 |
| — Panafrikaans Instituut van Douala (P.I.D.) | 2 000 |
| — Internationale Stichting voor de Wetenschap | 2 000 |
| — Fonds der Verenigde Naties voor de natuurlijke hulpbronnen | 30 000 |
| — Internationaal Katoeninstituut | 10 000 |
| — Economische Commissie voor Afrika (O.V.N. - C.E.A.) | 11 000 |
| — V.N.-Fonds voor het decennium van de vrouw | 5 000 |
| Totaal | 130 000 |

De aangevraagde verhoging vloeit voort uit de beslissing meer beroep te doen op de multilaterale hulp die zich concretiseert door de hierboven opgesomde bijdragen ten gunste van de fondsen en de bijzondere programma's der internationale organisaties.

ART. 34.06. — *Uitgaven met betrekking tot de junior-experts, geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties.*

| | |
|---|---|
| — Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (F.A.O.) | 6 000 |
| — Contribution à l'U.N.E.S.C.O. | 4 000 |
| — Fonds général de l'Agence internationale de l'Energie atomique (A.I.E.A.) | 3 000 |
| — Fonds spécial des Volontaires des Nations Unies (V.N.U.) | 1 000 |
| — Fonds d'affectation de l'Organisation des Nations Unies pour le Développement industriel (O.N.U.D.I.) | 15 000 |
| — Centre du Commerce international (C.C.I.) | 7 000 |
| — Institut panafricain de Douala (I.P.D.) | 2 000 |
| — Fonds international de la Science | 2 000 |
| — Fonds des Nations Unies pour les ressources naturelles | 30 000 |
| — Institut international du Coton | 10 000 |
| — Commission économique pour l'Afrique (O.N.U. - C.E.A.) | 11 000 |
| — Fonds des Nations Unies pour la décennie de la femme | 5 000 |
| Total | 130 000 |

L'augmentation demandée résulte de la décision prise d'intensifier le recours à l'aide multilatérale qui se concrétise par les contributions énumérées ci-dessus au profit des fonds d'affectation et des programmes spéciaux des organisations internationales.

ART. 34.06. — *Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland | 250,0 | 180,0 | 125,0 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

De verhoging met 70 000 000 frank is veroorzaakt door de uitbreiding van het programma junior-deskundigen en senior-deskundigen wier effectieven ten overstaan van 1976 als volgt over de betrokken organisaties onderverdeeld zijn :

| Junior-deskundigen | | Senior-deskundigen | |
|---|---|---|---|
| V.L.O. | 80 | Internationale landbouwnavorsing | 1 |
| U.N.E.S.C.O. | 10 | C.I.P.E. | 1 |
| I.A.B. | 26 | E.A.C. | 2 |
| O.P.V.N. | 18 | W.G.O. | 2 |
| O.V.N. | 28 | O.N.U.D.I. | 1 |
| O.N.U.D.I. | 22 | U.N.C.T.A.D. | 1 |
| U.N.I.C.E.F. | 2 | O.M.C.I. | 2 |
| O.M.C.I. | 2 | | 10 |
| O.M.M. | 4 | | |
| U.N.I.T.A.R. | 2 | | |
| W.G.O. | 6 | | |
| | 200 | | |

ART. 34.07. — *Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel.*

34.07.1 Bezoldigingen, allerlei vergoedingen en toelagen, sociale lasten (inbegrepen de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel van de Belgische samenwerkingssecties.

L'augmentation de 70 000 000 de francs est due à l'extension du programme des experts juniors et experts seniors dont les effectifs par rapport à 1976 se répartissent comme suit entre les différentes organisations concernées :

| Experts juniors | | Experts seniors | |
|---|---|---|---|
| F.A.O. | 80 | Recherche agronomique internationale | 1 |
| U.N.E.S.C.O. | 10 | C.I.P.E. | 1 |
| B.I.T. | 26 | C.E.A. | 2 |
| P.N.U.D. | 18 | O.M.S. | 2 |
| O.N.U. | 28 | O.N.U.D.I. | 1 |
| O.N.U.D.I. | 22 | C.N.U.C.E.D. | 1 |
| U.N.I.C.E.F. | 2 | O.M.C.I. | 2 |
| O.M.C.I. | 2 | | 10 |
| O.M.M. | 4 | | |
| U.N.I.T.A.R. | 2 | | |
| O.M.S. | 6 | | |
| | 200 | | |

ART. 34.07. — *Dépenses relatives à la coopération en personnel.*

34.07.1. Rémunérations, indemnités et allocations diverses, charges sociales (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire des sections belges de coopération).

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland | 2 784,5 | 2 481,0 (0,1) | 2 441,0 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

Het gevraagde krediet aan het betalingscoëfficiënt 1,6734 beïnvloed door de aanpassings- en dispariteitscoëfficiënten voorzien door het statuut van het samenwerkingspersoneel is als volgt samengesteld :

(In duizendtallen franken)

A. Personeel van de Belgische technische samenwerking :

| | |
|---|---|
| — Bezoldigingen | 2 326 700 |
| — Compensatoire vergoedingen | 95 800 |
| — Toelage sociale programmatie | 42 700 |
| — Gezinstoelagen | 168 400 |
| — Vakantiegeld | 37 900 |
| — Bijdragen maatschappelijke verzekeringen | 114 700 |
| — Scholarisatietoelagen | 10 000 |
| — Vergoedingen voor werkelijke lasten | 1 500 |
| | 2 797 700 |
| B. Bezoldigingen of lonen en vergoedingen van het hulppersoneel der Belgische samenwerkingskernen | 17 600 |
| | 2 815 300 |
| C. In mindering : bijdrage van de landen in de kostprijs van het te hunner beschikking gesteld personeel en voorafname op het creditsaldo van artikel 66.02.A van de bijzondere sectie | — 30 800 |
| Totaal | 2 784 500 |

Het programma zal in 1977 een nieuwe vermindering van het effectief van het samenwerkingspersoneel ondergaan dat van 1 782 eenheden per 1 januari 1977 zal teruggebracht worden tot 1 645 eenheden per 31 december 1977.

34.07.2. Reiskosten en kosten voor het vervoer van het reisgoed.

Le crédit demandé, au coefficient de liquidation 1,6734 et affecté des coefficients d'adaptation et de disparité prévus par le statut du personnel de la coopération se décompose comme suit :

(En milliers de francs)

A. Personnel de la coopération technique belge :

| | |
|---|---|
| — Rémunérations | 2 326 700 |
| — Indemnités compensatoires | 95 800 |
| — Allocation de programmation sociale | 42 700 |
| — Indemnités familiales | 168 400 |
| — Pécule de vacances | 37 900 |
| — Contributions aux assurances sociales | 114 700 |
| — Allocations de scolarisation | 10 000 |
| — Indemnités pour charges réelles | 1 500 |
| | 2 797 700 |
| B. Rémunérations ou salaires et indemnités au personnel auxiliaire des sections belges de coopération | 17 600 |
| | 2 815 300 |
| C. A déduire : contribution des pays dans le coût du personnel mis à leur disposition et prélèvement sur le solde créditeur de l'article 66.02.A de la section particulière | — 30 800 |
| Total | 2 784 500 |

Le programme connaîtra, en 1977, une nouvelle réduction des effectifs du personnel de la coopération qui, de 1 782 unités au 1er janvier 1977, seront ramenés à 1 645 au 31 décembre 1977.

34.07.2. Frais de voyages et de transport des bagages.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland | 112,3 | 124,3 (0,3) | 112,0 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

34.07.3. Huisvestingskosten niet verhaalbaar door België op de bijgestane landen.

34.07.3. Frais de logement non imputables aux pays assistés par la Belgique.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland | 0,8 | 1,6 | 0,7 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

ART. 34.08. — *Uitgaven voor de opleiding en de herscholing van de kandidaten tot en van de medewerkers aan samenwerkingsacties.*

ART. 34.08. — *Dépenses de formation et de recyclage des candidats et des participants à des actions de coopération.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland | 6,8 | 5,4 | 3,0 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

(In duizendtallen franken)

*Samenstelling :*

| | |
|---|---|
| — Opleidingscyclussen | 5 170 |
| — Vervolmakingscyclussen | 730 |
| — Opleidings- en vervolmakingsbeurzen | 600 |
| — Didaktisch materiaal, documentatie | 200 |
| — Specifieke cyclussen | 100 |
| Totaal | 6 800 |

(En milliers de francs)

*Décomposition :*

| | |
|---|---|
| — Cycles de formation | 5 170 |
| — Cycles de perfectionnement | 730 |
| — Bourses de formation et de perfectionnement | 600 |
| — Matériel didactique, documentation | 200 |
| — Cycles spécifiques | 100 |
| Total | 6 800 |

ART. 34.09. — *Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid.*

ART. 34.09. — *Contribution de la Belgique au Fonds international de Secours à l'Enfance.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . | 26,0 | 24,0 | 22,0 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

ART. 34.10. — *Uitgaven met betrekking tot het Volontariaat Overzee.*

ART. 34.10. — *Dépenses afférentes au Volontariat d'Outre-Mer.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . | 128,1 | 108,2 | 80,1 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

De verhoging van het gevraagde krediet vloeit voort uit de toegestane maatschappelijke voordelen en uit de heraanpassing van de schaal van de herklasseringstoelage der vrijwilligers.

Dit krediet dekt de uitgaven slaande op :

— 740 eenheden bilaterale vrijwilligers;

— 50 eenheden multilaterale vrijwilligers.

L'augmentation de crédit demandée résulte des avantages sociaux consentis et du réajustement envisagé du taux de l'allocation de reclassement des volontaires.

Ce crédit couvre les dépenses afférentes à :

— 740 unités de volontariat bilatéral;

— 50 unités de volontariat multilatéral.

ART. 34.11. — *Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in België en in het buitenland, van studenten en stagiairs van ontwikkelingslanden.*

34.11.1. Beurstoelagen. — Gezinsvergoedingen, uitrustings- en schoolvergoedingen. — Kosten voor verzekering, geneeskundige verzorging en begrafenissen.

ART. 34.11. — *Dépenses relatives à la coopération en matière de formation, en Belgique et à l'étranger, d'étudiants et de stagiaires de pays en voie de développement.*

34.11.1. Allocations de bourses. — Indemnités familiales, d'équipement et de scolarité. — Frais d'assurance, médicaux et funéraires.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . | 337,0 | 255,4 (0,3) | 224,5 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

Het gevraagde krediet moet de uitgaven dekken in verband met :

— 1 100 beurzen/jaar slaande op studies van hoger niet-universitair en universitair peil, voor vervolmaking of universitair assistent tegenover 1 140 in 1976;

— 1 095 stagebeurzen voor een totaal van 4 688 maanden tegenover 2 880 maanden in 1976;

— 345 beurzen ter plaatse (studie en stage);

— 45 beurzen (studie en stages) i.v.m. de Belgisch-Nederlandse samenwerking.

34.11.2. Reisonkosten en vervoeronkosten van reisgoederen, verplaatsingsonkosten en -vergoedingen.

Le crédit demandé doit couvrir les dépenses afférentes à :

— 1 100 bourses/années se rapportant à des études de niveau supérieur non universitaire et universitaire, de perfectionnement et d'assistanat contre 1 140 en 1976;

— 1 095 bourses de stage pour un total de 4 688 mois contre 2 880 mois en 1976;

— 345 bourses locales (études et stages);

— 45 bourses (études et stages) relatives à la coopération belgo-néerlandaise.

34.11.2. Frais de voyages et de transport de bagages, frais et indemnités de déplacement.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . | 53,6 | 35,0 (0,3) | 28,5 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

De verhoging van de gevraagde kredieten vloeit voort uit :

— de aangroei van het aantal stagebeurzen;

— de nieuwe reglementaire beschikkingen (nl. het toekennen van de reis heen en terug, per vliegtuig voor al de stagiairs);

— de verhoging van de Sabenatarieven en van de vervoerkosten per autobus en spoorweg.

L'augmentation des crédits demandés résulte :

— de l'accroissement du nombre de bourses de stage;

— des nouvelles dispositions réglementaires (notamment l'octroi du voyage aller-retour en avion pour tous les stagiaires);

— de l'augmentation des tarifs de la Sabena et du coût des transports par cars et chemin de fer.

34.11.3. Onkosten voor de keuze, het onthaal, de voorlichting, seminaries, culturele en animatieprogramma's. — Taalcursussen, schoolgeld, inschrijvingsrechten op de cursussen en examens. — Documentatie.

34.11.3. Frais de sélection, d'accueil, d'information, de séminaires et de programmes culturels et d'animation. — Cours de langues, minerval, droits d'inscription aux cours et examens. — Documentation.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland | 10,8 | 10,2 | 8,6 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

(In duizendtallen franken)

*Samenstelling :*

| | |
|---|---|
| *a)* Selectie- en onthaalkosten, voorlichtingsseminaries, culturele en animatieprogramma's, beëindigen van stages | 4 500 |
| *b)* Schoolgeld en inschrijvingsrechten. — Taalcursussen, de uitgaven voor het materieel, noodzakelijk voor hun organisatie, inbegrepen | 5 000 |
| *c)* Materieel en leveringen | 500 |
| *d)* Belgisch-Nederlandse samenwerking (schoolgeld) | 800 |
| Totaal | 10 800 |

(En milliers de francs)

*Décomposition :*

| | |
|---|---|
| *a)* Frais de sélection et d'accueil, séminaires d'information, programmes culturels et d'animation, clôture de stages | 4 500 |
| *b)* Minerval et droits d'inscription. — Cours de langues, y compris les dépenses de matériel nécessaires à leur organisation | 5 000 |
| *c)* Matériel et fournitures | 500 |
| *d)* Coopération belgo-néerlandaise (minerval) | 800 |
| Total | 10 800 |

34.11.4. Onkosten slaande op overeenkomsten met derden en in verband met de opleiding van bursalen.

34.11.4. Frais afférents aux conventions passées avec tiers et relatives à la formation des boursiers.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland | 29,1 | 23,5 (0,8) | 6,3 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

(In duizendtallen franken)

*Samenstelling :*

| | |
|---|---|
| *a)* Overeenkomsten i.v.m. de opleiding der stagiairs | 18 580 |
| *b)* Overeenkomsten i.v.m. de opleiding der studenten (Belgisch-Nederlandse samenwerking) | 10 520 |
| Totaal | 29 100 |

(En milliers de francs)

*Décomposition :*

| | |
|---|---|
| *a)* Conventions relatives à la formation des stagiaires | 18 580 |
| *b)* Conventions relatives à la formation des étudiants (coopération belgo-néerlandaise) | 10 520 |
| Total | 29 100 |

34.11.5. Sociale en culturele hulp aan bursalen (studenten en stagiairs) uit ontwikkelingslanden.

34.11.5. Aide sociale et culturelle aux boursiers (étudiants et stagiaires) des pays en voie de développement.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland | 50,0 | 47,0 | 43,6 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

(In duizendtallen franken)

*Samenstelling :*

| | |
|---|---|
| *a)* Individuele hulp | 12 000 |
| *b)* Hulp aan de sociale diensten van de universiteiten | 9 000 |
| *c)* Hulp aan erkende organismen (tehuizen, clubs, bijzondere activiteiten) | 29 000 |
| Totaal | 50 000 |

(En milliers de francs)

*Décomposition :*

| | |
|---|---|
| *a)* Aides individuelles | 12 000 |
| *b)* Aides aux services sociaux des universités | 9 000 |
| *c)* Aides aux organismes agréés (foyers, clubs, activités spécialisées) | 29 000 |
| Total | 50 000 |

34.11.6. Bezoldigingen, vervoer- en verblijfsonkosten van de stagemeesters, professors, docenten en voordrachtgevers.

34.11.6. Rétributions, frais de transport et de séjour des maîtres de stage, professeurs, chargés de cours et conférenciers.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland | 4,5 | 4,5 | 2,2 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

ART. 34.13. — *Tussenkomst in de bezoldigingen en in de sociale onkosten van het religieus personeel ingedeeld in de onderwijs- en medische werkzaamheden in Zaïre, Rwanda en Burundi* (pro memorie).

ART. 34.13. — *Interventions dans les rémunérations et dans les frais sociaux du personnel religieux enseignant et médical au Zaïre, Rwanda et Burundi* (pour mémoire).

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . | — | — | 64,0 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

ART. 34.15. — *Studiereizen in België van personaliteiten uit landen die bijstand genieten en die in verband staan met ontwikkelings- of samenwerkingsproblemen. (De in rekening gebrachte uitgaven worden, in elk geval, bepaald door een ministerieel besluit.)*

ART. 34.15. — *Voyages d'études en Belgique de personnalités des pays assistés et relatifs à des questions de développement ou de coopération. (Les dépenses prises en charge sont déterminées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.)*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . | 0,5 | 0,5 | 0,6 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

ART. 34.16. — *Logistieke steun ten voordele van het personeel van de technische bijstand en gelijkaardige tussenkomsten gebonden aan de uitvoering van programma's van bijstand met personeel.*

34.16.1. Logistieke steun inzake voertuigen (met inbegrip van de uitgaven van de vorige begrotingsjaren).

ART. 34.16. — *Appui logistique en faveur du personnel de la coopération technique et interventions analogues liées à l'exécution de programmes de coopération en personnel.*

34.16.1. Appui logistique en matière de véhicules (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . | 15,7 | 9,0 | 8,5 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

(In duizendtallen franken)

*Samenstelling :*

| | |
|---|---|
| *a)* Hernieuwing van een deel van het wagenpark (+ 3 jaar) hetzij 25 voertuigen . . . . . | 7 500 |
| *b)* Onderhouds- en gebruikskosten . . . . . | 8 200 |
| Totaal . . | 15 700 |

34.16.2. Herstellings- en onderhoudskosten der huisvestigen ter beschikking gesteld van het samenwerkingspersoneel in Zaïre, Rwanda en Burundi.

(En milliers de francs)

*Décomposition :*

| | |
|---|---|
| *a)* Renouvellement d'une partie du charroi (plus de 3 ans) soit 25 véhicules . . . . . | 7 500 |
| *b)* Frais d'utilisation et d'entretien . . . . . | 8 200 |
| Total . . | 15 700 |

34.16.2. Frais de remise en état et d'entretien des logements mis à la disposition du personnel de la coopération au Zaïre, Rwanda et Burundi.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . | 2,0 | 1,7 (0,1) | 2,0 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

34.16.3. Logistieke steun inzake materieel (met inbegrip van de uitgaven van de vorige begrotingsjaren).

34.16.3. Appui logistique en matière de matériel (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . | 3,5 | 3,3 | 3,0 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

ART. 34.17. — *Uitgaven van allerlei aard in verband met het uitvoeren van zendingen in of ten gunste van ontwikkelingslanden.*

34.17.1. Vergoedingen aan de zendingsgelastigden voor werkelijke prestaties en kosten. (De ten laste genomen uitgaven worden, in elk geval, door een ministerieel besluit vastgesteld.)

ART. 34.17. — *Dépenses de toute nature relatives à l'exécution de missions dans ou au profit des pays en voie de développement.*

34.17.1. Indemnités aux chargés de missions pour prestations et charges réelles. (Les dépenses prises en charge sont déterminées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.)

In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland | 19,5 | 15,0 (0,2) | 11,0 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

De verhoging met 4 500 000 frank ten overstaan van het aangepaste krediet 1976 vloeit voort uit de noodzaak het aantal identificerings-, planificerings- en ramingszendingen voor door de ontwikkelingssamenwerking in uitvoering gestelde projecten, op te drijven.

34.17.2. Onkosten voortvloeiende uit kontrakten die de programmering en de evaluatie van de Belgische technische samenwerking tot doel hebben.

L'augmentation de 4 500 000 francs par rapport au crédit ajusté de 1976 résulte de la nécessité d'accroître les missions d'identification, de planification et d'évaluation des projets mis en œuvre par la coopération au développement.

34.17.2. Frais résultant de contrats ayant pour objet la programmation et l'évaluation de la coopération technique belge.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland | 1,0 | 1,0 | 0,1 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

ART. 34.19. — *Tegemoetkoming in de uitgaven van hoger onderwijs in de ontwikkelingslanden. (De aan het onderwijzend personeel als wedde toegekende subsidies mogen worden betaald in vaste uitgaven.)*

ART. 34.19. — *Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement. (Les subventions-traitements au personnel enseignant peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes.)*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland | 592,0 | 524,7 (0,1) | 449,2 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

(In duizendtallen franken)

*Samenstelling :*

1. Personeel van de Belgische technische samenwerking gehecht aan de universiteiten van Zaïre, Burundi, Kameroen, Senegal, Marokko en Tunesië — effectief 48 eenheden — weddevereffeningsindex 1,6734 :

*a)* Wedden, vergoedingen, sociale lasten, scholarisatietoelagen, enz. :

| | |
|---|---|
| — bezoldigingen, mits aanpasings- en dispariteitscoëfficiënt | 97 100 |
| — vergoedingen voor hogere functies, voor bijzondere functies, enz. | 11 800 |
| — programmatietoelage | 1 300 |
| — kindervergoedingen | 5 600 |
| — verlofgeld | 1 300 |
| — werkgeversbijdragen in de sociale verzekering. | 3 200 |
| — scholingstoelagen en vergoedingen voor werkelijke lasten | 1 000 |
| | 121 300 |
| *b)* Reiskosten en kosten voor vervoer van reisgoed | 4 700 |
| | 126 000 |

2. Personeel van de technische bijstand van de regering in Zaïre - aandeel van de bezoldigingen in Belgische munt :

| | |
|---|---|
| — 20 eenheden-jaar aan een gemiddelde kostprijs van 600 000 frank | 12 000 |

(En milliers de francs)

*Décomposition :*

1. Personnel de la coopération technique belge attaché aux universités du Zaïre, du Burundi, du Cameroun, du Sénégal, du Maroc et de la Tunisie — effectif 48 unités — indice de liquidation des rémunérations 1,6734 :

*a)* Rémunérations, indemnités, charges sociales, allocations de scolarisation, etc. :

| | |
|---|---|
| — rémunérations affectées des coefficients d'adaptation et de disparité | 97 100 |
| — indemnités pour fonctions supérieures, pour fonctions spéciales, etc. | 11 800 |
| — allocation de programmation sociale | 1 300 |
| — indemnités familiales | 5 600 |
| — pécule de vacances. | 1 300 |
| — contributions patronales à la sécurité sociale | 3 200 |
| — allocations de scolarisation et indemnités pour charges réelles | 1 000 |
| | 121 300 |
| *b)* Frais de voyages et de transport des bagages | 4 700 |
| | 126 000 |

2. Personnel de l'assistance technique gouvernementale au Zaïre - partie des rémunérations en francs belges :

| | |
|---|---|
| — 20 unités-année au coût moyen de 600 000 francs | 12 000 |

3. Universitaire technische samenwerking (uitgaven voortvloeiende uit de overeenkomsten afgesloten met de Belgische universiteiten en de instellingen voor hoger onderwijs - bezoldigingen, vergoedingen, reizen) :

— 118 1/2 eenheden-jaar in Zaïre, Burundi en Rwanda aan een gemiddelde kostprijs van 2 310 000 frank . 273 920

— 91 1/2 eenheden-jaar in Kameroen, Senegal, Algerië, Marokko, Tunesië, Ivoorkust, Niger aan een gemiddelde kostprijs van 1 760 000 frank . . . . . 161 030

— gastprofessoren (alle landen) : 135 opdrachten aan een gemiddelede kostprijs van 130 000 frank . . . . 17 550

452 500

4. Bijdrage in de beheerskosten van het personeel voor de universitaire technische samenwerking door de V.Z.W. « Interuniversitaire Vereniging voor de Ontwikkelingssamenwerking » . . . . . 1 500

592 000

ART. 34.21. — *Werkingskosten van de Belgische secties voor ontwikkelingssamenwerking.*

3. Coopération technique universitaire (dépenses résultant des conventions passées avec les universités belges et les institutions d'enseignement supérieur - rémunérations, indemnités, voyages) :

— 118 1/2 unités-année au Zaïre, au Burundi et au Rwanda à un coût moyen de 2 310 000 francs. . . 273 920

— 91 1/2 unités-année au Cameroun, Sénégal, Algérie, Maroc, Tunisie, Côte d'Ivoire, Niger à un coût moyen de 1 760 000 francs . . . . . 161 030

— professeurs visiteurs (tous pays) : 135 missions à un coût moyen de 130 000 francs. . . . . 17 550

452 500

4. Contribution dans les frais de gestion du personnel de la coopération technique universitaire par l'A.S.B.L. « Association inter-universitaire pour la Coopération au Développement » . . . . . 1 500

592 000

ART. 34.21. — *Dépenses de fonctionnement des sections belges de coopération.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . | 26,7 | 25,7 (0,1) | 21,3 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

(In duizendtallen franken)

*Samenstelling :*

*a)* Uitgaven voor het verbruik van materieel en onderhoud der lokalen. Abonnementen op dagbladen en officiële uitgaven. Uitgaven voor materieel, kantoorbehoeften en onderhoudsprodukten. Vergoeding voor werkelijke lasten. Huur van mobiliën. Aankoop van meubilair en verscheidene materieel. Onderhoud van de administratieve gebouwen en van de huisvestingen eigendom van de Belgische Staat . . . . . 6 500

*b)* Huur van administratieve gebouwen en van huisvestingen voor personeel tewerkgesteld bij de Belgische samenwerkingssecties . . . . . 20 200

Totaal . . 26 700

ART. 34.22. — *Aanwerving van deskundigen voor de uitvoering van multilaterale ontwikkelingsopdrachten (bezoldigingen, vergoedingen, sociale lasten, reis- en huisvestingskosten)* (pro memorie).

(En milliers de francs)

*Décomposition :*

*a)* Dépenses de consommation et d'entretien des locaux et du matériel. Abonnements aux journaux et publications officielles. Dépenses de matériel, de fournitures de bureau et de produits d'entretien. Indemnités pour charges réelles. Location de biens mobiliers. Achat de mobilier et de matériel divers. Entretien des bâtiments administratifs et des logements propriété de l'Etat belge . . . . . 6 500

*b)* Location de bâtiments administratifs et des logements du personnel attaché aux sections belges de coopération . . . . . 20 200

Total . . 26 700

ART. 34.22. — *Recrutement d'experts pour l'exécution de missions de coopération multilatérale (rémunérations, indemnités, charges sociales, frais de voyage et de logement)* (pour mémoire).

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . | — | — | 1,1 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

ART. 34.25. — *Opleidingscentra in de ontwikkelingslanden. — Uitgaven voor personeel, werking en onderhoud, met inbegrip van alle aangepaste middelen voor de opleiding ter plaatse (met inbegrip van de uitgaven van vorige begrotingsjaren).*

ART. 34.25. — *Centres de formation dans les pays en voie de développement. — Dépenses de personnel, de fonctionnement et d'entretien, comportant tous les moyens adéquats pour la formation sur place (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland . . . . . | 14,9 | 12,6 | 12,1 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

(In duizendtallen franken)

*Samenstelling :*

| | |
|---|---|
| 1. Belgisch-Zaïrees centrum van Kinshasa | 300 |
| 2. Vervolmakingscentrum van de administratie van Kinshasa | 600 |
| 3. Vervolmakingscentrum voor het gerechtelijk kader van Nyabisindu | 2 500 |
| 4. Centrum van Gitega | 4 000 |
| 5. Centrum van Murambi | 7 500 |
| Totaal | 14 900 |

ART. 34.26. — *Uitgaven in verband met de samenwerking met Zaïre inzake luchtvaart* (pro memorie).

(En milliers de francs)

*Décomposition :*

| | |
|---|---|
| 1. Centre belgo-zaïrois de Kinshasa | 300 |
| 2. Centre de perfectionnement de l'administration de Kinshasa | 600 |
| 3. Centre de perfectionnement du cadre judiciaire de Nyabisindu | 2 500 |
| 4. Centre de Gitega | 4 000 |
| 5. Centre de Murambi | 7 500 |
| Total | 14 900 |

ART. 34.26. — *Dépenses relatives à la coopération avec le Zaïre, en matière d'aéronautique* (pour mémoire).

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland | — | — (4,3) | — | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

ART. 34.28. — *Aandeel in de werking van de Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen uit Palestina* (pro memorie).

ART. 34.28. — *Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine* (pour mémoire).

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland | — | 7,0 | 7,0 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

Van 1977 af wordt dit begrotingsartikel overgebracht naar artikel 34.18 van sectie 31 — Buitenlandse Zaken.

A partir de 1977, cet article budgétaire est transféré à l'article 34.18 de la section 31 — Affaires étrangères.

ART. 34.29. — *Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben* (pro memorie).

ART. 34.29. — *Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés* (pour mémoire).

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland | — | 21,0 (6,4) | 23,0 | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

Van 1977 af wordt dit begrotingsartikel overgebracht naar artikel 34.19 van sectie 31 — Buitenlandse Zaken.

A partir de 1977, cet article budgétaire est transféré à l'article 34.19 de la section 31 — Affaires étrangères.

ART. 34.32. — *Financiering van de universitaire studiekosten der onderhorigen van ontwikkelingslanden.*

ART. 34.32. — *Financement du coût des études universitaires des ressortissants des pays en voie de développement.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland | 761,4 | — | — | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

Artikel geopend in toepassing van artikel 85 van de wet van 5 januari 1976 m.b.t. de begrotingsvoorstellen 1975-1976.

Article ouvert en application de l'article 85 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976.

ART. 34.33. — *Financiering van de navorsingswerkzaamheden en verspreidingsacties van de technologie aangepast aan de behoeften van ontwikkelingslanden.*

ART. 34.33. — *Financement de travaux de recherche et d'actions de diffusion de la technologie adaptée aux besoins des pays en voie de développement.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland | 50,0 | — | — | 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. |

Rekening houdende met de evolutie van het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid, wil men de navorsing en de verspreiding van de technologie aangepast aan de behoeften van de ontwikkelingslanden, opdrijven, wat het openen van een nieuw artikel, bestemd om deze werkzaamheden te financieren, wettigt.

Compte tenu de l'évolution de la politique de coopération au développement, il est envisagé de promouvoir la recherche et la diffusion de la technologie adaptée aux besoins des pays en voie de développement, ce qui justifie l'ouverture d'un nouvel article destiné à financer ces activités.

## HOOFDSTUK IV.

## INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

### Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid.

ART. 42.01. — *Storting, ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid van de premies die verschuldigd zijn ter uitvoering van de wet van 5 juli 1966 betreffende de pensioenregeling van het aangenomen lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Zaïre, Rwanda en Burundi vóór de onafhankelijkheid van die landen.*

## CHAPITRE IV.

## TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

### Transferts de revenus à la sécurité sociale.

ART. 42.01. — *Versement à l'Office de la Sécurité sociale d'Outre-Mer des primes dues en exécution de la loi du 5 juillet 1966 relative au régime de pension du personnel laïc agréé de l'enseignement libre du Zaïre, du Rwanda et du Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 421 Ouderdoms- en overlevingspensioenen . | 18,0 | 18,0 | 18,0 | 421 Pensions de retraite et de survie. |

ART. 42.02. — *Dotatie aan het fonds opgericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966 — « Rekening van de aanvullende pensioenen voor leerkrachten », ten gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs van Zaïre en van Rwanda-Burundi vóór de onafhankelijkheid van deze landen (krediet over te dragen naar artikel 66.05.A. van de afzonderlijke sectie).*

ART. 42.02. — *Dotation au fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966 — « Compte de pensions complémentaires des enseignants », en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre et du Rwanda-Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance (crédit à transférer à l'article 66.05.A. de la section particulière).*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 421 Ouderdoms- en overlevingspensioenen . | 11,0 | 8,0 | 5,9 | 421 Pensions de retraite et de survie. |

De verhoging met 3 000 000 frank dekt de provisie nodig voor het toekennen van nieuwe pensioenbrevetten.

L'augmentation de 3 000 000 de francs couvre la provision nécessaire à l'octroi de nouveaux brevets de pensions.

ART. 42.03. — *Storting ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid van de bijdragen betreffende de aansluiting van het voor het uitoefenen van samenwerkingsfuncties in de ontwikkelingslanden aangenomen zendelingenpersoneel bij bepaalde uitkeringen van de sociale zekerheid.*

ART. 42.03. — *Versement à l'Office de la Sécurité sociale d'Outre-Mer des cotisations afférentes à l'affiliation du personnel missionnaire agréé pour l'exercice de fonctions de coopération dans les pays en voie de développement, à certaines prestations de la sécurité sociale.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 421 Ouderdoms- en overlevingspensioenen . | 105,7 | 98,0 | — | 421 Pensions de retraite et de survie. |

Het gevraagde krediet is berekend op grond van 2 600 eenheden en een maandelijkse bijdrage van 3 388 frank aan de betalingsindex 1,6734.

Le crédit demandé a été établi sur base d'un effectif de 2 600 unités et d'une cotisation mensuelle de 3 388 francs à l'indice de liquidation 1,6734.

### Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

ART. 44.01. — *Bezoldigingen van het personeel van het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi. — Weddetoelagen aan de inrichtende verenigingen.*

### Transferts de revenus à l'enseignement libre.

ART. 44.01. — *Rémunérations du personnel de l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi. — Subventions-traitements aux associations organisatrices.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 441 Bijdragen voor lonen van onderwijzend personeel der vrije scholen . . . . | 304,7 | 289,8 | 268,8 | 441 Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre. |

(In duizendtallen franken)

*Samenstelling :*

1. Bezoldigingen van het samenwerkingspersoneel — 209 eenheden — beïnvloed door de aanpassings- en dispariteitscoëfficiënten en gekoppeld aan het uitkeringscijfer 1,6734 :

| | |
|---|---|
| — Bezoldigingen | 256 600 |
| — Vergoedingen voor hogere functies | 2 300 |
| — Toelagen voor sociale programmatie | 3 900 |
| — Kindervergoedingen | 18 400 |
| — Vakantiegeld | 4 600 |
| — Werkgeversbijdragen in de sociale verzekeringen | 13 900 |
| — Scholingstoelagen en vergoedingen voor werkelijke lasten | 2 500 |
| Totaal | 302 200 |

2. Weddetoelagen aan de inrichtende verenigingen die geen beroep doen op het personeel van de samenwerking . 2 500

Totaal . . . 304 700

ART. 44.02. — *Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi (reiskosten, schoolinspecties, werkingstoelagen, enz.).*

(En milliers de francs)

*Décomposition :*

1. Rémunérations du personnel de la coopération — 209 unités — affectées des coefficients d'adaptation et de disparité et rattachées à l'indice de liquidation 1,6734 :

| | |
|---|---|
| — Rémunérations | 256 600 |
| — Indemnités pour fonctions supérieures | 2 300 |
| — Allocations de programmation sociale | 3 900 |
| — Indemnités familiales | 18 400 |
| — Pécule de vacances | 4 600 |
| — Contributions patronales aux assurances sociales | 13 900 |
| — Allocations de scolarisation et indemnités pour charges réelles | 2 500 |
| Total | 302 200 |

2. Subventions-traitements aux associations organisatrices qui ne font pas appel au personnel de la coopération . 2 500

Total . . . 304 700

ART. 44.02. — *Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi (frais de voyages, inspections scolaires, subventions de fonctionnement, etc.).*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 443 Bijdragen tot de andere werkingskosten van het vrij onderwijs | 43,0 | 21,7 (0,3) | 18,1 | 443 Contributions aux autres coûts de fonctionnement de l'enseignement libre. |

(In duizendtallen franken)

*Samenstelling :*

| | |
|---|---|
| Reiskosten en kosten voor het vervoer van het reisgoed van het personeel | 20 700 |
| Schoolinspecties | 1 100 |
| Schooluitrusting | 300 |
| Uitkeringstoelage | 20 900 |
| Total | 43 000 |

De verhoging van het aangevraagde krediet vloeit hoofdzakelijk voort uit een werkingstoelage aan de Belgische scholen, ingegeven door de toelagenormen van de Belgische Nationale Opvoeding aan de vrije en gesubsidieerde scholen. Deze maatregelen betreffen 1 838 leerlingen van het lager en 1 302 leerlingen van het middelbaar onderwijs waarvan de respectieve unitaire forfaits op 3 887 frank en op 10 537 frank kunnen worden geraamd.

ART. 44.04. — *Betaling van vergoedingen voor speciale verrichtingen, gedaan door sommige personen ten gunste van de autonome school te Bujumbura vóór het in voege treden van het koninklijk besluit van 14 oktober 1969 betreffende het stelsel voor bijstand aan de scholen met Belgisch programma* (pro memorie).

(En milliers de francs)

*Décomposition :*

| | |
|---|---|
| Frais de voyage et de transport des bagages du personnel | 20 700 |
| Inspections scolaires | 1 100 |
| Equipement scolaire | 300 |
| Subvention de fonctionnement | 20 900 |
| Total | 43 000 |

L'augmentation du crédit demandé résulte principalement de l'octroi d'une subvention de fonctionnement aux écoles belges, inspirée des normes de subventions de l'Education nationale belge aux écoles libres et subsidiées. Ces mesures concernent 1 838 élèves du primaire et 1 302 élèves du secondaire dont les forfaits unitaires respectifs peuvent être estimés à 3 887 francs et 10 537 francs.

ART. 44.04. — *Payement d'indemnités pour prestations spéciales effectuées par certaines personnes en faveur de l'école autonome à Bujumbura avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 14 octobre 1969 relatif au régime d'assistance aux écoles à programme belge* (pour mémoire).

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| 443 Bijdragen tot de andere werkingskosten van het vrij onderwijs | — | — (0,3) | — | 443 Contributions aux autres coûts de fonctionnement de l'enseignement libre. |

## HOOFDSTUK 01.

## DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

ART. 01.01. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.*

## CHAPITRE 01.

## DIVERS.

**Non réparti économiquement.**

ART. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 01 Niet verdeeld . . . . . | 194,2 | 110,7 | — | 01 Non ventilé. |

Raming der behoeften voor het jaar 1977 voor het geheel van Sectie 32 — Ontwikkelingssamenwerking.

Estimation des besoins de l'année 1977 pour l'ensemble de la Section 32 — Coopération au Développement.

SECTIE 33.

WETENSCHAPSBELEID.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

**Inkomensoverdrachten aan het buitenland.**

ART. 34.01. — *Bijdrage in de internationale begroting van de burgerlijke instellingen van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie (N.A.V.O.).*

SECTION 33.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

**Transferts de revenus à l'étranger.**

ART. 34.01. — *Quote-part dans le budget international des organismes civils de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (O.T.A.N.).*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 341 Internationale instellingen in het binnenland . . . . . | 9,5 | 8,5 | 9,2 | 341 Organisations internationales établies dans le pays. |

De aktiviteiten van de N.A.V.O. op wetenschappelijk gebied zijn de volgende :

1. subsidies aan het wetenschappelijk onderzoek (ondermeer oceaanstudie en meteorologisch onderzoek);
2. toekennen van beurzen voor wetenschappelijk onderzoek;
3. toelagen aan het « Advanced Study Institute »;
4. toelagen voor operationeel onderzoek en menselijke factoren.

ART. 34.03. — *Bijdragen aan buiten het land gevestigde internationale instellingen.*

34.03.1. Bijdrage in de begroting van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (O.E.S.O.).

Les activités d'ordre scientifique de l'O.T.A.N. sont les suivantes :

1. subventions à la recherche (dont recherches océanographiques et météorologiques);
2. octroi de bourses de recherches scientifiques;
3. subventions à l'Institut des Hautes Etudes;
4. subventions à la recherche opérationnelle et facteurs humains.

ART. 34.03. — *Contributions à des organismes internationaux établis en dehors du pays.*

34.03.1. Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement économiques (O.C.D.E.).

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 342 Internationale instellingen in het buitenland . . . . . | 7,9 | 7,7 | 7,0 | 342 Organisations internationales à l'étranger. |

Op het gebied van het wetenschappelijk onderzoek behelst het programma van de O.E.S.O. drie grote oriëntaties :

1. het ontwikkelen en harmoniëren van de wetenschappelijke politiek der Lid-Staten;
2. het bevorderen van het wetenschappelijk onderzoek op internationaal vlak;
3. het planmatig inrichten van het onderwijs.

Buiten de eigenlijke aktiviteiten van het Europees Agentschap voor Kernenergie (E.N.E.A.), kan men de E.N.E.A.-bibliotheek voor rekenprogramma's en het E.N.E.A.-centrum voor de compilatie van neutronische gegevens vermelden.

34.03.2. Bijdrage in de begroting van het Internationale Agentschap voor Kernenergie (A.I.E.A.).

En ce qui concerne la recherche scientifique, le programme de l'O.C.D.E. se résume en trois orientations :

1. développement et harmonisation des politiques scientifiques nationales;
2. promotion de la recherche scientifique sur le plan international;
3. planification de l'enseignement.

Il convient de citer en dehors des activités propres à l'Agence européenne de l'Energie nucléaire (E.N.E.A.), la bibliothèque E.N.E.A. de programmes de calculs et le centre E.N.E.A. de compilation des données neutroniques.

34.03.2. Quote-part dans le budget de l'Agence internationale de l'Energie atomique (A.I.E.A.).

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 342 Internationale instellingen in het buitenland . . . . . | 17,5 | 15,4 | 13,4 | 342 Organisations internationales à l'étranger. |

De A.I.E.A. streeft er naar de bijdrage van de atoomenergie tot de vrede, de gezondheid en de voorspoed in de wereld te bespoedigen en te verhogen. Dit gebeurt door de vorming van gespecialiseerd personeel (beurzen en experten), de uitwisseling en verspreiding van gegevens, het inrichten van colloquia en symposia, het op punt stellen van een controlesysteem ten einde te zorgen dat de kernenergie uitsluitend voor vredesdoeleinden wordt aangewend.

34.03.3. Bijdrage van België in het Fonds voor Leefmilieu van de Verenigde Naties.

L'A.I.E.A. s'efforce de hâter et d'accroître la contribution de l'énergie atomique à la paix, la santé et la prospérité dans le monde entier, par la formation de personnel qualifié (bourses et experts), l'échange et la diffusion de renseignements, la réunion de colloques et symposia et la mise au point d'un système de contrôle en vue d'assurer l'utilisation de l'énergie atomique à des fins exclusivement pacifiques.

34.03.3. Contribution de la Belgique au Fonds de l'Environnement des Nations Unies.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 342 Internationale instellingen in het buitenland . . . . . | 10,8 | 10,3 | 10,0 | 342 Organisations internationales à l'étranger. |

## TITEL II.

## KAPITAALUITGAVEN.

### SECTIE 01.

### KABINETSUITGAVEN « BUITENLANDSE ZAKEN » VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.

### HOOFDSTUK VII.

### INVESTERINGEN (CIVIELE).

**Aankoop van duurzame roerende goederen.**

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

## TITRE II.

## DEPENSES DE CAPITAL.

### SECTION 01.

### DEPENSES DU CABINET « AFFAIRES ETRANGERES » DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT.

### CHAPITRE VII.

### INVESTISSEMENTS (CIVILS).

**Achats de biens meubles durables.**

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 741 Aankoop vervoermaterieel . . . | 0,3 | 0,6 | 0,5 | 741 Achat de matériel de transport. |
| 742 Aankoop ander materieel . . . . | 0,7 | 0,3 | 0,2 | 742 Achat d'autre matériel. |

*Onderverdeling der uitgaven :* — *Décomposition des dépenses :*

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

| | 1977 | 1976 | 1975 | |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. . . . . | 200 | 126 | — | 1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. |
| 2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. . . . . | 150 | 45 | 50 | 2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F. |
| 3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. | 350 | 180 | 200 | 3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. |
| 4. Aankoop van vervoermiddelen te land . | 300 | 549 | 500 | 4. Achat de moyens de transport terrestre. |
| Totaal . . . | 1 000 | 900 | 750 | Total. |

### SECTIE 02.

### KABINETSUITGAVEN « ONTWIKKELINGSSAMENWERKING » VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.

### HOOFDSTUK VII.

### INVESTERINGEN (CIVIELE).

**Aankoop van duurzame roerende goederen.**

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

### SECTION 02.

### DEPENSES DU CABINET « COOPERATION AU DEVELOPPEMENT » DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT.

### CHAPITRE VII.

### INVESTISSEMENTS (CIVILS).

**Achats de biens meubles durables.**

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(In miljoenen franken — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 741 Aankoop vervoermaterieel . . . . | 0,3 | — | — | 741 Achat de matériel de transport. |
| 742 Aankoop ander materieel . . . . | 0,2 | 0,2 | 0,1 | 742 Achat d'autre matériel. |

*Onderverdeling der uitgaven :* — *Décomposition des dépenses :*

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

| | 1977 | 1976 | 1975 | |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. . . . . | 85 | 85 | — | 1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. |
| 2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. . . . . | — | — | — | 2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F. |
| 3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. | 115 | 115 | 100 | 3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. |
| 4. Aankoop van vervoermiddelen te land . | 300 | — | — | 4. Achat de moyens de transport terrestre. |
| Totaal . . | 500 | 200 | 100 | Total. |

SECTIE 03.

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

**Aankoop van duurzame roerende goederen.**

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

SECTION 03.

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

**Achats de biens meubles durables.**

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 741 Aankoop vervoermaterieel . . . . | 0,9 | 0,2 | 0,5 | 741 Achat de matériel de transport. |
| 742 Aankoop ander materieel . . . . | 0,3 | 0,3 | 0,3 | 742 Achat d'autre matériel. |

*Onderverdeling der uitgaven :* — *Décomposition des dépenses :*

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

| | 1977 | 1976 | 1975 | |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. . . . . | 100 | 100 | 100 | 1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. |
| 2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. . . . . | — | — | — | 2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F. |
| 3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. | 200 | 200 | 200 | 3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. |
| 4. Aankoop van vervoermiddelen te land | 900 | 200 | 500 | 4. Achat de moyens de transport terrestre. |
| Totaal . . . | 1 200 | 500 | 800 | Total. |

SECTIE 31.

BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

**Aankoop van duurzame roerende goederen.**

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

SECTION 31.

AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

**Achats de biens meubles durables.**

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(In miljoenen franken — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 741 Aankoop vervoermaterieel . . . . | 3,5 | 3,1 | 2,9 | 741 Achat de matériel de transport. |
| 742 Aankoop ander materieel . . . . | 52,3 | 43,5 | 50,6 | 742 Achat d'autre matériel. |

*Onderverdeling der uitgaven :* *Décomposition des dépenses :*

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

| | 1977 | 1976 | 1975 | |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| 1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. . . . . | 2 300 | 2 100 | 2 300 | 1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. |
| 2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. . . . . | 12 100 | 8 100 | 9 300 | 2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F. |
| 3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. | 37 900 | 33 300 | 39 000 | 3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. |
| 4. Aankoop van vervoermiddelen te land . | 3 500 | 3 100 | 2 900 | 4. Achat de moyens de transport terrestre. |
| Totaal . . . | 55 800 | 46 600 | 53 500 | Total. |

De verhoging met 9 200 000 frank bekomt men op de volgende manier :

1. Aankoop van machines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B. : + 200 000 frank.

Vervanging van verouderd materieel.

2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. : + 4 000 000 frank :

*a)* + 3 850 000 frank : noodzakelijkheid de diplomatieke en consulaire posten te voorzien van apparaten voor lezing van microfiches ingevolge de beslissing van het Ministerie van Justitie de gedrukte repertoria van de op te sporen personen af te schaffen;

*b)* + 150 000 frank : aanpassing aan de werkelijke behoeften van de kredieten bestemd tot aankoop van materieel voor het Medisch Centrum.

3. Aankoop van allerhande meubilair en materieel, niet leverbaar door het C.B.B. : + 4 600 000 frank :

*a)* + 3 315 000 frank : aanpassing van de kredieten voorzien voor aanschaffing van meubilair en uitrusting van de residenties en de kanselarijen ingevolge onder andere het creëren van nieuwe posten en de stijging van de prijzen in de sector van de meubelen en de decoratieve voorwerpen;

*b)* + 1 285 000 frank : verschillende aanpassingen te wijten aan de prijsstijgingen en de noodzakelijkheid materieel voor de conferenties aan te schaffen.

4. Aankoop van vervoermiddelen te land : + 400 000 frank :

*a)* − 45 000 frank : aanpassing van het krediet bestemd voor de aankoop van voertuigen voor het hoofdbestuur;

*b)* + 445 000 frank : krediet gebracht op het bedrag dat oorspronkelijk was voorzien in de begroting voor 1976 voor de aankoop van voertuigen bestemd voor de diplomatieke en consulaire posten (3 200 000 frank).

## HOOFDSTUK VIII.

## KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

### Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland.

ART. 83.01. — *Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de ambassades, gezantschappen, beroepsconsulaten en andere gebouwen welke van het Departement afhangen. — Allerhande kosten in betrekking ermede.*

*Economische classificatie :*

833 Andere kredietverleningen aan het buitenland.

L'augmentation de 9 200 000 francs s'obtient comme suit :

1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. : + 200 000 francs.

Remplacement de matériel déclassé.

2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F. : + 4 000 000 de francs :

*a)* + 3 850 000 francs : nécessité de pourvoir les postes diplomatiques et consulaires d'appareils de lecture de microfiches à la suite de la décision du Ministère de la Justice de supprimer les répertoires imprimés des personnes signalées à rechercher;

*b)* + 150 000 francs : ajustement aux besoins présumés des crédits destinés à l'acquisition de matériel pour le Centre médical.

3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. : + 4 600 000 francs :

*a)* + 3 315 000 francs : ajustement des crédits prévus pour l'acquisition de mobilier et d'équipement pour les résidences et les chancelleries en raison notamment de la création de nouveaux postes et de la hausse des prix dans le secteur du mobilier et des objets de décoration;

*b)* + 1 285 000 francs : ajustements divers dus à la hausse des prix et à la nécessité d'acquérir du matériel pour les conférences.

4. Achat de moyens de transport terrestre : + 400 000 francs :

*a)* −45 000 francs : ajustement des crédits destinés à l'achat de véhicules pour l'administration centrale;

*b)* + 445 000 francs : rétablissement du crédit au niveau de celui qui était prévu initialement à cet article en 1976 pour l'achat de véhicules destinés aux postes diplomatiques et consulaires (3 200 000 francs).

## CHAPITRE VIII.

## OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

### Octrois de crédits et participations à l'étranger.

ART. 83.01. — *Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les ambassades, légations, consulats de carrière et autres immeubles relevant du Département. — Frais divers y relatifs.*

*Classification économique :*

833 Autres octrois de crédits à l'étranger.

*Vastleggingen :*

| | | |
|---|---|---|
| Vastleggingen 1974 en vroegere | F | 736 146 839 |
| Vastleggingen 1975 | | 48 499 607 |
| Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 | | 4 740 393 |
| Aangepaste kredieten 1976 | | 70 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1977 | | 77 000 000 |
| Nieuw vastleggingsplafon | F | 936 386 839 |

*Ordonnanceringen :*

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnanceringen 1974 en vroegere | F | 682 526 999 |
| Ordonnanceringen 1975 | | 40 658 650 |
| Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 | | 15 178 757 |
| Aangepaste kredieten 1976 | | 70 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1977 | | 106 600 000 |
| Nieuw ordonnanceringsplafon | F | 914 964 406 |

Inzake beleggingen is het Departement er steeds bezorgd om geweest, rekening gehouden met de delging van het geïnvesteerde kapitaal, een werkelijke bezuiniging te verwezenlijken ten aanzien van de thans betaalde huur en onderhoudskosten.

Daar het volgen van een dergelijke politiek veronderstelt dat de gunstige gelegenheden, die zich in de loop van het jaar kunnen voordoen en die een investeringsuitgave verantwoorden, worden te baat genomen, is het moeilijk vooraf een nauwkeurig en volledig omschreven programma te bepalen.

Het blijkt nochtans zo goed als zeker te zijn dat zowel om het hoofd te bieden aan de verplichtingen die voortspruiten uit de investeringsprogramma's als om, op meer algemeen vlak, een samenhangende politiek inzake onroerende goederen te kunnen voortzetten, het Departement in 1977 zou moeten beschikken over 68 000 000 frank in vastleggingskredieten.

Anderzijds, zou er in ordonnanceringskredieten een bedrag van 97 600 000 frank moeten worden ingeschreven om het hoofd te bieden aan :

*a)* de vastleggingen van de vorige jaren waarvoor de betalingen te doen blijven;

*b)* de nieuwe vastleggingen voor 1977.

Ten slotte, moet op deze begrotingspost de inschrijving voorzien worden, zowel in vastleggingskredieten als in ordonnanceringskredieten, van een bedrag van 9 000 000 frank om de aankoop van telefooninstallaties en van radioapparaturen voor onze posten in het buitenland mogelijk te maken.

## HOOFDSTUK 01.

## DIVERSEN.

### Interne verrichtingen.

ART. 03.01. — *Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden.*

Niet economisch verdeeld.

*Ordonnanceringen :*

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnanceringen 1974 en vroegere | F | 104 030 647 |
| Ordonnanceringen 1975 | | 4 000 000 |
| Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 | | 11 000 000 |
| Aangepaste kredieten 1976 | | 17 500 000 |
| Nieuwe machtigingen 1977 | | 25 000 000 |
| Nieuw ordonnanceringsplafon | F | 161 530 647 |

*Engagements :*

| | | |
|---|---|---|
| Engagements 1974 et antérieurs | F | 736 146 839 |
| Engagements 1975 | | 48 499 607 |
| Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 | | 4 740 393 |
| Crédits ajustés 1976 | | 70 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1977 | | 77 000 000 |
| Plafond nouveau d'engagement | F | 936 386 839 |

*Ordonnancements :*

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnancements 1974 et antérieurs | F | 682 526 999 |
| Ordonnancements 1975 | | 40 658 650 |
| Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 | | 15 178 757 |
| Crédits ajustés 1976 | | 70 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1977 | | 106 600 000 |
| Plafond nouveau d'ordonnancement | F | 914 964 406 |

En matière d'investissements, la politique du Département a été constamment inspirée par le souci de réaliser, compte tenu de l'amortissement du capital investi, une économie réelle par rapport aux loyers et frais d'entretien actuellement payés.

Semblable souci supposant qu'une part assez large soit faite aux occasions favorables qui peuvent se présenter au cours de l'année et qui justifient une dépense d'investissement, il est difficile, de ce fait, d'établir à l'avance un programme entièrement déterminé dans ce domaine.

Il apparaît cependant quasi certain que tant pour faire face aux obligations nées du programme d'investissements que pour pouvoir, sur un plan plus général, poursuivre une politique cohérente en matière immobilière, le Département devrait disposer en 1977 de 68 000 000 de francs de crédits d'engagement.

D'autre part, il conviendrait d'inscrire en crédits d'ordonnancement un montant de 97 600 000 francs destiné à faire face :

*a)* aux engagements des années antérieures pour lesquels les paiements restent à effectuer;

*b)* aux engagements nouveaux de 1977.

Enfin, il est indispensable de prévoir l'inscription, à cette position budgétaire, tant en crédits d'engagement qu'en crédits d'ordonnancement, d'un montant de 9 000 000 de francs en vue de permettre l'acquisition d'installations téléphoniques et d'appareillages radio pour nos postes à l'étranger.

## CHAPITRE 01.

## DIVERS.

### Opérations internes.

ART. 03.01. — *Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient a posteriori.*

Non réparti économiquement.

*Ordonnancements :*

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnancements 1974 et antérieurs | F | 104 030 647 |
| Ordonnancements 1975 | | 4 000 000 |
| Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 | | 11 000 000 |
| Crédits ajustés 1976 | | 17 500 000 |
| Autorisations nouvelles 1977 | | 25 000 000 |
| Plafond nouveau d'ordonnancement | F | 161 530 647 |

De uitgaven die op bedoeld krediet worden afgenomen zijn beleggingen in kapitaal bestemd voor het stijven van de thesaurie van de posten in het buitenland opgericht en waarvan de werking ieder jaar steeds belangrijker verrichtingen tot gevolg heeft in functie van de bestendige stijging van de levensduurte en van de vermeerdering van de kosten die eruit voortvloeien.

SECTIE 32.

ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

**Vermogensoverdrachten aan het buitenland.**

ART. 53.01. — *Verwezenlijking van projecten van technische en economische samenwerking in de ontwikkelingslanden bijgestaan door België. (De ten uitvoer gelegde projecten worden, in elk geval, door een koninklijk besluit bepaald.)*

*Economische classificatie :*

533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland.

A. Niet gesplitste kredieten :

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnanceringen 1974 en vroegere | F | 72 180 715 |
| Ordonnanceringen 1975 | | 144 650 156 |
| Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 | | 690 597 129 |
| Aangepaste kredieten 1976 | | — |
| Nieuwe machtigingen 1977 | | — |
| Nieuw kredietplafon | F | 907 428 000 |

B. Gesplitste kredieten :

*Vastleggingen :*

| | | |
|---|---|---|
| Vastleggingen 1974 en vroegere | F | — |
| Vastleggingen 1975 | | 36 400 000 |
| Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 | | 1 380 500 000 |
| Aangepaste kredieten 1976 | | 1 200 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1977 | | 1 200 000 000 |
| Nieuw vastleggingsplafon | F | 3 816 900 000 |

*Ordonnanceringen :*

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnanceringen 1974 en vroegere | F | — |
| Ordonnanceringen 1975 | | 11 296 261 |
| Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 | | 405 603 739 |
| Aangepaste kredieten 1976 | | 517 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1977 | | 854 000 000 |
| Nieuwe ordonnanceringsplafon | F | 1 787 900 000 |

Het ontwikkelingsbeleid helt steeds verder over naar de verwezenlijking van meerjarige geïntegreerde projecten ten bate van ontwikkelingslanden en de kredieten die hiervoor in dit artikel ingeschreven worden zijn principieel bestemd voor de verwezenlijking van beleggingsstudies en -projecten op het economisch vlak en de openbare infrastructuur.

De overgedragen niet gesplitste kredieten der jaren 1972, 1973 en 1974 zijn in hun geheel geprogrammeerd en vastgelegd en de projecten die zij dekken zijn in uitvoering.

Les dépenses qui sont prélevées sur le crédit considéré sont des immobilisations destinées à alimenter la trésorerie des postes établis à l'étranger dont le fonctionnement engendre chaque année des opérations plus importantes en fonction du renchérissement constant du coût de la vie et de l'augmentation des frais qui en résultent.

SECTION 32.

COOPERATION AU DEVELOPPEMENT.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

**Transferts de capitaux à l'étranger.**

ART. 53.01. — *Réalisation de projets de coopération technique et économique dans les pays en voie de développement assistés par la Belgique. (Les projets mis en œuvre sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté royal.)*

*Classification économique :*

533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

A. Crédits non dissociés :

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnancements 1974 et antérieurs | F | 72 180 715 |
| Ordonnancements 1975 | | 144 650 156 |
| Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 | | 690 597 129 |
| Crédits ajustés 1976 | | — |
| Autorisations nouvelles 1977 | | — |
| Plafond nouveau de crédit | F | 907 428 000 |

B. Crédits dissociés :

*Engagements :*

| | | |
|---|---|---|
| Engagements 1974 et antérieurs | F | — |
| Engagements 1975 | | 36 400 000 |
| Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 | | 1 380 500 000 |
| Crédits ajustés 1976 | | 1 200 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1977 | | 1 200 000 000 |
| Plafond nouveau d'engagement | F | 3 816 900 000 |

*Ordonnancements :*

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnancements 1974 et antérieurs | F | — |
| Ordonnancements 1975 | | 11 296 261 |
| Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 | | 405 603 739 |
| Crédits ajustés 1976 | | 517 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1977 | | 854 000 000 |
| Plafond nouveau d'ordonnancement | F | 1 787 900 000 |

La politique de coopération au développement tend de plus en plus à la réalisation de projets intégrés multiannuels au profit des pays en voie de développement et les crédits qui sont inscrits dans ce but au présent article sont destinés principalement à la réalisation d'études et de projets d'investissement dans le domaine économique et de l'infrastructure publique.

Les crédits non dissociés reportés des années 1972, 1973 et 1974 sont programmés et engagés en totalité et les projets qu'ils couvrent sont en cours d'exécution.

De onderverdeling der vastleggingskredieten is de volgende voor de jaren 1976 en 1977 :

| | | |
|---|---|---|
| — Onderhandelde en goedgekeurde programma's | F | 2 300 327 910 |
| — Programma's waarover onderhandeld wordt | | 723 350 000 |
| | F | 3 023 677 910 |
| — Beschikbaar in 1977 voor de gemengde commissies | F | 756 822 090 |
| | F | 3 780 500 000 |

De ordonnanceringskredieten stemmen overeen met de voorzienbare kasuitgaven van het jaar.

ART. 53.02. — *Bijdrage van België in het Internationaal Fonds voor Landbouwontwikkeling.*

*Economische classificatie :*

832 Internationale instellingen in het buitenland.

Niet gesplitste kredieten :

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnanceringen 1974 en vroegere | F | — |
| Ordonnanceringen 1975 | | — |
| Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 | | — |
| Aangepaste kredieten 1976 | | 170 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1977 | | 170 000 000 |
| Nieuw kredietplafon | F | 340 000 000 |

De in november 1974 te Rome gehouden Internationale Conferentie over de Voeding richtte een Internationaal Fonds voor Landbouwontwikkeling op waarvan het financieel doel erin bestaat aan sommige specifieke activiteiten een miljard rekeneenheden, gespreid over een periode van drie jaar, te wijden.

De Belgische deelneming in dit programma werd vastgesteld op een jaarlijks bedrag van 170 miljoen frank voor de jaren 1976, 1977 en 1978.

ART. 53.03. — *Dotatie aan het fonds geopend in het kader van een internationale overeenkomst over de graangewassen waarvan de tegenpartij ter beschikking gesteld wordt van de ontwikkelingslanden, met het oog op de verwezenlijking van ontwikkelingsprojecten (krediet over te dragen naar artikel 60.04.A van de afzonderlijke sectie).*

*Economische classificatie :*

533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland.

Niet gesplitste kredieten :

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnanceringen 1974 en vroegere | F | 405 000 000 |
| Ordonnanceringen 1975 | | 615 000 000 |
| Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 | | — |
| Aangepaste kredieten 1976 | | 278 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1977 | | 345 000 000 |
| Nieuw kredietplafon | F | 1 643 000 000 |

De verbintenissen van België inzake voedselhulp, in het raam van de internationale regeling inzake graangewassen, spruiten voort uit de overeenkomsten van 1967 en 1971 die door de Europese Economische Gemeenschap voor eigen rekening en voor rekening van de Lid-Staten ondertekend werden. Deze overeenkomsten werden goedgekeurd door de wetten van 20 februari 1970 en van 13 maart 1973. De overeenkomst van 1971 werd verlengd en hieruit vloeit voort dat het bilateraal aandeel van België de levering voorziet van 33 000 ton graangewassen, voor een bedrag van 345 000 000 frank dat de kostprijs der graangewassen en hun vervoer dekt.

La répartition des crédits d'engagement se présente comme suit pour les années 1976 et 1977 :

| | | |
|---|---|---|
| — Programmes négociés et approuvés | F | 2 300 327 910 |
| — Programmes en cours de négociation | | 723 350 000 |
| | F | 3 023 677 910 |
| — Disponible pour les commissions mixtes de 1977 | F | 756 822 090 |
| | F | 3 780 500 000 |

Les crédits d'ordonnancement correspondent aux décaissements prévisibles de l'année.

ART. 53.02. — *Quote-part de la Belgique au Fonds international pour le Développement agricole.*

*Classification économique :*

832 Organisations internationales à l'étranger.

Crédits non dissociés :

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnancements 1974 et antérieurs | F | — |
| Ordonnancements 1975 | | — |
| Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 | | — |
| Crédits ajustés 1976 | | 170 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1977 | | 170 000 000 |
| Plafond nouveau de crédit | F | 340 000 000 |

La Conférence internationale sur l'Alimentation, tenue à Rome en novembre 1974, créa un Fonds international pour le Développement agricole dont l'objectif financier est de consacrer à certaines activités spécifiques un milliard d'unités de compte sur une période de trois ans.

La participation belge à ce programme a été fixée à un montant annuel de 170 millions de francs pour les années 1976, 1977 et 1978.

ART. 53.03. — *Dotation au fonds ouvert dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales dont la contrepartie est mise à la disposition des pays en voie de développement, en vue de la réalisation de projets de développement (crédit à transférer à l'article 60.04.A de la section particulière).*

*Classification économique :*

533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

Crédits non dissociés :

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnancements 1974 et antérieurs | F | 405 000 000 |
| Ordonnancements 1975 | | 615 000 000 |
| Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 | | — |
| Crédits ajustés 1976 | | 278 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1977 | | 345 000 000 |
| Plafond nouveau de crédit | F | 1 643 000 000 |

Les obligations de la Belgique en matière d'aide alimentaire, dans le cadre de l'arrangement international sur les céréales, résultent des conventions de 1967 et 1971 auxquelles la Communauté économique européenne a souscrit tant pour son compte propre que pour celui des Etats membres. Ces conventions ont été approuvées par les lois du 20 février 1970 et du 13 mars 1973. La convention de 1971 a été prorogée et il en découle que la quote-part bilatérale de la Belgique prévoit la fourniture de 33 000 tonnes de céréales pour un montant de 345 000 000 francs couvrant le coût des céréales et leur transport.

ART. 53.04. — *Aandeel van België in de Fondsen van de Europese Economische Gemeenschap voor hulp aan ontwikkelingslanden.*

*Economische classificatie :*

531 Internationale instellingen in het binnenland.

Niet gesplitste kredieten :

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnanceringen 1974 en vroegere | F | 648 764 000 |
| Ordonnanceringen 1975 | | 752 431 162 |
| Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 | | — |
| Aangepaste kredieten 1976 | | 1 732 820 000 |
| Nieuwe machtigingen 1977 | | 1 321 000 000 |
| Nieuw kredietplafon | F | 4 455 015 162 |

België, E.E.G.-lid, is mede-ondertekenaar van de Overeenkomst van Yaoundé d.d. 29 juli 1969 die de Vereniging der Afrikaanse Staten en Madagascar, geassocieerd met de E.E.G., benevens de Overeenkomst van Lomé d.d. 28 februari 1975, die de samenwerking tussen de negen Lid-Staten van de E.E.G. en de zesenveertig Staten van Afrika, de Caraïben en van de Zuidzee, beheert.

De uitgaven in verband met de uitvoering van deze overeenkomsten worden verrekend op het Fonds voor Ontwikkelingshulp van de E.E.G. dat gespijsd wordt door de bijdragen die de Lid-Staten, door beslissing van de Raad van de Gemeenschap jaarlijks moeten storten.

Volgens de huidige ramingen van de E.E.G. belopen de bijdragen van België voor 1977 de som van 1 321 000 000 frank die onderverdeeld zijn als volgt :

| | | |
|---|---|---|
| — Overeenkomst van Yaoundé (3e E.O.F.) | F | 561 000 000 |
| — Overeenkomst van Lomé (4e E.O.F.) | | 760 000 000 |
| | F | 1 321 000 000 |

ART. 53.05. — *Belgische geldelijke tussenkomst in de heraanpassing en uitbreiding van het Guest-House van Gabiro, Rwanda (de betalingen aan de door de Rwandese Overheden aangeduide aannemer zullen geschieden op voorlegging van door het plaatselijk aanbestedingsbundel gestaafde schuldvorderingen, goedgekeurd door de vertegenwoordiger van België in Rwanda)* (pro memorie).

*Economische classificatie :*

533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland.

Niet gesplitste kredieten :

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnanceringen 1974 en vroegere | F | — |
| Ordonnanceringen 1975 | | 28 886 229 |
| Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 | | 52 113 771 |
| Aangepaste kredieten 1976 | | — |
| Nieuwe machtigingen 1977 | | — |
| Nieuw kredietplafon | F | 81 000 000 |

ART. 53.06. — *Toelagen aan Belgische niet-gouvernementele organisaties bestemd voor de co-financiering van samenwerkingsactiviteiten in ontwikkelingslanden.*

*Economische classificatie :*

533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland.

Niet gesplitste kredieten :

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnanceringen 1974 en vroegere | F | — |
| Ordonnanceringen 1975 | | — |
| Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 | | 267 000 000 |
| Aangepaste kredieten 1976 | | 280 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1977 | | 400 000 000 |
| Nieuw kredietplafon | F | 947 000 000 |

ART. 53.04. — *Quote-part de la Belgique aux Fonds de la Communauté économique européenne, d'aide aux pays en voie de développement.*

*Classification économique :*

531 Organisations internationales établies dans le pays.

Crédits non dissociés :

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnancements 1974 et antérieurs | F | 648 764 000 |
| Ordonnancements 1975 | | 752 431 162 |
| Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 | | — |
| Crédits ajustés 1976 | | 1 732 820 000 |
| Autorisations nouvelles 1977 | | 1 321 000 000 |
| Plafond nouveau de crédit | F | 4 455 015 162 |

La Belgique, membre de la C.E.E., est cosignataire de la Convention de Yaoundé du 29 juillet 1969 qui régit l'Association des Etats africains et malgache associés à la C.E.E. et de la Convention de Lomé du 28 février 1975 qui régit la coopération entre les neuf Etats membres de la C.E.E. et quarante-six Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique.

Les dépenses afférentes à l'exécution de ces conventions sont imputées sur les Fonds de la C.E.E. d'aide au développement qui sont alimentés par les contributions que les Etats membres sont appelés annuellement à verser par décision du Conseil de la Communauté.

Suivant les estimations actuelles de la C.E.E., les contributions de la Belgique pour l'année 1977 sont évaluées à 1 321 000 000 de francs qui se décomposent comme suit :

| | | |
|---|---|---|
| — Convention de Yaoundé (3e F.E.D.) | F | 561 000 000 |
| — Convention de Lomé (4e F.E.D.) | | 760 000 000 |
| | F | 1 321 000 000 |

ART. 53.05. — *Intervention financière de la Belgique dans le réaménagement et l'extension du Guest-House de Gabiro au Rwanda (les paiements à l'adjudicataire désigné par les Autorités rwandaises seront effectués sur production de déclarations de créance approuvées par le représentant de la Belgique au Rwanda et appuyées du dossier de l'adjudication locale)* (pour mémoire).

*Classification économique :*

533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

Crédits non dissociés :

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnancements 1974 et antérieurs | F | — |
| Ordonnancements 1975 | | 28 886 229 |
| Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 | | 52 113 771 |
| Crédits ajustés 1976 | | — |
| Autorisations nouvelles 1977 | | — |
| Plafond nouveau de crédit | F | 81 000 000 |

ART. 53.06. — *Subventions aux organisations non gouvernementales belges destinées au co-financement d'actions de coopération dans les pays en voie de développement.*

*Classification économique :*

533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

Crédits non dissociés :

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnancements 1974 et antérieurs | F | — |
| Ordonnancements 1975 | | — |
| Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 | | 267 000 000 |
| Crédits ajustés 1976 | | 280 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1977 | | 400 000 000 |
| Plafond nouveau de crédit | F | 947 000 000 |

Het koninklijk besluit van 13 februari 1976 weerspiegelt een nieuw beleid inzake ontwikkelingssamenwerking wat de co-financiering, door het Belgisch Rijk en de Niet-Gouvernementele Organisaties, mogelijk maakt van samenwerkingsprojecten die niet van de Regering uitgaan.

Het programma op de kredieten van de jaren 1975 en 1976 behelst een reeks van 160 projecten voor een totaal bedrag van 472 580 829 frank.

Het voor 1977 gevraagde krediet, vermeerderd met een overdracht van 74 419 171 frank slaande op de jaren 1975 en 1976 laat toe een gelijkwaardig, aan het lopende programma, te financieren.

ART. 53.07. — *Dringende, bijzondere hulpverleningen voortvloeiende uit onvoorzienbare omstandigheden, toe te kennen aan de armste landen en bevolkingsgroepen. (Deze uitgaven moeten voorafgaandelijk door de Ministerraad goedgekeurd worden.)*

*Economische classificatie :*

533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland.

Niet gesplitste kredieten :

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnanceringen 1974 en vroegere | F | — |
| Ordonnanceringen 1975 | | — |
| Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 | | 40 000 000 |
| Aangepaste kredieten 1976 | | 95 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1977 | | 200 000 000 |
| Nieuw kredietplafon | F | 335 000 000 |

Dit artikel dekt de volgende noodsituaties :

— de permanente of semi-permanente noodsituaties van structurele aard die een bedreiging vormen voor de levensomstandigheden van grote bevolkingsgroepen;

— de economische noodsituaties als gevolg van plotselinge economische, sociale of politieke veranderingen;

— rampsituaties als gevolg van natuurlijke gebeurtenissen zoals overstromingen of aardbevingen.

Deze uitgaven kunnen de vorm aannemen hetzij van bijdragen in speciën door tussenkomst van gespecialiseerde instellingen, hetzij bijdragen in natura en namelijk levensmiddelen andere dan graangewassen, kledij, geneesmiddelen, medische uitrusting.

ART. 53.08. — *Geldelijke deelname van België in de multilaterale ontwikkelingssamenwerkingsacties.*

*Economische classificatie :*

533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland.

Niet gesplitste kredieten :

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnanceringen 1974 en vroegere | F | — |
| Ordonnanceringen 1975 | | — |
| Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 | | — |
| Aangepaste kredieten 1976 | | 191 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1977 | | 317 000 000 |
| Nieuw kredietplafon | F | 508 000 000 |

Dit artikel laat de intensivering van de multilaterale activiteiten toe. De in ogenschouw genomen deelnamen zijn de volgende :

| | | |
|---|---|---|
| — Internationaal Fonds voor de rivierblindheid | F | 15 000 000 |
| — Meteorologische Wereldorganisatie (M.W.O.) | | 5 000 000 |
| — Afrikaanse Ontwikkelingsbank | | 47 000 000 |

L'arrêté royal du 13 février 1976 est le reflet d'une nouvelle politique en matière de coopération au développement qui permet le co-financement par l'Etat belge et les Organisations non gouvernementales de projets de coopération d'origine non gouvernementale.

Le programme affectant les crédits des années 1975 et 1976 comporte une série de 160 projets totalisant un montant de 472 580 829 francs.

Le crédit demandé pour 1977, majoré du report de 74 419 171 francs se rapportant aux années 1975 et 1976 permettra de financer un programme équivalent à celui en cours.

ART. 53.07. — *Aides spéciales d'urgence résultant de circonstances imprévisibles, à accorder aux pays et groupes de population les plus pauvres. (Ces dépenses doivent être approuvées au préalable par le Conseil des Ministres.)*

*Classification économique :*

533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

Crédits non dissociés :

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnancements 1974 et antérieurs | F | — |
| Ordonnancements 1975 | | — |
| Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 | | 40 000 000 |
| Crédits ajustés 1976 | | 95 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1977 | | 200 000 000 |
| Plafond nouveau de crédit | F | 335 000 000 |

Cet article couvre les trois situations d'urgence suivantes :

— les situations d'urgence permanentes ou semi-permanentes de caractère structurel qui constituent une menace pour les conditions de vie de grandes couches de la population;

— les situations d'urgence d'ordre économique, faisant suite à des modifications économiques, sociales ou politiques soudaines;

— des catastrophes résultant d'événements naturels tels que des inondations ou des tremblements de terre.

Ces dépenses peuvent prendre la forme, soit de contributions en espèces à l'intervention d'organismes spécialisés, soit de contributions en nature et notamment des vivres autres que des céréales, des vêtements, des médicaments, de l'équipement médical.

ART. 53.08. — *Participation financière de la Belgique dans les actions multilatérales de coopération au développement.*

*Classification économique :*

533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

Crédits non dissociés :

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnancements 1974 et antérieurs | F | — |
| Ordonnancements 1975 | | — |
| Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 | | — |
| Crédits ajustés 1976 | | 191 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1977 | | 317 000 000 |
| Plafond nouveau de crédit | F | 508 000 000 |

Cet article permet l'intensification des actions multilatérales. Les participations envisagées sont les suivantes :

| | | |
|---|---|---|
| — Fonds International de l'Onchocercose | F | 15 000 000 |
| — Organisation Météorologique Mondiale (O.M.M.) | | 5 000 000 |
| — Banque Africaine de Développement | | 47 000 000 |

| | |
|---|---|
| — Afrikaans Administratief Opleidings- en Navorsingscentrum voor het Afrikaans Kontinent (C.A.F.R.A.D.). | 2 000 000 |
| — Internationaal Landbouwonderzoek . . . . . | 95 000 000 |
| — Internationaal Handelscentrum (I.H.C.) . . . . | 8 000 000 |
| — Deelname der ontwikkelingslanden aan handelsmanifestaties in België . . . . . | 4 000 000 |
| — Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties (F.A.O.) . . . . . | 141 000 000 |
| F | 317 000 000 |

ART. 53.09. — *Bijdrage aan het E.E.G.-Fonds voor de Maghreb-landen.*

*Economische classificatie :*

533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland.

Niet gesplitste kredieten :

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnanceringen 1974 en vroegere . . . . . | F | — |
| Ordonnanceringen 1975 . . . . . | | — |
| Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 | | — |
| Aangepaste kredieten 1976. . . . . | | — |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . . | | 30 000 000 |
| Nieuw kredietplafon . . . . . | F | 30 000 000 |

Het openen van dit nieuw artikel wordt gevraagd in het vooruitzicht van het afsluiten der akkoorden waarover thans onderhandeld wordt tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Maghreblanden.

De uitgaven die uit dit akkoord zullen voortvloeien worden voor 1977 geraamd op 10 000 000 rekeneenheden, wat omgerekend tegen een verdeelsleutel 6,25 pct. en een koers van ongeveer 45 Belgische frank voor België een bijdrage betekend van 30 000 000 frank.

ART. 53.10. — *Aandeel in de internationale programma's ten gunste van de Sahel.*

*Economische classificatie :*

533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland.

Niet gesplitste kredieten :

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnanceringen 1974 en vroegere . . . . . | F | — |
| Ordonnanceringen 1975 . . . . . | | — |
| Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 | | — |
| Aangepaste kredieten 1976 . . . . . | | — |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . . | | 100 000 000 |
| Nieuw kredietplafon . . . . . | F | 100 000 000 |

België draagt bij in de werking van het Inter-Staten-Comité voor de strijd tegen de droogte in de Sahel (I.C.S.D.S.).

In het raam van de werking ten gunste van deze onterfde gebieden hebben de O.E.S.O.-landen een vereniging opgericht « Club der Vrienden van de Sahel » genaamd.

In nauwe samenwerking met I.C.S.D.S. zal de Club gelijktijdig de rol vervullen van ronde tafel der gevers, contact met de betrokken landen en impulsgever in de keuze van de grote projecten bestemd om de gevolgen van de droogte te bestrijden.

Dit nieuw artikel ten belope van 100 000 000 frank laat toe doeltreffend mede te werken aan deze internationale activiteiten.

| | |
|---|---|
| — Centre Africain de Formation et de Recherche administrative pour le Continent africain (C.A.F.R.A.D.) . | 2 000 000 |
| — Recherche Agronomique Internationale . . . . | 95 000 000 |
| — Centre du Commerce International (C.C.I.) . . . | 8 000 000 |
| — Participation des pays en voie de développement aux foires commerciales belges . . . . . | 4 000 000 |
| — Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (F.A.O.) . . . . . | 141 000 000 |
| F | 317 000 000 |

ART. 53.09. — *Contribution au Fonds de la C.E.E. pour les pays du Maghreb.*

*Classification économique :*

533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

Crédits non dissociés :

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnancements 1974 et antérieurs . . . . . | F | — |
| Ordonnancements 1975 . . . . . | | — |
| Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 . . . | | — |
| Crédits ajustés 1976 . . . . . | | — |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . . | | 30 000 000 |
| Plafond nouveau de crédit . . . . . | F | 30 000 000 |

L'ouverture de ce nouvel article est demandée en prévision de la conclusion des accords, actuellement en cours de négociation, entre la Communauté Economique Européenne et les pays du Maghreb.

Les dépenses qui découleront de ces accords sont estimées, pour 1977, à 10 000 000 d'unités de compte, ce qui, sur base d'une clé de répartition de 6,25 p.c. et d'un cours d'environ 45 francs belges, représente pour la Belgique une contribution de 30 000 000 de francs.

ART. 53.10. — *Participation aux programmes internationaux en faveur du Sahel.*

*Classification économique :*

533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

Crédits non dissociés :

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnancements 1974 et antérieurs . . . . . | F | — |
| Ordonnancements 1975 . . . . . | | — |
| Crédit 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 . . . | | — |
| Crédits ajustés 1976 . . . . . | | — |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . . | | 100 000 000 |
| Plafond nouveau de crédit . . . . . | F | 100 000 000 |

La Belgique contribue au fonctionnement du Comité Inter-Etats de lutte contre la sécheresse dans le Sahel (C.I.L.S.S.).

Dans le cadre des actions en faveur de ces régions déshéritées, les pays de l'O.C.D.E. ont créé un groupement dénommé « Club des Amis du Sahel ».

Travaillant en étroite collaboration avec le C.I.L.S.S., le Club aura à la fois un rôle de table ronde des donateurs, de contact avec les pays concernés et d'impulsion dans le choix de grands projets destinés à aider ces pays à lutter contre les effets de la sécheresse.

Ce nouvel article d'un montant de 100 000 000 de francs permet de s'associer efficacement à ces actions internationales.

## HOOFDSTUK VI.

### VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

**Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.**

ART. 64.01. — *Deelneming in het bouwen van scholen van Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi* (pro memorie).

*Economische classificatie :*

641 Bijdrage in de oprichting van gebouwen voor het vrij onderwijs.

Niet gesplitste kredieten :

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnanceringen 1974 en vroegere | F | 10 536 000 |
| Ordonnanceringen 1975 | | 1 501 057 |
| Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 | | 20 962 943 |
| Aangepaste kredieten 1976 | | — |
| Nieuwe machtigingen 1977 | | — |
| Nieuw kredietplafon | F | 33 000 000 |

## CHAPITRE VI.

### TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

**Transferts de capitaux à l'enseignement libre.**

ART. 64.01. — *Intervention dans les constructions des écoles de régime belge au Zaïre, au Rwanda et au Burundi* (pour mémoire).

*Classification économique :*

641 Contribution à l'érection de bâtiments pour l'enseignement libre.

Crédits non dissociés :

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnancements 1974 et antérieurs | F | 10 536 000 |
| Ordonnancements 1975 | | 1 501 057 |
| Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 | | 20 962 943 |
| Crédits ajustés 1976 | | — |
| Autorisations nouvelles 1977 | | — |
| Plafond nouveau de crédit | F | 33 000 000 |

## HOOFDSTUK VII.

### INVESTERINGEN (CIVIELE).

**Aankoop van duurzame roerende goederen.**

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

## CHAPITRE VII.

### INVESTISSEMENTS (CIVILS).

**Achats de biens meubles durables.**

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| | 2,1 | 2,0 | 1,6 | |

(In duizendtallen franken)

| | |
|---|---|
| 742 Aankoop van duurzame goederen ander dan vervoermaterieel | 2 100 |
| 741 Aankoop van vervoermaterieel | — |
| Totaal | 2 100 |

(En milliers de francs)

| | |
|---|---|
| 742 Achats de biens durables autres que du matériel de transport | 2 100 |
| 741 Achats de matériel de transport | — |
| Total | 2 100 |

## HOOFDSTUK VIII.

### KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

**Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland.**

ART. 83.01. — *Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de Belgische samenwerkingssecties en andere gebouwen welke van de ontwikkelingssamenwerking afhangen. — Allerhande kosten in betrekking ermede* (pro memorie).

*Economische classificatie :*

833 Andere kredietverleningen aan het buitenland.

*Vastleggingen :*

| | | |
|---|---|---|
| Vastleggingen 1974 en vroegere | F | 68 473 991 |
| Vastleggingen 1975 | | 17 420 984 |
| Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 | | 15 104 953 |
| Aangepaste kredieten 1976 | | — |
| Nieuwe machtigingen 1977 | | — |
| Nieuw vastleggingsplafon | F | 100 999 928 |

## CHAPITRE VIII.

### OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

**Octrois de crédits et participations à l'étranger.**

ART. 83.01. — *Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les sections belges de coopération et autres immeubles relevant de la coopération au développement. — Frais divers y afférents* (pour mémoire).

*Classification économique :*

833 Autres octrois de crédits à l'étranger.

*Engagements :*

| | | |
|---|---|---|
| Engagements 1974 et antérieurs | F | 68 473 991 |
| Engagements 1975 | | 17 420 984 |
| Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 | | 15 104 953 |
| Crédits ajustés 1976 | | — |
| Autorisations nouvelles 1977 | | — |
| Plafond nouveau d'engagement | F | 100 999 928 |

*Ordonnanceringen :*

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnanceringen 1974 en vroegere | F | 59 341 291 |
| Ordonnanceringen 1975 | | 6 874 093 |
| Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 | | 34 784 544 |
| Aangepaste kredieten 1976 | | — |
| Nieuwe machtigingen 1977 | | — |
| Nieuw ordonnanceringsplafon | F | 100 999 928 |

Het overgedragen saldo moet de ankoop van zes huizen of appartementen mogelijk maken.

ART. 83.03. — *Bijdrage van België in het Speciaal Fonds voor Technische Bijstand van de Aziatische Ontwikkelingsbank* (pro memorie).

*Economische classificatie :*

832 Internationale instellingen in het buitenland.

Niet gesplitste kredieten :

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnanceringen 1974 en vroegere | F | — |
| Ordonnanceringen 1975 | | 889 286 |
| Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 | | 24 110 714 |
| Aangepaste kredieten 1976 | | — |
| Nieuwe machtigingen 1977 | | — |
| Nieuw kredietplafon | F | 25 000 000 |

Wettelijke beschikkingen :

— Wet van 28 juli 1966 tot goedkeuring van het akkoord betreffende de oprichting van de Aziatische Ontwikkelingsbank ondertekend te Manilla op 4 december 1965.

— Wet van 17 juli 1974 houdende goedkeuring van het akkoord tot bijdrage van de technische hulp, afgesloten door een briefwisseling d.d. 15 maart 1970 voor een bedrag van 25 000 000 frank.

De storting van de Belgische bijdrage aan het Fonds voor technische bijstand van de Aziatische Ontwikkelingsbank zal door oproep geschieden met het oog op het financieren van de kostprijs van Belgische deskundigen voor de studie van projekten van de bank.

ART. 83.05. — *Overzees Investerings- en Ontwikelingsfonds* (pro memorie).

*Economische classificatie :*

833 Andere kredietverleningen aan het buitenland.

Niet gesplitste kredieten :

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnanceringen 1974 en vroegere | F | 250 000 |
| Ordonnanceringen 1975 | | — |
| Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 | | 99 750 000 |
| Aangepaste kredieten 1976 | | 50 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1977 | | — |
| Nieuw kredietplafon | F | 150 000 000 |

ART. 83.07. — *Deelneming in de kostprijs der aanvullende studies voor een diepwaterhaven te Banane en in de verwezenlijking van een waterbouwkundig laboratorium in de Republiek Zaïre* (pro memorie).

*Economische classificatie :*

833 Andere kredietverleningen aan het buitenland.

*Ordonnancements :*

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnancements 1974 et antérieurs | F | 59 341 291 |
| Ordonnancements 1975 | | 6 874 093 |
| Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 | | 34 784 544 |
| Crédits ajustés 1976 | | — |
| Autorisations nouvelles 1977 | | — |
| Plafond nouveau d'ordonnancement | F | 100 999 928 |

Le solde reporté doit permettre l'achat de six maisons ou appartements.

ART. 83.03. — *Contribution de la Belgique au Fonds spécial d'Assistance technique de la Banque Asiatique de Développement* (pour mémoire).

*Classification économique :*

832 Organisations internationales à l'étranger.

Crédits non dissociés :

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnancements 1974 et antérieurs | F | — |
| Ordonnancements 1975 | | 889 286 |
| Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 | | 24 110 714 |
| Crédits ajustés 1976 | | — |
| Autorisations nouvelles 1977 | | — |
| Plafond nouveau de crédit | F | 25 000 000 |

Dispositions légales :

— Loi du 28 juillet 1966 approuvant l'accord portant création de la Banque asiatique de développement signé à Manille le 4 décembre 1965.

— Loi du 17 juillet 1974 portant approbation de l'accord de contribution d'assistance technique conclu par échange de lettres en date du 15 mars 1972 pour un montant de 25 000 000 de francs.

Le versement de la contribution belge au Fonds d'assistance technique de la Banque asiatique de développement s'effectuera, sur appel, en vue de financer le coût d'experts belges pour l'étude de projets de la banque.

ART. 83.05. — *Fonds d'Investissement et de Développement des Pays d'Outre-Mer* (pour mémoire).

*Classification économique :*

833 Autres octrois de crédits à l'étranger.

Crédits non dissociés :

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnancements 1974 et antérieurs | F | 250 000 |
| Ordonnancements 1975 | | — |
| Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 | | 99 750 000 |
| Crédits ajustés 1976 | | 50 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1977 | | — |
| Plafond nouveau de crédit | F | 150 000 000 |

ART. 83.07. — *Participation dans le coût des études complémentaires d'un port en eau profonde à Banane et dans la réalisation d'un laboratoire hydraulique en République du Zaïre* (pour mémoire).

*Classification économique :*

833 Autres octrois de crédits à l'étranger.

Niet gesplitste kredieten :

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnanceringen 1974 en vroegere | F | — |
| Ordonnanceringen 1975 | | — |
| Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 | | 46 100 000 |
| Aangepaste kredieten 1976 | | — |
| Nieuwe machtigingen 1977 | | — |
| Nieuw kredietplafon | F | 46 100 000 |

HOOFDSTUK 01.

**DIVERSEN.**

**Interne verrichtingen.**

ART. 03.01. — *Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden* (pro memorie).

Niet economische verdeeld.

*Ordonnanceringen :*

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnanceringen 1974 en vroegere | F | 2 000 000 |
| Ordonnanceringen 1975 | | — |
| Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 | | — |
| Aangepaste kredieten 1976 | | 1 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1977 | | — |
| Nieuw ordonnanceringsplafon | F | 3 000 000 |

## TITEL IV.

## AFZONDERLIJKE SECTIE.

## Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

SECTIE I.

**STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.**

HOOFDSTUK I.

**FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.**

ART. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie* (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 24 oktober 1967).

Crédits non dissociés :

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnancements 1974 et antérieurs | F | — |
| Ordonnancements 1975 | | — |
| Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 | | 46 100 000 |
| Crédits ajustés 1976 | | — |
| Autorisations nouvelles 1977 | | — |
| Plafond nouveau de crédit | F | 46 100 000 |

CHAPITRE 01.

**DIVERS.**

**Opérations internes.**

ART. 03.01. — *Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient a posteriori* (pour mémoire).

Non réparti économiquement.

*Ordonnancements :*

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnancements 1974 et antérieurs | F | 2 000 000 |
| Ordonnancements 1975 | | — |
| Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 | | — |
| Crédits ajustés 1976 | | 1 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1977 | | — |
| Plafond nouveau d'ordonnancement | F | 3 000 000 |

## TITRE IV.

## SECTION PARTICULIERE.

## Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur.

SECTION I.

**DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.**

CHAPITRE I.

**FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.**

ART. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale* (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 24 octobre 1967).

| *Economische classificatie :* | | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|---|
| | | — | — | — | |
| *Ontvangsten :* | | | | | *Recettes :* |
| 990 Saldo | F | 201 542 000 | 143 569 000 | 184 770 000 | 990 Solde. |
| 300 Toegewezen fiscale ontvangsten | | 450 000 000 | 379 539 000 | 171 753 000 | 300 Recettes fiscales affectées. |
| 312 Terugbetalingen | | — | — | 969 000 | 312 Remboursements. |
| Totalen | F | 651 542 000 | 523 108 000 | 357 492 000 | Totaux. |
| *Uitgaven :* | | | | | *Dépenses :* |
| 312 Toelagen-interesten. — Buitenlandse Handel | F | 651 542 000 | 321 566 000 | 213 923 000 | 312 Subsides-intérêts. — Commerce extérieur. |
| Totalen | F | 651 542 000 | 321 566 000 | 213 923 000 | Totaux. |
| 950 Te reporteren | F | — | 201 542 000 | 143 569 000 | 950 Solde à nouveau. |

Uitvoering van de koninklijke besluiten nr. 6 van 18 april 1967 en nr. 51 van 24 oktober 1967 genomen in toepassing van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning ten einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren.

Exécution des arrêtés royaux n° 6 du 18 avril 1967 et n° 51 du 24 octobre 1967 pris en application de la loi du 31 mars 1967 attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire.

ART. 60.02.A. — *Fonds van de Buitenlandse Handel* (art. 5 van de wet van 24 maart 1954).

ART. 60.02.A. — *Fonds du Commerce extérieur* (art. 5 de la loi du 24 mars 1954).

| *Economische classificatie :* | | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|---|
| *Ontvangsten :* | | | | | *Recettes :* |
| 990 Saldo | F | 25 100 000 | 60 100 000 | 700 000 | 990 Solde. |
| 461 Overdrachten : artikel 41.02 van Titel I. — Lopende uitgaven | | 140 000 000 | 100 000 000 | 90 000 000 | 461 Transferts : article 41.02 du Titre I. — Dépenses courantes. |
| 867 Terugbetalingen van leningen door privébedrijven | | 20 000 000 | 10 000 000 | 9 400 000 | 867 Remboursements de prêts par des entreprises privées. |
| Totalen | F | 185 100 000 | 170 100 000 | 100 100 000 | Totaux. |
| *Uitgaven :* | | | | | *Dépenses :* |
| 820 Niet-patrimoniale | F | 185 000 000 | 145 000 000 | 40 000 000 | 820 Non patrimoniales. |
| Totalen | F | 185 000 000 | 145 000 000 | 40 000 000 | Totaux. |
| 950 Te reporteren | F | 100 000 | 25 100 000 | 60 100 000 | 950 Solde à nouveau. |

Het Fonds voor de Buitenlandse Handel is bestemd om de Belgische openbare instellingen, beroepsgroeperingen of private ondernemingen te helpen in de inspanning voor handelsexpansie in het buitenland. Deze hulp gebeurt onder de vorm van toelagen, leningen of borgstellingen onder bezwarende of kosteloze titel.

Le Fonds du Commerce extérieur est destiné à aider les institutions publiques belges, groupements professionnels et les entreprises privées dans leurs efforts d'expansion commerciale à l'étranger. Cette aide se manifeste sous forme de subventions, prêts ou cautionnements à titre onéreux ou gratuit.

ART. 60.03.A. — *Fonds voor hulp aan de slachtoffers van de gebeurtenissen in Oost-Pakistan.*

ART. 60.03.A. — *Fonds d'assistance aux victimes des événements du Pakistan oriental.*

| *Economische classificatie :* | | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|---|
| *Ontvangsten :* | | | | | *Recettes :* |
| 990 Saldo | F | 349 000 | 712 113 | 712 113 | 990 Solde. |
| 080 Overdracht : artikel 34.12 van Titel I. — Lopende uitgaven | | — | — | — | 080 Transfert : article 34.12 du Titre I. — Dépenses courantes. |
| 383 Gelden gestort door openbare instellingen | | — | — | — | 383 Fonds versés par des institutions publiques. |
| Totalen | F | 349 000 | 712 113 | 712 113 | Totaux. |
| *Uitgaven :* | | | | | *Dépenses :* |
| 343 Giften aan de slachtoffers van de gebeurtenissen in Oost-Pakistan | F | — | 363 113 | — | 343 Dons aux victimes des événements du Pakistan oriental. |
| Totalen | F | — | 363 113 | — | Totaux. |
| 950 Te reporteren | F | 349 000 | 349 000 | 712 113 | 950 Solde à nouveau. |

Fonds gestijfd door geldmiddelen voortkomend uit staatsbegrotingen en andere openbare instellingen.

Fonds alimenté par des ressources à provenir des budgets de l'Etat et des autres institutions publiques.

ART. 60.04.A. — *Hulpfonds voor technische en administratieve opleiding ter bevordering van de realisatie van exportprojecten.*

ART. 60.04.A. — *Fonds d'assistance pour la formation technique et administrative en vue de promouvoir la réalisation de projets d'exportation.*

| *Economische classificatie :* | | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|---|
| *Ontvangsten :* | | | | | *Recettes :* |
| 990 Saldo | F | 50 000 000 | 50 000 000 | 50 000 000 | 990 Solde. |

| | | 1977 | 1976 | 1975 | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | — | — | — | |
| 461 Ontvangsten van het Fonds voor Ondersteuning van de Conjunctuur . . . | | — | — | — | 461 Recettes en provenance du Fonds de Soutien Conjoncturel. |
| Totalen . . | F | 50 000 000 | 50 000 000 | 50 000 000 | Totaux. |
| *Uitgaven :* | | | | | *Dépenses :* |
| 343 Vermogensoverdrachten aan het buitenland . . . . . | F | — | — | — | 343 Transferts de revenus à l'étranger. |
| Totalen . . | F | — | — | — | Totaux. |
| 950 Te reporteren . . . . . | F | 50 000 000 | 50 000 000 | 50 000 000 | 950 Solde à nouveau. |

Transfert van het Fonds voor Ondersteuning van de Conjunctuur ingeschreven op de begroting van de Eerste Minister (uitvoering van art. 3 van het koninklijk besluit van 10 juli 1972).

Transfert du Fonds de Soutien Conjoncturel inscrit au budget du Premier Ministre (exécution de l'art. 3 de l'arrêté royal du 10 juillet 1972).

ART. 60.05.A. — *Fonds voor de restauratie van het onroerend patrimonium van de Stichting Sint-Juliaan der Belgen te Rome.*

ART. 60.05.A. — *Fonds pour la restauration du patrimoine immobilier de la Fondation de Saint-Julien des Belges à Rome.*

| *Economische classificatie :* | | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|---|
| | | — | — | — | |
| *Ontvangsten :* | | | | | *Recettes :* |
| 990 Saldo . . . . . | F | 10 000 000 | 35 000 000 | — | 990 Solde. |
| 080 Overdracht : artikel 34.18 van Titel I — Lopende uitgaven . . . . . | | — | — | 35 000 000 | 080 Transfert : article 34.18 du Titre I — Dépenses courantes. |
| Totalen . . | F | 10 000 000 | 35 000 000 | 35 000 000 | Totaux. |
| *Uitgaven :* | | | | | *Dépenses :* |
| 343 Bijdrage van de Staat in de restauratie van het onroerend patrimonium van de stichting Sint-Juliaan der Belgen te Rome . . . . . | F | 10 000 000 | 25 000 000 | — | 343 Contribution de l'Etat à la restauration du patrimoine immobilier de la fondation de Saint-Julien des Belges à Rome. |
| Totalen . . | F | 10 000 000 | 25 000 000 | — | Totaux. |
| 950 Te reporteren . . . . . | F | — | 10 000 000 | 35 000 000 | 950 Solde à nouveau. |

Fonds gestijfd door de Belgische Staat.

Fonds alimenté par l'Etat belge.

ART. 60.06.A. — *Fonds opgericht in uitvoering van artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 houdende ratificatie van het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre houdende regeling van de vergoeding van gezaïriseerde goederen die hebben toebehoord aan Belgische onderdanen en van de daarop betrekking hebbende uitwisselingen van brieven en bestemd tot uitvoering van artikel 4, derde alinea, van dit Protocol.*

ART. 60.06.A. — *Fonds constitué en application de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et de l'échange de lettres y relatives et destiné à l'exécution de l'article 4, troisième alinéa, de ce Protocole.*

| *Economische classificatie :* | | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|---|
| | | — | — | — | |
| *Ontvangsten :* | | | | | *Recettes :* |
| 990 Saldo . . . . . | F | — | — | — | 990 Solde. |
| 080 Overdracht : artikel 33.11 van Titel I — Lopende uitgaven . . . . . | | 114 000 000 | — | — | 080 Transfert : article 33.11 du Titre I — Dépenses courantes. |
| Totalen . . | F | 114 000 000 | — | — | Totaux. |
| *Uitgaven :* | | | | | *Dépenses :* |
| 030 Niet-patrimoniale uitgaven . . . | F | 114 000 000 | — | — | 030 Dépenses non patrimoniales. |
| Totalen . . | F | 114 000 000 | — | — | Totaux. |
| Te reporteren . . . . . | F | — | — | — | A reporter. |

Fonds gestijfd door de Belgische Staat.

Fonds alimenté par l'Etat belge.

ART. 60.07.A. — *Compensatiefonds opgericht in uitvoering van het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre voortspruitend uit een uitwisseling van brieven van 28 maart 1976, volgens de termen van hetwelk de bedragen verschuldigd door België aan Zaïre ingevolge zijn verbintenis ten voordele van de oud-strijders van de oorlog 1914-1918 en van de invaliden van de oorlog 1940-1945, zullen aangewend worden, tot het gepaste bedrag, voor de aanzuivering van de huren verschuldigd door de openbare Zaïrese autoriteiten aan Belgische onderhorigen.*

ART. 60.07.A. — *Fonds de compensation constitué en exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre résulté d'un échange de lettres datées du 28 mars 1976, aux termes duquel les montants dus par la Belgique au Zaïre suite à son engagement en faveur des anciens combattants de la guerre 1914-1918 et des invalides de la guerre 1940-1945, seront affectés, à due concurrence, à l'apurement des loyers dus par les autorités publiques zaïroises à des ressortissants belges.*

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| *Ontvangsten :* | | | | *Recettes :* |
| 990 Saldo . . . . . F | — | — | — | 990 Solde. |
| 080 Overdracht : artikel 33.12 van Titel I — Lopende uitgaven . . . . . | 37 700 000 | — | — | 080 Transfert : article 33.12 du Titre I — Dépenses courantes. |
| Totalen . . F | 37 700 000 | — | — | Totaux. |
| *Uitgaven :* | | | | *Dépenses :* |
| 030 Niet-patrimoniale uitgaven . . . F | 37 700 000 | — | — | 030 Dépenses non patrimoniales. |
| Totalen . . F | 37 700 000 | — | — | Totaux. |
| Te reporteren . . . . . F | — | — | — | A reporter. |

Fonds gestijfd door de Belgische Staat.

Fonds alimenté par l'Etat belge.

## HOOFDSTUK II.

## WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

ART. 63.01.A. — *Gebruik van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen, gelegen in het buitenland, tot de aankoop, het bouwen en inrichten van goederen van dezelfde aard bestemd om te worden aangewend, hetzij als residenties, hetzij als kanselarijen van de Belgische diplomatieke zendingen of consulaire posten* (pro memorie).

## CHAPITRE II.

## FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES.

ART. 63.01.A. — *Utilisation du produit de la vente de biens immeubles, sis à l'étranger, à l'achat, la construction et l'aménagement de biens de même nature destinés à servir, soit de résidences, soit de chancelleries des missions diplomatiques ou des postes consulaires belges* (pour mémoire).

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| *Ontvangsten :* | | | | *Recettes :* |
| 990 Saldo . . . . . F | — | 98 254 | 555 767 | 990 Solde. |
| 883 Verkoop van onroerende goederen in het buitenland . . . . . | — | 4 102 010 | 939 375 | 883 Vente de biens immeubles à l'étranger. |
| Totalen . . F | — | 4 200 264 | 1 495 142 | Totaux. |
| *Uitgaven :* | | | | *Dépenses :* |
| 833 Aankoop van onroerende goederen in het buitenland . . . . . F | — | 4 200 264 | 1 396 888 | 833 Achat de biens immeubles à l'étranger. |
| Totalen . . F | — | 4 200 264 | 1 396 888 | Totaux. |
| 950 Te reporteren . . . . . F | — | — | 98 254 | 950 Solde à nouveau. |

De gehele of de gedeeltelijke opbrengst van de verkopen zal slechts dienen tot de aankoop van onroerende goederen bestemd tot dezelfde doeleinden als deze waartoe de verkochte goederen bestemd waren.

Elke kredietsaldo dat voorkomt uit een dubbele operatie van verkoop en aankoop volgens de hierboven vermelde voorwaarden, en dat niet bezwaard is met rechten ten voordele van schuldeisers, zal gestort worden in de Schatkist vóór het einde van het jaar tijdens hetwelk de koop is geschied.

De opbrengst van een verkoop zal gestort worden in de Schatkist indien hij niet gebruikt is op het einde van het tweede jaar dat volgt op het jaar van de inning.

De ontvangsten die gedaan worden in het kader van onroerende goederen gelegen in het buitenland zullen dienen om, ten minste

Il ne sera disposé de tout ou partie du produit des ventes que pour l'achat de biens immobiliers destinés aux mêmes fins que celles auxquelles servaient les biens vendus.

Tout solde créditeur provenant d'une opération conjuguée dans les conditions décrites de vente et d'achat, non grevé de droits au profit de créanciers, sera versé au Trésor avant la fin de l'année pendant laquelle l'achat a été effectué.

Le produit d'une vente sera versé au Trésor s'il n'est pas utilisé à la fin de la deuxième année qui suit celle de sa perception.

Les recettes effectuées dans le cadre de biens immeubles sis à l'étranger serviront à financer, au moins partiellement, le coût des acquisi-

gedeeltelijk, de kostprijs te financieren van het aankopen, het optrekken van nieuwe gebouwen en de inrichting van de bestaande gebouwen, waarbij dient opgemerkt dat de eventuele niet gebruikte saldi zullen worden teruggestort aan de Schatkist.

tions, des constructions nouvelles et des aménagements de constructions existantes, étant entendu que les soldes éventuels non utilisés seraient remboursés au Trésor.

ART. 63.02.C. — *Leningsfonds voor de personeelsleden in aktieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen.*

ART. 63.02.C. — *Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie.*

| *Economische classificatie :* | | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|---|
| | | — | — | — | |
| *Ontvangsten :* | | | | | *Recettes :* |
| 990 Saldo . . . . . | F | 505 841 | 455 841 | 372 286 | 990 Solde. |
| 870 Terugbetalingen van leningen . . . | | 650 000 | 650 000 | 649 006 | 870 Remboursements de prêts au personnel. |
| Totalen . . | F | 1 155 841 | 1 105 841 | 1 021 292 | Totaux. |
| *Uitgaven :* | | | | | *Dépenses :* |
| 820 Niet-patrimoniale : Leningen aan de personeelsleden in aktieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen | F | 600 000 | 600 000 | 565 451 | 820 Non patrimoniales : Prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie. |
| Totalen . . | F | 600 000 | 600 000 | 565 451 | Totaux. |
| 950 Te reporteren . . . . . | F | 555 841 | 505 841 | 455 841 | 950 Solde à nouveau. |

De inkomsten van een jaar zijn samengesteld uit het overgedragen saldo van het voorgaande jaar en uit de terugbetalingen die door de baathebbenden in de loop van het besproken jaar worden verricht.

De uitgaven stemmen overeen met de raming van het bedrag der leningen die gedurende 1977 toegestaan worden.

Deze leningen worden maar toegekend in de gevallen van moeilijke geldelijke toestand voortspruitend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vergen, die buiten verhouding staan met de inkomsten van de belanghebbenden. Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale Dienst van het Departement.

Les recettes d'une année sont constituées par l'excédent reporté de l'année précédente et par les remboursements à effectuer par les bénéficiaires de prêts pendant l'année envisagée.

Les dépenses représentant l'évaluation du montant des prêts à consentir en 1977.

Ces prêts ne sont accordés que dans les cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées hors de rapport avec les ressources des intéressés. Chaque prêt donne lieu à enquête préalable du Service social du Département.

## HOOFDSTUK III.

## FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

ART. 66.01.A. — *Bijdrage van de Belgische Staat en van de Europese Gemeenschappen in de inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Anna-Kasteel in een Europese Club.*

## CHAPITRE III.

## FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

ART. 66.01.A. — *Participation de l'Etat belge et des Communautés Européennes aux frais d'aménagement et de transformation du Château Sainte-Anne en Club européen.*

| *Economische classificatie :* | | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|---|
| | | — | — | — | |
| *Ontvangsten :* | | | | | *Recettes :* |
| 990 Saldo . . . . . | F | 5 343 372 | 5 343 372 | 5 343 372 | 990 Solde. |
| 080 Overdrachten van de begroting . . . | | — | — | — | 080 Transferts du budget. |
| Totalen . . | F | 5 343 372 | 5 343 372 | 5 343 372 | Totaux. |
| *Uitgaven :* | | | | | *Dépenses :* |
| 030 Niet-patrimoniale : Inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Anna-Kasteel in een Europese Club . . . . | F | — | — | — | 030 Non patrimoniales : Frais d'aménagement et de transformation du Château Sainte-Anne en Club européen. |
| Totalen . . | | — | — | — | Totaux. |
| 950 Te reporteren . . . . . | F | 5 343 372 | 5 343 372 | 5 343 372 | 950 Solde à nouveau. |

Fonds gestijfd door de Belgische Staat en de Europese Gemeenschappen en bestemd om de inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Anna-Kasteel in een Europese Club te dekken.

Fonds alimenté par l'Etat belge et les Communautés européennes et destiné à couvrir les frais d'aménagement et de transformation du Château Sainte-Anne en Club européen.

ART. 66.02.C. — *Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

ART. 66.02.C. — *Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.*

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| *Ontvangsten :* | | | | *Recettes :* |
| 990 Saldo . . . . . F | 10 008 | 8 | 22 508 | 990 Solde. |
| 080 Stortingen van de Nationale Delcrederedienst . . . . . | 180 000 | 170 000 | 162 472 | 080 Versements de l'Office national du Ducroire. |
| Totalen . . F | 190 008 | 170 008 | 184 980 | Totaux. |
| *Uitgaven :* | | | | *Dépenses :* |
| 030 Niet-patrimoniale : vereffening van de bezoldigingen en onkosten van de controleorganen van de Staat . . . F | 175 000 | 160 000 | 184 972 | 030 Non patrimoniales : paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat. |
| Totalen . . F | 175 000 | 160 000 | 184 972 | Totaux. |
| 950 Te reporteren . . . . . F | 15 008 | 10 008 | 8 | 950 Solde à nouveau. |

Fonds gestijfd door de Nationale Delcrederedienst en bestemd tot de bezoldigingen en onkosten van de controleorganen van de Staat afgevaardigd door het Departement bij de instellingen van openbaar nut en andere.

Fonds alimenté par l'Office national du Ducroire et destiné à la liquidation des rémunérations et frais des organes de contrôle de l'Etat délégués par le Département auprès des organismes d'intérêt public et autres.

## SECTIE II.

## STAATSDIENSTEN AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELEN ONDERWORPEN.

## SECTION II.

## SERVICES DE L'ETAT SOUMIS A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERES.

### HOOFDSTUK I.

### STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

### CHAPITRE I.

### SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPAREE.

ART. 70.01.C. — *Refters en restaurants.*

ART. 70.01.C. — *Réfectoires et restaurants.*

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| *Ontvangsten :* | | | | *Recettes :* |
| 990 Saldo . . . . . F | 149 538 | 217 148 | 275 939 | 990 Solde. |
| 080 Ontvangsten voortvloeiend uit de verkoop van eetmaalticketten, dranken, enz. | 6 104 019 | 5 307 843 | 4 615 516 | 080 Recettes provenant de la vente de tickets de repas, boissons, etc. |
| Totalen . . F | 6 253 557 | 5 524 991 | 4 891 455 | Totaux. |
| *Uitgaven :* | | | | *Dépenses :* |
| 030 Niet-patrimonale uitgaven . . . F | 6 181 770 | 5 375 453 | 4 674 307 | 030 Dépenses non patrimoniales. |
| Totalen . . F | 6 181 770 | 5 375 453 | 4 674 307 | Totaux. |
| 990 Te reporteren . . . . . F | 71 787 | 149 538 | 217 148 | 950 Solde à nouveau. |

De inkomsten van een jaar zijn samengesteld uit het overgedragen saldo van het voorgaande jaar en uit de ontvangsten voortvloeiend uit de verkoop van eetmaal- en koffieticketten, frisse dranken, gebak, enz.

De uitgaven stemmen overeen met de raming van de te betalen fakturen in 1977.

Les recettes d'une année sont constituées par l'excédent reporté de l'année précédente et par le produit de la vente de tickets de repas et de café, ainsi que de boissons fraîches, pâtisseries, etc.

Les dépenses représentent l'évaluation du montant des factures à honorer en 1977.

## Sector Ontwikkelingssamenwerking.

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN
OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

ART. 60.04.A. — *Fonds voor de voedselhulp in het raam van een internationale overeenkomst voor de graangewassen.*

## Secteur Coopération au Développement.

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

ART. 60.04.A. — *Fonds d'aide alimentaire dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales.*

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| *Ontvangsten :* | | | | *Recettes :* |
| 990 Saldo | 2 855 | 336 201 | 661 | 990 Solde. |
| 080 Overdracht van de kapitaaluitgaven (art. 53.03. - Sectie 32) | 345 000 | 278 000 | 615 000 | 080 Transfert des dépenses de capital (art. 53.03. - Section 32). |
| Andere ontvangsten | — | 100 654 | — | Autres recettes. |
| Totalen | 347 855 | 714 855 | 615 661 | Totaux. |
| *Uitgaven :* | | | | *Dépenses :* |
| 030 Bijdrage aan de voedselhulp | 345 000 | 712 000 | 279 460 | 030 Contribution à l'aide alimentaire. |
| Totalen | 345 000 | 712 000 | 279 460 | Totaux. |
| 950 Te reporteren | 2 855 | 2 855 | 336 201 | 950 Solde à nouveau. |

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

ART. 66.02.A. — *Fonds ingericht in uitvoering van artikel 7 van de wet van 5 mei 1967 bestemd voor uitgaven van hulpverlening ten bate van de ontwikkelingslanden waaraan de Belgische Regering technische samenwerking inzake personeel verleent.*

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

ART. 66.02.A. — *Fonds constitué en exécution de l'article 7 de la loi du 5 mai 1967 pour être affecté à des dépenses d'assistance technique en faveur des pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personnel.*

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| *Ontvangsten :* | | | | *Recettes :* |
| 990 Saldo | 185 646 | 219 646 | 183 409 | 990 Solde. |
| 390 Storting aan de Belgische Regering door de ontwikkelingslanden van hun aandeel in de uitgaven betreffende de aanwending van personeel van de technische samenwerking | 30 000 | 35 000 | 36 250 | 390 Versement au Gouvernement belge par les pays assistés de leur quote-part dans les dépenses relatives à l'emploi du personnel de la coopération technique. |
| Totalen | 215 646 | 254 646 | 219 659 | Totaux. |
| *Uitgaven :* | | | | *Dépenses :* |
| 343 Uitgaven met betrekking op de samenwerking met personeel | 30 800 | 69 000 | 13 | 343 Dépenses afférentes à la coopération en personnel. |
| Totalen | 30 800 | 69 000 | 13 | Totaux. |
| 950 Te reporteren | 184 846 | 185 646 | 219 646 | 950 Solde à nouveau. |

Voor het jaar voorziene verrichtingen in verband met de gevraagde kredieten op artikel 34.07.1 van Titel I - Lopende verrichtingen.

Opérations prévisibles de l'année en relation avec les crédits demandés à l'article 34.07.1 du Titre I - Opérations courantes.

ART. 66.03.A. — *Netto-stortingen van de Nationale Loterij bestemd tot het financieren van programma's van hulp aan de ontwikkelingslanden (wet van 6 juli 1964 met betrekking op de Nationale Loterij).*

ART. 66.03.A. — *Versements nets de la Loterie nationale affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement (loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale).*

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| *Ontvangsten :* | | | | *Recettes :* |
| 990 Saldo | 1 400 997 | 1 500 997 | 1 239 953 | 990 Solde. |
| 461 Netto-stortingen | 1 750 000 | 1 400 000 | 1 116 618 | 461 Versements nets. |
| Totalen | 3 150 997 | 2 900 997 | 2 356 571 | Totaux. |
| *Uitgaven :* | | | | *Dépenses :* |
| 343 Inkomensoverdrachten | 1 050 000 | 900 000 | 513 344 | 343 Transferts de revenus. |
| 533 Vermogensoverdrachten | 700 000 | 600 000 | 342 230 | 533 Transferts de capitaux. |
| Totalen | 1 750 000 | 1 500 000 | 855 574 | Totaux. |
| 950 Te reporteren | 1 400 997 | 1 400 997 | 1 500 997 | 950 Solde à nouveau. |

Luidens de bepalingen van artikel 1, § 2, van de wet van 6 juli 1964, is de netto-winst van de Nationale Loterij bestemd voor de financiering van de programma's tot hulpverlening aan de ontwikkelingslanden en meer in het bijzonder voor de ontplooiing van de plattelandsbevolking.

De verrichtingen in verband met de bestemming der winsten van de Nationale Loterij worden geboekt op de Afzonderlijke Sectie ten laste van artikel 66.03.A. Naarmate haar verwezenlijking wordt de winst door de rekenplichtige van de Nationale Loterij op dit Fonds gestort. De bestemming van de gestorte winst wordt bepaald door het lid van de Regering, bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking, in uitvoering van de door het bevoegde Ministerieel Comité (M.C.E.S.C.) goedgekeurde programma's.

Conformément aux dispositions de l'article 1er, § 2, de la loi du 6 juillet 1964, les bénéfices nets de la Loterie nationale sont affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement et plus particulièrement à la promotion des populations rurales.

Les opérations relatives à l'affectation des bénéfices de la Loterie nationale sont comptabilisées à la Section particulière à charge de l'article 66.03.A. Au fur et à mesure de leur réalisation, les bénéfices font l'objet de versements à ce compte à l'intervention du comptable de la Loterie nationale. L'affectation des bénéfices versés est déterminée par le membre du Gouvernement ayant la Coopération au Développement dans ses attributions en exécution des programmes approuvés par le Comité Ministériel compétent (C.M.C.E.S.).

ART. 66.04.A. — *Stortingen van de inrichtende verenigingen bestemd voor de financiering van de uitgaven voor de hogere cyclus van het middelbaar onderwijs met Belgische programma's in de ontwikkelingslanden aan dewelke de Belgische Regering samenwerking inzake personeel verleent.*

ART. 66.04.A. — *Versements des associations organisatrices affectés au financement des dépenses du cycle supérieur de l'enseignement secondaire à programmes belges dans les pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personnel.*

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| *Ontvangsten :* | | | | *Recettes :* |
| 990 Saldo | 3 402 | 7 402 | 4 842 | 990 Solde. |
| 400 Stortingen der verenigingen | 5 000 | 5 000 | 10 397 | 400 Versement des associations. |
| Totalen | 8 402 | 12 402 | 15 239 | Totaux. |
| *Uitgaven :* | | | | *Dépenses :* |
| 441 Bezoldigingen en reiskosten van het personeel van de hogere secundaire cyclus van het onderwijs met Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi | 8 000 | 9 000 | 7 837 | 441 Rémunérations et frais de voyages du personnel du cycle supérieur de l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi. |
| Totalen | 8 000 | 9 000 | 7 837 | Totaux. |
| 950 Te reporteren | 402 | 3 402 | 7 402 | 950 Solde à nouveau. |

ART. 66.05.A. — *Fonds opgericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966 — « Rekening van de aanvullende pensioenen voor de leerkrachten », ten gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Zaïre en Rwanda-Burundi vóór deze landen de onafhankelijkheid verwierven.*

ART. 66.05.A. — *Fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966 — « Compte de pensions complémentaires des enseignants », en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre et du Rwanda-Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance.*

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| *Ontvangsten :* | | | | *Recettes :* |
| 990 Saldo . . . . . | 500 | 3 500 | — | 990 Solde. |
| 080 Overdracht lopende verrichtingen, artikel 42.02, Sectie 32 . . . . . | 11 000 | 8 000 | 13 500 | 080 Transfert des opérations courantes, article 42.02, Section 32. |
| 470 Stortingen door D.O.S.Z. . . . . | 7 000 | 5 000 | — | 470 Versements effectués par l'O.S.S.O.M. |
| Totalen . . . | 18 500 | 16.500 | 13 500 | Totaux. |
| *Uitgaven :* | | | | *Dépenses :* |
| 330 Betalingen aan de begunstigden van het gedeelte der aanvullende pensioenen niet ten laste van de D.O.S.Z. . . . . | 18 000 | 16 000 | 10 000 | 330 Paiement aux bénéficiaires de la partie des pensions complémentaires non à charge de l'O.S.S.O.M. |
| Totalen . . . | 18 000 | 16 000 | 10 000 | Totaux. |
| 950 Te reporteren . . . . . | 500 | 500 | 3 500 | 950 Solde à nouveau. |

ART. 66.06.C. — *Speciale fondsen bestemd voor het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

ART. 66.06.C. — *Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.*

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

| *Economische classificatie :* | 1977 | 1976 | 1975 | *Classification économique :* |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | |
| *Ontvangsten :* | | | | *Recettes :* |
| 990 Saldo . . . . . | — | — | — | 990 Solde. |
| 410 Stortingen door de Nationale Delcrederedienst . . . . . | 50 | 45 | 42 | 410 Versements effectués par l'Office national du Ducroire. |
| Totalen . . . | 50 | 45 | 42 | Totaux. |
| *Uitgaven :* | | | | *Dépenses :* |
| 121 Algemene werkingskosten . . . . | 50 | 45 | 42 | 121 Dépenses générales de fonctionnement |
| Totalen . . . | 50 | 45 | 42 | Totaux. |
| 950 Te reporteren . . . . . | — | — | — | 950 Solde à nouveau. |

## BIJLAGE I.

**Synthetische tabel van de personeelsformatie, -bezetting en -uitgaven.**

Sectie 31.

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

(In miljoenen franken)

## ANNEXE I.

**Tableau synthétique des cadres, des effectifs et des dépenses de personnel.**

Section 31.

Affaires étrangères et Commerce extérieur.

(En millions de francs)

| AANWIJZING — *DESIGNATION* | Kader — *Cadre* | Hoofdbestuur — *Administration centrale* | | | Andere besturen — *Autres administrations* | | | Totaal voor het departement — *Total pour le département* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Bezetting — *Effectif* | | Kostenraming tegen 100 pct. — *Evaluation des coûts à 100 p.c.* | Bezetting — *Effectif* | | Kostenraming tegen 100 pct. — *Evaluation des coûts à 100 p.c.* | |
| | | Vast personeel — *Agents définitifs* | Tijdelijk personeel — *Agents temporaires* | | Vast personeel — *Agents définitifs* | Tijdelijk personeel — *Agents temporaires* | | |
| I. VASTE DIENSTEN. — *SERVICES PERMANENTS.* | | | | | | | | |
| Niveau 1. — *Niveau 1 :* | | | | | | | | |
| Ambtenaren-generaal. — *Fonctionnaires généraux* | 29 | 25 | — | 18,5 | — | — | — | 18,5 |
| Andere rangen. — *Autres rangs* | 171 | 150 | 2 | 66,8 | 2 | — | 1,5 | 68,3 |
| Niveau 2. — *Niveau 2* | 198 | 190 | 5 | 54,4 | — | — | — | 54,4 |
| Niveau 3. — *Niveau 3* | 274 | 266 | 11 | 53,3 | 9 | 14 | 6,7 | 60,0 |
| Niveau 4. — *Niveau 4* | 133 | 112 | 124 | 38,5 | — | — | — | 38,5 |
| Totaal. — *Total* | 805 | 743 | 142 | 231,5 | 11 | 14 | 8,2 | 239,7 |

| AANWIJZING — *DESIGNATION* | Hoofdbestuur — *Administration centrale* | | Totaal voor het departement — *Total pour le département* |
|---|---|---|---|
| | Bezetting — *Effectif* | Kostenraming tegen 100 pct. — *Evaluation des coûts à 100 p.c.* | |
| II. TER BESCHIKKING. — *DISPONIBILITE.* | | | |
| Niveau 1. — *Niveau 1 :* | | | |
| Ambtenaren-generaal. — *Fonctionnaires généraux* | — | — | — |
| Andere rangen. — *Autres rangs* | 5 | — | — |
| Niveau 2. — *Niveau 2* | 1 | — | — |
| Niveau 3. — *Niveau 3* | — | — | — |
| Niveau 4. — *Niveau 4* | — | — | — |
| Totaal. — *Total* | 6 | — | — |

| AANWIJZING — DESIGNATION | Carrière van de Buitenlandse Dienst — Carrière du Service extérieur | | | | Totaal voor het departement — Total pour le département |
|---|---|---|---|---|---|
| | Kader — Cadre | Bezetting — Effectif | | | |
| | | Vast personeel — Agents définitifs | Tijdelijk personeel — Agents temporaires | Kostenraming tegen 100 pct. — Evaluation des coûts à 100 p.c. | |
| I. VASTE DIENSTEN. — *SERVICES PERMANENTS.* | | | | | |
| Secretaris-generaal. — *Secrétaire général* | — | — | — | — | — |
| Personeelsleden van de 1ste administratieve klasse met rang van ambassadeur. — *Agents de la 1re classe administrative revêtus du titre d'ambassadeur* | 16 | 3 | — | 2,9 | 2,9 |
| Personeelsleden van de 1ste administratieve klasse. — *Agents de la 1re classe administrative* | — | 14 | — | 11,9 | 11,9 |
| Personeelsleden van de 2de administratieve klasse. — *Agents de la 2e classe administrative* | 120 | 124 | — | 91,8 | 91,8 |
| Personeelsleden van de 3de administratieve klasse. — *Agents de la 3e classe administrative* | 140 | 129 | 1 | 71,6 | 71,6 |
| Personeelsleden van de 4de administratieve klasse. — *Agents de la 4e classe administrative* | 70 | 25 | — | 9,6 | 9,6 |
| Personeelsleden van de 5de administratieve klasse. — *Agents de la 5e classe administrative* | 40 | 33 | — | 11,4 | 11,4 |
| Personeelsleden van de 6de administratieve klasse. — *Agents de la 6e classe administrative* | 50 | 40 | — | 12,0 | 12,0 |
| Stagiairs van de Buitenlandse Dienst. — *Stagiaires du Service extérieur* | — | — | 31 | 8,8 | 8,8 |
| Totaal. — *Total* | 436 | 368 | 32 | 220,0 | 220,0 |

| AANWIJZING — DESIGNATION | Carrière van Buitenlandse Dienst — Carrière du Service extérieur | | Totaal voor het departement — Total pour le département |
|---|---|---|---|
| | Bezetting — Effectif | Kostenraming tegen 100 pct. — Evaluation des coûts à 100 p.c. | |
| II. TER BESCHIKKING. — *DISPONIBILITE.* | | | |
| Personeelsleden van de 1ste administratieve klasse. — *Agents de la 1re classe administrative* | — | — | — |
| Personeelsleden van de 2de administratieve klasse. — *Agents de la 2e classe administrative* | 27 | 24,7 | 24,7 |
| Personeelsleden van de 3de administratieve klasse. — *Agents de la 3e classe administrative* | 8 | | |
| Totaal. — *Total* | 35 | 24,7 | 24,7 |

| AANWIJZING — DESIGNATION | Kanselarijcarrière — Carrière de Chancellerie | | | | Totaal voor het departement — Total pour le département |
|---|---|---|---|---|---|
| | Kader — Cadre | Bezetting — Effectif | | | |
| | | Vast personeel — Agents définitifs | Tijdelijk personeel — Agents temporaires | Kostenraming tegen 100 pct. — Evaluation des coûts à 100 p.c. | |
| Personeelsleden van de 1ste administratieve klasse. — *Agents de la 1re classe administrative* | 24 | 22 | — | 11,1 | 11,1 |
| Personeelsleden van de 2de administratieve klasse. — *Agents de la 2e classe administrative* | 40 | 21 | — | 8,0 | 8,0 |
| Personeelsleden van de 3de administratieve klasse. — *Agents de la 3e classe administrative* | 28 | — | — | — | — |
| Personeelsleden van de 4de administratieve klasse. — *Agents de la 4e classe administrative* | 58 | 42 | — | 12,5 | 12,5 |
| Personeelsleden van de 5de administratieve klasse. — *Agents de la 5e classe administrative* | 100 | 48 | — | 11,0 | 11,0 |
| Kanselarijklerken. — *Commis de Chancellerie* | — | 6 | — | 1,3 | 1,3 |
| Kanselarijbode-kamerbewaarders. — *Messagers-huissiers de Chancellerie* | — | 4 | — | 0,7 | 0,7 |
| Stagiairs. — *Stagiaires* | — | — | 29 | 4,9 | 4,9 |
| Totaal. — *Total* | 250 | 143 | 29 | 49,5 | 49,5 |

| AANWIJZING — DESIGNATION | Hulppersoneel der diplomatieke zendingen en der consulaire posten — Personnel auxiliaire des missions diplomatiques et des postes consulaires | | Totaal voor het departement — Total pour le département |
|---|---|---|---|
| | Bezetting — Effectif | Kostenraming tegen 100 pct. — Evaluation des coûts à 100 p.c. | |
| A. Hulpagenten gelast met de functie van handelsprospector. — *Agents auxiliaires chargés de la fonction de prospecteur commercial :* | | | |
| 1. Agenten met Belgische nationaliteit. — *Agents de nationalité belge* | 93 | 29,6 | 29,6 |
| 2. Agenten met buitenlandse nationaliteit. — *Agents de nationalité étrangère* | 29 | 19,9 | 19,9 |
| B. Andere hulpagenten. — *Autres agents auxiliaires :* | | | |
| 1. Agenten met Belgische nationaliteit. — *Agents de nationalité belge* | 595 | 123,3 | 123,3 |
| 2. Agenten met buitenlandse nationaliteit. — *Agents de nationalité étrangère* | 1 099 | 175,0 | 175,0 |
| Totaal. — *Total* | 1 816 | 347,8 | 347,8 |

## BIJLAGE II.

**Synthetische tabel van de personeelsformatie, -bezetting en -uitgaven.**

Sectie 32.

Ontwikkelingssamenwerking.

(In miljoenen franken)

## ANNEXE II.

**Tableau synthétique des cadres, des effectifs et des dépenses de personnel.**

Section 32.

Coopération au Développement.

(En millions de francs)

| | Kader — *Cadre* | Effectief — *Effectif* | | Raming in miljoenen frank tegen 100 pct. — *Evaluation en millions de francs à 100 p.c.* |
|---|---|---|---|---|
| | | Vast personeel — *Agents définitifs* | Tijdelijk personeel — *Agents temporaires* | |
| I. VASTE DIENSTEN. — *SERVICES PERMANENTS.* | | | | |
| Niveau 1. — *Niveau 1 :* | | | | |
| Ambtenaren-generaal. — *Fonctionnaires généraux* . . | 8 | 8 | — | 6,4 |
| Andere rangen. — *Autres rangs* . . . . . | 77 | 59 | 18 | 34,5 |
| Niveau 2. — *Niveau 2* . . . . . | 122 | 81 | 17 | 25,9 |
| Niveau 3. — *Niveau 3* . . . . . | 78 | 56 | 30 | 15,5 |
| Niveau 4. — *Niveau 4* . . . . . | 28 | 24 | 6 | 4,8 |
| **Totaal. — Total** . . . . . | 313 | 228 | 71 | 87,1 |
| II. TIJDELIJKE DIENSTEN. — *SERVICES TEMPORAIRES.* | | | | |
| Andere rangen. — *Autres rangs* . . . . . | 2 | — | — | — |
| III. TER BESCHIKKING. — *DISPONIBILITE.* | | | | |
| Niveau 1. — *Niveau 1 :* | | | | |
| Andere rangen. — *Autres rangs* . . . . . | — | 1 | — | 0,3 |
| Niveau 2. — *Niveau 2* . . . . . | — | — | — | — |
| Niveau 3. — *Niveau 3* . . . . . | — | 1 | — | 0,2 |
| Niveau 4. — *Niveau 4* . . . . . | — | — | — | — |
| **Totaal. — Total** . . . . . | — | 2 | — | 0,5 |

## BIJLAGE III.

### Bestemming van de winsten van de Nationale Loterij.

Overeenkomstig de beschikkingen van artikel 1, § 2, van de wet van 6 juli 1964, is de netto-winst van de Nationale Loterij bestemd voor de financiering van hulpprogramma's voor de ontwikkelingslanden en, meer bijzonder, voor de ontplooiing van de plattelandsbevolking.

De netto-winst van het jaar 1977 wordt geraamd op 1 750 000 000 frank.

De vooruitzichten van de uitgaven voor de verwezenlijking van de ontwikkelingsprojecten overeenstemmend met deze winst wordt als volgt onderverdeeld :

(In miljoenen franken)

| | |
|---|---|
| Algemeen en hoger onderwijs | 280,0 |
| Technisch onderwijs, beroepsopleiding en maatschappelijke ontplooiing | 243,0 |
| Volksgezondheid | 319,0 |
| Plattelandsontwikkeling | 678,0 |
| Industriële ontwikkeling | 173,0 |
| Openbare administratie, financies, handel | 19,0 |
| Infrastructuur | 38,0 |
| | 1 750,0 |

De aanwending van de winst van de Nationale Loterij wordt door de Minister van Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking vastgesteld in uitvoering van de door het bevoegde Ministerieel Comité (M.C.E.S.C.) goedgekeurde programma's.

## ANNEXE III.

### Affectation des bénéfices de la Loterie nationale.

Conformément aux dispositions de l'article 1er, § 2, de la loi du 6 juillet 1964, les bénéfices nets de la Loterie nationale sont affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement et, plus particulièrement, à la promotion des populations rurales.

Le bénéfice net de l'année 1977 est estimé à 1 750 000 000 de francs.

Les prévisions de dépenses pour la réalisation de projets de développement, correspondant à ces bénéfices, se répartissent comme suit :

(En millions de francs)

| | |
|---|---|
| Enseignement général et supérieur | 280,0 |
| Enseignement technique, formation professionnelle et développement social | 243,0 |
| Santé publique | 319,0 |
| Développement rural | 678,0 |
| Développement industriel | 173,0 |
| Administration publique, finances, commerce | 19,0 |
| Infrastructure | 38,0 |
| | 1 750,0 |

L'affectation des bénéfices de la Loterie nationale est déterminée par le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement en exécution des programmes approuvés par le Comité Ministériel compétent (C.M.C.E.S.).

30.901 — E. Guyot, n. v. Brussel.

# BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1976-1977

## Begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1977.

BIJLAGEN.

INHOUDSOPGAVE.


| | Bladz. |
|---|---|
| Vergelijkende tabel der uitgaven (titels I en II) . . . . | 2 |
| Samenvattende tabellen der uitgaven . . . . . | 40 |


R. A 10578



# SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1976-1977

## Budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1977.

ANNEXES.

INDEX.


| | Pages |
|---|---|
| Tableau comparatif des dépenses (titres I et II) . . . . | 3 |
| Tableaux récapitulatifs des dépenses . . . . . | 40 |


R. A 10578

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen franken)

| Art. | TEKSTEN | 1977 (aangevraagde kredieten) — (*crédits sollicités*) | | | 1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (*crédits adaptés et crédits initiaux*) (1) | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES* | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — *CREDITS NON DISSOCIES* (2) | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* | |
| | | | Vastleggingskredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* | | Vastleggingskredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* |
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) |
| | TITEL I. | | | | | | |
| | LOPENDE UITGAVEN. | | | | | | |
| | SECTIE 01. | | | | | | |
| | KABINETSUITGAVEN «BUITENLANDSE ZAKEN» VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING. | | | | | | |
| | HOOFDSTUK I. | | | | | | |
| | CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN. | | | | | | |
| | (Lopende uitgaven voor goederen en diensten.) | | | | | | |
| | § 1. — *Lonen en sociale lasten.* | | | | | | |
| 11.01 | Jaarwedde en representatiekosten van de Minister . . . . . | 1,6 | — | — | 1,5 (*1,5*) | — | — |
| 11.02 | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister . . | 15,1 | — | — | 14,0 (*13,2*) | — | — |
| | Totaal voor § 1 . . . | 16,7 | — | — | 15,5 (*14,7*) | — | — |
| | § 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.* | | | | | | |
| 12.06 | Huur van onroerende goederen, enz. . . | 3,4 | — | — | 3,3 (*3,8*) | — | — |
| 12.07 | Inrichting van lokalen, enz. (*pro memorie*) . | — | — | — | — | — | — |
| 12.19 | Werkingskosten, enz. (*pro memorie*) . . . | 9,4 | — | — | 8,5 (*8,9*) | — | — |
| | Totaal voor § 2 . . . | 12,8 | — | — | 11,8 (*12,7*) | — | — |
| | Totaal voor hoofdstuk I . . . | 29,5 | — | — | 27,3 (*27,4*) | — | — |
| | Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven «Buitenlandse Zaken» van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking . . . . . | 29,5 | — | — | 27,3 (*27,4*) | — | — |

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen boogjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.
(2) Het beschikbare gedeelte van de niet gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnota vermeld.
(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.
(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begrotingen.

(En millions de francs) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

| 1975 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | | | 1974 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| VASTLEGGINGEN — *ENGAGEMENTS* | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | | |
| Op niet gesplitste kredieten (3) — *Sur crédits non dissociés (3)* (9) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés (4)* (10) | Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — *Sur crédits non dissociés 1975 (3)* (11) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés (4)* (12) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — *Sur crédits non dissociés reportés de 1974* (13) | Op niet gesplitste kredieten 1974 (3) — *Sur crédits non dissociés 1974 (3)* (14) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés (4)* (15) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973 — *Sur crédits non dissociés reportés de 1973* (16) | (17) | (18) |
| | | | | | | | | TITRE I. | |
| | | | | | | | | DEPENSES COURANTES. | |
| | | | | | | | | SECTION 01. | |
| | | | | | | | | DEPENSES DU CABINET « AFFAIRES ETRANGERES » DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT. | |
| | | | | | | | | CHAPITRE I. | |
| | | | | | | | | DEPENSES DE CONSOMMATION. | |
| | | | | | | | | (Dépenses courantes pour biens et services.) | |
| | | | | | | | | § 1. — *Salaires et charges sociales.* | |
| 1,4 | — | 1,3 | — | — | 1,2 | — | — | Traitement et frais de représentation du Ministre. | 11.01 |
| 12,4 | — | 11,5 | — | 3,1 | 6,1 | — | 1,2 | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre. | 11.02 |
| 13,8 | — | 12,8 | — | 3,1 | 7,3 | — | 1,2 | Total pour le § 1. | |
| | | | | | | | | § 2. — *Achats de biens non durables et de services.* | |
| 3,4 | — | — | — | — | 2,9 | — | — | Loyer des biens immobiliers, etc. . . | 12.06 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | Aménagement des locaux, etc. *(pour mémoire).* | 12.07 |
| 8,1 | — | 6,5 | — | 1,6 | 4,2 | — | 0,2 | Frais de fonctionnement, etc. *(pour mémoire).* | 12.19 |
| 11,5 | — | 6,5 | — | 1,6 | 7,1 | — | 0,2 | Total pour le § 2. | |
| 25,3 | — | 19,3 | — | 4,7 | 14,4 | — | 1,4 | Total pour le chapitre I. | |
| 25,3 | — | 19,3 | — | 4,7 | 14,4 | — | 1,4 | Total pour la section 01. — Dépenses du Cabinet « Affaires étrangères » du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement. | |

(1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.
(2) Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.
(3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.
(4) Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen franken)

| Art. | TEKSTEN | 1977 (aangevraagde kredieten) — (*crédits sollicités*) | | | 1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (*crédits adaptés et crédits initiaux*) (1) | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES* | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — *CREDITS NON DISSOCIES* (2) | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* | |
| | | | Vastleggings-kredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnancerings-kredieten — *Crédits d'ordonnancement* | | Vastleggings-kredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnancerings-kredieten — *Crédits d'ordonnancement* |
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) |
| | SECTIE 02. | | | | | | |
| | **A. KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN** *(pro memorie).* | | | | | | |
| | HOOFDSTUK I. | | | | | | |
| | **CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.** | | | | | | |
| | **(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)** | | | | | | |
| | § 1. — *Lonen en sociale lasten.* | | | | | | |
| 11.01 | **Jaarwedde van de Staatssecretaris . . .** | — | — | — | — | — | — |
| 11.02 | **Jaarwedden van het personeel van het Kabinet** | — | — | — | — | — | — |
| | **Totaal voor § 1 . . .** | — | — | — | — | — | — |
| | § 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.* | | | | | | |
| 12.07 | **Inrichting van lokalen, enz. . . . . .** | — | — | — | — | — | — |
| 12.19 | **Werkingskosten, enz. . . . . .** | — | — | — | — | — | — |
| | **Totaal voor § 2 . . .** | — | — | — | — | — | — |
| | **Totaal voor hoofdstuk I . . .** | — | — | — | — | — | — |
| | **Totaal voor A. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken . . . .** | — | — | — | — | — | — |
| | **B. KABINETSUITGAVEN «ONTWIKKELINGSSAMENWERKING» VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.** | | | | | | |
| | HOOFDSTUK I. | | | | | | |
| | **CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN** | | | | | | |
| | **(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)** | | | | | | |
| | § 1. — *Lonen en sociale lasten.* | | | | | | |
| 11.01 | **Jaarwedde van de Minister** *(pro memorie)* | — | — | — | — | — | — |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

| 1975 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | | | 1974 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| VASTLEGGINGEN — *ENGAGEMENTS* | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | | |
| Op niet gesplitste kredieten (3) — *Sur crédits non dissociés* (3) (9) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (10) | Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1975 (3) (11) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (12) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1974 (13) | Op niet gesplitste kredieten 1974 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1974 (3) (14) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (15) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1973 (16) | (17) | (18) |
| | | | | | | | | SECTION 02. | |
| | | | | | | | | **A. DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT, ADJOINT AU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES** *(pour mémoire).* | |
| | | | | | | | | CHAPITRE I. | |
| | | | | | | | | **DEPENSES DE CONSOMMATION.** | |
| | | | | | | | | **(Dépenses courantes pour biens et services.)** | |
| | | | | | | | | § 1. — *Salaires et charges sociales.* | |
| — | — | — | — | — | 0,1 | — | — | **Traitement du Secrétaire d'Etat** . . . | 11.01 |
| — | — | — | — | — | 0,9 | — | — | **Traitements du personnel du Cabinet** . | 11.02 |
| — | — | — | — | — | 1,0 | — | — | **Total pour le § 1.** | |
| | | | | | | | | § 2. — *Achats de biens non durables et de services.* | |
| — | — | — | — | — | — | — | — | **Aménagement des locaux, etc.** . . . | 12.07 |
| — | — | — | — | — | 0,6 | — | — | **Frais de fonctionnement, etc.** . . . | 12.19 |
| — | — | — | — | — | 0,6 | — | — | **Total pour le § 2.** | |
| — | — | — | — | — | 1,6 | — | — | **Total pour le chapitre I.** | |
| — | — | — | — | — | 1,6 | — | — | **Total pour A. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre des Affaires étrangères.** | |
| | | | | | | | | **B. DEPENSES DU CABINET «COOPERATION AU DEVELOPPEMENT» DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT.** | |
| | | | | | | | | CHAPITRE I. | |
| | | | | | | | | **DEPENSES DE CONSOMMATION.** | |
| | | | | | | | | **(Dépenses courantes pour biens et services.)** | |
| | | | | | | | | § 1. — *Salaires et charges sociales.* | |
| — | — | — | — | — | — | — | — | **Traitement du Ministre** *(pour mémoire)*. | 11.01 |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen franken)

| Art. | TEKSTEN | 1977 (aangevraagde kredieten) — (*crédits sollicités*) | | | 1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (*crédits adaptés et crédits initiaux*) (1) | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES* | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — *CREDITS NON-DISSOCIES* (2) | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* | |
| | | | Vastleggings-kredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnancerings-kredieten — *Crédits d'ordonnancement* | | Vastleggings-kredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnancerings-kredieten — *Crédits d'ordonnancement* |
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) |
| 11.02 | **Jaarwedden van het personeel van het Kabinet** | 6,7 | — | — | 6,2 (*4,7*) | — | — |
| | **Totaal voor § 1.** . . . . . | 6,7 | — | — | 6,2 (*4,7*) | — | — |
| | § 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.* | | | | | | |
| 12.06 | **Huur van onroerende goederen, enz.** . . | 1,8 | — | — | 1,7 (*1,9*) | — | — |
| 12.07 | **Inrichting van lokalen, enz.** (*pro memorie*) . | — | — | — | — | — | — |
| 12.19 | **Werkingskosten, enz.** . . . . . | 4,6 | — | — | 4,1 (*4,3*) | — | — |
| | **Totaal voor § 2** . . . | 6,4 | — | — | 5,8 (*6,2*) | — | — |
| | **Totaal voor hoofdstuk I** . . . | 13,1 | — | — | 12,0 (*10,9*) | — | — |
| | **Totaal voor B. — Kabinetsuitgaven « Ontwikkelingssamenwerking » van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking** . . . . . | 13,1 | — | — | 12,0 (*10,9*) | — | — |
| | SECTIE 03. | | | | | | |
| | **KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL** | | | | | | |
| | HOOFDSTUK I. | | | | | | |
| | **CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.** | | | | | | |
| | **(Lopende uitgaven voor goederen en diensten).** | | | | | | |
| | § 1. — *Lonen en sociale lasten.* | | | | | | |
| 11.01 | **Jaarwedde en representatiekosten van de Minister** . . . . . | 1,5 | — | — | 1,4 (*1,4*) | — | — |
| 11.02 | **Jaarwedden van het personeel van het Kabinet** . . . . . | 13,6 | — | — | 12,6 (*11,1*) | — | — |
| | **Totaal voor § 1** . . . . . | 15,1 | — | — | 14,0 (*12,5*) | — | — |

1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

| 1975 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | | | 1974 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| VASTLEGGINGEN — *ENGAGEMENTS* | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | | |
| Op niet gesplitste kredieten (3) — *Sur crédits non dissociés* (3) (9) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (10) | Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1975 (3) (11) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (12) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1974 (13) | Op niet gesplitste kredieten 1974 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1974 (3) (14) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (15) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1973 (16) | (17) | (18) |
| 4,9 | — | 4,9 | — | 0,4 | 2,0 | — | 1,2 | **Traitements du personnel du Cabinet .** | 11.02 |
| 4,9 | — | 4,9 | — | 0,4 | 2,0 | — | 1,2 | **Total pour le § 1.** | |
| | | | | | | | | § 2. — *Achats de biens non durables et de services.* | |
| 1,7 | — | — | — | — | 1,2 | — | — | **Loyer des biens immobiliers, etc. . .** | 12.06 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | **Aménagement des locaux, etc.** *(pour mémoire).* | 12.07 |
| 3,9 | — | 1,6 | — | 0,9 | 0,1 | — | 0,2 | **Frais de fonctionnement, etc. . . .** | 12.19 |
| 5,6 | — | 1,6 | — | 0,9 | 1,3 | — | 0,2 | **Total pour le § 2.** | |
| 10,5 | — | 6,5 | — | 1,3 | 3,3 | — | 1,4 | **Total pour le chapitre I.** | |
| 10,5 | — | 6,5 | — | 1,3 | 3,3 | — | 1,4 | **Total pour B. — Dépenses du Cabinet « Coopération au Développement » du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement.** | |
| | | | | | | | | SECTION 03. | |
| | | | | | | | | **DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR.** | |
| | | | | | | | | CHAPITRE I. | |
| | | | | | | | | **DEPENSES DE CONSOMMATION.** | |
| | | | | | | | | **(Dépenses courantes pour biens et services.)** | |
| | | | | | | | | § 1. — *Salaires et charges sociales.* | |
| 1,3 | — | 1,2 | — | — | 0,8 | — | — | **Traitement et frais de représentation du Ministre.** | 11.01 |
| 9,9 | — | 8,6 | — | 0,3 | 5,7 | — | 0,1 | **Traitements du personnel du Cabinet .** | 11.02 |
| 11,2 | — | 9,8 | — | 0,3 | 6,5 | — | 0,1 | **Total pour le § 1.** | |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen franken)

| Art. | TEKSTEN | 1977 (aangevraagde kredieten) — (*crédits sollicités*) | | | 1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (*crédits adaptés et crédits initiaux*) (1) | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES | GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES: Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement | GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES: Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement | NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2) | GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES: Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement | GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES: Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement |
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) |
| | § 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.* | | | | | | |
| 12.06 | **Huur van onroerende goederen, enz.** . . | 2,0 | — | — | 2,0 (2,2) | — | — |
| 12.07 | **Inrichting van lokalen, enz.** *(pro memorie).* | — | — | — | — | — | — |
| 12.19 | **Werkingskosten, enz.** . . . . . | 9,4 | — | — | 7,9 (8,3) | — | — |
| | **Totaal voor § 2** . . . . . | 11,4 | — | — | 9,9 (10,5) | — | — |
| | **Totaal voor hoofdstuk I** . . . . . | 26,5 | — | — | 23,9 (23,0) | — | — |
| | **Totaal voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel** | 26,5 | — | — | 23,9 (23,0) | | |
| | SECTIE 31. | | | | | | |
| | **BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.** | | | | | | |
| | HOOFDSTUK I. | | | | | | |
| | **CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.** | | | | | | |
| | **(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)** | | | | | | |
| | § 1. — *Lonen en sociale lasten.* | | | | | | |
| 11.03 | **Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :** | | | | | | |
| | 1. Hoofdbestuur . . . . . | 488,7 | — | — | 448,8 (430,2) | — | — |
| | 2. Diplomatieke en consulaire posten, enz. | 1 754,4 | — | — | 1 634,3 (1 604,0) | — | — |
| | | 2 243,1 | — | — | 2 083,1 (2 034,2) | — | — |
| 11.04 | **Allerhande toelagen, enz.** . . . . . | 5,8 | — | — | 5,4 (5,4) | — | — |
| 11.05 | **Allerhande toelagen voor maatschappelijk dienstbetoon, enz.** . . . . . | 1,5 | — | — | 1,4 (1,4) | — | — |
| | **Totaal voor § 1** . . . . . | 2 250,4 | — | — | 2 089,9 (2 041,0) | — | — |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

| 1975 (verwezenliikingen) — (*réalisations*) | | | | | 1974 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| VASTLEGGINGEN — *ENGAGEMENTS* | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | LIBELLES | Art. |
| Op niet gesplitste kredieten (3) — *Sur crédits non dissociés* (3) (9) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (10) | Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1975 (3) (11) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (12) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1974 (13) | Op niet gesplitste kredieten 1947 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1974 (3) (14) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (15) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1913 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1973 (16) | (17) | (18) |
| | | | | | | | | § 2. — *Achats de biens non durables et de services.* | |
| 2,0 | — | — | — | — | 1,9 | — | — | **Loyer des biens immobiliers, etc.** . . . | 12.06 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | **Aménagement des locaux, etc.** *(pour mémoire).* | 12.07 |
| 7,6 | — | 7,2 | — | 2,1 | 2,5 | — | 0,3 | **Frais de fonctionnement, etc.** . . . | 12.19 |
| 9,6 | — | 7,2 | — | 2,1 | 4,4 | — | 0,3 | **Total pour le § 2.** | |
| 20,8 | — | 17,0 | — | 2,4 | 10,9 | — | 0,4 | **Total pour le chapitre I.** | |
| 20,8 | — | 17,0 | — | 2,4 | 10,9 | — | 0,4 | **Total pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur.** | |
| | | | | | | | | SECTION 31. | |
| | | | | | | | | **AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR.** | |
| | | | | | | | | CHAPITRE I. | |
| | | | | | | | | **DEPENSES DE CONSOMMATION.** | |
| | | | | | | | | **(Dépenses courantes pour biens et services.)** | |
| | | | | | | | | § 1. — *Salaires et charges sociales.* | |
| | | | | | | | | **Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :** | 11.03 |
| 410,2 | — | 394,4 | — | 4,4 | 335,4 | — | 5,4 | 1. Administration centrale. | |
| 1 472,2 | — | 1 378,9 | — | 111,1 | 1 203,5 | — | 99,7 | 2. Postes diplomatiques et consulaires, etc. | |
| 1 882,4 | — | 1 773,3 | — | 115,5 | 1 538,9 | — | 105,1 | | |
| 5,4 | — | 3,7 | — | 0,8 | 3,1 | — | 0,9 | **Allocations généralement quelconques, etc.** | 11.04 |
| 1,2 | — | 1,1 | — | 0,2 | 1,1 | — | 0,3 | **Dépenses diverses de service social, etc.** | 11.05 |
| 1 889,0 | — | 1 778,1 | — | 116,5 | 1 543,1 | — | 106,3 | **Total pour le § 1.** | |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen franken)

| Art. | TEKSTEN | 1977 (aangevraagde kredieten) — (*crédits sollicités*) | | | 1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (*crédits adaptés et crédits initiaux*) (1) | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES* | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — *CREDITS NON DISSOCIES* (2) | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* | |
| | | | Vastleggingskredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* | | Vastleggingskredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* |
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) |
| | § 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.* | | | | | | |
| 12.01 | **Erelonen, gerechtskosten, enz.:** | | | | | | |
| | 1. Hoofdbestuur . . . . . | 17,4 | — | — | 16,3 (*14,5*) | — | — |
| | 2. Diplomatieke posten, enz. . . . . | 1,8 | — | — | 1,6 (*1,7*) | — | — |
| | | 19,2 | — | — | 17,9 (*16,2*) | — | — |
| 12.02 | **Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven** . . . . . | 47,0 | — | — | 33,1 (*34,6*) | — | — |
| 12.03 | **Leveringen van goederen en diensten: bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven:** | | | | | | |
| | 1. Hoofdbestuur . . . . . | 122,0 | — | — | 98,2 (*102,5*) | — | — |
| | 4. Voorlichting, enz. . . . . | 39,0 | — | — | 34,2 (*36,0*) | — | — |
| | | 161,0 | — | — | 132,4 (*138,5*) | — | — |
| 12.04 | **Huur van mechanografische installaties** . | 1,5 | — | — | — | — | — |
| 12.05 | **Allerhande vergoedingen, enz.:** | | | | | | |
| | 1. Hoofdbestuur en carrières van de Buitenlandse Dienst, enz. . . . . | 100,2 | — | — | 90,6 (*95,4*) | — | — |
| 12.06 | **Huur van onroerende goederen, enz.:** | | | | | | |
| | 1. Hoofdbestuur . . . . . | 70,4 | — | — | 60,0 (*67,1*) | — | — |
| | 2. Diplomatieke en consulaire posten, enz. | 107,0 | — | — | 105,8 (*100,0*) | — | — |
| | | 177,4 | — | — | 165,8 (*167,1*) | — | — |
| 12.07 | **Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen, enz.:** | | | | | | |
| | 1. In orde brengen van de lokalen, enz. . | 7,9 | — | — | 3,6 (*3,8*) | — | — |
| | 2. Diverse kosten in verband met de inrichting van het Egmontpaleis . . . . . | 2,0 | — | — | 1,9 (*2,0*) | — | — |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

| 1975 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | | | 1974 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| VASTLEGGINGEN — *ENGAGEMENTS* | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | | |
| Op niet gesplitste kredieten (3) — *Sur crédits non dissociés* (3) (9) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (10) | Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1975 (3) (11) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (12) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1974 (13) | Op niet gesplitste kredieten 1974 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1974 (3) (14) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (15) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1973 (16) | (17) | (18) |
| | | | | | | | | § 2. — *Achats de biens non durables et de services.* | |
| | | | | | | | | **Honoraires, frais de justice, etc. :** | 12.01 |
| 15,8 | — | 9,3 | — | 4,7 | 7,1 | — | 5,6 | 1. Administration centrale. | |
| 1,5 | — | 0,4 | — | 0,2 | 0,4 | — | 0,4 | 2. Postes diplomatiques, etc. | |
| 17,3 | — | 9,7 | — | 4,9 | 7,5 | — | 6,0 | | |
| 37,7 | — | 28,6 | — | 18,5 | 17,5 | — | 7,2 | **Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien.** | 12.02 |
| | | | | | | | | **Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration :** | 12.03 |
| 95,5 | — | 72,7 | — | 23,4 | 58,0 | — | 20,7 | 1. Administration centrale. | |
| 33,0 | — | 23,0 | — | 11,3 | 16,8 | — | 8,2 | 4. Information, etc. | |
| 128,5 | — | 95,7 | — | 34,7 | 74,8 | — | 28,9 | | |
| — | — | — | — | — | — | — | — | **Locations d'installations mécanographiques.** | 12.04 |
| | | | | | | | | **Indemnités généralement quelconques, etc. :** | 12.05 |
| 96,5 | — | 69,3 | — | 20,0 | 61,6 | — | 14,2 | 1. Administration centrale et carrières du Service extérieur, etc. | |
| | | | | | | | | **Loyer, etc. :** | 12.06 |
| 63,6 | — | 61,5 | — | 3,6 | 46,7 | — | 0,1 | 1. Administration centrale. | |
| 104,0 | — | 56,5 | — | 29,9 | 58,7 | — | 31,0 | 2. Postes diplomatiques et consulaires, etc. | |
| 167,6 | — | 118,0 | — | 33,5 | 105,4 | — | 31,1 | | |
| | | | | | | | | **Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables, etc. :** | 12.07 |
| 3,8 | — | 1,9 | — | 0,3 | 2,9 | — | 1,5 | 1. Remise en état des locaux, etc. | |
| 1,8 | — | 1,3 | — | 0,4 | 0,8 | — | 0,4 | 2. Frais divers résultant de l'aménagement du Palais d'Egmont. | |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen franken)

| Art. | TEKSTEN | 1977 (aangevraagde kredieten) — (*crédits sollicités*) | | | 1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (*crédits adaptés et crédits initiaux*) (1) | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES* | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — *CREDITS NON DISSOCIES* (2) | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* | |
| | | | Vastleggingskredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* | | Vastleggingskredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* |
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) |
| | 3. Diverse kosten voortvloeiend uit het in gebruik nemen van het Stuyvenbergkasteel, enz. . . . . | 2,9 | — | — | 2,7 (2,9) | — | — |
| | | 12,8 | — | — | 8,2 (8,7) | — | — |
| | **Subtotaal** . . . . . | 519,1 | — | — | 448,0 (460,5) | — | — |
| 12.15 | **Regie der Gebouwen** *(pro memorie)* . . . | — | — | — | — | — | — |
| 12.20 | **Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten, enz.** . | 240,0 | — | — | 219,4 (231,0) | — | — |
| 12.21 | **Emigratie, enz.** . . . . . | 2,8 | — | — | 2,7 (2,8) | — | — |
| 12.22 | **Geneeskundig centrum, enz.** . . . . | 10,0 | — | — | 8,5 (9,0) | — | — |
| 12.23 | **Rijksgrenspalen, enz.** . . . . . | 0,2 | — | — | 0,2 (0,2) | — | — |
| 12.24 | **Geheime fondsen** . . . . . | 1,0 | — | — | 1,0 (1,0) | — | — |
| 12.25 | **Eretekens voor ridderorden** . . . . . | 1,4 | — | — | 1,4 (1,0) | — | — |
| 12.26 | **Recepties, enz.** . . . . . | 17,0 | — | — | 15,2 (16,0) | — | — |
| 12.27 | **Militie, enz.** . . . . . | 1,5 | — | — | 1,4 (1,5) | — | — |
| 12.29 | **Inrichtings-, onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, enz.** . . . | 32,6 | — | — | 29,4 (31,0) | — | — |
| 12.30 | **Geneeskundige bijstand, enz.** . . . . | 0,3 | — | — | 0,3 (0,3) | — | — |
| 12.33 | **Achterstallige schuldvorderingen, enz.** . . | 4,0 | — | — | 3,8 (4,0) | — | — |
| 12.34 | **Vergoedingen voor allerhande opdrachten, enz.** . . . . . | 28,5 | — | — | 23,9 (25,2) | — | — |
| 12.35 | **Kosten inherent met de officiële reizen naar het buitenland van onze Vorsten** . . . | 15,0 | — | — | 15,0 (—) | — | — |
| | **Totaal voor § 2** . . . . . | 873,4 | — | — | 770,2 (783,5) | — | — |
| | **Totaal voor hoofdstuk I** . . . . . | 3 123,8 | — | — | 2 860,1 (2 824,5) | — | — |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

| 1975 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | | | 1974 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| VASTLEGGINGEN — *ENGAGEMENTS* | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | | |
| Op niet gesplitste kredieten (3) — *Sur crédits non dissociés* (3) (9) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (10) | Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1975 (3) (11) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (12) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1974 (13) | Op niet gesplitste kredieten 1974 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1974 (3) (14) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (15) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1973 (16) | (17) | (18) |
| 2,9 | — | 1,9 | — | 0,6 | 1,8 | — | 0,8 | 3. Frais divers inhérents à l'occupation du château du Stuyvenberg, etc. | |
| 8,5 | — | 5,1 | — | 1,3 | 5,5 | — | 2,7 | | |
| 456,1 | — | 326,4 | — | 112,9 | 272,3 | — | 90,1 | Sous-total. | |
| — | — | — | — | — | — | — | 2,6 | Régie des Bâtiments (*pour mémoire*). . | 12.15 |
| 211,2 | — | 108,5 | — | 60,7 | 99,4 | — | 54,9 | Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires, etc. | 12.20 |
| 1,0 | — | 0,5 | — | 0,6 | 0,7 | — | 0,4 | Emigration, etc. . . . . | 12.21 |
| 8,0 | — | 7,7 | — | 0,6 | 6,8 | — | 0,2 | Centre médical, etc. . . . . | 12.22 |
| 0,1 | — | — | — | — | — | — | — | Bornes frontières, etc.. . . . . | 12.23 |
| 1,0 | — | 1,0 | — | — | 0,5 | — | — | Fonds secrets . . . . . | 12.24 |
| 1,0 | — | 0,4 | — | 0,6 | 0,4 | — | 0,3 | Bijoux d'ordre de chevalerie . . . . | 12.25 |
| 15,2 | — | 10,7 | — | 2,4 | 9,0 | — | 2,1 | Réceptions, etc. . . . . | 12.26 |
| 1,4 | — | 0,5 | — | 0,4 | 0,6 | — | 0,4 | Milice, etc. . . . . | 12.27 |
| 31,8 | — | 9,6 | — | 14,8 | 10,2 | — | 16,1 | Travaux d'aménagement, d'entretien et de réparations des immeubles, etc. | 12.29 |
| 0,3 | — | 0,3 | — | 0,1 | 0,1 | — | 0,1 | Aide médicale, etc. . . . . | 12.30 |
| 4,0 | — | 0,4 | — | 1,4 | 0,7 | — | 0,5 | Créances arriérées, etc. . . . . | 12.33 |
| 32,1 | — | 15,8 | — | 17,8 | 12,0 | — | 11,8 | Indemnités pour missions diverses, etc. | 12.34 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | Frais inhérents aux voyages officiels de nos Souverains à l'étranger. | 12.35 |
| 763,2 | — | 481,8 | — | 212,3 | 412,7 | — | 179,5 | Total pour le § 2. | |
| 2 652,2 | — | 2 259,9 | — | 328,8 | 1 955,8 | — | 285,8 | Total pour le chapitre I. | |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen franken)

| Art. | TEKSTEN | 1977 (aangevraagde kredieten) — (*crédits sollicités*) | | | 1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (*crédits adaptés et crédits initiaux*) (1) | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES* | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — *CREDITS NON DISSOCIES* (2) | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* | |
| | | | Vastleggings-kredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnancerings-kredieten — *Crédits d'ordonnancement* | | Vastleggings-kredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnancerings-kredieten — *Crédits d'ordonnancement* |
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) |
| | HOOFDSTUK III. | | | | | | |
| | INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN. | | | | | | |
| | Inkomensoverdrachten aan gezinnen. | | | | | | |
| 33.01 | Allerhande schadevergoedingen, enz. . . | 0,3 | — | — | 0,3 (*0,3*) | — | — |
| 33.02 | Voorlopige ondersteuning, enz. . . . . | 4,0 | — | — | 4,0 (*4,0*) | — | — |
| 33.03 | Tegemoetkomingen, enz.: 1. Aan voordrachtgevers, enz. . . . | 6,5 | — | — | 9,0 (*9,0*) | — | — |
| 33.04 | Toepassing van de wetten van 27 juli 1961, 3 april 1964, 26 maart 1968 en 22 juli 1969, enz. . . . . | 26,0 | — | — | 30,0 (*30,0*) | — | — |
| 33.05 | Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z., enz. | 0,4 | — | — | 0,4 (*0,4*) | — | — |
| 33.07 | Hulp, enz. . . . . | 0,7 | — | — | 0,7 (*0,7*) | — | — |
| 33.09 | Toelagen aan instellingen van Belgisch recht, enz. . . . . | 0,3 | — | — | 0,3 (*0,3*) | — | — |
| 33.10 | Aanwerving van deskundigen, enz. . . . | 1,7 | — | — | 2,7 (*2,7*) | — | — |
| 33.11 | Stijving van het fonds opgericht in uitvoering van artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 houdende ratificatie van het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre houdende regeling van de vergoeding van gezaïriseerde goederen die hebben toebehoord aan Belgische onderdanen en van de daarop betrekking hebbende uitwisselingen van brieven en bestemd tot uitvoering van artikel 4, 3de alinea,van dit Protocol . . . . . | 114,0 | — | — | — | — | — |
| 33.12 | Stijving van het compensatiefonds opgericht in uitvoering van het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre voortspruitend uit een uitwisseling van brieven van 28 maart 1976, volgens de termen van hetwelk de bedragen verschuldigd door België aan Zaïre ingevolge zijn verbintenis ten voordele van de oud-strijders van de oorlog 1914-1918 en van de invaliden van de oorlog 1940-1945, zullen aangewend worden, tot het gepaste bedrag voor de aanzuivering van de huren verschuldigd door de openbare Zaïrese autoriteiten aan Belgische onderhorigen . . | 37,7 | — | — | — | — | — |
| | Totaal voor de artikelen 33 . . . . | 191,6 | — | — | 47,4 (*47,4*) | — | — |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

| 1975 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | | | 1974 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| VASTLEGGINGEN — *ENGAGEMENTS* | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | | |
| Op niet gesplitste kredieten (3) — *Sur crédits non dissociés* (3) (9) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (10) | Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1975 (3) (11) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (12) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1974 (13) | Op niet gesplitste kredieten 1974 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1974 (3) (14) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (15) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1973 (16) | (17) | (18) |
| | | | | | | | | CHAPITRE III. | |
| | | | | | | | | TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS. | |
| | | | | | | | | Transferts de revenus aux ménages. | |
| 0,3 | — | — | — | 1,2 | 2,0 | — | 0,1 | Indemnités diverses, etc. . . . . | 33.01 |
| 4,0 | — | 0,8 | — | 1,0 | 0,9 | — | 0,2 | Secours provisoires, etc. . . . . | 33.02 |
| 8,4 | — | 5,8 | — | 2,8 | 1,9 | — | 1,5 | Subventions, etc. : 1. A des conférenciers, etc. | 33.03 |
| 32,0 | — | 29,7 | — | 4,4 | 32,2 | — | 2,5 | Application des lois des 27 juillet 1961, 3 avril 1964, 26 mars 1968 et 22 juillet 1969, etc. | 33.04 |
| 0,4 | — | — | — | — | 0,1 | — | 0,1 | Quote-part de l'Etat à l'O.N.S.S., etc. . | 33.05 |
| 0,5 | — | 0,4 | — | — | 0,6 | — | — | Secours, etc. . . . . | 33.07 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | Subventions à des organismes de droit belge, etc. | 33.09 |
| 2,7 | — | 2,3 | — | 0,1 | 2,1 | — | — | Recrutements d'experts, etc. . . . | 33.10 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | Alimentation du fonds constitué en application de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et de l'échange de lettres y relatives et destiné à l'exécution de l'article 4, 3e alinéa, de ce Protocole. | 33.11 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | Alimentation du fonds de compensation constitué en exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre résulté d'un échange de lettres datées du 28 mars 1976, aux termes duquel les montants dus par la Belgique au Zaïre suite à son engagement en faveur des anciens combattants de la guerre 1914-1918 et des invalides de la guerre 1940-1945, seront affectés, à due concurrence, à l'apurement des loyers dus par les autorités publiques zaïroises à des ressortissants belges. | 33.12 |
| 48,3 | — | 39,0 | — | 9,5 | 39,8 | — | 4,4 | Total pour les articles 33. | |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen franken)

| Art. | TEKSTEN | 1977 (aangevraagde kredieten) — (*crédits sollicités*) | | | 1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (*crédits adaptés et crédits initiaux*) (1) | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES* | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — *CREDITS NON DISSOCIES* (2) | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* | |
| | | | Vastleggings-kredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnanceerings-kredieten — *Crédits d'ordonnancement* | | Vastleggings-kredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnanceerings-kredieten — *Crédits d'ordonnancement* |
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) |
| | **Inkomensoverdrachten aan het buitenland.** | | | | | | |
| 34.01 | Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen . . . | 113,0 | — | — | 103,9 (*109,6*) | — | — |
| 34.02 | Toelagen aan internationale organismen of verenigingen . . . . . | 3,5 | — | — | 3,5 (*3,5*) | — | — |
| 34.03 | Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen. . | 353,4 | — | — | 323,1 (*293,5*) | — | — |
| 34.07 | Toelagen aan liefdadigheidsgestichten, enz. | 1,0 | — | — | 1,0 (*1,0*) | — | — |
| 34.12 | Eventuele tegemoetkomingen ten voordele van vreemde landen, enz. . . . . | 3,0 | — | — | 8,0 (*3,0*) | — | — |
| 34.14 | Inhuring door de Staat van onroerende goederen, enz. . . . . | 245,0 | — | — | 241,6 (*241,6*) | — | — |
| 34.16 | Vergoedingen buitenlandse Staten, enz. . | 0,5 | — | — | 0,5 (*0,5*) | — | — |
| 34.17 | Uitgaven met betrekking tot de bijstand, enz. | 29,5 | — | — | 29,6 (*29,6*) | — | — |
| 34.18 | Aandeel in de werking van de Verenigde Naties, enz. . . . . | 9,0 | — | — | — | — | — |
| 34.19 | Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben . . . . . | 11,0 | — | — | — | — | — |
| 34.18 (van 1975) | Stijving van het Fonds voor de restauratie van het onroerend patrimonium van de Stichting Sint-Juliaan der Belgen te Rome (*pro memorie*) . . . . . | — | — | — | — | — | — |
| | Totaal voor de artikelen 34 . . . . | 768,9 | — | — | 711,2 (*682,3*) | — | — |
| | Totaal voor hoofdstuk III . . . . | 960,5 | — | — | 758,6 (*729,7*) | — | — |
| | HOOFDSTUK IV. INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID. | | | | | | |
| | Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. | | | | | | |
| 41.01 | Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, enz. . . . . | 500,0 | — | — | 451,8 (*460,0*) | — | — |
| 41.02 | Fonds van de Buitenlandse Handel. . . | 140,0 | — | — | 100,0 (*100,0*) | — | — |
| 41.03 | I.N.B.E.L. . . . . | 35,7 | — | — | 33,3 (*34,0*) | — | — |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

| 1975 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | | | 1974 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| VASTLEGGINGEN — *ENGAGEMENTS* | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | | |
| Op niet gesplitste kredieten (3) — *Sur crédits non dissociés* (3) (9) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (10) | Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1975 (3) (11) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (12) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1974 (13) | Op niet gesplitste kredieten 1974 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1974 (3) (14) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (15) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1973 (16) | (17) | (18) |
| | | | | | | | | **Transferts de revenus à l'étranger.** | |
| 99,9 | — | 86,2 | — | 5,7 | 74,0 | — | 2,7 | **Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.** | 34.01 |
| 3,5 | — | — | — | 3,0 | — | — | 2,5 | **Subsides à des organismes ou associations internationales.** | 34.02 |
| 255,4 | — | 223,4 | — | 30,6 | 212,3 | — | 32,9 | **Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.** | 34.03 |
| 0,4 | — | 0,4 | — | 0,1 | 0,4 | — | — | **Subsides à des établissements hospitaliers, etc.** | 34.07 |
| 10,0 | — | — | — | 11,8 | 3,0 | — | 3,0 | **Interventions éventuelles en faveur de pays étrangers, etc.** | 34.12 |
| 225,0 | — | 196,3 | — | — | 180,0 | — | 2,0 | **Location par l'Etat de biens immobiliers, etc.** | 34.14 |
| 0,3 | — | — | — | — | 0,1 | — | — | **Indemnités Etats étrangers, etc. . .** | 34.16 |
| 27,3 | — | 16,5 | — | — | — | — | — | **Dépenses relatives à la coopération, etc.** | 34.17 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | **Participation à l'action des Nations Unies, etc.** | 34.18 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | **Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés.** | 34.19 |
| 35,0 | — | 35,0 | — | — | — | — | — | **Alimentation du Fonds pour la restauration du patrimoine immobilier de la Fondation de Saint-Julien des Belges à Rome** *(pour mémoire).* | 34.18 (de 1975) |
| 656,8 | — | 557,8 | — | 51,2 | 469,8 | — | 43,1 | **Total pour les articles 34.** | |
| 705,1 | — | 596,8 | — | 60,7 | 509,6 | — | 47,5 | **Total pour le chapitre III.** | |
| | | | | | | | | CHAPITRE IV. | |
| | | | | | | | | **TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.** | |
| | | | | | | | | **Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.** | |
| 412,2 | — | 390,0 | — | 23,7 | 326,4 | — | 5,4 | **Office belge du Commerce extérieur, etc.** | 41.01 |
| 50,0 | — | 50,0 | — | 40,0 | — | — | 40,0 | **Fonds du commerce extérieur. . . .** | 41.02 |
| 30,0 | — | 30,0 | — | — | 25,0 | — | — | **I.N.B.E.L. . . . . .** | 41.03 |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen franken)

| Art. | TEKSTEN | 1977 (aangevraagde kredieten) — (*crédits sollicités*) | | | 1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (*crédits adaptés et crédits initiaux*) (1) | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES* | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* Vastleggings-kredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* | NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — *CREDITS NON DISSOCIES* (2) | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* Vastleggings-kredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* |
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) |
| 41.04 | **Aandeel in de functioneringskosten van het Nationaal Geografisch Instituut** . . . | 9,2 | — | — | — (—) | — | — |
| | **Totaal voor de artikelen 41** . . . . | 684,9 | — | — | 585,1 (*594,0*) | — | — |
| | **Totaal voor hoofdstuk IV** . . . . | 684,9 | — | — | 585,1 (*594,0*) | — | — |
| | HOOFDSTUK 01. | | | | | | |
| | **DIVERSEN.** | | | | | | |
| | **Niet economisch verdeeld.** | | | | | | |
| 01.01 | **Provisioneel krediet, enz.** . . . . . | 44,9 | — | — | 32,3 | — | — |
| | **Totaal voor hoofdstuk 01** . . . . | 44,9 | — | — | 32,3 | — | — |
| | **Totaal voor sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel** . . . . . | 4 814,1 | — | — | 4 236,1 (*4 178,7*) | — | — |
| | SECTIE 32. | | | | | | |
| | **ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.** | | | | | | |
| | HOOFDSTUK I. | | | | | | |
| | **CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.** | | | | | | |
| | **(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)** | | | | | | |
| | § 1. — *Lonen en sociale lasten.* | | | | | | |
| 11.03 | **Bezoldigingen van het personeel, enz.** . . | 226,4 | — | — | 171,1 (*171,1*) | — (—) | — (—) |
| 11.04 | **Toelagen aan het Rijkspersoneel** . . . . | 0,6 | — | — | 0,6 (*0,6*) | — (—) | — (—) |
| | **Totaal voor § 1** . . . . . | 227,0 | — | — | 171,7 (*171,7*) | — (—) | — (—) |
| | § 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.* | | | | | | |
| 12.01 | **Erelonen van advokaten en geneesheren, enz.** | 12,0 | — | — | 7,1 (*8,0*) | — (—) | — (—) |
| 12.02 | **Verbruiks- en onderhoudsuitgaven, enz.** . | 19,8 | — | — | 16,2 (*15,4*) | — (—) | — (—) |
| 12.03 | **Leveringen van goederen en diensten, enz.** | 13,7 | — | — | 12,7 (*12,6*) | — (—) | — (—) |
| 12.04 | **Huur van mechanografische installaties** . . | 7,0 | — | — | 9,0 (*5,0*) | — (—) | — (—) |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

| 1975 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | | | 1974 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| VASTLEGGINGEN — *ENGAGEMENTS* | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | | |
| Op niet gesplitste kredieten (3) — *Sur crédits non dissociés* (3) (9) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (10) | Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1975 (3) (11) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (12) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1974 (13) | Op niet gesplitste kredieten 1974 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1974 (3) (14) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (15) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1973 (16) | (17) | (18) |
| — | — | — | — | — | — | — | — | **Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut national géographique.** | 41.04 |
| 492,2 | — | 470,0 | — | 63,7 | 351,4 | — | 45,4 | **Total pour les articles 41.** | |
| 492,2 | — | 470,0 | — | 63,7 | 351,4 | — | 45,4 | **Total pour le chapitre IV.** | |
| | | | | | | | | CHAPITRE 01. | |
| | | | | | | | | **DIVERS.** | |
| | | | | | | | | **Non réparti économiquement.** | |
| — | — | — | — | — | — | — | — | **Crédit provisionnel, etc. . . . . .** | 01.01 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | **Total pour le chapitre 01.** | |
| 3 849,5 | — | 3 326,7 | — | 453,2 | 2 816,8 | — | 378,7 | **Total pour la section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.** | |
| | | | | | | | | SECTION 32. | |
| | | | | | | | | **COOPERATION AU DEVELOPPEMENT.** | |
| | | | | | | | | CHAPITRE I. | |
| | | | | | | | | **DEPENSES DE CONSOMMATION.** | |
| | | | | | | | | **(Dépenses courantes pour biens et services).** | |
| | | | | | | | | § 1. — *Salaires et charges sociales.* | |
| 160,3 | — | 153,6 | — | 0,7 | 128,0 | — | 1,0 | **Rémunérations du personnel, etc. . .** | 11.03 |
| 0,7 | — | 0,5 | — | — | 0,5 | — | 0,1 | **Allocations au personnel de l'Etat. . .** | 11.04 |
| 161,0 | — | 154,1 | — | 0,7 | 128,5 | — | 1,1 | **Total pour le § 1.** | |
| | | | | | | | | § 2. — *Achats de biens non durables et de services.* | |
| 4,2 | — | 2,2 | — | 0,5 | 2,1 | — | 0,1 | **Honoraires des avocats et des médecins, etc.** | 12.01 |
| 13,2 | — | 8,3 | — | 3,5 | 7,2 | — | 4,3 | **Dépenses de consommation, etc. et dépenses d'entretien, etc.** | 12.02 |
| 9,2 | — | 6,6 | — | 2,0 | 5,1 | — | 1,8 | **Fournitures de biens et services, etc. .** | 12.03 |
| 5,0 | — | 2,8 | — | 0,7 | 1,2 | — | 0,9 | **Location d'installations mécanographiques.** | 12.04 |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen franken)

| Art. | TEKSTEN | 1977 (aangevraagde kredieten) — (*crédits sollicités*) | | | 1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (*crédits adaptés et crédits initiaux*) (1) | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES* | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* Vastleggingskredieten — *Crédits d'engagement* | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* | NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — *CREDITS NON DISSOCIES* (2) | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* Vastleggingskredieten — *Crédits d'engagement* | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* |
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) |
| 12.05 | Vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten, enz. . . . . | 12,5 | — | — | 12,4<br>(7,4) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 12.06 | Huur van onroerende goederen:<br>1. Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking . . . . . | 27,0 | — | — | 23,6<br>(26,0) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 12.07 | Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen, enz. . . . . | 1,5 | — | — | 1,0<br>(3,0) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| | Subtotaal . . . . . | 93,5 | — | — | 82,0<br>(77,4) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 12.22 | Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking, enz. . . . . | 0,6 | — | — | 0,3<br>(0,5) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 12.26 | Kosten veroorzaakt door recepties, enz. . . | 0,5 | — | — | 0,5<br>(0,5) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 12.28 | Uitgaven van allerlei aard betreffende de informatie . . . . . | 11,0 | — | — | 26,4<br>(31,0) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| | Totaal voor § 2 . . . | 105,6 | — | — | 109,2<br>(109,4) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| | Totaal voor hoofdstuk I . . . | 332,6 | — | — | 280,9<br>(281,1) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| | HOOFDSTUK III.<br>INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN. | | | | | | |
| | Inkomensoverdrachten aan gezinnen. | | | | | | |
| 33.02 | Medische zorgen aan missionarissen van Afrika, enz. . . . . | 8,0 | — | — | 7,5<br>(7,5) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 33.03 | Studiebeurzen en beurzen voor reizen, enz. | 0,5 | — | — | 0,5<br>(0,5) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 33.07 | S.V. Latijns-Amerika *(pro memorie)* . . | — | — | — | —<br>(—) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 33.09 | Vergoedingen aan derden, enz. . . . . | 0,8 | — | — | 0,5<br>(0,5) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 33.10 | Toelagen onderlinge hulpverlening, enz. . | 1,0 | — | — | 1,0<br>(1,0) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 33.11 | Studie- en navorsingstoelagen, enz. *(pro memorie)* . . . . . | — | — | — | 1,0<br>(1,0) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 33.12 | Toelagen aan de niet-gouvernementele inrichtingen voor voorlichtingsactiviteiten, enz. . . . . | 30,0 | — | — | — | — | — |
| | Totaal voor de artikelen 33 . . | 40,3 | — | — | 10,5<br>(10,5) | —<br>(—) | —<br>(—) |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

| 1975 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | | | 1974 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| VASTLEGGINGEN — *ENGAGEMENTS* | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | | |
| Op niet gesplitste kredieten (3) — *Sur crédits non dissociés* (3) (9) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (10) | Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1975 (3) (11) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (12) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1974 (13) | Op niet gesplitste kredieten 1974 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1974 (3) (14) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (15) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1973 (16) | (17) | (18) |
| 7,2 | — | 5,7 | — | 0,5 | 4,4 | — | 0,1 | **Indemnités au personnel de l'Etat pour charges réelles, etc.** | 12.05 |
| 20,8 | — | 17,7 | — | 1,3 | 13,2 | — | 1,0 | **Loyer de biens immobiliers :** 1. Administration générale de la Coopération au Développement. | 12.06 |
| 0,4 | — | — | — | 0,3 | 0,2 | — | 0,3 | **Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables, etc.** | 12.07 |
| 60,0 | — | 43,3 | — | 8,8 | 33,4 | — | 8,5 | **Sous-total.** | |
| 0,4 | — | 0,3 | — | 0,2 | 0,3 | — | 0,1 | **Conseil consultatif de la Coopération au Développement, etc.** | 12.22 |
| 0,5 | — | 0,5 | — | 0,2 | — | — | 0,1 | **Frais de réception, etc.** . . . . . | 12.26 |
| 6,0 | — | 1,1 | — | 2,8 | 1,2 | — | — | **Dépenses de toute nature relatives à l'information.** | 12.28 |
| 66,9 | — | 45,2 | — | 12,0 | 34,9 | — | 8,7 | **Total pour le § 2.** | |
| 227,9 | — | 199,3 | — | 12,7 | 163,4 | — | 9,8 | **Total pour le chapitre I.** | |
| | | | | | | | | CHAPITRE III<br>**TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.** | |
| | | | | | | | | **Transferts de revenus aux ménages.** | |
| 7,0 | — | 2,1 | — | 4,1 | 2,0 | — | 3,6 | **Soins médicaux aux missionnaires d'Afrique, etc.** | 33.02 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | **Bourses d'études et de voyages, etc.** . | 33.03 |
| — | — | — | — | — | 2,0 | — | 0,1 | **Coopératives d'Amérique latine** *(pour mémoire).* | 33.07 |
| 1,1 | — | — | — | — | — | — | 0,7 | **Indemnités à des tiers, etc.** . . . . | 33.09 |
| 0,8 | — | 0,8 | — | — | 1,4 | — | 0,9 | **Subventions activités d'entraide, etc.** . | 33.10 |
| 0,4 | — | — | — | 0,2 | — | — | — | **Subventions d'études et de recherches, etc.** *(pour mémoire).* | 33.11 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | **Subventions aux organisations non gouvernementales pour activités d'information, etc.** | 33.12 |
| 9,3 | — | 2,9 | — | 4,3 | 5,4 | — | 5,3 | **Total pour les articles 33.** | |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen franken)

| Art. | TEKSTEN | 1977 (aangevraagde kredieten) — (*crédits sollicités*) | | | 1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (*crédits adaptés et crédits initiaux*) (1) | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES* | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — *CREDITS NON DISSOCIES* (2) | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* | |
| | | | Vastleggingskredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* | | Vastleggingskredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* |
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) |
| | **Inkomensoverdrachten aan het buitenland.** | | | | | | |
| 34.01 | **Bijdrage P.V.N.O.** . . . . . | 460,0 | — | — | 400,0<br>(*400,0*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 34.02 | **Wereldvoedingsprogramma, enz.** . . . | 42,0 | — | — | 36,0<br>(*36,0*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 34.03 | **Bijdrage aan het F.V.N.V.B.** . . . . . | 30,0 | — | — | 20,0<br>(*20,0*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 34.04 | **Bijdrage aan het U.N.I.T.A.R.** . . . . | 3,5 | — | — | 3,5<br>(*3,5*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 34.05 | **Bijdrage bijzondere fondsen O.V.N., enz.** . | 130,0 | — | — | 86,3<br>(*86,3*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 34.06 | **Uitgaven juniorexperts, enz.** . . . . . | 250,0 | — | — | 180,0<br>(*180,0*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 34.07 | **Bijstand met personeel:** | | | | | | |
| | 1. Bezoldigingen, enz. . . . . | 2 784,5 | — | — | 2 481,0<br>(*2 481,0*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| | 2. Reiskosten, enz. . . . . | 112,3 | — | — | 124,3<br>(*124,3*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| | 3. Huisvestingskosten, enz. . . . . | 0,8 | — | — | 1,6<br>(*1,6*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| | | 2 897,6 | — | — | 2 606,9<br>(*2 606,9*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 34.08 | **Opleiding samenwerkingspersoneel, enz.** . | 6,8 | — | — | 5,4<br>(*3,6*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 34.09 | **Bijdrage aan F.H.K.** . . . . . | 26,0 | — | — | 24,0<br>(*24,0*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 34.10 | **Volontariaat Overzee, enz.** . . . . . | 128,1 | — | — | 108,2<br>(*112,0*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 34.11 | **Bursalen, studenten en stagiairs:** | | | | | | |
| | 1. Beurstoelagen, enz. . . . . | 337,0 | — | — | 255,4<br>(*281,0*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| | 2. Reiskosten, enz. . . . . | 53,6 | — | — | 35,0<br>(*44,0*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| | 3. Keuze, onthaal, schoolbehoeften, enz. . | 10,8 | — | — | 10,2<br>(*10,5*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| | 4. Opleiding van stagiairs, enz. . . . . | 29,1 | — | — | 23,5<br>(*18,0*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| | 5. Sociale en culturele hulp, enz. . . . | 50,0 | — | — | 47,0<br>(*48,0*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| | 6. Aanvullingspersoneel, enz. . . . . | 4,5 | — | — | 4,5<br>(*2,5*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| | | 485,0 | — | — | 375,6<br>(*404,0*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 34.13 | **Tussenkomst religieus personeel, enz.** *(pro memorie)* . . . . . | — | — | — | —<br>(—) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 34.15 | **Reizen van prominenten uit de ontwikkelingslanden, enz.** . . . . . | 0,5 | — | — | 0,5<br>(*0,5*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 34.16 | **Logistieke steun ten voordele van het personeel van de Belgische technische bijstand:** | | | | | | |
| | 1. Voertuigen : aankoop en onderhoud, enz. | 15,7 | — | — | 9,0<br>(*9,0*) | —<br>(—) | —<br>(—) |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel

(En millions de francs) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

| 1975 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | | | 1974 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| VASTLEGGINGEN — *ENGAGEMENTS* | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | LIBELLES | Art. |
| Op niet gesplitste kredieten (3) — *Sur crédits non dissociés* (3) (9) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (10) | Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1975 (3) (11) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (12) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1974 (13) | Op niet gesplitste kredieten 1974 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1974 (3) (14) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (15) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1973 (16) | (17) | (18) |
| | | | | | | | | **Transferts de revenus à l'étranger.** | |
| 300,0 | — | 300,0 | — | — | 250,0 | — | — | **Contribution au P.N.U.D.** . . . . | 34.01 |
| 30,0 | — | 20,8 | — | 14,1 | 6,0 | — | — | **Programme alimentaire mondial, etc.** . | 34.02 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | **Contribution au F.N.U.A.P.** . . . . | 34.03 |
| 2,5 | — | 2,5 | — | — | 2,5 | — | — | **Contribution à l'U.N.I.T.A.R.** . . . | 34.04 |
| 87,0 | — | 87,0 | — | 7,0 | 65,0 | — | — | **Contributions fonds spéciaux de l'O.N.U., etc.** | 34.05 |
| 125,0 | — | 115,2 | — | 3,3 | 91,7 | — | — | **Dépenses experts juniors, etc.** . . . | 34.06 |
| | | | | | | | | **Coopération en personnel :** | 34.07 |
| 2 441,0 | — | 2 237,0 | — | 565,2 | 1 619,3 | — | 264,4 | 1. Rémunérations, etc. | |
| 112,0 | — | 90,2 | — | 18,5 | 62,2 | — | 10,1 | 2. Frais de voyages, etc. | |
| 0,7 | — | 0,4 | — | 0,6 | 0,1 | — | 0,2 | 3. Frais de logement, etc. | |
| 2 553,7 | — | 2 327,6 | — | 584,3 | 1 681,6 | — | 274,7 | | |
| 3,0 | — | 2,6 | — | 1,0 | 4,7 | — | — | **Formation des coopérants, etc.** . . . | 34.08 |
| 22,0 | — | 22,0 | — | — | 20,0 | — | — | **Contribution au F.I.S.E.** . . . . . | 34.09 |
| 80,1 | — | 75,3 | — | 6,9 | 63,1 | — | — | **Volontariat d'Outre-Mer, etc.** . . . | 34.10 |
| | | | | | | | | **Boursiers, étudiants et stagiaires :** | 34.11 |
| 224,5 | — | 213,1 | — | 8,7 | 223,7 | — | 23,8 | 1. Allocations de bourses, etc. | |
| 28,5 | — | 17,1 | — | 11,3 | 13,8 | — | — | 2. Frais de voyages, etc. | |
| 8,6 | — | 4,6 | — | 5,8 | 2,9 | — | — | 3. Sélection, accueil, frais scolaires, etc. | |
| 6,3 | — | 2,4 | — | 3,3 | 8,4 | — | — | 4. Formation des stagiaires, etc. | |
| 43,6 | — | 33,4 | — | 5,5 | 36,3 | — | 13,4 | 5. Aide sociale et culturelle, etc. | |
| 2,2 | — | 1,9 | — | — | — | — | — | 6. Personnel d'appoint, etc. | |
| 313,7 | — | 272,5 | — | 34,6 | 285,1 | — | 37,2 | | |
| 64,0 | — | — | — | 64,0 | — | — | — | **Intervention personnel religieux, etc.** *(pour mémoire).* | 34.13 |
| 0,6 | — | 0,2 | — | — | 0,2 | — | — | **Voyages de personnalités des pays en voie de développement, etc.** | 34.15 |
| | | | | | | | | **Appui logistique au personnel de la coopération technique belge :** | 34.16 |
| 8,5 | — | 4,2 | — | 6,6 | 3,9 | — | 3,3 | 1. Véhicules : achat et entretien, etc. | |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen franken)

| Art. | TEKSTEN | 1977 (aangevraagde kredieten) — (*crédits sollicités*) | | | 1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (*crédits adaptés et crédits initiaux*) (1) | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES* | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — *CREDITS NON DISSOCIES* (2) | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* | |
| | | | Vastleggingskredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* | | Vastleggingskredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* |
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) |
| | 2. Huisvesting : herstellingen en onderhoud, enz. | 2,0 | — | — | 1,7<br>(*1,7*) | —<br>— | —<br>— |
| | 3. Materieel, enz. | 3,5 | — | — | 3,3<br>(*3,3*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| | | 21,2 | — | — | 14,0<br>(*14,0*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 34.17 | **Zendingen in de ontwikkelingslanden:** | | | | | | |
| | 1. Zendingsgelastigden, enz. | 19,5 | — | — | 15,0<br>(*10,0*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| | 2. Contractuele kosten, enz. | 1,0 | — | — | 1,0<br>(*1,0*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| | | 20,5 | — | — | 16,0<br>(*11,0*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 34.18 | **Bijdrage ten gunste van de Sahel** *(pro memorie)* | — | — | — | —<br>(—) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 34.19 | **Universitaire samenwerking, enz.** | 592,0 | — | — | 524,7<br>(*518,7*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 34.21 | **Werkingskosten van de Belgische secties voor ontwikkelingssamenwerking** | 26,7 | — | — | 25,7<br>(*25,7*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 34.22 | **Aanwerving multilaterale deskundigen** *(pro memorie)* | — | — | — | —<br>(—) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 34.25 | **Opleidingscentra in de ontwikkelingslanden, enz.** | 14,9 | — | — | 12,6<br>(*12,6*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 34.26 | **Uitgaven in verband met de samenwerking met Zaïre inzake luchtvaart** *(pro memorie)* | — | — | — | — | — | — |
| 34.28 | **Toelagen Palestijnse vluchtelingen** *(pro memorie)* | — | — | — | 7,0<br>(*7,0*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 34.29 | **Toelagen bescherming vluchtelingen** *(pro memorie)* | — | — | — | 21,0<br>(*11,0*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 34.32 | **Financiering van de universitaire studiekosten der onderhorigen, enz.** | 761,4 | — | — | —<br>(—) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 34.33 | **Financiering van de navorsingswerkzaamheden en verspreidingsacties van de technologie aangepast aan de behoeften van de ontwikkelingslanden** | 50,0 | — | — | —<br>(—) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| | **Totaal voor de artikelen 34** | 5 946,2 | — | — | 4 467,4<br>(*4 476,8*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| | **Totaal voor hoofdstuk III** | 5 986,5 | — | — | 4 477,9<br>(*4 487,3*) | —<br>(—) | —<br>(—) |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

| 1975 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | | | 1974 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| VASTLEGGINGEN — *ENGAGEMENTS* | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | | |
| Op niet gesplitste kredieten (3) — *Sur crédits non dissociés* (3) (9) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (10) | Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1975 (3) (11) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (12) | Op niet gesplitste kredieten overgedragen van 1974 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1974 (13) | Op niet gesplitste kredieten 1974 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1974 (3) (14) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (15) | Op niet gesplitste kredieten overgedragen van 1973 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1973 (16) | (17) | (18) |
| 2,0 | — | 1,0 | — | 1,5 | 0,6 | — | 0,4 | 2. Logements : remise en état, entretien, etc. | |
| 3,0 | — | 1,9 | — | 2,1 | 1,1 | — | 1,8 | 3. Matériel, etc. | |
| 13,5 | — | 7,1 | — | 10,2 | 5,6 | — | 5,5 | | |
| | | | | | | | | **Missions dans les pays en voie de développement :** | 34.17 |
| 11,0 | — | 4,6 | — | — | 0,3 | — | 2,3 | 1. Chargés de mission, etc. | |
| 0,1 | — | — | — | 2,4 | 3,4 | — | — | 2. Frais contractuels, etc. | |
| 11,1 | — | 4,6 | — | 2,4 | 3,7 | — | 2,3 | | |
| — | — | — | — | 27,8 | 7,2 | — | 10,0 | **Contribution au profit du Sahel** *(pour mémoire).* | 34.18 |
| 449,2 | — | 240,4 | — | 146,4 | 212,0 | — | 131,2 | **Coopération universitaire, etc. . . .** | 34.19 |
| 21,3 | — | 14,2 | — | 8,6 | 8,9 | — | 6,3 | **Dépenses de fonctionnement des sections belges de coopération.** | 34.21 |
| 1,1 | — | 0,5 | — | 0,4 | 3,1 | — | — | **Recrutement d'experts multilatéraux, etc.** *(pour mémoire).* | 34.22 |
| 12,1 | — | 9,9 | — | 0,1 | 11,5 | — | 1,0 | **Centres de formation dans les pays en voie de développement, etc.** | 34.25 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | **Dépenses relatives à la coopération avec le Zaïre, en matière d'aéronautique** *(pour mémoire).* | 34.26 |
| 7,0 | — | 7,0 | — | — | 6,0 | — | — | **Contributions réfugiés de Palestine** *(pour mémoire).* | 34.28 |
| 23,0 | — | 13,0 | — | 1,5 | 17,0 | — | 4,2 | **Contributions protection des réfugiés** *(pour mémoire).* | 34.29 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | **Financement du coût des études universitaires des ressortissants, etc.** | 34.32 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | **Financement de travaux de recherche et d'actions de diffusion de la technologie adaptée aux besoins des pays en voie de développement.** | 34.33 |
| 4 119,9 | — | 3 522,4 | — | 912,6 | 2 744,9 | — | 472,4 | **Total pour les articles 34.** | |
| 4 129,2 | — | 3 525,3 | — | 916,9 | 2 750,3 | — | 477,7 | **Total pour le chapitre III.** | |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen franken)

| Art. | TEKSTEN | 1975 (aangevraagde kredieten) — (*crédits sollicités*) | | | 1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (*crédits adaptés et crédits initiaux*) (1) | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES* | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — *CREDITS NON DISSOCIES* (2) | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* | |
| | | | Vastleggings-kredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnancerings-kredieten — *Crédits d'ordonnancement* | | Vastleggings-kredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnancerings-kredieten — *Crédits d'ordonnancement* |
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) |
| | HOOFDSTUK IV. | | | | | | |
| | INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID. | | | | | | |
| | Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid. | | | | | | |
| 42.01 | Storting aan de D.O.S.Z. van de pensioenpremies van het vrij onderwijs, enz. . | 18,0 | — | — | 18,0 (*18,0*) | — (—) | — (—) |
| 42.02 | Dotatie aan het aanvullend pensioenfonds van het vrij onderwijs, enz. . . . . | 11,0 | — | — | 8,0 (*6,0*) | — (—) | — (—) |
| 42.03 | Storting ten bate van de D.O.S.Z. van de bijdragen betreffende de aansluiting van het voor het uitoefenen van samenwerkingsfuncties in de ontwikkelingslanden aangenomen zendelingenpersoneel, enz. | 105,7 | — | — | 98,0 (*98,0*) | — (—) | — (—) |
| | Totaal voor de artikelen 42 . . . . | 134,7 | — | — | 124,0 (*122,0*) | — (—) | — (—) |
| | Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs. | | | | | | |
| 44.01 | Bezoldigingen van het personeel en weddetoelagen, enz. . . . . | 304,7 | — | — | 289,8 (*268,3*) | — (—) | — (—) |
| 44.02 | Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel, enz. | 43,0 | — | — | 21,7 (*21,7*) | — (—) | — (—) |
| 44.04 | Betaling van vergoedingen voor speciale verrichtingen, enz. ten gunste van de autonome school te Bujumbura, enz. *(pro memorie)* . . . . . | — | — | — | — (—) | — (—) | — (—) |
| | Totaal voor de artikelen 44 . . . . | 347,7 | — | — | 311,5 (*290,0*) | — (—) | — (—) |
| | Totaal voor hoofdstuk IV . . . . | 482,4 | — | — | 435,5 (*412,0*) | — (—) | — (—) |
| | HOOFDSTUK 01. | | | | | | |
| | DIVERSEN. | | | | | | |
| 01.01 | Provisioneel krediet, enz. . . . . | 194,2 | — | — | 110,7 (*160,0*) | — (—) | — (—) |
| | Totaal voor hoofdstuk 01 . . . . | 194,2 | — | — | 110,7 (*160,0*) | — (—) | — (—) |
| | Totaal voor sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking . . . . . | 6 995,7 | — | — | 5 305,0 (*5 340,4*) | — (—) | — (—) |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel

(En millions de francs) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

| 1975 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | | | 1974 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| VASTLEGGINGEN — *ENGAGEMENTS* | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | | |
| Op niet gesplitste kredieten (3) — *Sur crédits non dissociés* (3) (9) | Op gesplitste kredietrn (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (10) | Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1975 (3) (11) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (12) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1974 (13) | Op niet gesplitste kredieten 1974 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1974 (3) (14) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (15) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1973 (16) | | |
| | | | | | | | | CHAPITRE IV. | |
| | | | | | | | | **TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.** | |
| | | | | | | | | **Transferts de revenus à la sécurité sociale.** | |
| 18,0 | — | 18,0 | — | — | 18,0 | — | — | **Versement à l'O.S.S.O.M. des primes de pensions à l'enseignement libre, etc.** | 42.01 |
| 5,9 | — | 5,9 | — | 4,0 | — | — | — | **Dotation au fonds de pensions complémentaires à l'enseignement libre, etc.** | 42.02 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | **Versement à l'O.S.S.O.M. des cotisations afférentes à l'affiliation du personnel missionnaire agréé pour l'exercice de fonctions de coopération dans les pays en voie de développement, etc.** | 42.03 |
| 23,9 | — | 23,9 | — | 4,0 | 18,0 | — | — | **Total pour les articles 42.** | |
| | | | | | | | | **Transferts de revenus à à l'enseignement libre.** | |
| 268,8 | — | 232,0 | — | 62,9 | 162,1 | — | 29,9 | **Rémunérations du personnel et subventions-traitements, etc.** | 44.01 |
| 18,1 | — | 8,5 | — | 1,3 | 11,2 | — | 0,7 | **Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge, etc.** | 44.02 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | **Paiement d'indemnités pour prestations spéciales, etc. en faveur de l'école autonome à Bujumbura, etc.** *(pour mémoire).* | 44.04 |
| 286,9 | — | 240,5 | — | 64,2 | 173,3 | — | 30,6 | **Total pour les articles 44.** | |
| 310,8 | — | 264,4 | — | 68,2 | 191,3 | — | 30,6 | **Total pour le chapitre IV.** | |
| | | | | | | | | CHAPITRE 01. | |
| | | | | | | | | **DIVERS.** | |
| — | — | — | — | — | — | — | — | **Crédit provisionnel, etc. . . . . .** | 01.01 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | **Total pour le chapitre 01.** | |
| 4 667,9 | — | 3 989,0 | — | 997,8 | 3 105,0 | — | 518,1 | **Total pour la section 32. — Coopération au Développement.** | |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen franken)

| Art. | TEKSTEN | 1975 (aangevraagde kredieten) — (*crédits sollicités*) | | | 1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (*crédits adaptés et crédits initiaux*) (1) | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES* | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — *CREDITS NON DISSOCIES* (2) | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* | |
| | | | Vastleggingskredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* | | Vastleggingskredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* |
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) |
| | SECTIE 33. | | | | | | |
| | **WETENSCHAPSBELEID.** | | | | | | |
| | HOOFDSTUK III. | | | | | | |
| | **INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.** | | | | | | |
| | **Inkomensoverdrachten aan het buitenland.** | | | | | | |
| 34.01 | N.A.V.O. . . . . | 9,5 | — | — | 8,5 (*10,0*) | — | — |
| 34.03 | **Bijdragen aan buiten het land gevestigde internationale instellingen :** | | | | | | |
| | 1. O.E.S.O. . . . . | 7,9 | — | — | 7,7 (*7,7*) | — | — |
| | 2. A.I.E.A. . . . . | 17,5 | — | — | 15,4 (*15,4*) | — | — |
| | 3. Fonds voor Leefmilieu van de Verenigde Naties . . . . . | 10,8 | — | — | 10,3 (*10,8*) | — | — |
| | **Totaal voor de artikelen 34** . . . . . | 45,7 | — | — | 41,9 (*43,9*) | — | — |
| | **Totaal voor hoofdstuk III** . . . . . | 45,7 | — | — | 41,9 (*43,9*) | — | — |
| | **Totaal voor sectie 33. — Wetenschapsbeleid.** . . . . . | 45,7 | — | — | 41,9 (*43,9*) | — | — |
| | **Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven .** | 11 924,6 | — | — | 9 646,2 (*9 624,3*) | — | — |
| | TITEL II. | | | | | | |
| | **KAPITAALUITGAVEN.** | | | | | | |
| | SECTIE 01. | | | | | | |
| | **KABINETSUITGAVEN «BUITENLANDSE ZAKEN» VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.** | | | | | | |
| | HOOFDSTUK VII. | | | | | | |
| | **INVESTERINGEN (CIVIELE).** | | | | | | |
| | **Aankoop van duurzame roerende goederen.** | | | | | | |
| 74.01 | **Vermogensuitgaven van het Kabinet** . . . | 1,0 | — | — | 0,9 (*1,0*) | — | — |
| | **Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven «Buitenlandse Zaken» van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking** . . . . . | 1,0 | — | — | 0,9 (*1,0*) | — | — |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

| 1975 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | | | 1974 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| VASTLEGGINGEN — *ENGAGEMENTS* | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | | |
| Op niet gesplitste kredieten (3) — *Sur crédits non dissociés* (3) (9) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (10) | Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1975 (3) (11) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (12) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1974 (13) | Op niet gesplitste kredieten 1974 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1974 (3) (14) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (15) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1973 (16) | (17) | (18) |
| | | | | | | | | SECTION 33. POLITIQUE SCIENTIFIQUE. CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS. Transferts de revenus à l'étranger. | |
| 9,2 | — | 7,7 | — | — | 7,4 | — | — | O.T.A.N. . . . . | 34.01 |
| | | | | | | | | Contributions à des organismes internationaux établis en dehors du pays : | 34.03 |
| 7,0 | — | 5,6 | — | 0,1 | 4,5 | — | 1,0 | 1. O.C.D.E. | |
| 13,4 | — | 10,4 | — | 1,3 | 9,7 | — | — | 2. A.I.E.A. | |
| 10,0 | — | 9,6 | — | — | — | — | — | 3. Fonds de l'Environnement des Nations Unies. | |
| 39,6 | — | 33,3 | — | 1,4 | 21,6 | — | 1,0 | Total pour les articles 34. | |
| 39,6 | — | 33,3 | — | 1,4 | 21,6 | — | 1,0 | Total pour le chapitre III. | |
| 39,6 | — | 33,3 | — | 1,4 | 21,6 | — | 1,0 | Total pour la section 33. — Politique scientifique. | |
| 8 613,6 | — | 7 391,8 | — | 1 460,8 | 5 973,6 | — | 901,0 | Total pour le Titre I. — Dépenses courantes. | |
| | | | | | | | | TITRE II. DEPENSES DE CAPITAL. SECTION 01. DEPENSES DU CABINET « AFFAIRES ETRANGERES » DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT. CHAPITRE VII. INVESTISSEMENTS (CIVILS). Achats de biens meubles durables. | |
| 0,8 | — | 0,6 | — | 0,1 | 0,2 | — | — | Dépenses patrimoniales du Cabinet. . | 74.01 |
| 0,8 | — | 0,6 | — | 0,1 | 0,2 | — | — | Total pour la section 01. — Dépenses du Cabinet « Affaires étrangères » du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement. | |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen franken)

| Art. | TEKSTEN | 1977 (aangevraagde kredieten) — (*crédits sollicités*) | | | 1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (*crédits adaptés et crédits initiaux*) (1) | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES* | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — *CREDITS NON-DISSOCIES* (2) | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* | |
| | | | Vastleggings-kredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnancerings-kredieten — *Crédits d'ordonnancement* | | Vastleggings-kredieten — *Crédit d'engagement* | Ordonnancerings-kredieten — *Crédits d'ordonnancement* |
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) |
| | SECTIE 02. | | | | | | |
| | **A. KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS, TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN** *(pro memorie).* | | | | | | |
| | HOOFDSTUK VII. | | | | | | |
| | INVESTERINGEN (CIVIELE). | | | | | | |
| | **Aankoop van duurzame roerende goederen.** | | | | | | |
| 74.01 | **Vermogensuitgaven van het Kabinet. . .** | — | — | — | — | — | — |
| | **Totaal voor A. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken . . .** | — | — | — | — | — | — |
| | **B. KABINETSUITGAVEN «ONTWIKKELINGSSAMENWERKING» VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.** | | | | | | |
| | HOOFDSTUK VII. | | | | | | |
| | INVESTERINGEN (CIVIELE). | | | | | | |
| | **Aankoop van duurzame roerende goederen.** | | | | | | |
| 74.01 | **Vermogensuitgaven van het Kabinet . . .** | 0,5 | — | — | 0,2 (0,2) | — | — |
| | **Totaal voor B. — Kabinetsuitgaven «Ontwikkelingssamenwerking» van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking . . . . . .** | 0,5 | — | — | 0,2 (0,2) | — | — |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

| 1975 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | | | 1974 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| VASTLEGGINGEN — *ENGAGEMENTS* | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | | |
| Op niet gesplitste kredieten (3) — *Sur crédits non dissociés* (3) (9) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (10) | Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1975 (3) (11) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (12) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1974 (13) | Op niet gesplitste kredieten 1974 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1974 (3) (14) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (15) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1973 (16) | (17) | (18) |
| | | | | | | | | SECTION 02. | |
| | | | | | | | | **A. DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT, ADJOINT AU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES** *(pour mémoire).* | |
| | | | | | | | | CHAPITRE VII. | |
| | | | | | | | | INVESTISSEMENTS (CIVILS). | |
| | | | | | | | | **Achats de biens meubles durables.** | |
| — | — | — | — | — | 0,1 | — | — | **Dépenses patrimoniales du Cabinet.** . | 74.01 |
| — | — | — | — | — | 0,1 | — | — | **Total pour A. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre des Affaires étrangères.** | |
| | | | | | | | | **B. DEPENSES DU CABINET «COOPERATION AU DEVELOPPEMENT» DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT.** | |
| | | | | | | | | CHAPITRE VII. | |
| | | | | | | | | INVESTISSEMENTS (CIVILS). | |
| | | | | | | | | **Achats de biens meubles non durables.** | |
| 0,1 | — | — | — | — | — | — | — | **Dépenses patrimoniales du Cabinet** . | 74.01 |
| 0,1 | — | — | — | — | — | — | — | **Total pour B. — Dépenses du Cabinet «Coopération au Développement» du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement.** | |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen franken)

| Art. | TEKSTEN | 1977 (aangevraagde kredieten) — (*crédits sollicités*) | | | 1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (*crédits adaptés et crédits initiaux*) (1) | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES* | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* Vastleggingskredieten — *Crédits d'engagement* | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* | NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — *CREDITS NON DISSOCIES* (2) | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* Vastleggingskredieten — *Crédits d'engagement* | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* |
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) |
| | SECTIE 03. | | | | | | |
| | **KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL.** | | | | | | |
| | HOOFDSTUK VII. | | | | | | |
| | **INVESTERINGEN (CIVIELE).** | | | | | | |
| | **Aankoop van duurzame roerende goederen** | | | | | | |
| 74.01 | **Vermogensuitgaven van het Kabinet** . . | 1,2 | — | — | 0,5 (*0,5*) | — | — |
| | **Totaal voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel** | 1,2 | — | — | 0,5 (*0,5*) | — | — |
| | SECTIE 31. | | | | | | |
| | **BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.** | | | | | | |
| | HOOFDSTUK VII. | | | | | | |
| | **INVESTERINGEN (CIVIELE).** | | | | | | |
| | **Aankoop van duurzame roerende goederen.** | | | | | | |
| 74.01 | **Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land** . . . . | 55,8 | — | — | 46,6 (*51,9*) | — | — |
| | **Totaal voor hoofdstuk VII** . . | 55,8 | — | — | 46,6 (*51,9*) | — | — |
| | HOOFDSTUK VIII. | | | | | | |
| | **KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.** | | | | | | |
| | **Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland.** | | | | | | |
| 83.01 | **Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de ambassades, enz.** . . . . | — | 77,0 | 106,6 | — (—) | 70,0 (*70,0*) | 70,0 (*70,0*) |
| | **Totaal voor hoofdstuk VIII** . . | — | 77,0 | 106,6 | — (—) | 70,0 (*70,0*) | 70,0 (*70,0*) |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel

(En millions de francs.) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

| 1975 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | | | 1974 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| VASTLEGGINGEN — *ENGAGEMENTS* | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | | |
| Op niet gesplitste kredieten (3) — *Sur crédits non dissociés* (3) (9) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (10) | Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1975 (3) (11) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (12) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1974 (13) | Op niet gesplitste kredieten 1974 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1974 (3) (14) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (15) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1973 (16) | (17) | (18) |
| | | | | | | | | SECTION 03. | |
| | | | | | | | | **DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR.** | |
| | | | | | | | | CHAPITRE VII. | |
| | | | | | | | | **INVESTISSEMENTS (CIVILS).** | |
| | | | | | | | | **Achats de biens meubles durables.** | |
| 0,8 | — | 0,6 | — | 0,8 | 0,9 | — | — | **Dépenses patrimoniales du Cabinet** . | 74.01 |
| 0,8 | — | 0,6 | — | 0,8 | 0,9 | — | — | **Total pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur.** | |
| | | | | | | | | SECTION 31. | |
| | | | | | | | | **AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR.** | |
| | | | | | | | | CHAPITRE VII. | |
| | | | | | | | | **INVESTISSEMENTS (CIVILS).** | |
| | | | | | | | | **Achats de biens meubles durables.** | |
| 53,5 | — | 25,2 | — | 21,5 | 23,8 | — | 21,3 | **Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.** | 74.01 |
| 53,5 | — | 25,2 | — | 21,5 | 23,8 | — | 21,3 | **Total pour le chapitre VII.** | |
| | | | | | | | | CHAPITRE VIII. | |
| | | | | | | | | **OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.** | |
| | | | | | | | | **Octrois de crédits et participations à l'étranger.** | |
| — | 48,5 | — | 40,7 | — | — | 26,7 | — | **Achats, construction et aménagement d'immeubles pour les ambassades, etc.** | 83.01 |
| — | 48,5 | — | 40,7 | — | — | 26,7 | — | **Total pour le chapitre VIII.** | |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen franken)

| Art. | TEKSTEN | 1977 (aangevraagde kredieten) — (*crédits sollicités*) | | | 1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (*crédits adaptés et crédits initiaux*) (1) | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES* | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — *CREDITS NON DISSOCIES* (2) | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* | |
| | | | Vastleggingskredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* | | Vastleggingskredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* |
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) |
| | HOOOFDSTUK 01. | | | | | | |
| | DIVERSEN. | | | | | | |
| | Interne verrichtingen. | | | | | | |
| 03.01 | Bestendige verrichtingen, enz. . . . . | 25,0 | — | — | 17,5 (*17,5*) | — | — |
| | Totaal voor hoofdstuk 01 . . | 25,0 | — | — | 17,5 (*17,5*) | — | — |
| | Totaal voor sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel . . . | 80,8 | 77,0 | 106,6 | 64,1 (*69,4*) | 70,0 (*70,0*) | 70,0 (*70,0*) |
| | SECTIE 32. | | | | | | |
| | ONTWIKKELINGSSAMENWERKING. | | | | | | |
| | HOOFDSTUK V. | | | | | | |
| | VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN. | | | | | | |
| | Vermogensoverdrachten aan het buitenland. | | | | | | |
| 53.01 | Verwezenlijking van projecten, enz. . . | — | 1 200,0 | 854,0 | — (5) | 1 200,0 | 517,0 |
| 53.02 | Het Internationaal Fonds voor Landbouwontwikkeling . . . . . | 170,0 | — | — | 170,0 (—) | — (—) | — (—) |
| 53.03 | Dotatie aan het Fonds geopend in het kader van een internationale overeenkomst over de graangewassen, enz. . . . . | 345,0 | — | — | 278,0 (*438,0*) | — (—) | — (—) |
| 53.04 | Aandeel van België in de Fondsen van de E.E.G., enz. . . . . | 1 321,0 | — | — | 1 732,9 (*1 556,3*) | — (—) | — (—) |
| 53.05 | Belgische geldelijke tussenkomst in de heraanpassing van het Guest-House van Gabiro, Rwanda, enz. (*pro memorie*) | — | — | — | — (5) (—) | — (—) | — (—) |
| 53.06 | Toelagen aan Belgische niet-gouvernementele organisaties, enz. . . . . | 400,0 | — | — | 280,0 (5) (*280,0*) | — (—) | — (—) |
| 53.07 | Dringende, bijzondere hulpverleningen, enz. | 200,0 | — | — | 95,0 (5) (*100,0*) | — (—) | — (—) |
| 53.08 | Geldelijke deelname van België in de multilaterale ontwikkelingssamenwerkingsacties . . . . . | 317,0 | — | — | 191,0 (*216,0*) | — (—) | — (—) |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.
(5) Art. 53.01 = 690 597 129 frank. Art. 53.05 = 52 113 771 frank. Art. 53.06 = 267 000 000 frank. Art. 53.07 = 40 000 000 frank.

(En millions de francs) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

| 1975 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | | | 1974 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| VASTLEGGINGEN — *ENGAGEMENTS* | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | | |
| Op niet gesplitste kredieten (3) — *Sur crédits non-dissociés* (3) (9) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (10) | Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — *Sur crédits non-dissociés* 1975 (3) (11) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (12) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — *Sur crédits non-dissociés reportés de* 1974 (13) | Op niet gesplitste kredieten 1974 (3) — *Sur crédits non-dissociés* 1974 (3) (14) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (15) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973 — *Sur crédits non-dissociés reportés de* 1973 (16) | (17) | (18) |
| | | | | | | | | CHAPITRE 01. | |
| | | | | | | | | DIVERS. | |
| | | | | | | | | Opérations internes. | |
| 15,0 | — | 4,0 | — | 17,0 | 5,0 | — | — | Avances permanentes, etc. . . . . | 03.01 |
| 15,0 | — | 4,0 | — | 17,0 | 5,0 | — | — | Total pour le chapitre 01. | |
| 68,5 | 48,5 | 29,2 | 40,7 | 38,5 | 28,8 | 26,7 | 21,3 | Total pour la section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur. | |
| | | | | | | | | SECTION 32. | |
| | | | | | | | | COOPERATION AU DEVELOPPEMENT. | |
| | | | | | | | | CHAPITRE V. | |
| | | | | | | | | TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS. | |
| | | | | | | | | Transferts de capitaux à l'étranger. | |
| — | 36,4 | 144,7 | 11,3 | — | 56,4 | — | — | Réalisation de projets, etc. . . . . | 53.01 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | Quote-part de la Belgique au Fonds International pour le Développement Agricole. | 53.02 |
| 615,0 | — | 615,0 | — | — | 225,0 | — | — | Dotation au Fonds ouvert dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales, etc. | 53.03 |
| 752,5 | — | 752,5 | — | — | 648,8 | — | — | Quote-part de la Belgique aux Fonds de la C.E.E., etc. | 53.04 |
| 81,0 | — | 28,9 | — | — | — | — | — | Intervention financière de la Belgique dans le réaménagement et l'extension du Guest-House de Gabiro au Rwanda, etc. *(pour mémoire).* | 53.05 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | Subventions aux organisations non gouvernementales belges, etc. | 53.06 |
| 4,5 | — | — | — | — | — | — | — | Aides spéciales d'urgence, etc. . . . | 53.07 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | Participation financière de la Belgique dans des actions multilatérales de coopération au développement. | 53.08 |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.
(5) Art. 53.01 = 690 597 129 francs. Art. 53.05 = 52 113 771 francs. Art. 53.06 = 267 000 000 de francs. Art. 53.07 = 40 000 000 de francs.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen franken)

| Art. | TEKSTEN | 1977 (aangevraagde kredieten) — (*crédits sollicités*) | | | 1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (*crédits adaptés et crédits initiaux*) (1) | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES* | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* Vastleggings-kredieten — *Crédits d'engagement* | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* | NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — *CREDITS NON DISSOCIES* (2) | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* Vastleggings-kredieten — *Crédits d'engagement* | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement* |
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) |
| 53.09 | Bijdrage aan het E.E.G.-Fonds voor de Maghreb-landen . . . . . | 30,0 | — | — | — (—) | — (—) | — |
| 53.10 | Aandeel in de internationale programma's ten gunste van de Sahel . . . . . | 100,0 | — | — | — (—) | — (—) | — |
| | Totaal voor hoofdstuk V . . . . | 2 883,0 | 1 200,0 | 854,0 | 2 746,9 (*2 590,3*) | 1 200,0 | 517,0 |
| | HOOFDSTUK VI. | | | | | | |
| | VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID. | | | | | | |
| | Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs. | | | | | | |
| 64.01 | Deelneming in de bouwwerken van het onderwijs naar Belgisch stelsel (*pro memorie*) . . . . . | — | — | — | — (5) (—) | — (—) | — (—) |
| | Totaal voor hoofdstuk VI . . . . | — | — | — | — (—) | — (—) | — (—) |
| | HOOFDSTUK VII. | | | | | | |
| | INVESTERINGEN (CIVIELE). | | | | | | |
| | Aankoop van duurzame roerende goederen. | | | | | | |
| 74.01 | Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land . . . . | 2,1 | — | — | 2,0 (*2,3*) | — (—) | — (—) |
| | Totaal voor hoofdstuk VII . . . . | 2,1 | — | — | 2,0 (*2,3*) | — (—) | — (—) |
| | HOOFDSTUK VIII. | | | | | | |
| | KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN. | | | | | | |
| | Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland. | | | | | | |
| 83.01 | Aankoop en bouw van gebouwen voor Belgische samenwerkingssecties (*pro memorie*) . . . . . | — | — | — | — (5) (—) | — (—) | — (—) |
| 83.03 | Speciaal Fonds Aziatische Ontwikkelingsbank (*pro memorie*) . . . . . | — | — | — | — (—) (5) | — (—) | — (—) |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.
(5) Art. 64.01 = 20 962 943 frank. Art. 83.01 = 34 784 544 frank. Art. 83.03 = 24 110 714 frank.

(En millions de francs) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

| 1975 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | | | 1974 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| VASTLEGGINGEN — *ENGAGEMENTS* | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | | |
| Op niet gesplitste kredieten (3) — *Sur crédits non dissociés* (3) (9) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (10) | Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1975 (3) (11) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (12) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1974 (13) | Op niet gesplitste kredieten 1974 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1974 (3) (14) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (15) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1973 (16) | (17) | (18) |
| — | — | — | — | — | — | — | — | **Contribution au Fonds de la C.E.E. pour les pays du Maghreb.** | 53.09 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | **Participation aux programmes internationaux en faveur du Sahel.** | 53.10 |
| 1.453,0 | 36,4 | 1.541,1 | 11,3 | — | 930,2 | — | — | **Total pour le chapitre V.** | |
| | | | | | | | | CHAPITRE VI. | |
| | | | | | | | | **TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.** | |
| | | | | | | | | **Transferts de capitaux à l'enseignement libre.** | |
| — | — | 1,5 | — | — | — | — | — | **Intervention dans les constructions de l'enseignement de régime belge** *(pour mémoire).* | 64.01 |
| — | — | 1,5 | — | — | — | — | — | **Total pour le chapitre VI.** | |
| | | | | | | | | CHAPITRE VII. | |
| | | | | | | | | **INVESTISSEMENTS (CIVILS).** | |
| | | | | | | | | **Achats de biens meubles durables.** | |
| 1,6 | — | 0,6 | — | 0,3 | 0,7 | — | 0,3 | **Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.** | 74.01 |
| 1,6 | — | 0,6 | — | 0,3 | 0,7 | — | 0,3 | **Total pour le chapitre VII.** | |
| | | | | | | | | CHAPITRE VIII. | |
| | | | | | | | | **OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.** | |
| | | | | | | | | **Octrois de crédits et participations à l'étranger.** | |
| — | 17,4 | — | 34,8 | — | 7,9 | — | — | **Achat et construction d'immeubles pour sections belges de coopération** *(pour mémoire).* | 83.01 |
| 0,9 | — | 0,9 | — | — | — | — | — | **Fonds spécial Banque Asiatique de développement** *(pour mémoire).* | 83.03 |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.
(5) Art. 64.01 = 20 962 943 francs. Art. 83.01 = 34 784 544 francs. Art. 83.03 = 24 110 714 francs.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen franken)

| Art. | TEKSTEN | 1977 (aangevraagde kredieten) — (*crédits sollicités*) | | | 1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (*crédits adaptés et crédits initiaux*) (1) | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES* | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* | | NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — *CREDITS NON DISSOCIES* (2) | GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES* | |
| | | | Vastleggingskredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnancerings-kredieten — *Crédits d'ordonnancement* | | Vastleggingskredieten — *Crédits d'engagement* | Ordonnancerings-kredieten — *Crédits d'ordonnancement* |
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) |
| 83.05 | **Overzees Investerings- en Ontwikkelingsfonds** *(pro memorie)* . . . . . | — | — | — | 50,0(5)<br>(*50,0*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| 83.07 | **Deelneming in de kostprijs der aanvullende studies voor een diepwaterhaven te Banane, enz.** *(pro memorie)* . . . . | — | — | — | — (5)<br>(—) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| | **Totaal voor hoofdstuk VIII** . . . . | — | — | — | 50,0<br>(*50,0*) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| | HOOFDSTUK 01. | | | | | | |
| | **DIVERSEN.** | | | | | | |
| | **Interne verrichtingen.** | | | | | | |
| 03.01 | **Bestendige voorschotten, enz.** *(pro memorie)* | — | — | — | 1,0<br>(—) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| | **Totaal voor hoofdstuk 01** . . . . | — | — | — | 1,0<br>(—) | —<br>(—) | —<br>(—) |
| | **Totaal voor sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking** . . . . . | 2 885,1 | 1 200,0 | 854,0 | 2 799,9<br>(*2 642,6*) | 1 200,0<br>(—) | 517,0<br>(—) |
| | **Totaal voor titel II. — Kapitaaluitgaven** . | 2 968,6 | 1 277,0 | 960,6 | 2 865,6<br>(*2 713,7*) | 1 270,0<br>(*1 270,0*) | 587,0<br>(*587,0*) |
| | **TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING. — (TITEL I + TITEL II)** . . . . . | 14 893,2 | 1 277,0 | 960,6 | 12 511,8<br>(*12 338,0*) | 1 270,0<br>(*1 270,0*) | 587,0<br>(*587,0*) |

1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabe .
5) Art. 83.05 = 99 750 000 frank. Art. 83.07 = 46 100 000 frank.

(En millions de francs) TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

| 1975 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | | | 1974 (verwezenlijkingen) — (*réalisations*) | | | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| VASTLEGGINGEN — *ENGAGEMENTS* | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS* | | | | |
| Op niet gesplitste kredieten (3) — *Sur crédits non dissociés* (3) (9) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (10) | Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1975 (3) (11) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (12) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1974 (13) | Op niet gesplitste kredieten 1974 (3) — *Sur crédits non dissociés* 1974 (3) (14) | Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (15) | Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973 — *Sur crédits non dissociés reportés de* 1973 (16) | (17) | (18) |
| — | — | — | — | — | 0,3 | — | — | **Fonds d'Investissement et de Développement des pays d'Outre-Mer** *(pour mémoire).* | 83.05 |
| 46,1 | — | — | — | — | — | — | — | **Participation dans le coût des études complémentaires d'un port en eau profonde à Banane, etc.** *(pour mémoire).* | 83.07 |
| 47,0 | 17,4 | 0,9 | 34,8 | — | 8,2 | — | — | **Total pour le chapitre VIII.** | |
| | | | | | | | | CHAPITRE 01. | |
| | | | | | | | | **DIVERS.** | |
| | | | | | | | | **Opérations internes.** | |
| — | — | — | — | — | — | — | — | **Avances permanentes, etc.** *(pour mémoire).* | 03.01 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | **Total pour le chapitre 01.** | |
| 1 501,6 | 53,8 | 1 544,1 | 46,1 | 0,3 | 939,1 | — | 0,3 | **Total pour la section 32. — Coopération au Développement.** | |
| 1 571,8 | 102,3 | 1 574,5 | 86,8 | 39,7 | 969,1 | 26,7 | 21,6 | **Total pour le titre II. — Dépenses de capital.** | |
| 10 185,4 | 102,3 | 8 966,3 | 86,8 | 1 500,5 | 6.942,7 | 26,7 | 922,6 | **TOTAL POUR LE BUDGET DU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT. — (TITRE I + TITRE II).** | |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.
(5) Art. 83.05 = 99 750 000 francs. Art. 83.07 = 46 100 000 francs.

## SAMENVATTENDE TABELLEN.

## TABLEAUX RECAPITULATIFS.

### 1. VASTLEGGINGEN.

(In miljoenen franken)

### 1. ENGAGEMENTS.

(En millions de francs)

| | 1977 | 1976 | 1975 | 1974 | |
|---|---|---|---|---|---|
| Lopende uitgaven | 11 924,6 | 9 646,2 | 8 613,6 | 7 663,4 | Dépenses courantes. |
| Kapitaaluitgaven | 4 245,6 | 4 135,6 | 1 674,1 | 1 025,7 | Dépenses de capital. |
| Totaal | 16 170,2 | 13 781,8 | 10 287,7 | 8 689,1 | Total. |
| Bijkredieten vorige jaren : | | | | | Crédits supplémentaires années antérieures : |
| Lopende uitgaven | — | 184,1 | 120,8 | 58,0 | Dépenses courantes. |
| Kapitaaluitgaven | — | 7,8 | 0,2 | 0,3 | Dépenses de capital. |

### 2. ORDONNANCERINGEN.

(In miljoenen franken)

### 2. ORDONNANCEMENTS.

(En millions de francs)

| | 1977 | 1976 | 1975 | 1974 | |
|---|---|---|---|---|---|
| Lopende uitgaven | 11 924,6 | 9 646,2 | 8 852,6 | 6 874,6 | Dépenses courantes. |
| Kapitaaluitgaven | 3 929,2 | 3 452,6 | 1 701,0 | 1 017,4 | Dépenses de capital. |
| Totaal | 15 853,8 | 13 098,8 | 10 553,6 | 7 892,0 | Total. |
| Bijkredieten vorige jaren : | | | | | Crédits supplémentaires années antérieures : |
| Lopende uitgaven | — | 184,1 | 120,8 | 58,0 | Dépenses courantes. |
| Kapitaaluitgaven | — | 7,8 | 0,2 | 0,3 | Dépenses de capital. |

30.903 — E. Guyot, n. v. Brussel.

# BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1976-1977

## Begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1977

## BIJLAGE IV.

BEGROTINGSVOORUITZICHTEN
VAN DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

INHOUDSOPGAVE.

Bladz.

1. Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel . . . . 2
2. Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (*)

(*) Deze bijlage zal later worden rondgedeeld.





# SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1976-1977

## Budget du Ministère des Affaires étrangères du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour l'année budgétaire 1977

## ANNEXE IV.

PREVISIONS BUDGETAIRES
DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

INDEX.

Pages

1. Office belge du Commerce extérieur . . . . . 2
2. Office de Sécurité sociale d'outre-mer (*)

(*) Cette annexe sera distribuée ultérieurement.

## Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.

## Office belge du Commerce extérieur.

4. ONTVANGSTEN. (In duizendtallen franken. — En milliers de francs.) 4. RECETTES.

| Art. | TEKSTEN | 1977 per artikel — *par article* | 1976 vermoedelijke — *présumées* | 1975 gedane — *effectuées* | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | HOOFDSTUK 41. | | | | CHAPITRE 41. | |
| 411.01 | Verkoop van aanvraagbulletins voor notoriteitsinlichtingen | 4 570 | 4 000 | 3 961 | Vente de bulletins de demande de renseignements de notoriété. | 411.01 |
| 02 | Verkoop van fotocopiën | 285 | 275 | 267 | Vente de photocopies | 02 |
| 07 | Opbrengst van recuperaties van uitgaven opgelopen ter gelegenheid van : | | | | Produit de récupérations de dépenses exposées : | 07 |
| | *a)* jaarbeurzen en tentoonstellingen in het buitenland | 30 592 | 25 550 | 15 973 | *a)* à l'occasion de foires et expositions commerciales à l'étranger. | |
| | *b)* promotiedagen | 4 000 | 3 560 | 2 179 | *b)* à l'occasion de journées de promotion. | |
| 08 | Inschrijvingsrechten examens | 25 | 75 | 72 | Droits d'inscription aux concours de recrutement. | 08 |
| 09 | Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden : | | | | Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers : | 09 |
| | *a)* bons voor de restaurants en de cafeteria's van het personeel . 1 900 | | 2 700 | 1 894 | *a)* bons pour les restaurants et cafetarias du personnel . . 1 900 | |
| | *b)* diverse terugvorderingen . . 2 205 | 4 105 | 3 845 | 2 441 | *b)* récupérations diverses . . . 2 205 | |
| 412.01 | Abonnementen en verkoop publikaties van de B.D.B.H. | 2 832 | 2 250 | 2 728 | Abonnements et vente des publications éditées par l'O.B.C.E. | 412.01 |
| 02 | Reclame in de publikaties van de B.D.B.H. | 1 875 | 2 323 | 1 836 | Publicité dans les publications de l'O.B.C.E. | 02 |
| 413.01 | Interesten op beleggingen | 14 | 13 | 22 | Intérêts sur placements | 413.01 |
| 414.04 | Schenkingen (met afgestaan kapitaal) *(pro memorie)* | — | — | 1 183 | Donations (à capital abandonné) *(pour mémoire)*. | 414.04 |
| | **Totalen voor hoofdstuk 41** | 48 298 | 44 591 | 32 556 | **Totaux pour le chapitre 41.** | |
| | HOOFDSTUK 43. | | | | CHAPITRE 43. | |
| 430.02 | Verkoop van meubilair, materieel, machines en auto's | 100 | 100 | 13 | Vente de mobilier, de matériel, de machines et d'auto's. | 430.02 |
| | **Totalen voor hoofdstuk 43** | 100 | 100 | 13 | **Totaux pour le chapitre 43.** | |
| | HOOFDSTUK 44. | | | | CHAPITRE 44. | |
| 444.04 | Recuperatie van leningen aan het personeel | 119 | 102 | 125 | Récupération des prêts au personnel | 444.04 |
| 05 | Recuperatie van de voorschotten voor missiekosten ten laste van de B.D.B.H. : | | | | Récupération des avances pour frais de mission à charge de l'O.B.C.E. : | 05 |
| | *a)* jaarbeurzen en tentoonstellingen in het buitenland . . . 8 000 | | 8 000 | 7 712 | *a)* foires et expositions commerciales à l'étranger . . . . 8 000 | |
| | *b)* andere missies . . . . . 6 750 | 14 750 | 6 750 | 3 435 | *b)* autres missions . . . . . 6 750 | |
| 06 | Recuperatie van de voorschotten voor rekening van derden | 4 500 | 4 500 | 4 820 | Récupération des avances pour compte de tiers. | 06 |
| | **Totalen voor hoofdstuk 44** | 19 369 | 19 352 | 16 092 | **Totaux pour le chapitre 44.** | |
| | HOOFDSTUK 45. | | | | CHAPITRE 45. | |
| 450.01 | Tussenkomst van de Staat niet terugvorderbaar (jaarlijks krediet ten laste van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking) | 500 000 | 451 800 | (1) 410 882 | Intervention de l'Etat à fonds perdus (crédit annuel à charge du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement). | 450.01 |
| | **Totalen voor hoofdstuk 45** | 500 000 | 451 800 | 410 882 | **Totaux pour le chapitre 45.** | |
| | **Totalen voor de eigen ontvangsten** | 567 767 | 515 843 | 459 543 | **Totaux pour les recettes propres** | |

(1) Inbegrepen 20 882 000 frank op de provisionele kredieten inzake indexatie en sociale programmatie.

(1) Y compris 20 882 000 francs sur les crédits provisionnels en matière d'indexation et de programmation sociale.

4. ONTVANGSTEN. (In duizendtallen franken. — En milliers de francs.) 4. RECETTES.

| Art. | TEKSTEN | 1977 per artikel — *par article* | 1976 vermoedelijke — *présumées* | 1975 gedane — *effectuées* | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | HOOFDSTUK 49. | | | | CHAPITRE 49. | |
| | *(Ontvangsten voor orde.)* | | | | *(Recettes pour ordre.)* | |
| 490.03 | Liggende gelden . . . . . | 6 000 | 6 000 | 9 551 | Fonds en souffrance . . . . . | 490.03 |
| 04 | Toelagen van het Fonds voor de Buitenlandse Handel : | | | | Subsides du Fonds du Commerce extérieur : | 04 |
| | *a)* prijzen van de Minister van Buitenlandse Handel . . . 4 000 | | 4 000 | (1) 3 551 | *a)* prix du Ministre du Commerce extérieur. . . . . 4 000 | |
| | *b)* eventuele andere toelagen (*pro memorie*) . . . . . — | 4 000 | — | (2) 1 845 | *b)* autres subsides éventuels (*pour mémore*) . . . . . — | — |
| 05 | Eventuele andere toelagen (*pro memorie*) | — | — | (3) 1 081 | Autres subsides éventuels (*pour mémoire*) | 05 |
| | **Totalen voor hoofdstuk 49** . . . . | 10 000 | 10 000 | 16 028 | **Totaux pour le chapitre 49.** | |
| | **Algemene totalen voor de ontvangsten** . | 577 767 | 525 843 | 475 571 | **Totaux généraux pour les recettes.** | |

(1) Waarvan 1 034 229 frank saldo op 31 december 1974, opnieuw overgebracht op 1 januari 1975.

(2) Saldo van 1 844 623 frank op 31 december 1974, opnieuw overgebracht op 1 januari 1975.

(3) Waarvan 315 986 frank saldo op 31 december 1974, opnieuw overgebracht op 1 januari 1975.

(1) Dont 1 034 229 francs de solde au 31 décembre 1974, reportés à nouveau au 1er janvier 1975.

(2) Solde de 1 844 623 francs au 31 décembre 1974, reportés à nouveau au 1er janvier 1975.

(3) Dont 315 986 francs de solde au 31 décembre 1974, reporté à nouveau au 1er janvier 1975.

## Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.

## Office belge du Commerce extérieur.

5. UITGAVEN. (In duizendtallen franken. — En milliers de francs.) 5. DEPENSES.

| Art. | TEKSTEN | 1977 per artikel — *par article* | 1976 voorziene — *prévues* | 1975 werkelijke — *réelles* | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | HOOFDSTUK 51. | | | | CHAPITRE 51. | |
| 511.01 | Bezoldigingen (kaderfuncties) | 176 306 | 166 143 | 153 591 | Rémunérations (fonctions du cadre) | 511.01 |
| 02 | Bezoldigingen (aanvullend personeel) | 1 678 | 1 621 | 977 | Rémunérations (personnel de complément) | 02 |
| 03 | Lasten van pensioenen | 1 517 | 1 398 | 696 | Charges de pensions | 03 |
| 04 | Wettelijke sociale lasten | 40 837 | 37 680 | 29 039 | Charges sociales légales | 04 |
| 05 | Buitenwettelijke sociale lasten | 26 223 | 24 000 | 17 382 | Charges sociales extra-légales | 05 |
| 06 | Sociale dienst | 6 420 | 4 845 | 5 212 | Service social | 06 |
| 07 | Beroepsvorming | 125 | 117 | 78 | Formation professionnelle | 07 |
| 08 | Vergoedingen die werkelijke lasten dekken | 1 307 | 1 295 | 1 025 | Indemnités couvrant des charges réelles | 08 |
| 10 | Medisch toezicht | 50 | 20 | 30 | Contrôle sanitaire | 10 |
| 512.01 | Zitpenningen der beheerders | 120 | 109 | 115 | Jetons de présence des administrateurs | 512.01 |
| 02 | Toelagen voor de leden van de jury's van de wervings- en loopbaanexamens | 150 | 100 | 268 | Allocations aux membres des jurys des épreuves de recrutement et de carrière. | 02 |
| 03 | Vacaties van de reviseur | 94 | 88 | 82 | Vacations du reviseur | 03 |
| 513.01 | Recepties | 600 | 372 | 310 | Réceptions | 513.01 |
| 02 | Verplaatsingen (*bagage en verzekeringen inbegrepen*) | 10 488 | 8 773 | 6 713 | Déplacements (*y compris bagages et assurances*). | 02 |
| | **Totalen voor hoofdstuk 51** | 265 915 | 246 561 | 215 518 | **Totaux pour le chapitre 51.** | |
| | HOOFDSTUK 52. | | | | CHAPITRE 52. | |
| 521.01 | Huur der lokalen | 27 321 | 25 747 | 22 070 | Loyers des locaux | 521.01 |
| 02 | Huur van meubilair, materieel en machines | 15 825 | 3 413 | 2 556 | Location de mobilier, de matériel et de machines. | 02 |
| 03 | Onderhoud, herstel en inrichting der lokalen | 13 020 | 11 989 | 10 969 | Entretien, réparation et aménagement des locaux. | 03 |
| 04 | Onderhoud, herstel en inrichting van het meubilair, het materieel, de machines en de auto's (*benzine inbegrepen*) | 2 740 | 2 608 | 2 491 | Entretien, réparation et agencement du mobilier, du matériel, des machines et des autos (*y compris l'essence*). | 04 |
| 05 | Verzekeringen | 316 | 294 | 291 | Assurances | 05 |
| 07 | Elektriciteit, gas, stookolie en water | 11 270 | 10 506 | 9 917 | Electricité, gaz, mazout et eau | 07 |
| 522.01 | Bureau-kosten | 25 364 | 24 157 | 19 737 | Frais de bureau | 522.01 |
| 526.03 | Verzending en ontvangst van colli, behandeling, verhuizing en opslag (behalve bagages en waarden, inclusief taksen, verzekeringen en douane) | 50 | 50 | 30 | Expédition et réception de colis, manutention, déménagement (sauf bagages et valeurs, y compris taxes, assurances et douane). | 526.03 |
| 05 | Medewerkingen en diverse tussenkomsten | 13 099 | 9 000 | 3 948 | Collaborations et interventions diverses | 05 |
| 06 | Werken en diensten van hulppersoneel (buiten de kaderfuncties) | 4 643 | 4 279 | 3 923 | Travaux et services d'intérimaires (hors des fonctions du cadre). | 06 |
| | **Totalen voor hoofdstuk 52** | 113 648 | 92 043 | 75 932 | **Totaux pour le chapitre 52.** | |
| | HOOFDSTUK 53. | | | | CHAPITRE 53. | |
| 532.01 | Buitenlandse stagiairs in de Belgische nijverheid en Belgische stagiairs in landen met Staatshandel | 450 | 900 | 257 | Stagiaires étrangers dans l'industrie belge et stagiaires belges dans les pays à commerce d'Etat. | 532.01 |
| 533.01 | Eigenlijke bijzondere uitgaven : | | | | Dépenses particulières proprement dites : | 533.01 |
| | *a*) voorlichting en propaganda | 40 000 | 38 163 | 27 688 | *a*) information et propagande. | |
| | *b*) jaarbeurzen en handelstentoonstellingen in het buitenland | 121 860 | 105 168 | 96 802 | *b*) foires et expositions commerciales à l'étranger. | |
| | *c*) notoriteitsonderzoeken | 6 950 | 6 000 | 5 200 | *c*) enquêtes de notoriété. | |
| | *d*) niet-geïnventariseerde documentatie. | 6 412 | 5 080 | 4 839 | *d*) documentation non inventoriée. | |
| 534.02 | Kwade posten (aanzuivering van de oninbare schuldvorderingen) | 200 | 300 | 51 | Non-valeurs (apurement des créances irrécouvrables). | 534.02 |
| | **Totalen voor hoofdstuk 53** | 175 872 | 155 611 | 134 837 | **Totaux pour le chapitre 53.** | |

5. UITGAVEN. (In duizendtallen frank. — En milliers de francs.) 5. DEPENSES.

| Art. | TEKSTEN | 1977 per artikel — *par article* | 1976 voorziene — *prévues* | 1975 werkelijke — *réelles* | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | HOOFDSTUK 55. | | | | CHAPITRE 55. | |
| 550.02 | Meubilair en materieel . . . . . | 1 500 | 1 000 | 978 | Mobilier et matériel . . . . . | 550.02 |
| 03 | Machines . . . . . | 1 200 | 1 010 | 751 | Machines . . . . . | 03 |
| 05 | Autovoertuigen . . . . . | 282 | 282 | — | Véhicules automobiles . . . . . | 05 |
| 07 | Geïnventariseerde documentatie . . . | 100 | 86 | 65 | Documentation inventoriée . . . . | 07 |
| | **Totalen voor hoofdstuk 55** . . . . | 3 082 | 2 378 | 1 794 | **Totaux pour le chapitre 55.** | |
| | HOOFDSTUK 56. | | | | CHAPITRE 56. | |
| 560.07 | Leningen aan het personeel . . . . | (1) — | — | — | Prêts au personnel . . . . . | 560.07 |
| 08 | Voorschotten voor missiekosten ten laste van de B.D.B.H. : | | | | Avances pour frais de mission à charge de l'O.B.C.E. : | 08 |
| | *a*) jaarbeurzen en handelstentoonstellingen in het buitenland (1) 8 000 | | 8 000 | 7 712 | *a*) foires et expositions commerciales à l'étranger (1) . . . 8 000 | |
| | *b*) andere missies (1) . . . . 6 750 | (1) 14 750 | 6 750 | 3 435 | *b*) autres missions (1) . . . . 6 750 | |
| 09 | Voorschotten voor rekening van derden . | (1) 4 500 | 4 500 | 4 820 | Avances pour compte de tiers . . . . | 09 |
| | **Totalen voor hoofdstuk 56** . . . . | 19 250 | 19 250 | 15 967 | **Totaux pour le chapitre 56.** | |
| | **Totalen voor de eigen uitgaven** . . . | 577 767 | 515 843 | 444 048 | **Totaux pour les dépenses propres.** | |
| | HOOFDSTUK 59. | | | | CHAPITRE 59. | |
| | (*Uitgaven voor orde.*) | | | | (*Dépenses pour ordre.*) | |
| 590.03 | Aanwending van de liggende gelden . . | (2) 6 000 | 6 000 | 9 551 | Affectation des fonds en souffrance . | 590.03 |
| 04 | Aanwending van de toelagen van het Fonds voor Buitenlandse Handel : | | | | Affectation des subsides du Fonds du Commerce extérieur : | 04 |
| | *a*) prijzen van de Minister van Buitenlandse Handel . . . . . | (2) 4 000 | 4 000 | 3 324 | *a*) prix du Ministre du Commerce extérieur. | |
| | *b*) eventuele andere toelagen (*pro memorie*) . . . . . | (2) — | — | 387 | *b*) autres subsides éventuels (*pour mémoire*). | |
| 05 | Eventuele andere toelagen (*pro memorie*) | (2) — | — | 1 072 | Autres subsides éventuels (*pour mémoire*) | 05 |
| | **Totalen voor hoofdstuk 59** . . . . | 10 000 | 10 000 | 14 334 | **Totaux pour le chapitre 59.** | |
| | **Algemene totalen voor de uitgaven** . . | (3) 587 767 | 525 843 | 458 382 | **Totaux généraux pour les dépenses.** | |

(1) Niet limitatief krediet, altijd integraal vereffend door zijn tegenwaarde in ontvangsten.

(2) Niet limitatief krediet, ten belope van het bedrag van de voorafgaande ontvangst, waarvan dat krediet de tegenwaarde is.

(3) Het eventueel overschot der uitgaven (totaal aan kredieten van F 587 767 000) ten opzichte van de ontvangsten (volgens vooruitzichten een totaal van F 577 767 000), hetzij ten hoogste 10 000 000 frank, zal gedekt worden door het reservefonds van de B.D.B.H.

(1) Crédit non limitatif, toujours intégralement compensé par sa contrepartie en recettes.

(2) Crédit non limitatif à concurrence du montant de la recette préalable dont il est la contrepartie.

(3) L'excédent éventuel des dépenses (crédits totalisant F 587 767 000) par rapport aux recettes (prévisions totalisant F 577 767 000), soit aux maximum 10 000 000 de francs, sera couvert par le fonds de réserve de l'O.B.C.E.

31.215 — E. Guyot, n. v. Brussel.

# BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1977-1978

## Begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1977

BIJLAGE V

BEGROTINGSVOORUITZICHTEN
VAN DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

INHOUDSOPGAVE.

Bladz.

Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid . . . . . 2





# SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1977-1978

## Budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour l'année budgétaire 1977

ANNEXE V

PREVISIONS BUDGETAIRES
DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

INDEX.

Pages

Office de Sécurité sociale d'outre-mer . . . . . 2

## Dienst voor de overzeese sociale zekerheid

## Office de sécurité sociale d'outre-mer

4. ONTVANGSTEN. (In duizendtallen frank. — En milliers de francs.) 4. RECETTES.

| Art. | TEKSTEN | 1977 per artikel — *par article* | 1976 vermoedelijke — *présumées* | 1975 gedane — *effectuées* | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | HOOFDSTUK 41. | | | | CHAPITRE 41. | |
| 411.03 | Opbrengst van de herverzekeringen . . | 2 600 | 2 600 | 2 071 | Produit des réassurances . . . . . | 411.03 |
| 04 | Opbrengst van verstrekkingen van het Kuurhuis en van de Medische Dienst (hospitalisatie en geneeskundige verzorging) . . . . . | 8 375 | 8 975 | 8 136 | Produit des prestations de la Maison de Cure et du Service médical (hospitalisation et soins médicaux). | 04 |
| 05 | Vordering van niet-verschuldigde betalingen . . . . . | 12 000 | 8 500 | 11 584 | Récupération de paiements indus . . | 05 |
| 07 | Opbrengst van bijdragen . . . . . | 1 035 000 | 915 000 | 967 285 | Produit des cotisations . . . . . | 07 |
| 09 | Invordering van uitgaven betaald voor rekening van derden . . . . . | 23 955 | 17 070 | 17 258 | Récupération de frais exposés pour compte de tiers. | 09 |
| 413.01 | Interesten van deposito's op zicht en op korte termijn. . . . . | 15 000 | 12 000 | 43 608 | Intérêts sur dépôts à vue et à court terme. | 413.01 |
| 02 | Opbrengst van de effektenportefeuille . | 616 996 | 493 179 | 440 125 | Revenus du portefeuille titres . . . . | 02 |
| 03 | Boni op beleggingen . . . . . | 1 706 | 5 302 | 5 023 | Bonis sur opérations de placements . . | 03 |
| 04 | Interesten op hypothecaire leningen . . | 14 600 | 7 100 | 6 800 | Intérêts sur prêts hypothécaires . . . | 04 |
| 05 | Opbrengst van onroerende investeringen. | 592 682 | 546 716 | 499 111 | Revenus des investissements immobiliers | 05 |
| 06 | Interesten op sociale leningen . . . . | 400 | 480 | 485 | Intérêts sur prêts sociaux . . . . . | 06 |
| 08 | Interesten op lening wegtunnel . . . | 8 284 | 9 179 | 10 015 | Intérêts sur prêt tunnel routier . . . | 08 |
| 414.05 | Allerhande toevallige ontvangsten. . . | 11 269 | 10 667 | 11 339 | Recettes accidentelles diverses . . . | 414.05 |
| | **Totalen voor hoofdstuk 41** . . . . | 2 342 867 | 2 036 768 | 2 022 840 | **Totaux pour le chapitre 41.** | |
| | HOOFDSTUK 43. | | | | CHAPITRE 43. | |
| 430.02 | Kantoormeubelen . . . . . | 1 | 1 | 25 | Mobilier de bureau . . . . . | 430.02 |
| 04 | Kantooruitrusting . . . . . | 1 | 1 | 22 | Matériel de bureau . . . . . | 04 |
| | **Totalen voor hoofdstuk 43** . . . . | 2 | 2 | 47 | **Totaux pour le chapitre 43.** | |
| | HOOFDSTUK 44. | | | | CHAPITRE 44. | |
| 444.02 | Realisatie van beleggingen : | | | | Réalisation de placements : | 444.02 |
| | *a*) verkoop of terugbetaling van effekten in portefeuille . . . . . | 112 008 | 202 323 | 159 885 | *a*) ventes ou remboursements de titres en portefeuille | |
| | *b*) terugbetaling van hypothecaire leningen . . . . . | 15 500 | 11 600 | 10 622 | *b*) remboursements prêts hypothécaires | |
| | *c*) onroerende goederen . . . . . | 153 070 | 153 070 | 153 070 | *c*) investissements immobiliers | |
| | *d*) sociale leningen . . . . . | 1 000 | 900 | 888 | *d*) prêts sociaux | |
| | *e*) interesten op het Fonds voor vorming van de verkoopprijs BERLAIMONT. | 72 942 | 62 254 | 51 155 | *e*) intérêts Fonds de reconstitution BERLAIMONT | |
| | *f*) inlossing lening wegtunnel . . . . | 13 675 | 12 780 | 11 944 | *f*) remboursement prêt tunnel routier. | |
| | **Totalen voor hoofdstuk 44** . . . . | 368 195 | 442 927 | 387 564 | **Totaux pour le chapitre 44.** | |

4. ONTVANGSTEN. (In duizendtallen frank. — En milliers de francs.) 4. RECETTES.

| Art. | TEKSTEN | 1977 per artikel — *par article* | 1976 vermoedelijke — *présumées* | 1975 gedane — *effectuées* | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | HOOFDSTUK 45. | | | | CHAPITRE 45. | |
| 450.01 | Rijkstegemoetkoming (*pro memorie*) . . | — | — | 192 046 | Intervention de l'Etat (*pour mémoire*) . | 450.01 |
| | **Totalen voor hoofdstuk 45** . . . . | — | — | 192 046 | **Totaux pour le chapitre 45.** | |
| | **Subtotaal** . . . . . | 2 711 064 | 2 479 697 | 2 602 497 | **Sous-total.** | |
| | HOOFDSTUK 49. | | | | CHAPITRE 49. | |
| | (*Ontvangsten voor orde.*) | | | | (*Recettes pour ordre.*) | |
| 490.01 | Stortingen van borgtochten . . . . . | 360 | 340 | 374 | Versements de garanties . . . . . | 490.01 |
| 03 | Liggende gelden . . . . . | 35 000 | 25 000 | 33 454 | Fonds en souffrance . . . . . | 03 |
| 06 | Ontvangsten toekomend aan het beheer «Geneeskundige verzorging-functionarissen» . . . . . | 107 000 | 78 000 | 90 902 | Recettes revenant à la gestion «Soins de santé fonctionnaires». | 06 |
| 07 | Ontvangsten toekomend aan het Bijzonder Fonds «OTRACO». . . . . | 14 600 | 16 000 | 16 053 | Recettes revenant au Fonds spécial «OTRACO». | 07 |
| | **Totalen voor hoofdstuk 49** . . . . | 156 960 | 119 340 | 140 783 | **Totaux pour le chapitre 49.** | |
| | **Algemene totalen voor de ontvangsten** . | 2 868 024 | 2 599 037 | 2 743 280 | **Totaux généraux pour les recettes.** | |

## Dienst voor de overzeese sociale zekerheid

## Office de sécurité sociale d'outre-mer

5. UITGAVEN. (In duizendtallen frank. — En milliers de francs.) 5. DEPENSES.

| Art. | TEKSTEN | 1977 per artikel — *par article* | 1976 voorziene — *prévues* | 1975 werkelijke — *réelles* | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | HOOFDSTUK 51. | | | | CHAPITRE 51. | |
| 511.01 | Bezoldigingen van het personeel | 130 249 | 120 006 | 107 588 | Rémunérations du personnel | 511.01 |
| 02 | Bezoldigingen van het aanvullend personeel | 6 075 | 5 360 | 3 470 | Rémunérations du personnel de complément. | 02 |
| 03 | Pensioenen | 1 600 | 1 410 | 788 | Charges de pensions | 03 |
| 04 | Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving | 6 360 | 5 954 | 5 160 | Charges sociales dérivant de la législation sociale. | 04 |
| 05 | Extra-wettelijke sociale lasten — Patronale bijdragen | 573 | 573 | 450 | Charges sociales extra-légales — intervention patronale. | 05 |
| 06 | Sociale dienst | 630 | 589 | 502 | Service social | 06 |
| 07 | Uitgaven ten bate van het personeel die niet voorkomen onder artikel 511.06 — Sociale dienst | 2 080 | 1 480 | 1 199 | Dépenses en faveur du personnel autres que celles figurant à l'article 511.06 — Service social. | 07 |
| 10 | Vaste erelonen | 663 | 606 | 2 615 | Honoraires forfaitaires | 10 |
| 512.01 | Administrateurs | 600 | 600 | 330 | Administrateurs | 512.01 |
| 02 | Leden van kommissies | 209 | 209 | 104 | Membres de commissions | 02 |
| 03 | Rijkskontrole | 300 | 286 | 264 | Organes de contrôle de l'Etat | 03 |
| 513.01 | Representatiekosten | 160 | 150 | 88 | Frais de représentation | 513.01 |
| 02 | Verplaatsingen | 1 070 | 1 000 | 660 | Déplacements | 02 |
| | **Totalen voor hoofdstuk 51** | 150 569 | 138 223 | 123 218 | **Totaux pour le chapitre 51.** | |
| | HOOFDSTUK 52. | | | | CHAPITRE 52. | |
| 521.02 | Huur van uitrusting en meubilair | 4 480 | 3 980 | 2 459 | Location de matériel et mobilier | 521.02 |
| 03 | Onderhoud en herstel van kantoren | 6 090 | 5 800 | 5 210 | Entretien et réparation des locaux | 03 |
| 04 | Onderhoud en herstel van uitrusting en meubilair | 4 095 | 3 900 | 2 128 | Entretien et réparation du matériel et mobilier. | 04 |
| 05 | Verzekeringen | 158 | 150 | 108 | Assurances | 05 |
| 06 | Belastingen, gemeente- en provincietaksen | 5 | 5 | 2 | Impôts, taxes communales et provinciales. | 06 |
| 07 | Konsumptieprodukten | 2 105 | 2 005 | 1 683 | Produits de consommation | 07 |
| 09 | Varia | 525 | 500 | 11 | Divers | 09 |
| 522.01 | Kantoorkosten : | | | | Frais de bureau : | 522.01 |
| | *a*) bank- en girokosten | 2 940 | 2 800 | 2 297 | *a*) frais de banque et C.C.P.; | |
| | *b*) andere dan sub *a*) | 6 058 | 5 770 | 4 478 | *b*) autres que sub *a*). | |
| 524.01 | Gerechtskosten en diverse | 525 | 500 | 328 | Frais de justice et divers | 524.01 |
| 526.03 | Vervoerkosten | 175 | 175 | 63 | Frais de transport | 526.03 |
| 05 | Verzekeringen voor burgerlijke aansprakelijkheid | 35 | 35 | 20 | Assurances pour responsabilité civile | 05 |
| 06 | Verzekering tegen diefstal (effekten en speciën) | 75 | 75 | 58 | Assurance contre vol (titres et espèces). | 06 |
| 07 | Allerlei door derden uitgevoerde werken. | 1 470 | 400 | 432 | Travaux divers exécutés par des tiers | 07 |
| 528.01 | Werkingskosten van het Kuurhuis en van de Medische Dienst | 1 530 | 1 530 | 1 030 | Dépenses d'exploitation de la Maison de Cure et du Service médical. | 528.01 |
| | **Totalen voor hoofdstuk 52** | 30 266 | 27 625 | 20 307 | **Totaux pour le chapitre 52.** | |

5. UITGAVEN. (In duizendtallen frank. — En milliers de francs.) 5. DEPENSES.

| Art. | TEKSTEN | 1977 per artikel — *par article* | 1976 voorziene — *prévues* | 1975 werkelijke — *réelles* | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | HOOFDSTUK 53. | | | | CHAPITRE 53. | |
| 533.01 | Eigenlijke bijzondere uitgaven : | | | | Dépenses particulières proprement dites : | 533.01 |
| | *a*) Pensioenfonds (renten, kapitalen, ...) . | (*) 411 800 | (*) 377 000 | 355 624 | *a*) Fonds des pensions (rentes, capitaux, ...). | |
| | *b*) Solidariteits- en perequatiefonds (uitkeringen, ...) . . . . . | (*) 1 396 100 | (*) 1 205 000 | 968 995 | *b*) Fonds de solidarité et de péréquation (allocations, ...). | |
| | *c*) Invaliditeitsfonds (vergoedingen, uitkeringen, renten, verzorging, ...) . . | (*) 351 700 | (*) 263 000 | 296 349 | *c*) Fonds des invalidités (indemnités, allocations, rentes, soins, ...). | |
| 02 | Toelichtingsonderzoeken voorgeschreven door de advizerende geneesheren . . . | 470 | 470 | 358 | Frais d'expertises prescrites par les médecins examinateurs. | 02 |
| 03 | Herverzekeringspremies . . . . . | (*) 7 000 | (*) 8 800 | 6 398 | Primes de réassurance . . . . . | 03 |
| 534.01 | Restorno's en kwade-posten . . . . | (*) 20 000 | (*) 25 000 | 12 185 | Ristournes et non-valeurs . . . . . | 534.01 |
| 535.02 | Makelaarslonen, mali op effektenverkoop | 100 | 200 | 3 | Courtages, malis sur ventes de titres . . | 535.02 |
| 05 | Kosten betreffende geadministreerde gebouwen : | | | | Frais relatifs aux immeubles gérés : | 05 |
| | *a*) Berlaimont en Quatre-Bras . . . | 29 238 | 10 359 | 5 020 | *a*) Berlaimont et Quatre-Bras. | |
| | *b*) Andere gebouwen . . . . . | 13 042 | 11 889 | 9 081 | *b*) Autres immeubles. | |
| 07 | Betalingen van interesten op door de Dienst beheerde fondsen . . . . . | (*) 87 542 | (*) 78 254 | 67 208 | Paiements d'intérêts sur fonds gérés par l'Office. | 07 |
| | **Totalen voor hoofdstuk 53** . . . . | 2 316 992 | 1 979 972 | 1 721 221 | **Totaux pour le chapitre 53.** | |
| | HOOFDSTUK 55. | | | | CHAPITRE 55. | |
| 550.02 | Meubilair . . . . . | 325 | 325 | 324 | Mobilier . . . . . | 550.02 |
| 04 | Uitrusting . . . . . | 1 100 | 1 100 | 1 098 | Matériel . . . . . | 04 |
| 07 | Bibliotheek . . . . . | 95 | 95 | 95 | Bibliothèque . . . . . | 07 |
| | **Totalen voor hoofdstuk 55** . . . . | 1 520 | 1 520 | 1 517 | **Totaux pour le chapitre 55.** | |
| | HOOFDSTUK 56. | | | | CHAPITRE 56. | |
| 560.05 | Consolidatie reservefonds . . . . . | (*) 210 000 | (*) 300 000 | 473 153 | Consolidation fonds de réserve . . . | 560.05 |
| | **Totalen voor hoofdstuk 56** . . . . | 210 000 | 300 000 | 473 153 | **Totaux pour le chapitre 56.** | |
| | **Subtotalen** . . . . . | 2 709 347 | 2 447 340 | 2 339 416 | **Sous-totaux.** | |
| | HOOFDSTUK 59. | | | | CHAPITRE 59. | |
| | (*Uitgaven voor orde.*) | | | | (*Dépenses pour ordre.*) | |
| 590.01 | Terugbetalingen van borgtochten . . . | 360 | 300 | 427 | Remboursements de garanties . . . | 590.01 |
| 03 | Aanwending van liggende gelden . . . | 35 000 | 25 000 | 36 139 | Affectation des fonds en souffrance. . . | 03 |
| 06 | Uitgaven voor het beheer «Geneeskundige verzorging functionarissen» . . . . | 107 000 | 78 000 | 90 728 | Dépenses afférentes à la gestion «Soins de santé fonctionnaires». | 06 |
| 07 | Betalingen voor rekening van het Bijzonder Fonds «OTRACO» . . . . | 31 200 | 27 000 | 21 048 | Paiements pour compte du Fonds spécial «OTRACO». | 07 |
| | **Totalen voor hoofdstuk 59** . . . . | 173 560 | 130 300 | 148 342 | **Totaux pour le chapitre 59** . . . . | |
| | **Algemene uitgaven voor de uitgaven** . | 2 882 907 | 2 577 640 | 2 487 758 | **Totaux généraux pour les dépenses.** | |

(*) Niet beperkend krediet.

(*) Crédit non limitatif.

32.101 — E. Guyot, n. v., Brussel.